

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Bij het gebruik van een elektrisch apparaat dienen de navolgende en gebruikelijke veiligheidsvoorschriften absoluut in acht te worden genomen:

Lees voor het gebruik van deze naai- en borduurcomputer alle instructies zorgvuldig door.

De naai- en borduurcomputer moet, als deze niet wordt gebruikt, altijd uitgeschakeld worden door de netstekker uit het stopcontact te trekken.

GEVAAR

Om het risico van een elektrische schok te vermijden:

1. Laat de naai- en borduurcomputer nooit onbeheerd staan, zolang deze nog op het stroomnet is aangesloten.
2. Na gebruik en voordat u de naai- en borduurcomputer reinigt, moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.

WAARSCHUWING

Om het risico van verbrandingen, brand, elektrische schok of verwondingen te vermijden:

1. Laat de naai- en borduurcomputer nooit onbeheerd staan, zolang deze nog op het stroomnet is aangesloten.
2. Na gebruik en voordat u de naai- en borduurcomputer reinigt, moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.
3. Gebruik de naai- en borduurcomputer niet als:
 - kabel of stekker zijn beschadigd,
 - deze niet storingvrij naait,
 - deze gevallen of beschadigd is,
 - deze met water in aanraking is gekomen.Laat uw naai- en borduurcomputer door uw BERNINA dealer controleren, resp. repareren.
4. Let erop, dat de ventilatie-openingen tijdens het gebruik van de naai- en borduurcomputer nooit geblokkeerd zijn. Verwijder pluïsjes, stof- en draadresten regelmatig uit de openingen.
5. Houd uw vingers op voldoende afstand van alle bewegende delen. Let vooral op de naald.
6. Gebruik altijd een originele BERNINA steekplaat. Een andere steekplaat kan veroorzaken, dat de naald breekt.
7. Gebruik geen kromme naalden.
8. Duw niet tegen en trek nooit aan de stof tijdens het naaien. Dit kan veroorzaken, dat de naald breekt.
9. Zet voor alle handelingen binnen het bereik van de naald, bijv. inrijgen, vervangen van de naald, naaivoet verwisselen, enz. de hoofdschakelaar altijd op «0».
10. Trek tijdens de in de handleiding beschreven reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de stekker van de naai- en borduurcomputer altijd uit het stopcontact van het stroomnet.
11. Steek geen voorwerpen in de openingen van de naai- en borduurcomputer.
12. Gebruik de naai- en borduurcomputer nooit buiten.
13. Gebruik de naai- en borduurcomputer niet in ruimtes waar aërosolproducten (sprays, spuitbussen) worden gebruikt.
14. Schakel de naai- en borduurcomputer uit door de hoofdschakelaar op «0» te zetten en de stekker uit het stopcontact te trekken.

15. Trek bij het uitschakelen altijd aan de stekker, nooit aan de kabel.
16. De producent kan geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele schade die door een verkeerde bediening van de naai- en borduurcomputer zijn ontstaan.
17. De naai- en borduurcomputer is dubbel geïsoleerd. Gebruik a.u.b. alleen originele onderdelen. Raadpleeg a.u.b. de aanwijzingen voor het onderhoud van dubbel geïsoleerde producten.
18. Laat de naai- en borduurcomputer bij het gebruik van de borduurmodule nooit onbeheerd staan.

ONDERHOUD DUBBEL GEISOLEERDE PRODUCTEN

Een dubbel geïsoleerd product is van twee isoleer-eenheden, i.p.v. een aarding voorzien. Een dubbel geïsoleerd product bevat geen aardingsmiddel. Dit hoeft ook niet te worden gebruikt.

Het onderhoud van een dubbel geïsoleerd product vereist grote zorgvuldigheid en een uitstekende kennis van het systeem en dient derhalve alleen door vakkundig personeel te worden uitgevoerd. Gebruik voor service en reparatie alleen originele onderdelen.

Een dubbel geïsoleerd product is op de volgende wijze gekenmerkt:

«dubbele isolatie» of «dubbel geïsoleerd».

Het symbool  kan eveneens aangeven, dat een product dubbel geïsoleerd is.

Deze naai- en borduurcomputer is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN ZORGVULDIG BEWAREN

artista 200

Geachte «artista»-klant,

De «**artista 200**» is het meest innovatieve naai- en borduur-systeem, dat op het moment wereldwijd verkrijgbaar is. Hartelijk gefeliciteerd! Door de aankoop van dit systeem blijkt, dat u iemand bent die naar mogelijkheden zoekt individuele creativiteit met liefde voor details te realiseren.

Door de toepassing van geavanceerde technologie op het gebied van naai- en borduurcomputers heeft u **ongekende mogelijkheden** voor de uitoefening van uw hobby. Het systeem bevat niet alleen BERNINA hard- en softwareproducten, maar biedt ook een directe verbinding met de creatieve wereld via de myartista portal.

Natuurlijk willen wij graag, dat u alle veelzijdige mogelijkheden van **het nieuwe BERNINA computersysteem** leert kennen. Een goede kennis van het product is hiervoor noodzakelijk. U kunt daarom bij vragen altijd met uw BERNINA dealer of de instructrices contact opnemen.

Ik wens u veel plezier met uw BERNINA en hoop dat uw creatieve projecten naar volste tevredenheid gerealiseerd kunnen worden.



H.P. Ueltschi
Eigenaar BERNINA
Naaimachinefabriek

Open to a world of imagination

BERNINA®

Impressum

artista 200

Handleiding naai- en borduurcomputer

Tekst / Naai- en borduurprojecten

Susanne Festi, Franziska Kiener, Herbert Stolz, Anna Tiberini

Foto's

Ben Wiesenfarth, Konstanz: Blz. 8, 9, Tussenbladen naaien / borduren

Tekeningen

Müller-Melzer ID, Kreuzlingen

Bitmaps

Herbert Stolz, Steckborn

Vormgeving

Silvia Bartholdi, Schaffhausen

Binnenkant kaft (U2/U3)

Marlis Bennett, USA

Zetsel, layout, DTP

Silvia Bartholdi

Druk

Heer Druck AG, Sulgen

Copyright

© 2002 by Fritz Gegauf AG, Steckborn

Alle rechten voorbehouden. Ten behoeve van een verbetering van het product, alsmede ten voordele van onze klanten, kunnen wijzigingen m.b.t. de uitrusting van het apparaat of de onderdelen zonder aankondiging vooraf te allen tijde worden aangebracht.

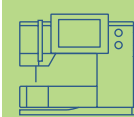
Inhoud

	Veiligheidsvoorschriften	1
	Inleiding	3
Naaien	De naaicomputer	7
	Nuttige steken	35
	Decoratieve steken	73
	Schrifttekens	97
	Knoopsgaten	109
	Quiltsteken	135
	Persoonlijk Programma	149
	Geheugen	153
	Setup-programma	159
	Naai-ondersteuning	171
	Randapparatuur	183
Borduren	De borduurcomputer	187
	Wetenswaardigheden over borduren	207
	Borduren	215
	Geheugen	239
	Borduurondersteuning	245
	Randapparatuur en toebehoren	251
	Glossarium	257
	Steekoverzicht	261
	Borduurmotiefoverzicht	266
	Index	271

Naaïen – Inhoud

De naaicomputer

7–34



Nuttige steken

35–72



Decoratieve steken

73–96



Schrifttekens

97–108



Knoopsgaten

109–134



Quiltsteken

135–148



Persoonlijk Programma

149–152



Geheugen

153–158



Setup-programma

159–170



Naai-ondersteuning

171–182



Randapparatuur

183–186





Naaicomputer gereedmaken **8**

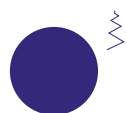
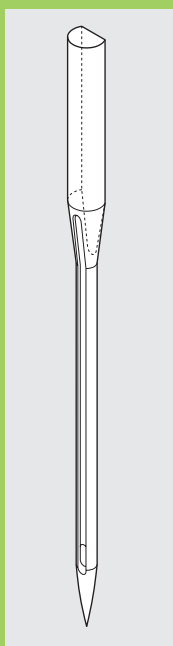
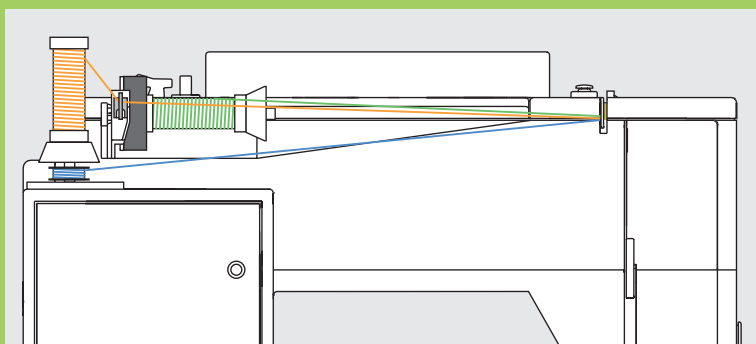
Bediening **11**



Informatie op het beeldscherm **23**

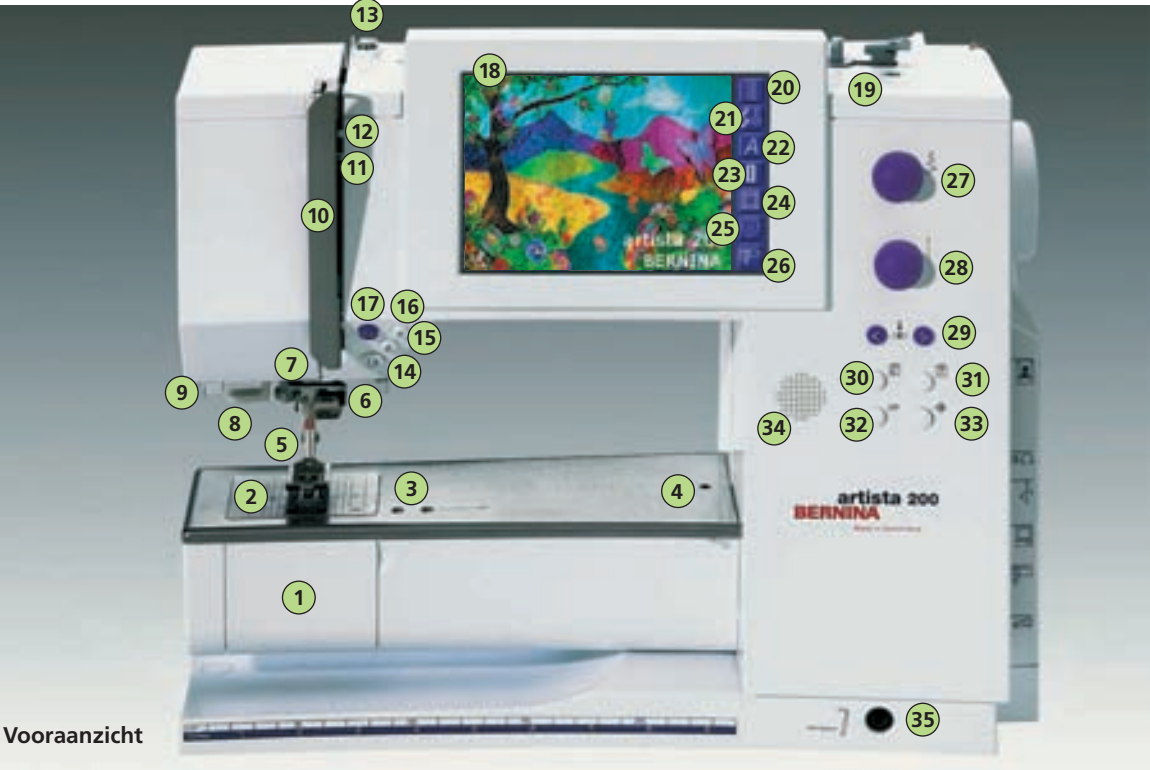
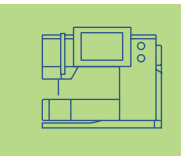
Externe functies **28**

Functies op het beeldscherm **29**



De naaicomputer

Details van de naaicomputer



Vooraanzicht

Naaicomputer gereedmaken



Achteraanzicht

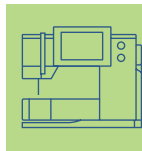


Zijaanzicht (links)

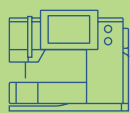


Zijaanzicht (rechts)

- 1 Spoelhuisdeksel
- 2 Steekplaat
- 3 Bevestiging voor speciaal toebehoren
- 4 Opening voor bevestiging van stopring
- 5 Naaivoet
- 6 Naaldhouder
- 7 Draadgeleider
- 8 Naaldinrijger
- 9 Loefhouder (speciaal toebehoren)
- 10 Draadhevelbescherming
- 11 Draadgeleidingsgleuf
- 12 Draadhevel
- 13 Spoelvoorspanning
- 14 Achteruitnaaitoets
- 15 Motief einde
- 16 F-toets voor individuele programmering (via Setup-programma)
- 17 Automatische draadafsnijder
- 18 Beeldscherm
- 19 Garenwinder met aan-/uitschakelaar en draadafsnijder
- 20 Knop voor nuttige steken
- 21 Knop voor decoratieve steken/16-richtingen
- 22 Alfabetknop
- 23 Knoopsgatenknop
- 24 Quiltstekenknop
- 25 Knop voor Persoonlijk Programma
- 26 Naaimodus / Borduurmodus-knop
- 27 Draaiknop voor steekbreedte
- 28 Draaiknop voor steeklengte
- 29 Naaldstandtoetsen
- 30 Creatieve Gids-toets
- 31 Tutorial-toets
- 32 clr-toets (clear)
- 33 Setup-toets
- 34 Luidspreker
- 35 Opening voor kniehevel (FHS)
- 36 Handvat
- 37 Garenkloshouder
- 38 Naaivoethevel
- 39 Houder voor aanschuiftafel
- 40 Naaivoetdrukknop
- 41 Draadafsnijder aan de zijkap
- 42 Draadgeleider voor het spoelen tijdens het naaien of borduren
- 43 Handwiel
- 44 Diskdrive voor BERNINA-modem (speciaal toebehoren) en borduurkaarten (speciaal toebehoren)
- 45 Aansluiting koptelefoon (speciaal toebehoren)
- 46 Aansluiting voor BERNINA-CD-ROM-apparaat USB (speciaal toebehoren)
- 47 PC-aansluiting (speciaal toebehoren)
- 48 Aansluiting voor borduurmodule (speciaal toebehoren)
- 49 Aansluiting voor pedaal
- 50 Transporteurknop
- 51 Hoofdschakelaar aan/uit
- 52 Stopcontact voor netkabel



Toebehoren



Het onderstaande toebehoren is separaat in de verpakking of in het koffersysteem (speciaal toebehoren) opgeborgen

- pedaal
- handleiding
- netkabel
- garantiebewijs
- kniehevel FHS
- kantliniaal voor aanschuiftafel
- aanschuiftafel
- 'Seasons of Artistry'-boek
- Presentatie- en instructie-CD-ROM
- Design / Tutorial CD-ROM
- Data transfer CD-ROM

• meer informatie m.b.t. de presentatie- en instructie-CD-ROM op blz. 186



Beschermhoes

- beschermt de naaimachine tegen stof en verontreiniging
- ❖ schuif de beschermhoes over de naaimachine als deze niet wordt gebruikt

Toebehorenbox



Toebehoren opbergen

- ❖ zet de toebehorenbox neer door de beide draaivoeten naar buiten te kantelen tot ze vastzitten

De beide boxen zijn standaard uitgerust met elk een kleine en een grote opbergla, alsmede twee houders voor spoelklossen, twee houders voor gecodeerde naaivoeten en een houder voor niet-gecodeerde naaivoeten. De houders kunnen naar wens in de box worden bevestigd (extra houders en laden zijn als speciaal toebehoren verkrijgbaar).

- ❖ schuif de spoeltjes in de hiervoor bestemde houders
- ❖ spoeltje wegnemen = zachtjes op veertoets A drukken
- ❖ hang de naaivoeten in de houders
- ❖ berg het overige toebehoren (zoals afgebeeld) op

Koffersysteem (speciaal toebehoren)

Dank zij het speciaal voor de naai- en borduurcomputer ontwikkelde koffersysteem met geïntegreerde trolley kan de naai- en borduurcomputer heel gemakkelijk worden getransporteerd.

• meer informatie op blz. 254

Standaardtoebehoren*:

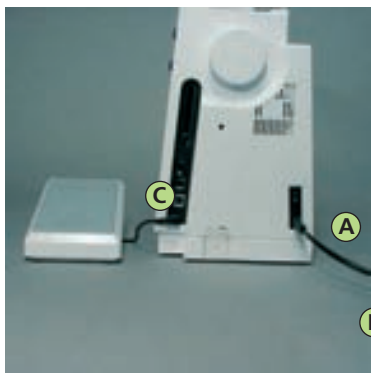
- 4 spoelen (+1 in de spoelhuls)
- naaldassortiment 130/705H
- tornmesje
- schroevendraaier klein
- speciale Torx schroevendraaier
- kwastje
- kantliniaal
- rond plaatje van schuimstof

- terugtransportvoet nr. 1C
- overlockvoet nr. 2A
- knoopsgatvoet met codering nr. 3C
- autom. knoopsgatvoet nr. 3A
- ritsvoet nr. 4
- blindzoomvoet nr. 5
- jeansvoet nr. 8
- knoop-aanzetvoet nr. 18
- open borduurvoet nr. 20C
- dwarstransportvoet nr. 40C
- Transporthulp voor het naaien van knoopsgaten

- nivelleerplaatjes
- verticale garenklos houder
- 3 garengleidingsschijven
- oliespuitje
- USB kabel
- CD-ROM-drive*

* kan per land variëren

Kabelaansluiting



Netkabel

- ❖ A in de naaicomputer steken
- ❖ B in het stopcontact van het stroomnet steken

Pedaalkabel

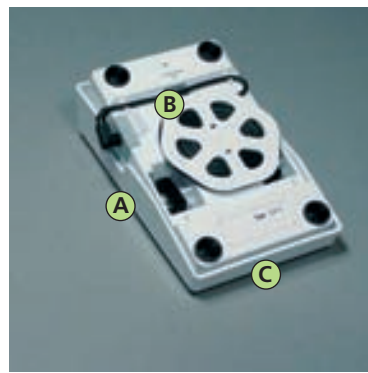
- ❖ steek de stekker van pedaalkabel C in de naaicomputer (let op het symbool)

Pedaal



Naaisnelheid regelen

- de naaisnelheid wordt geregeld door harder of zachter op het pedaal te drukken
- door met uw hak op het pedaal te drukken, kan de naald omhoog of omlaag worden gezet

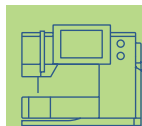


Kabel oprollen

- ❖ rol de kabel aan de onderkant op
- ❖ zet het kabeleinde (stekker) bij A vast

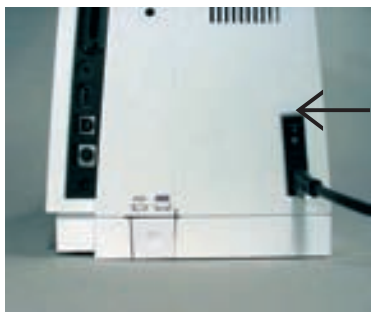
Voor het naaien

- ❖ rol de kabel op de gewenste lengte uit en zet deze bij B of C vast



Bediening

Hoofdschakelaar



Tuimelschakelaar

De tuimelschakelaar bevindt zich aan de kant van het handwiel.

- 1 de naaicomputer is ingeschakeld
- 0 de naaicomputer is uitgeschakeld

Het naailicht wordt tegelijkertijd met de hoofdschakelaar aan- en uitgeschakeld.

Aanschuiftafel



Groot werkoppervlak

- de aanschuiftafel dient ter vergroting van het werkoppervlak
- de vrije arm blijft behouden

Aanschuiftafel bevestigen

- ❖ zet de naald en naaivoet omhoog
- ❖ schuif de aanschuiftafel over de vrije arm en druk hem iets aan, zodat de centreerpinnen vastzitten

Aanschuiftafel wegnemen

- ❖ trek de aanschuiftafel uit de houders
- ❖ en naar links weg



Kantliniaal

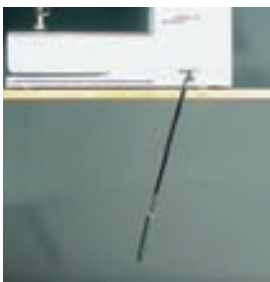
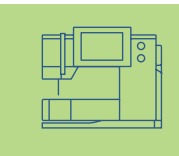
- ❖ schuif de kantliniaal vanaf de linker- of rechterkant in de opening (voorkant aanschuiftafel)
- kan traploos over de gehele tafellengte worden ingesteld

Maatverdeling

Het cijfer '0' op de aanschuiftafel komt overeen met de middelste naaldstand.

! Let a.u.b. op de veiligheidsvoorschriften.

Free-Hand-System (FHS) - Kniehevel



Attentie:

Indien nodig, kan uw BERNINA dealer de stand van de kniehevel aanpassen.

Naaivoet omhoog- en omlaagzetten

- ❖ de kniehevel wordt gebruikt om de naaivoet omhoog of omlaag te zetten
- ❖ duw de kniehevel naar rechts
 - de naaivoet wordt omhooggezet; tegelijkertijd wordt de transporteur naar beneden gezet
 - na de eerste steek staat de transporteur weer in de normale stand

Kniehevel bevestigen

- ❖ steek de kniehevel in de opening van de grondplaat; u moet de kniehevel normaal zittend gemakkelijk kunnen bedienen

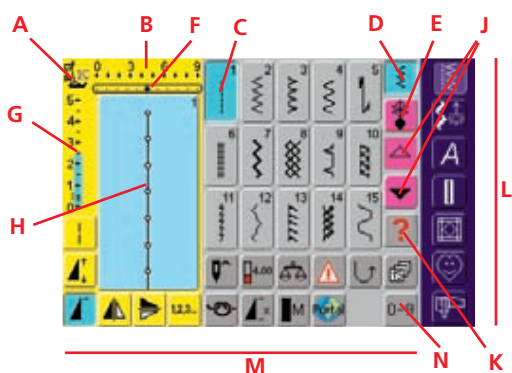
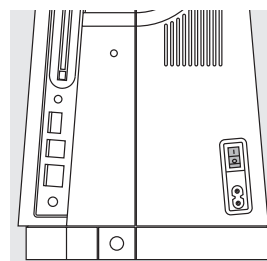
Beeldscherm

De «artista 200» wordt via de externe druktoetsen of draaiknoppen, alsmede via een «touch-screen» (= aantikbeeldscherm) bediend.



Begroeting

- ❖ naaicomputer inschakelen: hoofdschakelaar op «1»
- begroetingsvenster verschijnt gedurende enkele seconden
- kan naar wens via het Setup-programma worden aangepast

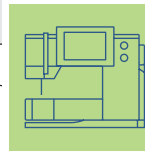
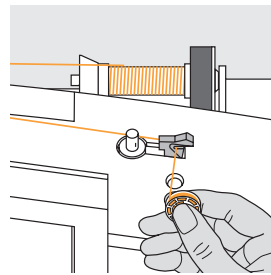
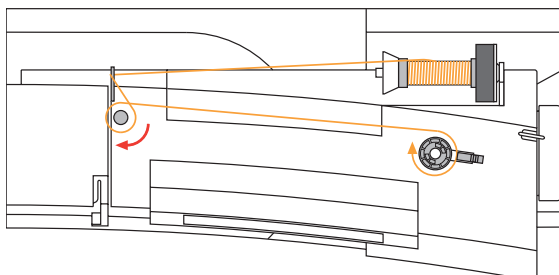
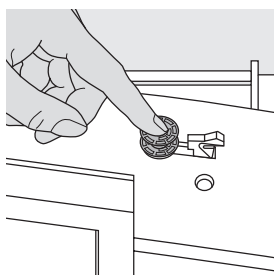


Beeldscherm voor nuttige steken

Na de begroeting verschijnt automatisch het beeldscherm met nuttige steken. Op het beeldscherm is het volgende zichtbaar:

- A** Naaivoetindicator
- B** Steekbreedte (basisinstelling altijd zichtbaar)
- C** Afbeelding van de gekozen, actieve steek met steeknummer
- D** Enkelmodus
- E** Combinatiemodus
- F** Naaldstand (11 mogelijkheden)
- G** Steeklengte (basisinstelling altijd zichtbaar)
- H** Grote afbeelding van de gekozen steek (steekbewerkingsveld)
- J** Scrollpijlen omhoog/omlaag
- K** Help-knop
- L** Hoofdcategorieën
- M** Functies
- N** Steekkeuze m.b.v. nummers

Onderdraad opspoelen



Spoelklosje opzetten

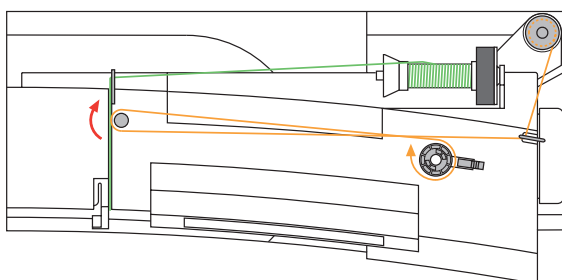
- ❖ zet de hoofdschakelaar aan
- ❖ zet een leeg spoelklosje op de as

Onderdraad opspoelen

- ❖ zet het naaigaren op de garenkloshouder
- ❖ zet de passende garengeleidingsschijf op (diameter van de garenklos = grootte van de garengeleidingsschijf)
- ❖ trek de draad van de garenklos in de achterste geleiding en in de richting van de pijl om de voorspanning
- ❖ het garen twee tot drie maal om de lege spoel wikkelen en het restgaren met de garenafknipper afknippen
- ❖ duw de hendel tegen het spoeltje
 - de garenwinder loopt automatisch
 - het spoelen stopt wanneer het spoeltje vol is
- ❖ neem het spoeltje weg

Draadafsnijder

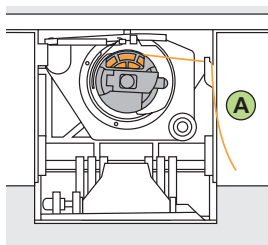
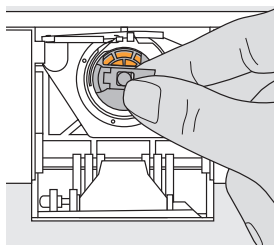
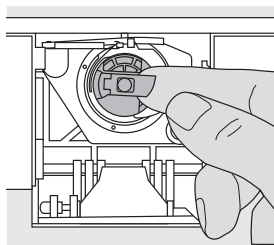
- ❖ trek de draad over de draadafsnijder



Spoelen tijdens het naaien of borduren

- ❖ trek de draad van de verticale garenkloshouder door de geleiding op het bovendeksel en in de richting van de pijl om de voorspanning
- ❖ wikkel de draad een paar keer om het lege spoeltje
- ❖ duw de hendel tegen het spoeltje
 - de garenwinder loopt automatisch
 - het spoelen stopt wanneer het spoeltje vol is
- ❖ neem het spoeltje weg

Spoelhuls



Spoelhuls verwijderen

- ❖ zet de naald omhoog
- ❖ zet de hoofdschakelaar op «0»
- ❖ open het spoelhuisdeksel van de naaicomputer
- ❖ pak het klepje van de spoelhuls
- ❖ neem de spoelhuls uit de naaicomputer

Spoelhuls in de grijper zetten

- ❖ houd het klepje van de spoelhuls vast
 - de opening van de spoelhuls moet naar boven wijzen
- ❖ zet de spoelhuls in
- ❖ sluit het spoelhuisdeksel

Onderdraadafsnijder

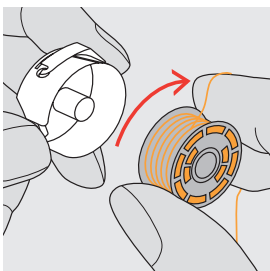
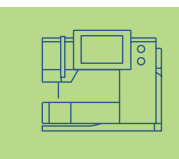
- ❖ zet de spoelhuls in
- ❖ trek de draad over de draadafsnijder **A**
 - garen wordt afgesneden

Attentie:

De onderdraad moet niet naar boven worden gehaald, omdat de hoeveelheid van het ondergaren voor naaibegin voldoende is.

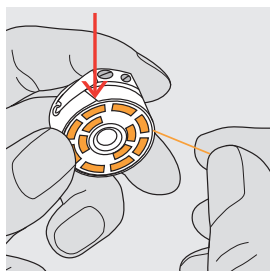
- spoeltje inzetten zie blz. 14 ●●●●●●●●

Spoeltje inzetten



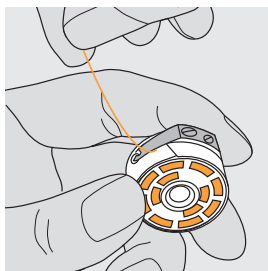
Spoeltje inzetten

- ❖ zet het spoeltje zo in, dat de draad met de wijzers van de klok mee is opgespoeld



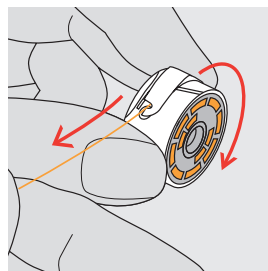
Draad in de gleuf trekken

- ❖ trek de draad vanaf de rechterkant in de gleuf



Draad onder de veer trekken

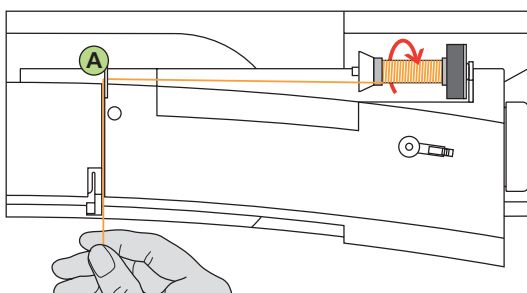
- ❖ trek de draad naar links onder de veer tot hij in de T-vormige gleuf aan het einde van de veer ligt



Spoel draait met de wijzers van de klok mee

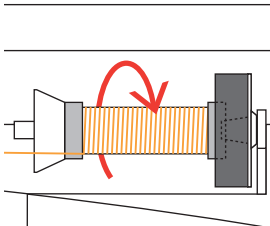
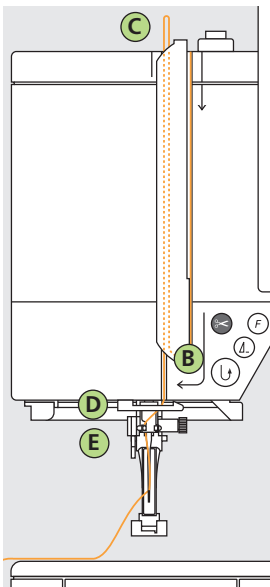
- de spoel moet met de wijzers van de klok meedraaien

Bovendraad inrijgen



Garenklos opzetten

- ❖ zet de naald en naaivoet omhoog
- ❖ zet de hoofdschakelaar op «0»
- ❖ bevestig het plaatje van schuimstof
- ❖ zet het naaigaren op de garenkloshouder (garen moet met de wijzers van de klok mee van de klos lopen)
- ❖ zet de passende garengleidingsschijf op (diameter van de garenklos = grootte van de garengleidingsschijf)
- ❖ trek de draad in de achterste draadgeleiding **A**
- ❖ en dan door de gleuf in de bovendraadspanning



Draad naar beneden

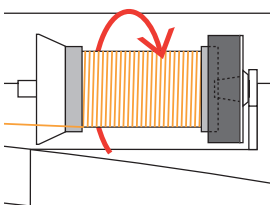
- ❖ trek de draad rechts langs de draadhevelafdekking naar beneden om punt **B**

Draad naar boven

- ❖ trek de draad links in de richting van de pijl langs de afdekking naar boven om punt **C** (draadhevel)

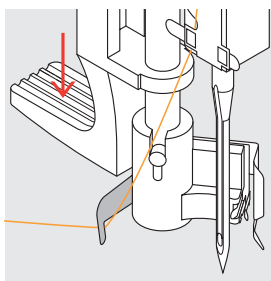
Draad naar beneden

- ❖ trek de draad naar beneden in de draadgeleidingen **D** en **E**



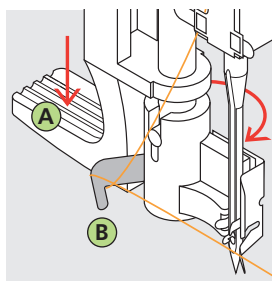
! Let a.u.b. op de veiligheidsvoorschriften.

Naaldinrijger



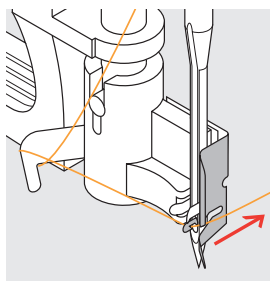
Draad inhaken

- ❖ houd de draad naar linksachter vast



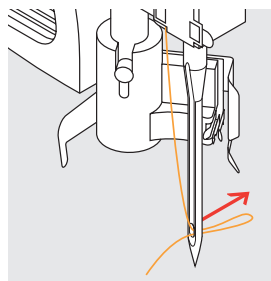
Hendel naar beneden

- ❖ druk hendel **A** naar beneden en trek tegelijkertijd de draad om haak **B** naar rechts naar de naald



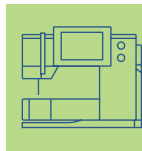
Draad voor de naald

- ❖ leg de draad vanaf de voorkant in de geleiding tot hij in het haakje vastzit

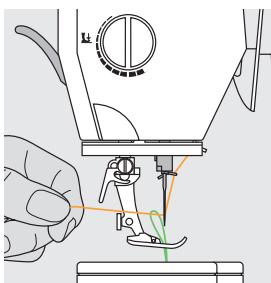


Hendel en draad loslaten

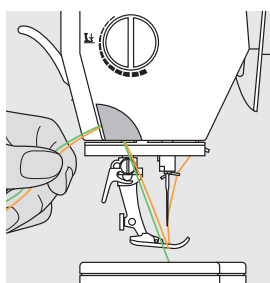
- ❖ laat hendel **A** en de draad los
- ❖ trek de lus van de draad door het oog van de naald



Onderdraad omhooghalen



- ❖ houd de bovendraad vast
- ❖ naai één steek:
 - naaivoet onder = normaal naaien
 - naaivoet boven = m.b.v. een druk met de hak op het pedaal
- ❖ trek aan de bovendraad tot de onderdraad door het steekgat zichtbaar wordt
- ❖ leg de boven- en onderdraad door de gleuf van de naaivoet naar achteren
- ❖ trek de draden over de draadafsnijder



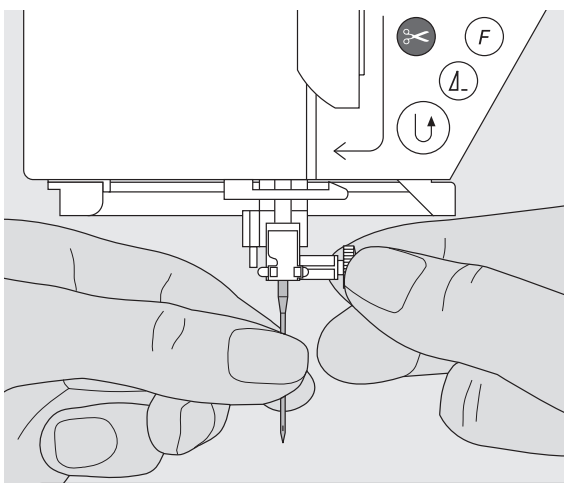
Draadafsnijder aan de zijkap

- ❖ trek de boven- en onderdraad van voor naar achter over de draadafsnijder
- de draden laten bij de eerste steek automatisch los

Attentie:

De onderdraad moet alleen bij speciale werkzaamheden naar boven worden gehaald. In alle andere gevallen is het restje onderdraad voldoende voor naaibegin, mits de onderdraadafsnijder wordt gebruikt.

Naald verwisselen



Naald verwijderen

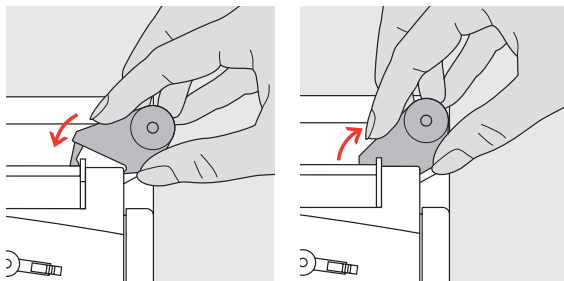
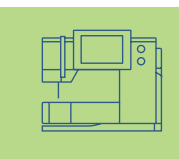
- ❖ zet de naald omhoog
- ❖ zet de hoofdschakelaar op «0»
- ❖ zet de naaivoet naar beneden
- ❖ draai de naaldbevestigingsschroef los
- ❖ trek de naald naar beneden

Naald inzetten

- ❖ platte kant van de naald naar achteren
- ❖ schuif de naald naar boven tot hij niet verder kan
- ❖ draai de naaldbevestigingsschroef vast

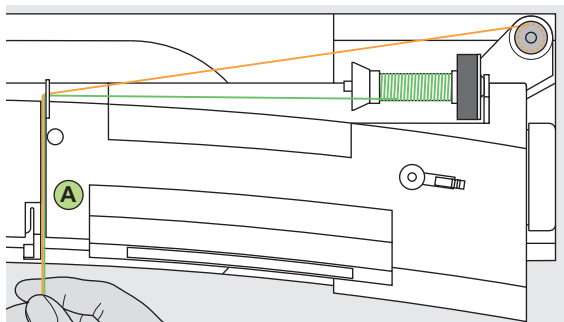
! Let a.u.b. op de veiligheidsvoorschriften.

Afzonderlijke garenkloshouder



Verticale garenkloshouder

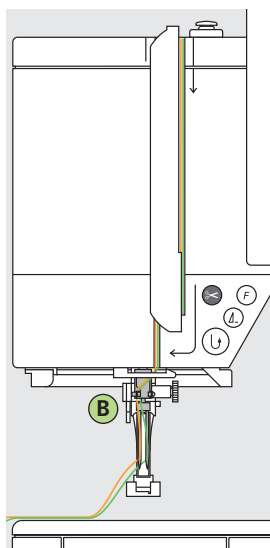
- de afzonderlijke garenkloshouder (verticaal) bevindt zich bij het toebehoren
- ❖ schuif de garenkloshouder van rechts naar links in de hiervoor bestemde opening
- ❖ verwijder de garenkloshouder door deze naar rechts te trekken
- noodzakelijk voor het naaien met verschillende draden, bijv. bij werkzaamheden met de tweelingnaald, enz.



Tweelingnaald inrijgen

Eerste draad inrijgen

- ❖ bevestig de garenklos op de horizontale garenkloshouder
- ❖ inrijgen: trek de draad door de gleuf naar voren en aan de rechterkant langs de draadspanningsschijf **A**
- ❖ rijg de draad zoals gebruikelijk tot de naald in; rijg de draad bij draadgeleiding **B** aan de rechterkant in en trek hem door het oog van de rechternaald

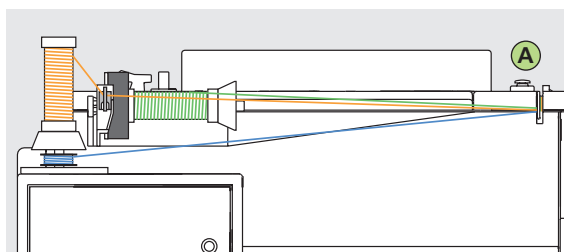


Tweede draad inrijgen

- ❖ zet de tweede garenklos op de afzonderlijke garenkloshouder
- ❖ inrijgen: trek de draad door de gleuf naar voren en aan de linkerkant langs de draadspanningsschijf **A**
- ❖ rijg de draad bij draadgeleiding **B** aan de linkerkant in en trek hem door het oog van de linkernaald
- de draden mogen niet in elkaar gedraaid zijn

Attentie:

Bevestig bij het gebruik van de verticale garenkloshouder altijd het plaatje van schuimstof (verhindert dat de draad aan de garenkloshouder blijft hangen).



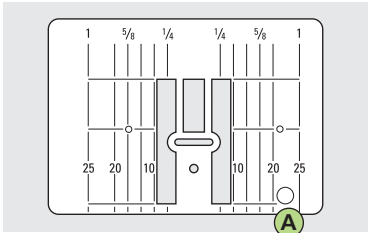
Attentie:

M.b.v. de metallic-garen-geleider (speciaal toebehoren) kan het garen beter van de klos lopen.

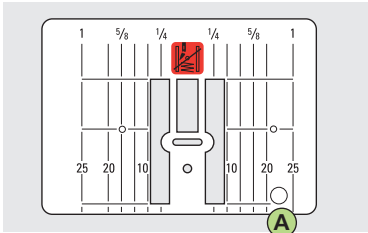
Drielingnaald inrijgen

- neem twee garenklossen en een vol spoelklosje
- ❖ bevestig een garenklos op de horizontale garenkloshouder
- ❖ zet de tweede garenklos en het spoelklosje, m.b.v. een garengleidingsschijf gescheiden, op de afzonderlijke garenkloshouder (het garen op de klos en het spoeltje moeten allebei in dezelfde richting draaien)
- ❖ zoals gebruikelijk inrijgen; 2 draden links langs draadspanningsschijf **A** en draadgeleiding **B** geleiden en één draad rechts

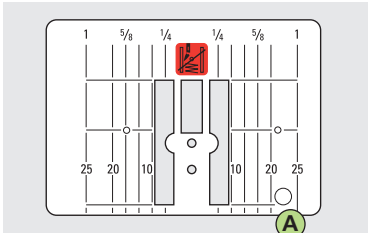
Steekplaat



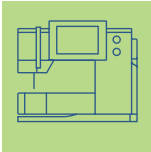
9 mm



5,5 mm
(speciaal toebehoren)



Stiksteekplaat
(speciaal toebehoren)



Markeringen op de steekplaat

- de steekplaat is van lengtemarkeringen in mm en inch voorzien
- mm-markeringen zijn voor op de steekplaat zichtbaar
- inch-markeringen zijn achter op de steekplaat zichtbaar
- de lengtemarkeringen hebben betrekking op de afstand van de naald tot aan de markering

- positie 0 is de plaats waar de naald in de stof steekt (= naaldstand midden)
- de mm- of inch-markeringen staan rechts en links aangegeven
- deze dienen als hulp bij het naaien van naden, exact doorstikken, enz.
- de dwarslijnen zijn praktisch voor het naaien van hoeken, knoopsgaten, enz.

Steekplaat verwijderen

- zet de hoofdschakelaar op «0»
- zet de naaivoet en naald omhoog
- druk de steekplaat rechtsachter naar beneden (tot de linkervoorkant omhoogkantelt)
- verwijder de steekplaat

Steekplaat bevestigen

- leg de steekplaat op opening **A** en druk hem naar beneden tot hij vastzit

Attentie:

Als gevolg van de elektronica en motoren wordt de artista 200 (net als de meeste huishoudapparaten) bij gebruik warm. Dit is volkomen normaal.

Belangrijke informatie over garen en naalden

Door de juiste keuze van garen en naald en de onderlinge afstemming krijgt u een optimaal naairesultaat.

Garen

Het garen wordt naar aanleiding van de werkzaamheid gekozen. Voor een perfect resultaat spelen ook kwaliteit en materiaal een belangrijke rol. Gebruik altijd kwaliteitsgaren.

Katoen

- katoen heeft de voordelen van natuurlijke vezels en is daarom vooral geschikt voor het naaien van katoenen stoffen
- als katoen gemerceriseerd is, heeft het een lichte glans

Polyester

- polyester is voor bijna alle werkzaamheden geschikt
- polyester is bijzonder breukvrij en zeer kleurecht
- polyester is elastischer dan katoen en is vooral aan te bevelen als een duurzame en rekbare naad noodzakelijk is

Naald, garen en stof

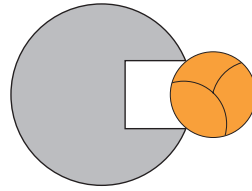
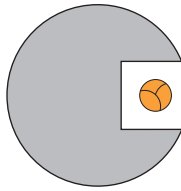
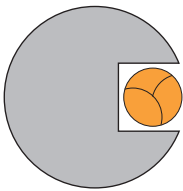
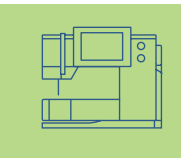
Naald en garen moeten zorgvuldig op elkaar worden afgestemd.

De correcte naalddikte hangt niet alleen van het gekozen garen af, de naald moet ook op de stof worden afgestemd. De stofkwaliteit bepaalt de dikte van het garen en de naald.

Richtlijnen	Naald
dunne stofkwaliteit: dun garen (stopgaren, borduurgaren)	70–75
middelzware stofkwaliteit: naaigaren	80–90
zware stofkwaliteit:	100, 110, 120

Verhouding naald-garen

Om de verhouding tussen de naald en het garen te controleren, wordt het garen in de gleuf van de naald gelegd.



Juiste verhouding naald-garen

De draad ligt tijdens het naaien precies in de lange gleuf aan de voorkant van de naald. Het naairesultaat is perfect

Garen te dun of naald te dik

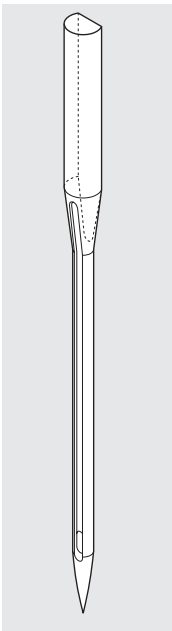
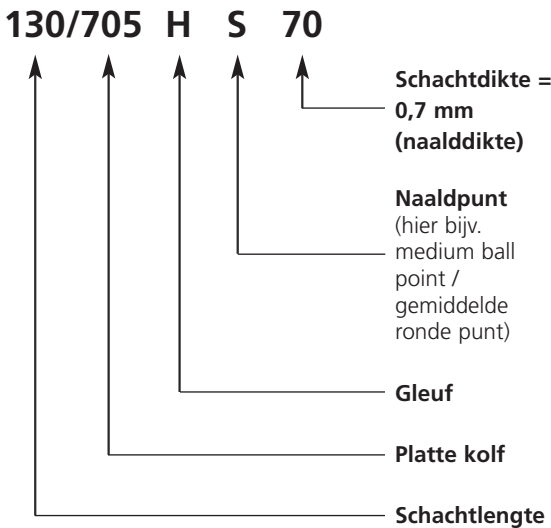
Het garen past niet goed in de gleuf, er kunnen steekfouten ontstaan of het garen kan worden beschadigd.

Garen te dik of naald te dun

Het garen schuurt langs de rand van de naaldgleuf en kan klem raken. Hierdoor kan de draad breken.

Naaldoverzicht

BERNINA heeft het naaldsysteem 130/705 H. Dit systeemnummer heeft betrekking op de kolfvorm en de lengte en vorm van de naaldpunt.

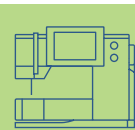


Toestand van de naald controleren

De naald moet regelmatig gecontroleerd en vervangen worden. Een defecte naald beschadigt niet alleen het naaiwerk, maar ook de naaicomputer. Als richtlijn geldt: naald voor elk naaiproject of indien noodzakelijk vervangen.

- meer informatie m.b.t. het thema «Problemen en oplossingen» op blz. 180

Als de juiste naald wordt gebruikt, kunnen vele materialen gemakkelijker worden verwerkt.

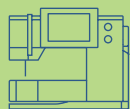


Naaldtype	Vorm	Toepassing	Naalddikte
Universeel 130/705 H	 normale punt, iets afgerond	bijna alle natuurlijke en synthetische stoffen (geweven en gebreide stoffen)	60–100
Jersey/Stretch 130/705 H-S 130/705 H-SES 130/705 H-SUK	 ronde punt (ball point)	jersey, tricot, gebreide stoffen, stretchstoffen	70–90
Leer 130/705 H-LL 130/705 H-LR	 snijpunt	alle soorten leer, kunstleer, plastic, folie	90–100
Jeans 130/705 H-J	 zeer dunne punt	zware stoffen zoals denim, canvas, overall-stof	80–100
Microtex 130/705 H-M	 bijzonder dunne punt	microvezelstoffen en zijde	60–90
Quilting 130/705 H-Q	 dunne punt	stik- en doorstikwerkzaamheden	75–90
Borduren 130/705 H-E	 groot oog, iets afgeronde punt	borduurwerk op alle natuurlijke en synthetische stoffen	75–90
Metafil 130/705 H-MET	 groot oog	naaiwerk met metallic-garen	75-90
Cordonnet 130/705 H-N	 kleine ronde punt, lang oog	voor doorstikken met dik garen	80–100
Zwaardnaald (ajournaald) 130/705 HO	 brede naald (vleugel)	ajourzomen	100–120
Tweeling-ajournaald 130/705 H-ZWI-HO	 naaldafstand: 1,0 / 1,6 / 2,0 / 2,5 / 3,0 / 4,0 / 6,0 / 8,0	voor speciale effecten bij ajour-borduurwerk	100
Tweelingnaald 130/705 H-ZWI	 naaldafstand: 1,0 / 1,6 / 2,0 / 2,5 / 3,0 / 4,0 / 6,0 / 8,0	zichtbare zoom in rekbaar stoffen; biezen; decoratief naaiwerk	70–100
Drielingnaald 130/705 H-DRI	 naaldafstand: 3,0	voor decoratief naaiwerk	80

Naaimachinenaalden zijn bij uw BERNINA dealer verkrijgbaar.

Naaivoeten

Attentie: de naaivoeten met codering (gekenmerkt met «C») hebben een speciale sensor. Met deze naaivoeten kan een steekbreedte van max. 9 mm worden genaaid (steekbreedteschaal verandert van 5 mm naar 9 mm).



1C
Terugtransportvoet
nuttige steken,
decoratieve steken



2A
Overlockvoet
overlocknaad,
overlockzoom,
randen afwerken



3C
Knoopsgatvoet met codering
knoopsgaten (wordt op het beeldscherm als nr. 3C weergegeven)



3A
Automatische knoopsgatvoet
knoopsgaten in plat materiaal, stopprogramma's (wordt op het beeldscherm als nr. 3A weergegeven)



4
Ritsvoet
ritsen inzetten



5
Blindzoomvoet
blindzoom, randen doorstikken



8
Jeansvoet
stiknaden in dik, hard materiaal



18
Knoop-aanzetvoet
knopen en drukknopen aanzetten



20C
Open borduurvoet
borduren, appliqueren, motieven met satijnsteek, monogrammen



40C
Dwarstransportvoet
naaivoet voor alle dwarstransport-motieven

Speciale BERNINA naaivoeten

De naaivoeten uit het standaardassortiment voldoen aan de meeste wensen en eisen voor gebruikelijke naaiwerkzaamheden.

Voor speciale werkzaamheden (bijv. quilten, patchwork)

raden wij aan, speciale naaivoeten van BERNINA te gebruiken.

Uw **BERNINA** dealer geeft u graag vrijblijvend inlichtingen over het uitgebreide assortiment.

Voorbeelden van speciale naaivoeten

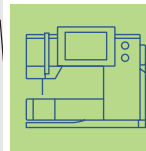
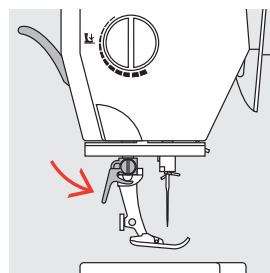
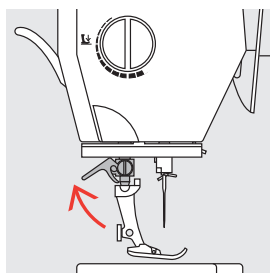
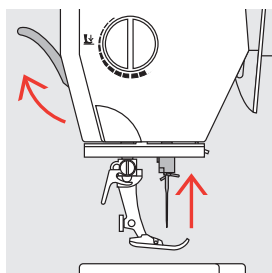


50
Boventransportvoet
voor het naaien van stroef materiaal of stoffen die snel kunnen verschuiven; quilten



9
Stopvoet
wordt in combinatie met de transporteur omlaag voor stoppen, monogrammen of borduren uit de vrije hand gebruikt.

Naaivoet verwisselen



Naaivoet verwisselen

- ❖ zet de naald en naaivoet omhoog
- ❖ zet de hoofdschakelaar op «0»

Bevestigingshendel naar boven

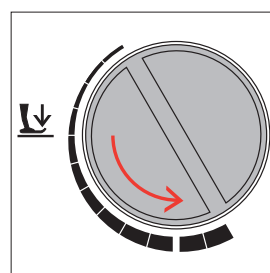
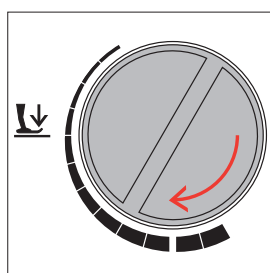
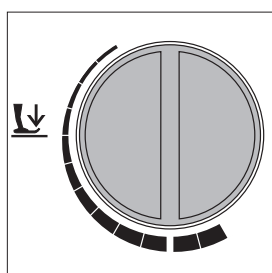
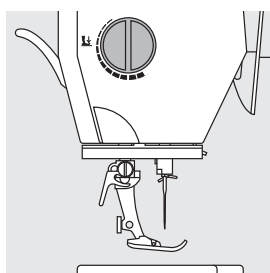
- ❖ duw de bevestigingshendel naar boven
- ❖ neem de naaivoet weg

Naaivoet bevestigen

- ❖ schuif de naaivoet vanaf de onderkant over de houder
- ❖ duw de bevestigingshendel naar beneden

! Let a.u.b. op de veiligheidsvoorschriften.

Naaivoetdruk



Draaiknop op de zijkap

De knop voor het instellen van de naaivoetdruk bevindt zich aan de linkerkant van het naaimachineframe.

Naaivoetdruk normaal

- voor normale werkzaamheden

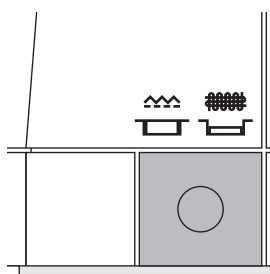
Naaivoetdruk verminderen

- voor tricot, los gebreide stoffen
- de stof rekt tijdens het naaien niet uit
- ❖ verminder de naaivoetdruk met mate, zodat de stof nog goed wordt getransporteerd

Naaivoetdruk verhogen

- voor stevige stoffen; de stof wordt beter getransporteerd

Transporteur



Drukknop aan de rechterzijkant van het naaimachineframe (onder het handwiel)

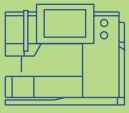
Drukknop gelijk met de grondplaat = transporteur omhoog (naaipositie)

Drukknop ingedrukt = transporteur omlaag (stoppositie)

- voor werkzaamheden die met de hand worden geleid (stoppen, borduren en quilten uit de vrije hand)
- voor borduurwerk (met de borduurmodule)



Transporteur en stoftransport

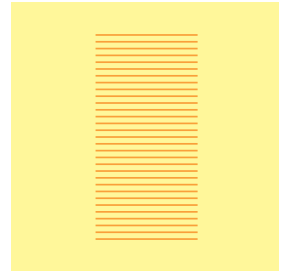


Transporteur en steeklengte

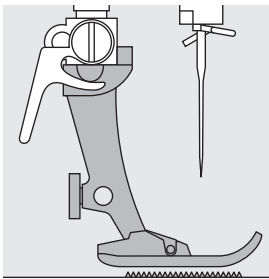
Bij elke steek verschuift de transporteur één stap. De lengte van zo'n stap hangt van de gekozen steeklengte af. Bij een zeer korte steeklengte zijn de stappen ook heel klein. De stof glijdt heel langzaam onder de naaivoet door, ook bij maximale naaisnelheid, bijv. bij knoopsgaten of satijnsteek.

Belangrijk:

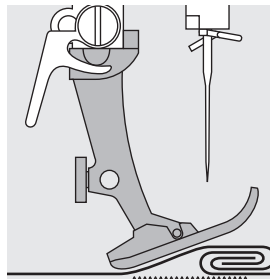
- naaiwerk gelijkmatig laten glijden!
- trekken of duwen veroorzaakt «gaten» of een eventuele naaldbreuk
- tegenhouden veroorzaakt «knopen»



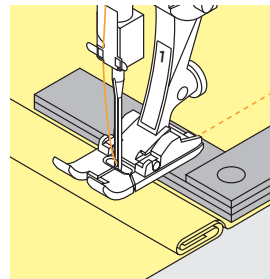
Nivelleerplaatjes



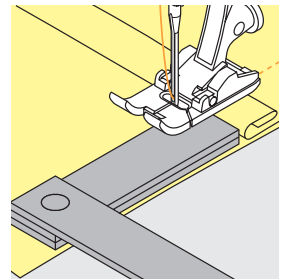
De transporteur kan alleen goed functioneren, als de naaivoet horizontaal op de stof ligt.



Als de naaivoet «schuin» staat, bijv. bij een dikke naad, kan de transporteur de stof niet goed geleiden. De stof wordt samengedrukt.

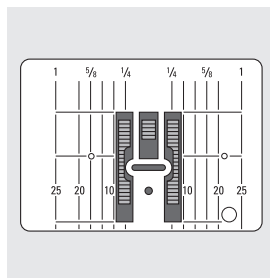


Om het verschil in hoogte te compenseren, moeten één, twee of drie nivelleerplaatjes achter de naald onder de naaivoet worden gelegd.

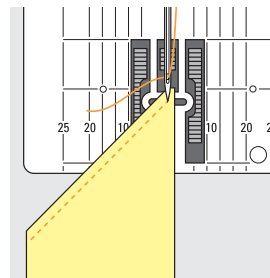


Om het verschil aan de voorkant van de naaivoet te compenseren, moeten één of meer plaatjes aan de rechterkant van de naaivoet, zo dicht mogelijk bij de naald worden gelegd. Naai over het dikke gedeelte en neem de plaatjes weg.

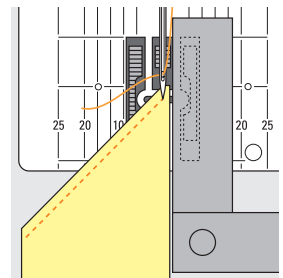
Transporteur en het naaien van hoeken



Als gevolg van de breedte van het steekgat liggen de buitenste rijen van de transporteur tamelijk ver uit elkaar.



Bij het naaien van hoeken wordt de stof niet goed getransporteerd, omdat maar een klein gedeelte van de stof daadwerkelijk op de transporteur ligt.



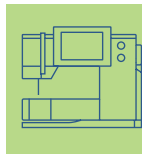
Als u één of meer nivelleerplaatjes aan de rechterkant van de naaivoet en zo dicht mogelijk tegen de stof legt, wordt de stof gelijkmatig getransporteerd.

Steekkeuze - steken - functies

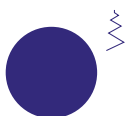


Steek kiezen

- ❖ tik op de knop met de gewenste steek
- de knop met de geactiveerde steek krijgt een blauwe achtergrond
- elke steek in het steekkeuzeveld is van een nummer voorzien.



Informatie op het beeldscherm



Steekbreedte veranderen

- ❖ draai aan de bovenste knop

De steekbreedtewijziging is op twee manieren zichtbaar:



- de steekbreedteschaal 0-9 (0-5,5) bevindt zich in het gele gedeelte op het beeldscherm
- de steekbreedtewijziging is op de schaal zichtbaar (blauw geaccentueerd); bovendien wordt de effectieve instelling (het blauwe cijfer) weergegeven
- de basisinstelling is altijd zichtbaar; bijv. 3,5 mm (zwarte lijn)
- met een gecodeerde naaivoet kan de steekbreedte tussen 0-9 mm worden ingesteld
- met een niet-gecodeerde naaivoet kan de steekbreedte tussen 0-5,5 mm worden ingesteld; op de steekbreedtebalk verschijnen automatisch de cijfers 0-5,5 mm



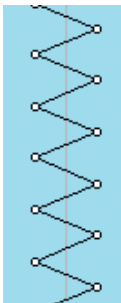
Steeklengte veranderen

- ❖ draai aan de onderste knop

De steeklengtewijziging is op twee manieren zichtbaar:

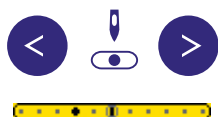


- de steeklengteschaal bevindt zich in het gele gedeelte op het beeldscherm
- de steeklengtewijziging is op de schaal zichtbaar (blauw geaccentueerd); bovendien wordt de effectieve instelling (het blauwe cijfer) weergegeven
- de basisinstelling is altijd zichtbaar; bijv. 1,5 mm (zwarte lijn)
- de steeklengte kan bij de meeste steken van 0-5 mm worden veranderd



Afbeelding van de gekozen steek

- de gekozen steek is in het linkergedeelte van het beeldscherm zichtbaar
- steekwijzigingen zijn op het beeldscherm zichtbaar



Naaldstand veranderen

- ❖ druk op de linker of rechter naaldstandtoets
- de naald wordt steeds één stap naar links of rechts verschoven
- ❖ snel verschuiven m.b.v. «auto-repeat» (toets ingedrukt houden)
- de middelste positie op de schaalverdeling is zwart gemarkeerd
- de basisinstelling (grijs omrand) is altijd zichtbaar



Naaivoetindicator

- de geschikte naaivoet voor de gekozen steek wordt m.b.v. een nummer aangegeven
- door op het pictogram te tikken, worden andere mogelijke naaivoeten voor de gekozen steek zichtbaar
- als de naaivoet omhoogstaat, wordt dit d.m.v. de pijl aangetoond



Basisinstellingen terughalen

- ❖ druk op de externe «clr»-toets (clear)
- de basisinstelling van de gekozen steek wordt teruggehaald

Functies kiezen



- ❖ tik op de gewenste functie
- de gekozen functie wordt blauw gemarkeerd (verschillende functies kunnen gelijktijdig geactiveerd zijn)

- meer informatie over de functies op blz. 29–33.....

Persoonlijk geheugen (tijdelijk)

In het persoonlijke geheugen worden individueel gewijzigde steeklengten, steekbreedten, naaldstanden, enz. automatisch opgeslagen.

Als de naaicomputer wordt uitgeschakeld of de «clr»-toets wordt ingedrukt, worden de wijzigingen uitgewist.

- meer informatie m.b.t. het «Persoonlijke geheugen» op blz. 39

Persoonlijk geheugen (vast)

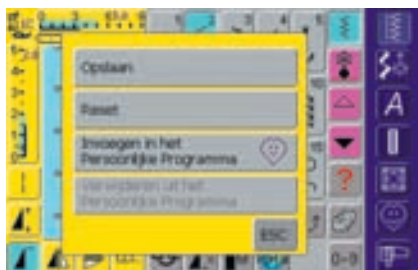
De door BERNINA geprogrammeerde basisinstellingen kunnen worden gewijzigd en opgeslagen en blijven ook dan in het geheugen behouden, wanneer de

naaicomputer wordt uitgeschakeld. De oorspronkelijke basisinstellingen zijn altijd zichtbaar.



Basisinstellingen (steekbreedte, steeklengte, naaldstand, draadspanning, enz.) veranderen

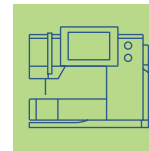
- ❖ kies een steek waarbij de lengte, breedte en/of naaldstand moet worden veranderd (bijv. zigzag)



- voor informatie m.b.t. de beide onderste knoppen zie 'Persoonlijk Programma» op blz. 152

Basisinstelling veranderen

- ❖ verander de steekbreedte en steeklengte m.b.v. de externe draaiknoppen
- ❖ verander de naaldstand m.b.v. de externe toetsen
- ❖ tik op het steekbewerkingsveld (lichtblauw)
 - er verschijnt een speciaal beeldscherm
- ❖ tik op «Opslaan» = alle wijzigingen zijn nu opgeslagen
- ❖ tik op «Reset» = alle veranderingen van de steek worden in de basisstand teruggezet
- ❖ tik op «ESC» = het beeldscherm wordt gesloten, zonder dat er iets werd opgeslagen of gewijzigd



Steekkeuze

Steken kunnen op twee manieren worden gekozen.

Attentie:

Indien een steeknummer wordt ingetikt, dat niet in de naaicomputer voorhanden is, verschijnt de melding: «Dit steeknummer is niet in de naaicomputer geprogrammeerd.»



Directe steekkeuze d.m.v. scrollen naar boven/beneden

- ❖ tik op de pijl naar beneden
 - alle steken van een bepaalde categorie kunnen worden door-gesrolled
 - de bovenste rij steken verdwijnt
 - de volgende twee rijen schuiven naar boven
 - in de onderste rij verschijnen nieuwe steken
- ❖ tik op de pijl naar boven
 - de eerste rij steken verschijnt weer
 - alle steken van de geactiveerde categorie kunnen m.b.v. deze scrollfunctie (omhoog/omlaag) worden bekeken en gekozen



Steekkeuze d.m.v. nummers

- ❖ tik op het functievak «0-9»
 - een nummerscala verschijnt op het beeldscherm
- ❖ tik het nummer van de gewenste steek in
 - het steeknummer verschijnt in het veld boven de cijferknoppen

Correctie:

- ❖ tik op de pijl (rechtsboven naast het nummerveld)
 - de cijfers worden van rechts naar links uitgewist
- ❖ tik op het nummerveld boven de cijferknoppen
 - het gehele nummer wordt uitgewist
- ❖ voer het nieuwe steeknummer in



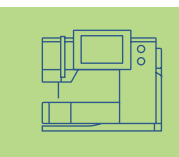
Bevestigen en verder naar het volgende beeldscherm

- ❖ tik ter bevestiging op «OK»
 - op het beeldscherm verschijnt de pagina met de gekozen steek
 - de gekozen steek is geactiveerd (blauwe achtergrond)

Terug naar het vorige beeldscherm

- ❖ tik op «ESC»
 - het vorige beeldscherm verschijnt weer
 - het ingevoerde steeknummer wordt geïgnoreerd

Eenvoudige menukeuze



Knoppen voor hoofdcategorieën

- ❖ tik op een knop
- het overeenkomstige programma wordt direct geactiveerd
- het eerste steekprogramma of een compleet overzicht verschijnt

Nuttige steken



Knop voor nuttige steken

- het menu met de nuttige steken verschijnt
- 15 nuttige steken zijn op het beeldscherm zichtbaar
- de andere nuttige steken kunnen worden doorge-scrolled

Decoratieve steken 16/4 naairichtingen



Knop voor decoratieve steken, 16/4 naairichtingen

- op het beeldscherm verschijnen 6 steekgroepen met decoratieve steken (menu)
- door scrollen worden verdere steekgroepen zichtbaar
- er kunnen verschillende steeksoorten en motiefgrootten worden gekozen
- dwarstransportmotieven worden met 4 pijlen gekenmerkt
- ❖ tik de gewenste steekgroep aan
- de steken van de gekozen steekgroep verschijnen

Alfabetten



Knop voor alfabetten

- op het beeldscherm verschijnt het complete overzicht van de verschillende alfabetten (menu)
- ❖ tik op één van de knoppen om het gewenste alfabet te activeren

Knoopsgaten



Knop voor knoopsgaten

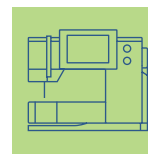
- alle beschikbare knoopsgaten, het knoop-aanzetprogramma en de ogen verschijnen op het beeldscherm

Quilten



Knop voor quiltsteken

- het quiltstekenmenu verschijnt
- ❖ tik de gewenste steek aan
- 15 quiltsteken zijn op het beeldscherm zichtbaar
- verdere quiltsteken kunnen worden doorgescrolled



Persoonlijk Programma



Persoonlijk Programma

- het individueel samengestelde steekmenu verschijnt

Borduurmodus / Naaimodus



Borduurmodus / Naaimodus

- ❖ van de naaimodus naar de borduurmodus wisselen en omgekeerd

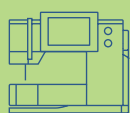
Setup-programma



Setup-programma

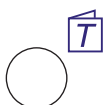
- ❖ druk op de externe «Setup»-toets
- het keuzemenu (menu-overzicht) verschijnt
- m.b.v. dit menu kan de naaicomputer aan uw individuele wensen worden aangepast
- de naaicomputer kan altijd weer opnieuw worden geprogrammeerd, resp. in de basisinstelling van BERNINA worden teruggezet

Functietoetsen op het frame (externe toetsen)



Naaldstand

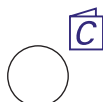
- ❖ druk op de linker of rechter naaldstandtoets
- de naald verschuift naar links of naar rechts
- ❖ snel verschuiven m.b.v. «auto-repeat» (toets ingedrukt houden)
- totaal 11 naaldstanden (5 links, 5 rechts, 1 midden)



Tutorial

- ❖ druk op de Tutorial-toets
- een korte handleiding, creatief advies, enz. verschijnen

Externe functies



Creatieve Gids

- ❖ druk op de toets voor de Creatieve Gids
- advies bij stoffen, naalden, naai-techniek, enz.

• meer informatie m.b.t. de Creatieve Gids op blz. 175, 176



«clr» (clear)-toets

- ❖ druk op de «clr»-toets
- steeklengte, steekbreedte en naaldstand worden in de basisinstelling teruggezet
- de actieve functies worden uitgeschakeld;

Uitzonderingen:

veiligheidsfuncties (bijv. tweelingnaaldbegrenzing, naaldstoppositie en motorsnelheid)



F-toets (favoriete functie)

- deze toets kan via het Setup-programma met een favoriete functie worden geprogrammeerd
- de geprogrammeerde functie is op het beeldscherm met «F» gekenmerkt
- de toets kan altijd opnieuw worden geprogrammeerd

• meer informatie m.b.t. de F-toets op blz. 166



Setup-toets

- ❖ druk op de Setup-toets
- op het beeldscherm verschijnen opties met wijzigingsmogelijkheden
- ❖ tik op één van de knoppen
- de gewenste wijzigingen kunnen worden uitgevoerd
- wijzigingen blijven ook na het uitschakelen van de naaicomputer behouden
- wijzigingen kunnen altijd ongedaan worden gemaakt of opnieuw worden geprogrammeerd



Automatische draadafsnijder

- ❖ druk op de toets
- de boven- en onderdraad worden automatisch afgesneden



Achteruitnaaitoets

- ❖ druk op de achteruitnaaitoets op het frame
- naadbegins en -einde handmatig afhechten: de steek wordt achteruit genaaid zolang de toets ingedrukt blijft
- lengte van knoopsgaten programmeren
- lengte van stopprogramma's programmeren
- omschakelen in het afhechtprogramma met rechte steek (steek nr. 5)
- start/stop-toets bij het borduren met de borduurmodule (speciaal toebehoren)

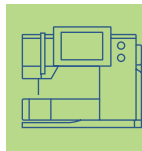


Motiefende

- ❖ druk op de motiefdeintoets op het frame
- de naaicomputer stopt aan het einde van een geactiveerd enkelmotief of een geactiveerde steek in een combinatie

Algemene functies

De volgende functies staan op verschillende beeldschermpagina's en programma's van de artista 200 ter beschikking. Deze worden altijd op dezelfde wijze toegepast; voor verschillende situaties, bij de toegang tot en het wisselen tussen diverse programma's.



Functies op het beeldscherm



Enkelmodus

- als de naaicomputer wordt ingeschakeld, is de enkelmodus (blauw) altijd geactiveerd. De naaicomputer kan alleen de gekozen steek naaien.



Help

- ❖ tik het pictogram aan
- ❖ kies een steek of functie
 - een verklaring m.b.t. de gekozen steek of functie verschijnt
- ❖ sluit met «ESC»



Combinatiemodus

- ❖ tik het pictogram aan
- de combinatiemodus is geactiveerd (blauw) en steek- of motiefcombinaties kunnen worden gecreëerd

Attentie:

Als het vraagteken wordt aangetikt, wordt de motor gedeactiveerd. Als het beeldscherm opnieuw (ergens) wordt aangetikt, wordt de motor weer geactiveerd.



Beeldlijn terugscrollen

- ❖ tik één of verschillende keren op het pictogram
- de beeldscherm inhoud binnen een steekcategorie wordt teruggescored
- als u uw vinger op het pictogram houdt, worden de beeldlijnen snel gescored



Speciale toepassingen sluiten

- ❖ tik het pictogram aan
- de speciale toepassing wordt gesloten
- het beeldscherm dat het laatst geactiveerd was, wordt teruggehaald



Beeldlijn vooruitscrollen

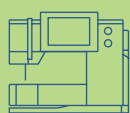
- ❖ tik één of verschillende keren op het pictogram
- de beeldscherm inhoud binnen een steekcategorie wordt vooruitgescored
- als u uw vinger op het pictogram houdt, worden de beeldlijnen snel gescored



OK

- ❖ tik het pictogram aan
- wijziging/keuze wordt geactiveerd of bevestigd, bijv. steekkeuze met nummers
- geprogrammeerde wijziging/keuze is gereed om te worden genaaid

Speciale functies



De artista 200 heeft de volgende functies ter beschikking. Elke functie, die in het gekozen programma kan worden gebruikt, verschijnt of links in het gele beeldschermgedeelte of op de beide onderste beeldlijnen in het grijze gedeelte.



Naaivoetindicator

- nummer van de aanbevolen naaivoet voor de gekozen steek
- ❖ tik op het pictogram
- beeldscherm met verdere mogelijkheden verschijnt
- als de naaivoet omhoogstaat, wordt dit m.b.v. de pijl aangetoond



Weergave van de gewijzigde steekbreedte of steeklengte

- tik op de steekbreedte-, steeklengte-balk = op de basisinstelling terugzetten



Zadelsteek

- ❖ tik op het pictogram
- de naaicomputer naait elke 2e steek (max. steeklengte 10 mm)
- kan met alle nuttige en decoratieve steken worden gebruikt.
- Uitzondering: knoopsgaten en dwarstransportmotieven**
- functies en steken kunnen worden gecombineerd
- kan in de combinatiemodus en in het geheugen worden opgeslagen

Toepassing:

- voor rijgen in combinatie met de rechte steek
- voor doorstikken in combinatie met de drievoudige rechte steek



Motiefverlenging 2-5 x

- ❖ tik één of verschillende keren op het pictogram
- de gekozen steek wordt 2-5 x verlengd
- het stekenaantal wordt verhoogd
- verlengde steken kunnen in de combinatiemodus worden geprogrammeerd
- ❖ houd uw vinger op het pictogram = functie wordt uitgeschakeld, de knop is niet-actief (geel)

Toepassing:

- bestaande steken verlengen
- steken combineren

Attentie:

Het pictogram 0-9 (steekkeuze met nummers) en het pictogram History (15 laatst gekozen steken) blijven altijd op het beeldscherm zichtbaar.



Motiefbegin

- als een steek wordt gekozen, krijgt het pictogram automatisch een blauwe achtergrond (= actief)
- bij naaibegin wordt de knop uitgeschakeld (niet-actief, geel)
- ❖ tik op het pictogram
- de gekozen steek of het programma worden weer op motiefbegin gezet

Toepassing:

- decoratief naaiwerk, knoopsgaten, werkzaamheden in de combinatiemodus



Spiegelbeeld (rechts/links)

- ❖ tik op het pictogram
- de naaicomputer naait de steek zijwaarts gespiegeld (rechts/links t.o.v. de naairichting)
- kan in de combinatiemodus en in het geheugen worden opgeslagen

Toepassing:

- blindsteek voor schelpzoom
- voor decoratief naaiwerk
- steekcombinaties



Spiegelbeeld in naairichting (boven/onder)

- ❖ tik op het pictogram
- de naaicomputer naait de steek in naairichting gespiegeld (boven/onder t.o.v. de naairichting)
- kan in de combinatiemodus en het geheugen worden opgeslagen

Toepassing:

- voor decoratief naaiwerk
- steekcombinaties



Stekenteller

- ❖ tik op het pictogram
- ❖ als de gewenste lengte is bereikt (bijv. eerste knoopsgatkordon of rechte steek) op de externe achteruitnaaitoets drukken
- op het beeldscherm verschijnt «auto» (bij het knoopsgat pas nadat ook de lengte van het tweede kordon met de achteruitnaaitoets werd bepaald)
- de gekozen steek is geprogrammeerd (tijdelijk)



Multifunctionele knop

- ❖ tik op het pictogram
- een beeldscherm met verdere functies wordt geopend:
 - combinatie uitwissen
 - combinatie opslaan
 - combinatie spiegelen (links/rechts)
 - overzicht ...
- kan alleen in de combinatiemodus worden geactiveerd



Opslaan

- ❖ tik op het pictogram
- steekcombinaties en schrifttekens worden opgeslagen



Uitwissen

- ❖ tik op het pictogram
- afzonderlijke steken of letters boven de cursor uitwissen
- steekcombinaties uitwissen
- inhoud van een geheugenbank uitwissen



Combinatie-onderverdeling

- ❖ tik op het pictogram
- elke combinatie kan in verschillende delen worden onderverdeeld
- elk combinatiedeel functioneert volledig onafhankelijk van de andere delen



Combinatie-onderbreking

- ❖ tik op het pictogram
- elke combinatie kan naar wens worden onderbroken
- na de stop wordt het volgende deel genaaid



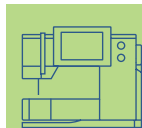
Lettergrootte bij alfabetten

- bij de keuze van een alfabet is de lettergrootte 9 mm (vakje met het cijfer 1 is blauw)
- ❖ tik op het pictogram
- lettergrootte wordt naar 6 mm gereduceerd (vakje met het cijfer 2 wordt blauw)



Lettergrootte bij monogrammen

- bij de keuze van een monogram is de lettergrootte 30 mm (vakje met het cijfer 1 is blauw)
- ❖ tik één of twee keer op het pictogram
- het blauwe vakje geeft de keuze van de lettergrootte weer:
 - 1 = 30 mm (standaard)
 - 2 = 20 mm
 - 3 = 15 mm



Invoer van de knoopsgat lengte m.b.v. cijfers (in mm) of knoopmeting

- ❖ tik op het pictogram
- knoopsgat lengte (in mm) kan m.b.v. de steekbreedtekноп direct worden ingevoerd
- ❖ om de knoop te meten deze tegen de hoek linksonder op het beeldscherm houden en de knoopsgat lengte invoeren = blauwe cirkel aan de knoopgrootte aanpassen
- 2 mm worden automatisch voor de knoophoogte bijgerekend (alleen bij knoopmeting)



Knoopsgat lengte programmeren

- als een knoopsgat wordt gekozen, krijgt het pictogram automatisch een blauwe achtergrond (= geactiveerd)
- m.b.v. de achteruitnaaitoets op het frame kan de knoopsgat lengte direct worden vastgelegd
- als het knoopsgat is geprogrammeerd, heeft het pictogram een gele achtergrond (= gedeactiveerd)
- om een nieuwe lengte te programmeren, moet het pictogram opnieuw worden aangetikt



Handmatig 4- of 6-fase knoopsgat

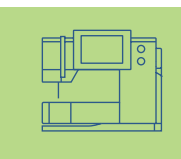
- ❖ tik op het pictogram
- een speciaal beeldscherm verschijnt
- ❖ handmatig knoopsgat in 4 of 6 stappen (afhankelijk van het soort knoopsgat) naaien



Naaldstop

- ❖ tik op het pictogram
- op het beeldscherm verschijnt de pijl naar beneden (blauwe achtergrond)
- de naaicomputer stopt altijd met de naald onder
- ❖ tik het pictogram opnieuw aan = de naaicomputer stopt met de naald boven





Hoofdletters - kleine letters

- als een alfabet wordt gekozen, zijn de hoofdletters geactiveerd
- ❖ tik op het pictogram
- nu zijn de kleine letters geactiveerd



Afhechtfunctie (4 afhechtsteken)

- ❖ tik het pictogram voor naaibegin aan = enkelmotief of motiefcombinatie worden bij het begin afgehecht
- ❖ tik het pictogram tijdens het naaien van een enkelmotief aan = het enkelmotief wordt aan het einde afgehecht. De naaicomputer naait verder.
- ❖ tik het pictogram aan het einde van een enkelmotief of een motiefcombinatie aan = het motief of de steekcombinatie worden afgehecht
- ❖ functie in een steekcombinatie programmeren = elke afzonderlijke steek van de combinatie kan aan het begin of het einde worden afgehecht

Toepassing:

- enkelmotieven naaien
- afzonderlijke letters naaien
- steekcombinaties en woorden naaien



Draadspanning

- ❖ tik op het pictogram
- het draadspanningsbeeldscherm verschijnt
- de draadspanning kan worden gewijzigd
- de instelling is op het pictogram zichtbaar



Motiefherhaling 1-9 x

- door diverse malen op het pictogram te tikken verschijnen de cijfers 1-9
- cijfer 1: de naaicomputer stopt aan het einde van een enkelmotief of een steekcombinatie
- cijfers 2-9: de naaicomputer stopt na het ingevoerde aantal steekherhalingen of steekcombinaties
- ❖ houd uw vinger op het pictogram = functie wordt uitgeschakeld, de knop is niet-actief (grijs)

Toepassing:

- enkelmotieven naaien
- nuttige en decoratieve steken combineren
- in combinatie met de nuttige steken in 4 richtingen



Balans

- ❖ tik op het pictogram
- het balans-beeldscherm wordt geopend
- ❖ vooruit- en achteruitgenaaide steken uitbalanceren
- ❖ dwarstransportmotieven uitbalanceren

Toepassing:

- nuttige steken (bijv. wafelsteek) in verschillende materialen naar elkaar toe of uit elkaar schuiven
- decoratieve steken veranderen
- knoopsgaten uitbalanceren
- dwarstransportmotieven op verschillende soorten materiaal uitbalanceren



Motorsnelheid 1/4, 1/2, 3/4, 4/4

- ❖ tik één of verschillende keren op het pictogram
- de gewenste snelheid wordt ingesteld
- de balk op het pictogram geeft de wijziging weer
- vermindert of verhoogt de snelheid bij volledig ingedrukt pedaal
- ❖ houd uw vinger op het pictogram = basissnelheid (4/4) wordt weer ingesteld

Toepassing:

- betere snelheidscontrole bij borduren en quilten uit de vrije hand
- voor speciale werkzaamheden
- als kinderen de naaicomputer gebruiken



Controlefunctie

- ❖ tik op het pictogram
- een speciaal beeldscherm verschijnt
- door de overeenkomstige naaldknop te kiezen, wordt de steekbreedte automatisch begrensd
- de bevestigde speciale naald (bijv. tweelingnaald, enz.) kan de naaivoet of steekplaat niet raken = geen naaldbreuk
- de cijfers bij de tweeling- en drie-lingnaald hebben betrekking op de naaldafstand in mm
- door de overeenkomstige steekplaatknop te kiezen, wordt de steekbreedte automatisch begrensd, zodat de bevestigde standaardnaald de steekplaat niet kan raken
- de functie blijft na het uit- en inschakelen van de naaicomputer geactiveerd

Toepassing:

- biezen en ajourzomen naaien
- zomen in rekbaar materiaal naaien
- decoratief naaiwerk
- speciaal materiaal naaien



Permanent achteruitnaaien

- ❖ tik op het pictogram
- de naaicomputer naait permanent achteruit

Toepassing:

- met rechte steek of boognaad stoppen
- decoratief naaiwerk op mouwen en broekspijpen
- quilten



History

- ❖ tik op het pictogram
- de laatste max. 15 genaaide steken verschijnen direct in een apart beeldscherm
- een steek die reeds in het History-beeldscherm voorhanden is, wordt bij hernieuwd naaibegin vervangen
- identieke steken, met verschillende instellingen, moeten in het Persoonlijke Programma worden opgeslagen
- ❖ steek kiezen = steek verschijnt in het steekbewerkingsveld
- na het uit- en inschakelen van de naaicomputer blijven de steken in de functie behouden



Steekkeuze m.b.v. nummers

- ❖ tik op het pictogram
- een speciaal beeldscherm verschijnt
- kies afzonderlijke steken door de overeenkomstige cijfers in te voeren

Toepassing:

- snelle en eenvoudige keuze van een afzonderlijke steek
- snelle en eenvoudige keuze van een steekcombinatie in de combinatiemodus



Geheugen

- ❖ tik op het pictogram
- het complete geheugenoverzicht verschijnt



myartista portal

- ❖ sluit het modem aan
- ❖ tik op het pictogram
- ❖ bevestig de eerste melding met «JA», de tweede melding met «OK»
- de verbinding met de myartista portaltpagina is gemaakt

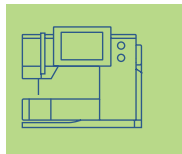
Onderdraadcontrole

- als de onderdraad bijna op is, stopt de naaicomputer en de volgende melding verschijnt: Controleer de onderdraad.
- zolang de melding zichtbaar is, is de onderdraadcontrole uitgeschakeld en kan de naaicomputer verder naaien
- als de melding met "OK" wordt gesloten, is de onderdraadcontrole weer ingeschakeld

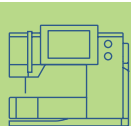


Transporteur onder

- als de transporteur naar beneden staat, verschijnt dit symbool onder de naaivoetindicator



Draadspanning



Bij de steekkeuze wordt de draadspanning automatisch op de basisstand ingesteld.

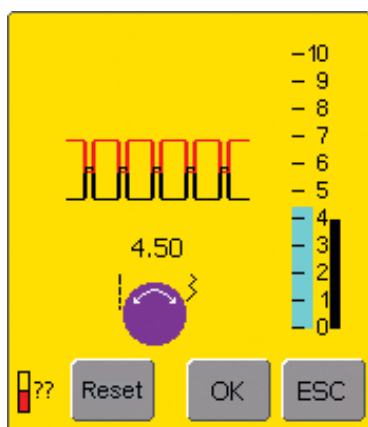
De draadspanning wordt in de fabriek op de optimale stand ingesteld. Hiervoor wordt zowel voor de onder- als de bovendraad Metrosenegaren 100/2 (firma Arowa Mettler, Zwitserland) gebruikt.

Bij het gebruik van ander naai- of borduurgaren kunnen afwijkingen op de optimale steekvorming ontstaan. Daarom is het noodzakelijk, dat de draadspanning aan het naaiwerk en de gewenste steek kan worden aangepast



Draadspanning

❖ tik op het pictogram



Draadspanning veranderen

- links op het beeldscherm verschijnt de optimale steek (draadverstrengeling in de stof)
- de balk op de schaalverdeling geeft de basisinstelling weer (blauw)
- ❖ draai de steeklengte- of steekbreedteknop naar links of rechts = de draadspanning wordt lager of hoger ingesteld
- de spanningswijziging wordt links van de draadspanningsschaal weergegeven
- hogere bovendraadspanning (= de bovendraad wordt sterker aangetrokken, de onderdraad hierdoor meer in de stof getrokken)
- lagere bovendraadspanning (= de bovendraad wordt losser en hierdoor meer in de stof getrokken)
- de spanningswijziging heeft alleen betrekking op de gekozen steek en wordt m.b.v. «clr» en het uitschakelen van de naaicomputer uitgewist
- de wijziging wordt op de schaal en de functiekноп weergegeven
- de basisinstelling blijft zichtbaar (zwart)

Opslaan en beëindigen

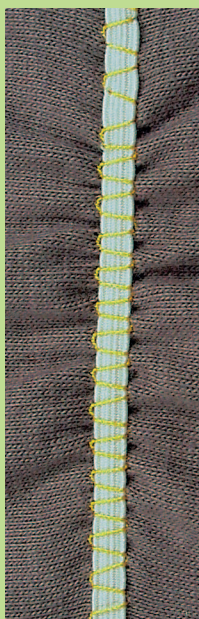
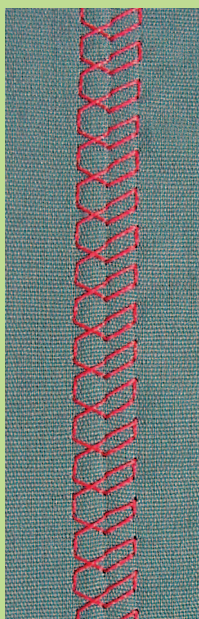
- ❖ tik op «OK»
- de wijziging wordt opgeslagen, het beeldscherm wisselt

Basisinstelling terughalen

- ❖ tik op «Reset»
- de draadspanning wordt in de oorspronkelijke stand teruggezet
- ❖ tik ter bevestiging op «OK»

Geen verandering

- ❖ tik op «ESC»
- de bestaande draadspanning blijft onveranderd



Overzicht nuttige steken **36**

Algemene informatie **38**

Persoonlijk geheugen **39**

Zadelsteek-functie **40**

Rechte steken **41**

Rechte steek nr. 1

• Afhechtprogramma nr. 5

• Doorstikken • Rits inzetten •

Drievoudige rechte steek • Rijgsteek

Zigzagsteek **50**

Zigzagsteek nr. 2 • Zigagnaad

• Drievoudige zigzagsteek

Blindzoom **52**

Naaïen van rekbaar stoffen **53**

Belangrijke aanwijzingen en tips •

Wafelsteek nr. 8 • Vari-overlock nr. 3

• Dubbele overlock nr. 10 • Super-

stretch nr. 11 • Stretch-overlock nr. 13

• Zichtbare zoom met tricotsteek nr. 14 •

Boord met vari-overlock nr. 3 •

Zomen met tweelingnaald • Boordjes

Randen verstevigen **62**

Elastiek en parelgaren **63**

Stoppen en verstellen **67**

Automatisch stoppen

• Handmatig stoppen

• Rekbaar materiaal verstellen

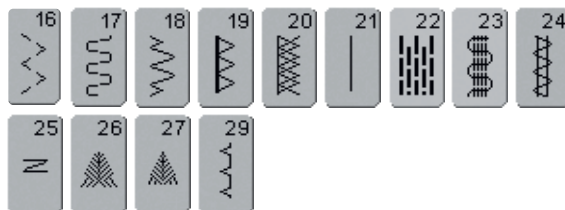
Borduren uit de vrije hand **70**

Trensprogramma's **71**

Trenzen • Vliegsteek

Nuttige steken

Steekoverzicht



Overzicht

Toepassing van nuttige steken



1 Rechte steek

voor niet-elastische stoffen; alle werkzaamheden met rechte steek



2 Zigzagsteek

voor alle werkzaamheden met de zigzagsteek zoals afwerken, elastiek en kant vastnaaien



3 Vari-overlock

voor dunne tricot; elastische overlocknaad en rekbaar zoom



4 Boognaad

voor de meeste soorten stof; stoppen met de boognaad, verstellen, randen verstevigen, enz.



5 Afhechtprogramma (rechte steek)

voor alle soorten stof; voor het afwerken van naadbegins en -einde met rechte steken



6 Drievoudige rechte steek

voor duurzame naden in stevige materialen, zichtbare zoom en zichtbare naad



7 Drievoudige zigzagsteek

voor duurzame naden in stevige materialen, zichtbare zoom en zichtbare naad, band aannaaien



8 Wafelsteek

voor alle soorten tricot en gladde stoffen; zichtbare naad voor ondergoed, kleding, tafellinnen, verstelwerk, enz.



9 Blindzoom

voor de meeste soorten stof; blindzoom; schelpzoom in zachte tricot en fijne stoffen; siernaad



10 Dubbele overlock

voor alle soorten rekbaar stoffen; overlocknaad = naaien en afwerken in één handeling

**Super-stretchsteek**

voor zeer elastisch materiaal; zeer rek-
bare open naad voor alle soorten kle-
ding

**Rimpelsteek**

voor de meeste soorten stof; rimpelen
met elastiek; voegnaad = randen van
de stof liggen tegen elkaar; decoratief
naaiwerk

**Stretch-overlock**

voor middelzware rekbare stoffen, bad-
stof en stevige stoffen; over-
locknaad, platte verbindingsnaad

**Tricotsteek**

voor tricot; zichtbare zoom, zichtbare
naad in ondergoed, truien; tricot
verstellen

**Universele steek**

voor stevige materialen en vilt, leer;
platte verbindingsnaad, zichtbare zoom,
elastiek vastnaaien, decoratieve naad

**Gestikte zigzag**

afwerken van geweven stoffen, randen
versteven, elastiek vastnaaien, decora-
tieve naad

**Lyrasteek**

voor lycra, voor platte verbindingsnaad
en zoom, naden in lingerie doorstikken

**Stretchsteek**

voor zeer elastische materialen; open
naad voor sportkleding

**Verstevigde overlock**

voor middelzware rekbare stoffen en
badstof, overlocknaad, platte verbin-
dingsnaad

**Brei-overlock**

voor met de hand of machinaal gebrei-
de delen; overlocknaad = naaien en
afwerken in één handeling

**Rijgsteek**

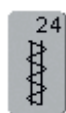
voor het rijgen van naden, zomen, enz.

**Eenvoudig stopprogramma**

automatisch stoppen van dunne tot
middelzware stoffen

**Verstevigd stopprogramma**

automatisch stoppen in zware stoffen

**Trensprogramma**

zakopeningen versteven, riemlusjes
aanzetten, enz.

**Trensprogramma**

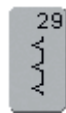
zakopeningen versteven, riemlusjes
aanzetten, ritssluitingen fixeren

**Grote vliegsteek**

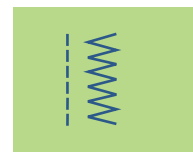
voor middelzware tot dikke stoffen;
zakopeningen, ritssluitingen en splitsen
versteven

**Kleine vliegsteek**

voor dunne tot middelzware stoffen;
zakopeningen, ritssluitingen en splitsen
versteven

**Blindzoom smal**

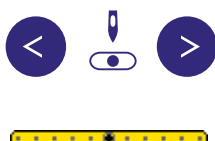
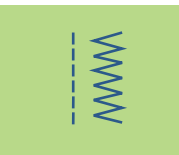
voor blindzomen in fijne stoffen



Algemene informatie

Nuttige steken individueel aanpassen

Afhankelijk van het materiaal en de toepassing moeten de basisinstellingen worden gewijzigd. De hieronder beschreven aanpassingen zijn voor alle nuttige steken te gebruiken.



Steekbreedte en steeklengte veranderen

- ❖ afhankelijk van het materiaal is het noodzakelijk, dat de steekbreedte of de steeklengte wordt veranderd
- ❖ kan tijdens het naaien worden gewijzigd

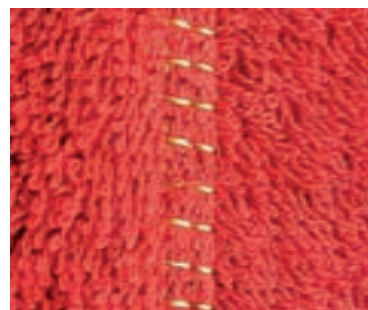
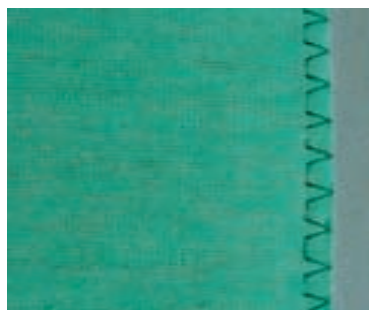
Naaldstand veranderen

- ❖ druk op de externe toetsen om de naald te verplaatsen, zodat de steken exact kunnen worden gepositioneerd
- 11 naaldstanden in totaal (5 links, 5 rechts, 1 midden)
- ❖ snel verplaatsen m.b.v. «auto-repeat» (toets ingedrukt houden)

Afhechten met de achteruitnaaitoets (op het frame)

- voor het afhechten van naadbegins en -einde
- ❖ druk op de achteruitnaaitoets = de naaicomputer naait achteruit
- ❖ laat de achteruitnaaitoets los = de naaicomputer naait vooruit

Naden met nuttige steken



Open naden

Naden die kunnen worden open-gestroken

- naden van willekeurige breedte
 - platte naad
- Aanbevolen steken:
- rechte steek, smalle zigzagsteek, super-stretch, drievoudige zigzagsteek
- Toepassing:
- vooral bij geweven stoffen
 - kleding, woonaccessoires

Gesloten naden (overlocknaden)

Naden die niet opengestroken kunnen worden

- worden in één handeling genaaid en afgewerkt
 - smalle naden
- Aanbevolen steken:
- vari-overlock, dubbele overlock of brei-overlock
- Toepassing:
- vooral bij rekbare materialen
 - kleding van gebreide stoffen, ondergoed, beddengoed

Platte verbindingsnaden

Naden waarvan de randen over elkaar worden gelegd of tegen elkaar worden geschoven

- er wordt direct op de naadtoeslag genaaid
- Aanbevolen steek:
- stretch-overlock
- Toepassing:
- vooral bij badstof en lycra
 - vrijetijdskleding, lingerie

Persoonlijk geheugen

Steekkeuze: **elke gekozen steek**

Persoonlijk geheugen

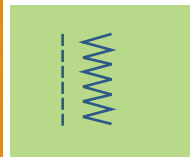
- in het persoonlijke geheugen worden de individueel gewijzigde steeklengte, steekbreedte, naaldstand, enz. automatisch opgeslagen
- door het veranderen van steekbreedte en steeklengte kunnen alle steken optimaal aan het materiaal en het naaiwerk worden aangepast
- het persoonlijk geheugen is vooral praktisch bij twee toepassingen die afwisselend worden gebruikt, bijv. bij randen afwerken en zomen
 - steken kunnen naar wens worden verwisseld
 - bij het terugschakelen naar de gewijzigde steek blijft de vorige, individueel gewijzigde instelling behouden

Attentie:

Het persoonlijke geheugen is onbegrensd; het kan een willekeurig aantal steekwijzigingen bevatten (steeklengte, steekbreedte, naaldstand, motiefverlenging, spiegelbeeld-functie, zadelsteek-functie, draadspanning, balans en motiefherhaling 1–9x).

Basisinstelling terughalen – persoonlijk geheugen uitwissen

- 1e mogelijkheid: druk op de externe «clr»-toets (geactiveerde steek is in de basisstand)
- 2e mogelijkheid: zet de steekbreedte en steeklengte terug door de steekbreedte-/steeklengtebalk aan te tikken (of handmatig door aan de externe knoppen te draaien); zet andere functies handmatig terug
- 3e mogelijkheid: zet de naaicomputer uit – gewijzigde instellingen worden uitgewist



Voorbeeld:

- ❖ kies zigzagsteek nr. 2 en verander de steekbreedte naar 9 mm (bijv. om een rand af te werken)
- ❖ kies daarna de rechte steek en naai de zoom
- ❖ nu moet nog een rand worden afgewerkt: kies opnieuw de zigzagsteek
- de gewijzigde steekbreedte-instelling van 9 mm bleef behouden

TIP

Gewijzigde basisinstelling opslaan
Steken met gewijzigde basisinstelling in het Persoonlijke Programma opslaan.

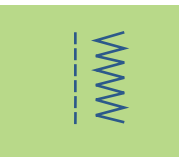
- meer informatie m.b.t. «Persoonlijk Programma» op blz. 149–152 ●●●●●●●●

TIP

Basisinstellingen van de steek permanent veranderen

- meer informatie op blz. 24, 25 ●●

Zadelsteek-functie

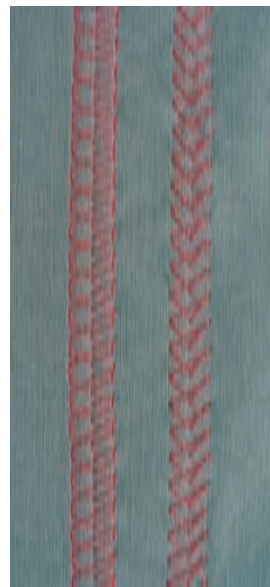


Zadelsteek-functie

- de naaicomputer naait elke 2e steek (bij steeklengte 5 mm is de max. steeklengte 10 mm)
- kan met nuttige en decoratieve steken worden gebruikt
- voor alle werkzaamheden waarbij een grotere steeklengte wordt gebruikt
- extra wijzigingsmogelijkheid voor steken

Naaïen met de zadelsteek-functie

- ❖ kies een nuttige of decoratieve steek
- ❖ kies de zadelsteek-functie = gewijzigde steek is in het steekbewerkingsveld zichtbaar



TIP

Sierstiksel met cordonnetgaren

- voor sierstiksels kan de functie «zadelsteek» ook met de drievoudige rechte steek worden gecombineerd
- gebruik voor het naaien met cordonnetgaren naald nr. 100–110 of cordonnetnaald nr. 90–100

TIP

Rijgen met de zadelsteek

De zadelsteek-functie kan in combinatie met de rechte steek voor rijgen worden gebruikt.

Rechte steek

Steekkeuze: **rechte steek nr. 1**
Naald: **type en maat afhankelijk van het materiaal**
Garen: **katoen / polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**

Rechte steek

- na het inschakelen verschijnt het nuttige stekenmenu met de geactiveerde rechte steek

Toepassingen

Toepassing

- afhankelijk van de techniek is een andere naaivoet noodzakelijk
- voor alle stoffen geschikt

TIP

Steeklengte aan het naaiwerk aanpassen

- bijv. voor denim een lange steek (ca. 3–4 mm), voor fijne stoffen korte steken (2–2,5 mm)

TIP

Steeklengte aan het garen aanpassen

- bijv. een lange steek (3–5 mm) bij doorstikken met cordonnetgaren

TIP

Naaldstop onder activeren

Het naaiwerk kan, wanneer even met naaien wordt gestopt, niet verschuiven.



Afhechtprogramma



Steekkeuze: **afhechtprogramma (rechte steek) nr. 5**
Naald: **type en maat afhankelijk van het materiaal**
Garen: **katoen / polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**

Afhechtprogramma

- voor alle materialen
- naadbegin en -einde afhechten
- achteruitgenaaide steken liggen precies op de naad

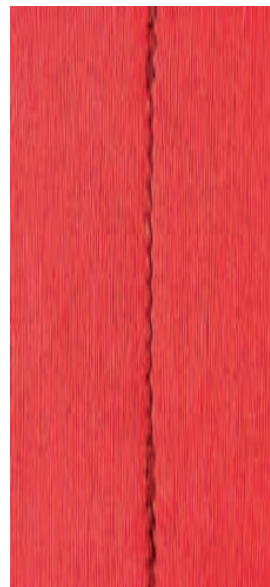
Naadbegin

- de naaicomputer hecht het naaiwerk bij naadbegin automatisch af (5 steken vooruit, 5 steken achteruit)
- de naaicomputer naait verder met een rechte steek vooruit



Naadeinde

- ❖ druk even op de achteruitnaaitoets op het frame = de naaicomputer hecht het naaiwerk automatisch af (5 steken achteruit, 5 steken vooruit)
- de naaicomputer stopt automatisch aan het einde van het afhechtprogramma



TIP

Lange naden

Het afhechten bij naadbegin en -einde gaat sneller en gemakkelijker.

Randen doorstikken

Steekkeuze: **rechte steek nr. 1**
Naald: **type en maat afhankelijk van het materiaal**
Garen: **katoen / polyester / cordonnet (doorstikken)**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C, blindzoomvoet nr. 5 of smalle kantvoet nr. 10 (speciaal toebehoren)**



Randen smal doorstikken

Naaldstand

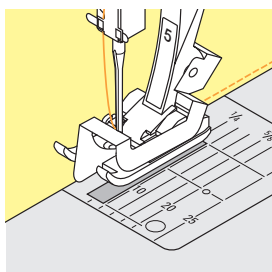
- links voor buitenrand
- rechts voor binnenrand (zoomrand)

Naaivoet

- blindzoomvoet nr. 5

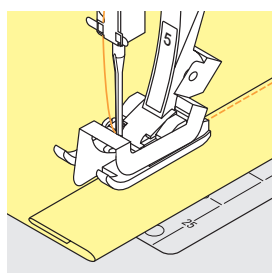
Buitenranden

- ❖ leg de rand van de stof links tegen de geleider van de naaivoet
- ❖ stel de naaldstand links op de gewenste afstand van de rand in



Zomen

- ❖ leg de rand van de zoom (bovenrand, binnenkant van het naaiwerk) rechts tegen de geleider van de naaivoet
- ❖ stel de naaldstand zodanig in, dat de naad langs de bovenrand loopt



Attentie:

- **naaivoet nr. 5:** naaldstanden links of uiterst rechts
- **naaivoet nr. 10:** alle naaldstanden mogelijk



Randen breed doorstikken

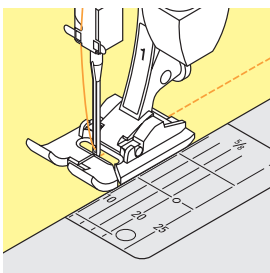
Naaldstand

- alle naaldstanden mogelijk, afhankelijk van de gewenste naadbreedte

Naaivoet

- terugtransportvoet nr. 1C

Naiiwerk geleiden

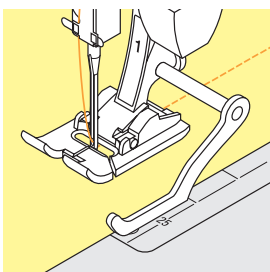


Naaivoet als geleider:

- ❖ laat de rand van de naaivoet precies op de rand van de stof lopen

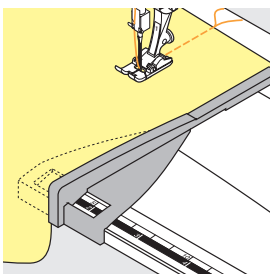
Steekplaat als geleider:

- ❖ laat de rand van de stof langs de markeringen op de steekplaat lopen (1 cm tot 3 cm)



Randgeleider:

- ❖ bevestig de randgeleider in het gat van de naaivoet
- ❖ bepaal de gewenste breedte
- ❖ draai de schroef aan
- ❖ laat de rand van de stof langs de geleider lopen
- ❖ laat de randgeleider voor evenwijdige naden langs een reeds genaaide naad lopen



Kantliniaal:

- ❖ schuif de kantliniaal in de gleuf van de aanschuiftafel (voorkant)
- ❖ stel de kantliniaal rechts van de naaivoet op de gewenste afstand in
- ❖ laat de stof langs de liniaal lopen

TIP

Doorstikken m.b.v. de randgeleider

- handig bij het naaien van evenwijdige lijnen, ruiten, enz.

Ritssluiting

Steekkeuze: **rechte steek nr. 1**
Naald: **type en maat afhankelijk van het materiaal**
Garen: **katoen / polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **ritsvoet nr. 4**
Naaldstand: **uiterst links of uiterst rechts**

Vorbereiding

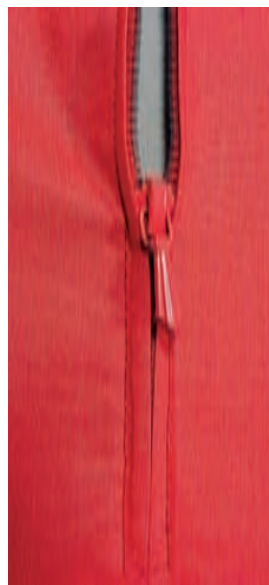
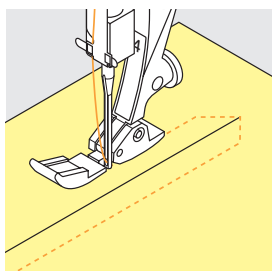
- ❖ sluit de naad tot aan de ritsopening en werk de naden af
- ❖ rijg de rits zo onder de stof, dat de stofranden in het midden van de rits tegen elkaar liggen

Rits inzetten

- ❖ maak de rits een stukje open
- ❖ begin linksboven te naaien
- ❖ geleid de naaivoet, zodat de naald langs de tandjes in de stof steekt
- ❖ stop voor het lipje (naaldstand onder), zet de naaivoet omhoog en sluit de rits
- ❖ naai verder tot het einde van de ritsopening (naaldstand onder)
- ❖ draai het naaiwerk en naai naar de andere kant van de rits (naaldstand onder)
- ❖ draai het naaiwerk opnieuw en naai langs de andere kant van de rits naar boven

Variante: rits aan weerszijden van onder naar boven inzetten

- voor alle stoffen met een vleug geschikt (bijv. fluweel)
- ❖ bereid de ritssluiting zoals boven beschreven voor
- ❖ begin in de naad aan het einde van de ritssluiting en naai de eerste kant van onder naar boven
- ❖ naai de tweede kant op dezelfde manier van onder naar boven



TIP

Ritssluiting als decoratief element

Zet de ritssluiting zichtbaar als blikvanger in.

Langs het lipje van de rits naaien

- ❖ sluit de rits helemaal, naai tot ca. 5 cm voor het lipje
- ❖ zet de naald in de stof en de naaivoet omhoog, open de rits, zet de naaivoet naar beneden en naai verder

TIP

Transport bij naadbegint

Houd het garen bij naadbegint goed vast en trek het naaiwerk aan het garen evt. lichtjes naar achteren (maar enkele steken)

Hard ritsband of dicht geweven stoffen

Gebruik naald nr. 90-100 voor een mooie, regelmatige steek.

Onzichtbare rits

Steekkeuze: **rechte steek nr.1**
 Naaldstand: **midden**
 Garen: **katoen / polyester**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **ritsvoet voor onzichtbare ritssluiting nr. 35 (speciaal toebehoren) of open borduurvoet nr. 20C opening plus 4 cm extra**
 Ritslengte:

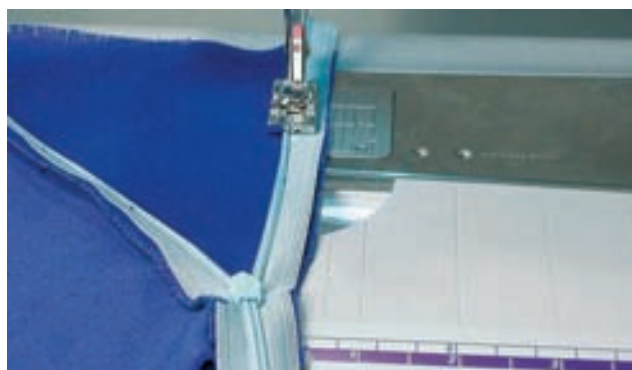


Onzichtbare ritssluiting

- neem een speciale rits, die na het inzetten zodanig door de stof wordt bedekt, dat hij onzichtbaar is
- vooral bij kledingstukken ziet dit er heel elegant uit

Eerste ritshelft inzetten

- ❖ markeer het naadbegint (ritseinde)
- ❖ maak de rits helemaal open
- ❖ leg de ritshelft met de goede kant op de goede kant van de stof (de tandjes liggen van de stofkant af)
- ❖ speld en rijg de ritshelft vast
- ❖ zet de naaivoet aan het begin van de rits omlaag; de tandjes moeten door de gleuf van de naaivoet glijden (het is handig, de tandjes met de hand een beetje om te buigen)
- ❖ naai de eerste ritshelft van boven naar beneden tot aan de markering vast





Tweede ritshelft inzetten

- ❖ sluit de rits en fixeer de tweede ritshelft bovenaan de binnenkant met een kopspeld
- ❖ open de rits; speld en rijg de hele ritshelft vast
- ❖ naai van boven naar beneden - de tandjes liggen nu in de andere gleuf van de naaivoet
- ❖ sluit de rits



Naad sluiten

- ❖ bevestig de open borduurvoet nr. 20C (beter overzicht)
- ❖ speld en rijg de naad dicht
- ❖ naai de naad van boven tot de ingenaaide rits dicht - naai zo dicht mogelijk tot aan de rits
- ❖ indien een kleine opening ontstaat, deze met de ritsvoet nr. 4 (gewijzigde naaldstand) sluiten



TIP

Ritssluiting korter maken

Maak de rits korter en zet het einde met het trensprogramma nr. 25 vast.

Naad met drievoudige rechte steek



Steekkeuze: **drievoudige rechte steek nr. 6**
Naald: **jeansnaald of 80-90 universeel**
Garen: **katoen / polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C of jeansvoet nr. 8**

Open naad

- duurzame naad voor harde en dicht geweven stoffen zoals denim en ribfluweel
- verstevigde naad bij gedeeltes in kledingstukken die veel te lijden hebben



TIP

Bij harde of zeer dicht geweven stoffen

Jeansnaald en jeansvoet nr. 8 vergemakkelijken het naaien van zware stoffen zoals denim en canvas.

TIP

Decoratief doorstikken

Vergroot de steeklengte en gebruik de drievoudige rechte steek voor decoratief doorstikwerk op denim.

Rijgsteek

Steekkeuze: **rijgsteek nr. 21**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **katoen / polyester**
Steeklengte: **3,5 mm – 5 mm**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**

Rijgsteek

- rechte steek, waarbij elke vierde steek wordt genaaid (d.w.z. de grootst mogelijke steek is 20 mm, mits de steeklengte op 5 mm is ingesteld)
- voor alle werkzaamheden, waarbij een zeer grote steeklengte noodzakelijk of gewenst is
- voor het rijgen van naden, zomen, quilts, enz.
- gemakkelijk te verwijderen



TIP

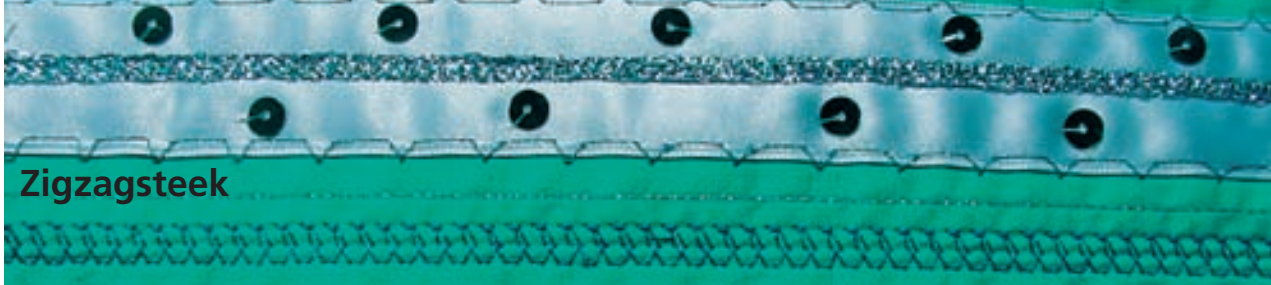
Afhechten bij naadbegijn en naadeinde

Hecht het naadbegijn en -einde met enkele normale rechte steken af of kies de afhechtfunctie.

TIP

Rijgen

Gebruik voor het rijgen dun stopgaren; dit kan na het naaien van de definitieve naad gemakkelijker worden verwijderd.



Zigzagsteek



Steekkeuze: **zigzagsteek nr. 2**
 Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
 Garen: **katoen / polyester**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**

Zigzagsteek

- voor alle materialen
- voor het afwerken van randen
- voor rekbare naden
- voor decoratief naaiwerk

Randen afwerken

- randafwerking voor de meeste stoffen
- ❖ laat de rand van de stof onder het midden van de naaivoet lopen
- de naald steekt aan één kant in de stof, aan de andere kant naast de stof
- ❖ stel de zigzag niet te breed, de steeklengte niet te lang in
- de rand moet platliggen en mag niet oprollen
- ❖ gebruik bij dunne stoffen fijn stopgaren

Satijnsteek



- gevulde zigzagsteek (geschikt voor applicaties, borduren, enz.)
- verminder de steeklengte, de satijnsteekinstelling wordt m.b.v. evenwijdige lijnen aangegeven

Attentie:
 De naaicomputer heeft een geprogrammeerde satijnsteek: **nr. 354 (blz. 143)**



- A**
 Zigzagsteek met gewijzigde steeklengte
- B**
 Zigzagsteek met gewijzigde steekbreedte
- C**
 Randafwerking met zigzagsteek

TIP

Randen met zigzagsteek afwerken
 Indien de rand niet platligt, maar oprolt: gebruik vari-overlock en naaivoet nr. 2A.

TIP

Borduren met de satijnsteek
 Voor nieuwe effecten: verander de steekbreedte tijdens het naaien.

Zichtbare zoom met drievoudige zigzagsteek



Steekkeuze: **drievoudige zigzagsteek nr. 7**
Steekbreedte: **2,5 mm–9 mm, afhankelijk van het materiaal**
Steeklengte: **basisinstelling**
Naald: **universeel of jeansnaald**
Garen: **katoen / polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**

Duurzame zichtbare zoom

- voor stevige stoffen, vooral denim en canvas



TIP

Zomen in stoffen die snel rafelen

Werk de rand van de zoom eerst af, knip de zoom na het naaien niet af

TIP

Bij zeer harde stoffen

Gebruik een jeansnaald.

Blindzoom



Steekkeuze: **blindsteek breed nr. 9, blindsteek smal nr. 29**
 Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
 Garen: **katoen / polyester of zijde**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **blindzoomvoet nr. 5**

Blindzoom breed nr. 9

- voor «onzichtbare» zomen in middelzware tot zware stoffen

Blindzoom smal nr. 29

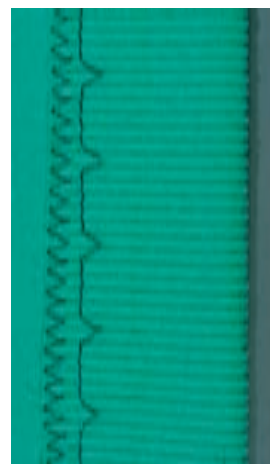
- voor «onzichtbare» zomen in fijne stoffen (kleine steken zijn aan de goede kant zichtbaar = decoratief effect)

Vorbereiding

- ❖ werk de rand van de zoom af
- ❖ vouw de zoom om en rijg of speld hem vast
- ❖ vouw de stof terug, zodat de afgewerkte rand aan de rechterkant ligt (zie afbeelding onder)
- ❖ leg de stof onder de naaivoet, zodat de geleider tegen de teruggevouwen rand van de stof ligt

Naaïen

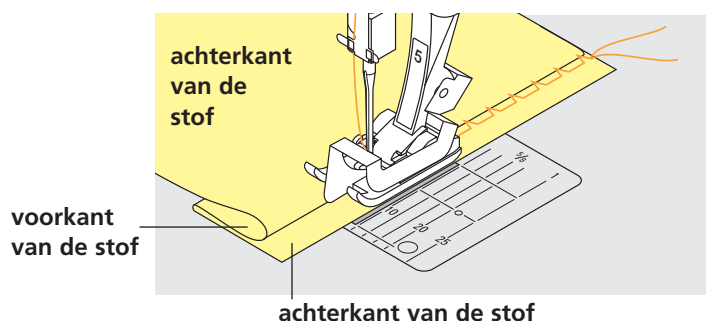
- de naald mag maar net in de rand van de stof steken
- ❖ controleer de blindzoom na ong. 10 cm aan beide kanten van de stof, pas de steekbreedte evt. aan



Blindzoom breed



Blindzoom smal



TIP

Fijneinstelling van de steekbreedte

- ❖ maak een proeflapje en corrigeer de steekbreedte, afhankelijk van de stofdikte, zodat de naald maar net in de rand steekt
- ❖ laat de stofvouw steeds langs de geleider van de naaivoet lopen, zodat u een mooi, gelijkmatig resultaat krijgt

Naaïen van rekbare stoffen

Belangrijke aanwijzingen en tips

Begin altijd met een nieuwe naald

- een botte naald kan het materiaal beschadigen

Gebruik, indien nodig, stretchnaald (130/705 H-S)

- de naald «glijdt» tussen de vezels van de stof

Gebruik dun naaigaren

- dik garen kan het weefsel beschadigen; na het wassen ontstaan gaatjes

Gebruik stopgaren om te rijgen

- dit kan gemakkelijker worden verwijderd

Maak, indien nodig, een proeflapje

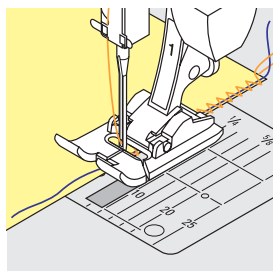
- de elasticiteit van rekbare stoffen is heel verschillend
- ❖ pas de basisinstelling aan het materiaal aan: zoom en naad moeten even rekbaar zijn als de stof
- ❖ voor meer elasticiteit: steeklengte verminderen en/of steekbreedte vergroten

Naaivoetdruk

- zachte, los geweven rekbare stoffen kunnen tijdens het naaien uitrekken (golven):
- ❖ verminder de naaivoetdruk tot de naad platligt
- de naaicomputer moet de stof echter nog goed onder de naaivoet transporteren

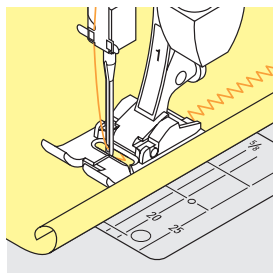


Problemen bij het verwerken van rekbaar materiaal



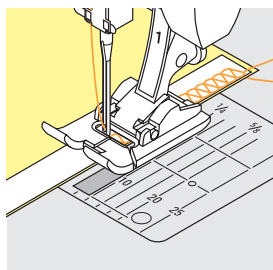
Golvende naad

- ❖ laat een draad langs de rand lopen en naai hier overheen
- ❖ trek daarna aan de draad, zodat de rand de oorspronkelijke lengte terugkrijgt en strijk de naad plat



Rand rolt op

- ❖ naai niet precies op de rand, maar ong. 5 mm van de kant af
- ❖ knip de overtollige stof daarna af



Verhinderen dat de naad na bepaalde tijd uitlubbet

- ❖ verstevig naden, die niet zeer rekbaar hoeven te zijn (bijv. schoudernaad), voor het naaien met naadband
- ❖ er zijn verschillende naadbanden verkrijgbaar die min of meer elastisch zijn. Opstrijkbare naadbanden zijn heel gemakkelijk te verwerken.

Afwerking met wafelsteek



Steekkeuze: **wafelsteek nr. 8**
Naald: **universele naald, naald met ronde punt (ball point) of stretchnaald**
Garen: **katoen / polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**

Afwerking met wafelsteek

- in stevige rekbare stoffen, vooral tricot van katoen, wol, synthetische en gemengde vezels

Voorbereiding

- ❖ vouw de rand 1 cm om; strijk en rijg de rand desgewenst

Naaïen

- ❖ naai de wafelsteek aan de goede kant (afstand van de rand = breedte van de naaivoet)
- ❖ knip de overtollige stof aan de achterkant af

Balans/correctie

Wafelsteek is niet gesloten:

- ❖ draai aan de steeklengteknop tot de steek in het rechtergedeelte van het beeldscherm en de genaaide steek identiek zijn



- meer informatie over de balans-functie op blz. 177 ●●●●●●

TIP

Naaldstop onder

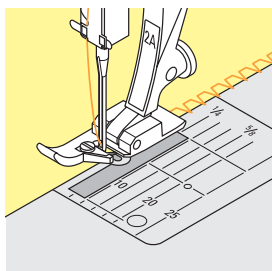
De naald blijft in de stof staan als het naaiwerk bij rondingen moet worden gedraaid (bijv. halsopening, armsgat)

Overlocknaden

Vari-overlocknaad



Steekkeuze: **vari-overlocksteek nr. 3**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **katoen / polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **overlockvoet nr. 2A**

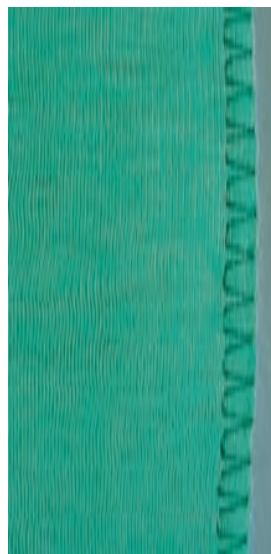


Gesloten naad

- rekbare naad in dunne, zachte rekbare stoffen zoals zijden jersey, tricot

Naaïen

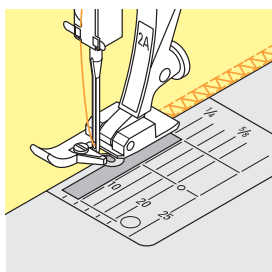
- ❖ het staafje van de overlockvoet moet langs de rand van de stof lopen
- ❖ de steek valt over het staafje van de naaivoet en ligt langs de stofrand



Dubbele overlocknaad / Brei-overlocknaad



Steekkeuze: **dubbele overlock nr. 10 of brei-overlock nr. 20**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **katoen / polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **overlockvoet nr. 2A**

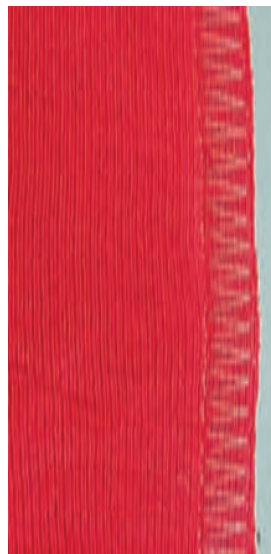


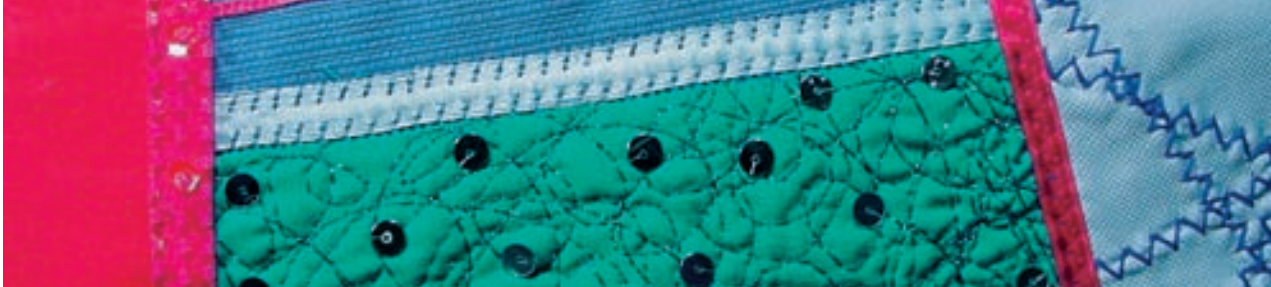
Gesloten naad

- overlocknaad in losse rekbare stoffen en dwarsnaden in gebreide stoffen

Naaïen

- ❖ het staafje van de overlockvoet moet langs de rand van de stof lopen
- ❖ de steek valt over het staafje van de naaivoet en ligt langs de stofrand





Stretch-overlocknaad / Verstevigde overlocknaad



Steekkeuze: **stretch-overlock nr. 13 of verstevigde overlock nr. 19**
 Naald: **universele naald, naald met ronde punt (ball point) of stretchnaald**
 Garen: **katoen / polyester**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C of overlockvoet nr. 2A**

Gesloten naad

- overlocknaad voor grove en los gebreide stoffen en fleece

Naaïen

- ❖ naai de stretch-overlock langs de stofrand
- ❖ bij de beweging naar rechts moet de naald over de rand van de stof steken



Super-stretch / Stretchnaad



Steekkeuze: **super-stretchsteek nr. 11, stretchsteek nr. 18**
 Naald: **universele naald, naald met ronde punt (ball point) of stretchnaald**
 Garen: **katoen / polyester**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**

Open naad

- zeer elastische naad in rekbare materialen
- vooral geschikt voor vrijetijds- en sportkleding
- naad ligt plat en is zeer smal



TIP

Naai bij moeilijk materiaal 1 cm van de kant af; knip de naadtoeslag af



Platte verbindingsnaad



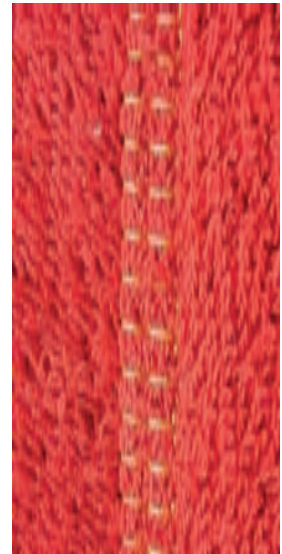
Steekkeuze: **stretch-overlock nr. 13**
Naald: **universele naald, naald met ronde punt (ball point) of stretchnaald**
Garen: **katoen / polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**

Platte verbindingsnaad

- ❖ leg de randen van de stof over elkaar en naai op de naadtoeslag = zeer platte, duurzame naad
- vooral geschikt voor hoogpolige of dikke stoffen zoals badstof, flausch, vilt, leer.

Naaien

- ❖ naai de stretch-overlock langs de rand van de stof
- de naald moet bij de rechterbeweging over de bovenste stof in de onderste stof steken



TIP

Stof en garen

Als de garencolor vrijwel hetzelfde als de kleur van de stof is, is de naad in hoogpolige stoffen nauwelijks te zien.

TIP

Dikke naad

Vooraf geschikt voor materialen waar een 'normale' naad erg dik zou worden

Zomen met nuttige steken

Zichtbare zoom met tricotsteek



Steekkeuze: **tricotsteek nr. 14**
Naald: **universele naald, naald met ronde punt (ball point) of stretchnaald**
Garen: **katoen / polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**

Elastische zichtbare zoom

- voor alle soorten tricot van katoen, wol, synthetische en gemengde vezels

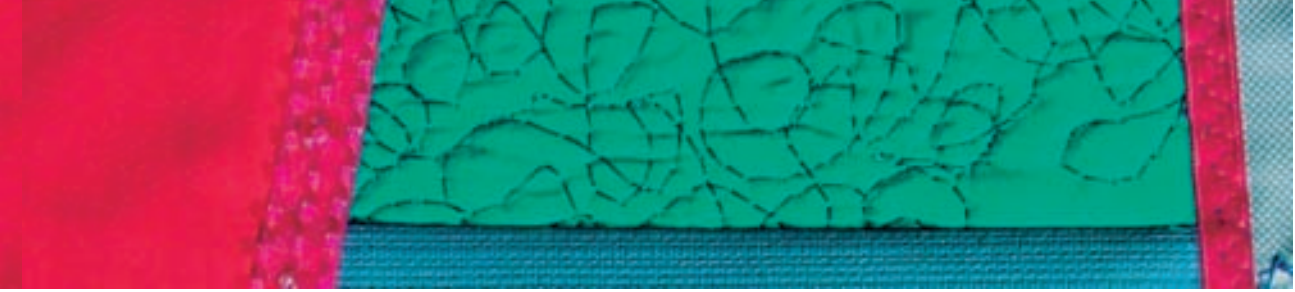
Vorbereiding

- ❖ vouw en strijk de zoom, rijg hem evt. vast

Naaien

- ❖ naai de zoom op de gewenste breedte (goede kant)
- ❖ knip de overtollige stof aan de achterkant af





Boord met overlocknaad



Steekkeuze: **vari-overlock nr. 3**
 Naald: **type en maat afhankelijk van het materiaal**
 Garen: **katoen / polyester**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **overlockvoet nr. 2A**

Boord met overlocknaad

- voor alle dunne soorten tricot van katoen, synthetische en gemengde vezels

Vorbereiding

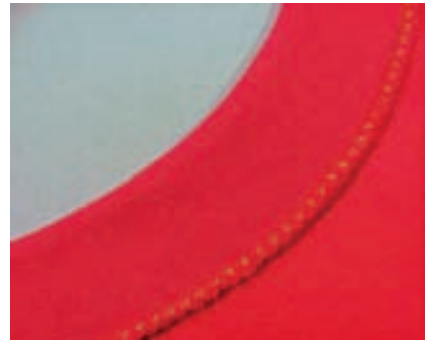
- ❖ knip een strook voor de boord op dubbele breedte plus naadtoeslag
- ❖ vouw en strijk de strook op de helft
- ❖ speld de onafgewerkte randen van de boord op de goede kant van de halsopening

Naaien

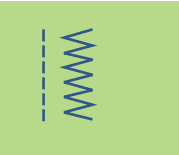
- ❖ naai de vari-overlock over de stofranden
- ❖ laat het staafje van de overlockvoet langs de stofranden lopen
- ❖ de steek valt over het staafje van de naaivoet en ligt langs de stofrand



Goede kant



Achterkant



TIP

Uitlubberen van de boord verhinderen

Knip de boordstrook iets korter als de opening en rek de strook bij het vastspelden een beetje uit.

TIP

Naaldstop onder

De naald blijft in de stof staan als het naaiwerk bij rondingen moet worden gedraaid (bijv. halsopening, mouwen)



Zomen met tweelingnaald



Steekkeuze: **rechte steek nr. 1**
 Naald: **tweelingnaald**
 Garen: **katoen / polyester**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**

Zoom in elastisch materiaal

- rekbare zomen in elastisch materiaal
- geen extra randafwerking noodzakelijk

Voorbereiding

- ❖ vouw en strijk de zoom op de gewenste breedte om en rijg hem evt. vast
- ❖ zet de tweelingnaald in en rijg het garen in; inrijgen zie blz. 16
- ❖ schakel de controlefunctie in, kies de overeenkomstige tweelingnaald en steekplaat (automatische steekbreedtebegrenzing voor de gekozen tweelingnaald) – kies bijv. bij een tweelingnaald 4 mm de instelling 4.0

Naaïen

- ❖ stik de zoomrand aan de goede kant door (aan de goede kant ontstaan twee evenwijdige stiklijnen, aan de achterkant een zigzagsteek)
- ❖ knip de overtollige zoomtoeslag tot ong. 2 mm vanaf de stiklijn af



TIP

Exact naaien

Gebruik de markeringslijnen op de steekplaat of de randgeleider.

TIP

Steeklengte aanpassen

Vergroot de steeklengte afhankelijk van het materiaal.

TIP

Elastischere naad

Gebruik monofilgaren als onderdraad = de zoom is elastischer



Boordjes

Boordje maken

- decoratieve en praktische randafwerking
- geschikt voor sweatshirts, pyama's, enz.



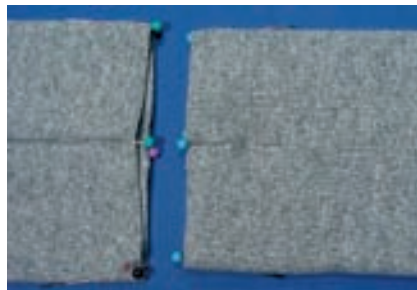
Knippen

- ❖ breedte: twee keer de definitieve breedte + dubbele naadtoeslag
- ❖ lengte: gewenste lengte + dubbele naadtoeslag
- ❖ controleer de lengte door het boordje op elkaar te vouwen en om de hals, taille, pols of enkel te leggen (controleer bij de halsopening of het boordje groot genoeg is om over het hoofd te worden getrokken)



Voorbereiden en naaien

- ❖ sluit het boordje tot een cirkel; houd hierbij rekening met de naadtoeslag (kies een overlocksteek die bij het materiaal past)
- ❖ vouw het boordje dubbel, de naad ligt aan de binnenkant (rijg evt. de randen)
- ❖ verdeel het boordje in vier gelijke delen en markeer elk deel (naad = 1e markering)
- ❖ verdeel de rand van het kledingstuk eveneens in vier delen en markeer elk deel
- ❖ speld het boordje op het kledingstuk (goede kanten op elkaar), de markeringen moeten op elkaar liggen (pas het boordje door uitrekken aan de rand van het kledingstuk aan). De naad van het boordje moet op een onopvallende plaats liggen (bijv. tegen zij- of schoudernaad)
- ❖ naai de delen met een nuttige steek (afhankelijk van de stof) aan elkaar



TIP

Kant-en-klare boordjes gebruiken

Het werk wordt vereenvoudigd, omdat het knippen wegvalt.

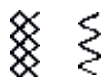
TIP

Lengte inhouden

Als het boordje veel te breed is, de rand eerst met de rimpelsteek (zie blz. 63) of de rijgsteek rimpelen



Randen verstevigen



Steekkeuze: **wafelsteek nr. 8 of boognaad nr. 4**
 Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
 Garen: **stopgaren**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**

Rand verstevigen

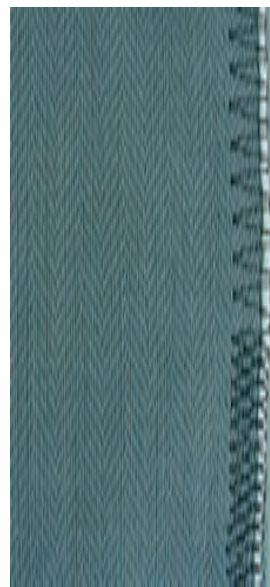
- voor werkkleding, tafellakens, handdoeken, enz.
- gebruik een vuldraad in dezelfde kleur als de stof - een vuldraad geeft extra versteviging

Als vuldraad geschikt zijn:

- parelgaren
- dun haakgaren
- stevig handnaaigaren

Naaien

- ❖ naai met de wafelsteek of boognaad over de rand en de vuldraad; houd de vuldraad tijdens het naaien tegen de rand
- ❖ naai, indien nodig, een tweede rij iets verder van de rand af



Elastiek en parelgaren

Rimpelen



Steekkeuze: **rimpelsteek nr. 12**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **katoen / polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **knoopsgatvoet nr. 3C**

Elastiek / parelgaren

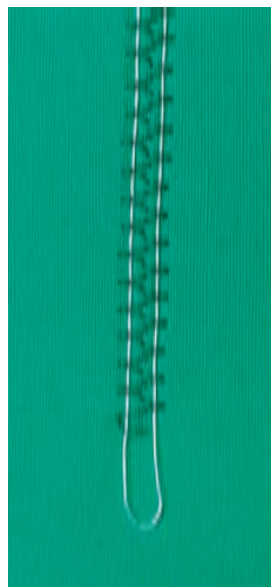
- voor het rimpelen van stofdelen, voor zomen bij kinder- en poppenkleding, voor knutselwerk, enz.

Vorbereiding

- ❖ knip het elastiek/parelgaren op dubbele lengte en vouw het in de helft
- ❖ leg de lus over het middelste haakje van de knoopsgatvoet
- ❖ trek beide uiteinden onder de naaivoet naar achteren
- ❖ elastiek/parelgaren moet in de gleuven van de knoopsgatvoet liggen

Naaien

- ❖ naai enkele steken
- ❖ neem de lus van het elastiek/parelgaren van het haakje en trek hem naar voren; laat de korte uiteinden achter de naaivoet liggen
- ❖ naai verder; let erop, dat de naald nergens in het elastiek of parelgaren steekt
- ❖ rek het elastiek tijdens het naaien uit; hoe meer het wordt uitgerekt, des te meer wordt de stof gerimpeld
- ❖ trek na het naaien aan het parelgaren om de stof te rimpelen



TIP

Begin en einde fixeren

Naai enkele steken met de transporteur omlaag.

TIP

Naaivoetdruk

Voor een beter transport van de stof, het garen of het elastiek kan de naaivoetdruk, indien nodig, worden verhoogd.

TIP

Rimpelen van lange stofdelen

Naai i.p.v. over één draad (draadlus over het haakje van de naaivoet) over twee aparte draden.

Elastiek en parelgaren

Smal elastiek met de universele steek vastnaaien



Steekkeuze: **universele steek nr. 15**
Steekbreedte: **afhankelijk van de breedte van het elastiek**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **katoen / polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C of
borduurvoet nr. 6 (speciaal toebehoren)**

Elastiek vastnaaien

- rimpelen van lange stroken stof, voor afwerkingen
- in zachte materialen, voor kleding, sport-, kinder- en poppenkleding, knutselwerk, enz.
- geschikt voor het rimpelen van mouwen en halsopeningen

Vorbereiding

- ❖ knip het elastiek op de gewenste lengte

Naaïen

- ❖ naai over het elastiek, steekbreedte iets breder dan het elastiek
- de naald mag niet in het elastiek steken
- ❖ verdeel de gerimpelde stof na het naaien gelijkmatig



TIP

Begin en einde van het elastiek fixeren

Naai enkele rechte steken vooruit en achteruit = afhechten op het elastiek.

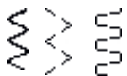
TIP

Snelle «zoom»

- voor kinder- of poppenkleding en vooral voor carnavalskostuums
- ❖ naai het elastiek aan de zoom voordat de zijnaad wordt gesloten

Elastiek en parelgaren

Breed elastiek vastnaaien



Steekkeuze: **boognaad nr. 4, gestikte zigzag nr. 16 of lycrasteek nr. 17**

Steeklengte: **afhankelijk van het elastiek vergroten**

Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**

Garen: **katoen / polyester**

Transporteur: **omhoog (naaipositie)**

Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**

Naaldstop: **onder**

Breed elastiek

- als afwerking bij sportkleding, ondergoed

Vorbereiding

- ❖ knip het elastiek op de gewenste lengte
- ❖ verdeel de rand van de stof en het elastiek in vier gelijke delen en markeer elk deel
- ❖ speld de rand en het elastiek bij de markeringen op elkaar

Naaien

- ❖ rek het elastiek tijdens het vastnaaien uit
- ❖ knip de overtollige stof af



TIP

Stof eerst rimpelen

- ❖ naai eerst twee lange, evenwijdige rijen van rechte steken (afstand ca. 5 mm, lengte ca. 5 cm)
- ❖ knoop de begindraden aan elkaar
- ❖ houd de onderdraad vast, rimpel de stof
- ❖ het elastiek kan aan het begin plat, zonder uitrekken, worden vastge-naaid

TIP

Vermijden dat het elastiek te veel wordt uitgerekt

- ❖ pas de naaivoetdruk aan de stof aan om te verhinderen, dat het elastiek te veel wordt uitgerekt

Elastiek en parelgaren

Elastiek aan randen



Steekkeuze:	zigzagsteek nr. 2
Steekbreedte:	ca. 5 mm
Steeklengte:	1 mm – 1,5 mm
Naald:	type en maat afhankelijk van de stof
Garen:	katoen / polyester
Transporteur:	omhoog (naaipositie)
Naaivoet:	terugtransportvoet nr. 1C

Elastiek aan randen

- uitgelubberde randen aan kleding van tricot in de oorspronkelijke vorm terugbrengen

Naaien

- ❖ geleid twee draden van elastiek langs de rand, trek lichtjes aan de draden
- ❖ naai met zigzagsteken over het elastiek (naald mag niet in het elastiek steken, de steek valt over het elastiek!)
- ❖ trek de rand na het naaien nogmaals in de oorspronkelijke vorm en op de juiste lengte



TIP

Pas de naaivoetdruk aan om het uitrekken van de stof tijdens het naaien te vermijden.

Automatisch stopprogramma

Snel verstellen van scheuren en dunne, versleten plekken



Steekkeuze: **eenvoudig stopprogramma nr. 22,
versteefd stopprogramma nr. 23**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **stopgaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **automatische knoopsgatvoet nr. 3A,
terugtransportvoet nr. 1C**
(alleen voor stopprogramma nr. 22)

Eenvoudig stopprogramma nr. 22

vervangt lengtedraden in alle stoffen

Vorbereiding



- ❖ bevestig terugtransportvoet nr. 1C
- ❖ kies de stekenteller-functie op de functiebalk in het onderste gedeelte van het beeldscherm
- ❖ leg evt. een lapje onder de beschadigde plek



Naaïen

- ❖ naai de eerste lengte en stop
- ❖ druk kort op de achteruitnaai-toets, zodat de lengte is geprogrammeerd
- ❖ naai het stopprogramma verder, de naai-computer stopt automatisch



Attentie:

Eenvoudig stopprogramma nr. 22 kan ook met de automatische knoopsgatvoet nr. 3A worden genaaid (zie de onderstaande beschrijving).

Versteefd stopprogramma nr. 23

vervangt lengte- en dwarsdraden in alle stoffen

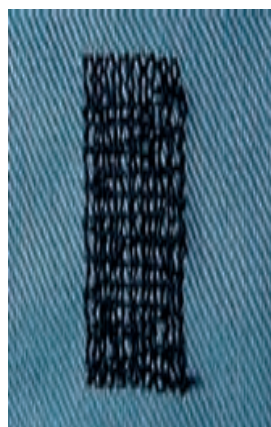
Vorbereiding

- ❖ bevestig de automatische knoopsgatvoet nr. 3A
- ❖ leg evt. een lapje onder de beschadigde plek



Naaïen

- ❖ naaibegin is linksboven
- ❖ naai de eerste lengte
- ❖ druk kort op de achteruitnaai-toets, zodat de gewenste lengte is geprogrammeerd
- ❖ naai het stopprogramma verder, de naai-computer stopt automatisch



TIP

Het stopprogramma bedekt de beschadigde plek niet helemaal

Verschuif de naaivoet en naai het stopprogramma opnieuw (lengte is geprogrammeerd en kan een willekeurig aantal keren worden herhaald).

TIP

Het gestopte gedeelte is «scheefgetrokken»

Corrigeer m.b.v. de balans (meer informatie over de balans-functie op blz. 177).

Handmatig stoppen

Steekkeuze: **rechte steek nr. 1**
 Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
 Garen: **stopgaren**
 Transporteur: **onder (stoppositie)**
 Naaiervoet: **stopvoet nr. 9 (speciaal toebehoren)**

Handmatig stoppen

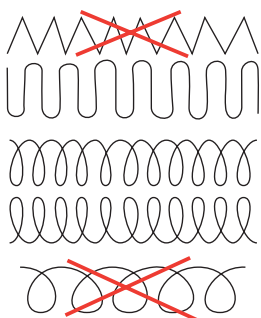
- gaten of dunne, versleten plekken verstellen
- vervangt lengte- en dwarsdraden in elk materiaal

Vorbereiding

- ❖ span de stof in de stopring (zo blijft het gedeelte wat gestopt wordt goed gespannen en het materiaal trekt nergens)
- ❖ gebruik de aanschuiftafel

Naaien

- ❖ geleid het naaiwerk in de stopring gelijkmatig met de hand
- ❖ werk van links naar rechts en verschuif het naaiwerk zonder druk
- ❖ verander van richting door boven en onder rondingen te naaien (niet spits, omdat dan eventueel gaatjes ontstaan of de draad breekt)
- ❖ naai de rijen op onregelmatige lengten, de draad «verdwijnt» beter in het naaiwerk



Attentie:
 Leg bij grote beschadigde plekken passend materiaal onder de stof

1. Spandraden over het gat naaien

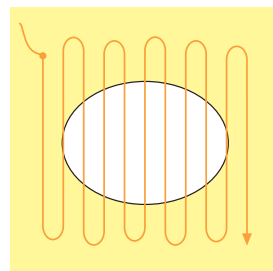
- ❖ naai de eerste spandraden (niet te dicht op elkaar en over de beschadigde plek uit naaien)
- ❖ naai de rijen op onregelmatige lengte
- ❖ draai het naaiwerk 90°

2. Over de eerste spandraden naaien

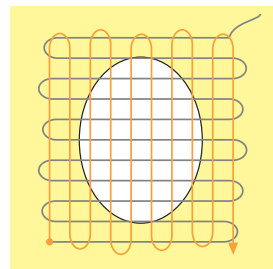
- ❖ naai over de eerste spandraden, ook hier niet te dicht op elkaar
- ❖ draai het naaiwerk 180°

3. Stopwerk afmaken

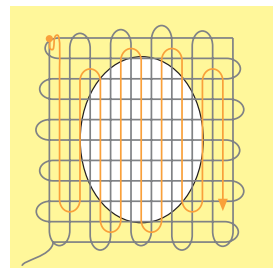
- ❖ naai nogmaals losjes in dezelfde richting als de 2e rij



1



2



3

Steken zijn niet mooi

- als de draad boven op de stof schijnt te liggen, werd het naaiwerk te snel verschoven
- als knooppjes aan de onderkant van de stof ontstaan, werd het naaiwerk te langzaam verschoven

Draadbreuk

Als de draad steeds breekt, moet het naaiwerk gelijkmatiger worden verschoven.

Rekbare stoffen verstellen



Steekkeuze: **tricotsteek nr. 14**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **stopgaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**



Beschadigde plekken verstellen

- bij rekbare stoffen, vooral bij ondergoed

Vorbereiding

- ❖ knip het versleten gedeelte niet uit
- ❖ rond het vervanglapje af; de elasticiteit blijft dan behouden
- ❖ speld en rijg het lapje op de goede kant van de stof

Naaien

- ❖ leg het lapje op het versleten gedeelte
- ❖ naai over de rand
- ❖ naai eventueel een tweede naad binnen de eerste naad
- ❖ knip het versleten gedeelte uit

TIP

Rekbare stoffen

Gebruik een nieuwe naald, zodat de stof niet wordt beschadigd.

TIP

Elastische stoffen naaien

- ❖ leg vlies onder de stof
- ❖ gebruik, indien nodig, een stretchnaald (130/705 H-S); de naald «glijdt» langs de vezels van de stof
- ❖ verminder de naaivoetdruk om te vermijden, dat de naad uitrekt terwijl u naait (afhankelijk van de stof)

Borduren uit de vrije hand



Steekkeuze: **rechte steek nr. 1 of zigzagsteek nr. 2**
 Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
 Garen: **borduurgaren, stopgaren (gebruik als onderdraad eventueel stopgaren)**
 Transporteur: **onder (stoppositie)**
 Naaivoet: **stopvoet nr. 9 (speciaal toebehoren) of naaivoet voor borduren uit de vrije hand nr. 24 (speciaal toebehoren)**



Borduren uit de vrije hand

- borduren uit de vrije hand wordt voor creatieve ontwerpen gebruikt; met de rechte steek nr. 1 of zigzagsteek nr. 2 kunnen oppervlakten worden gevuld en smalle of brede lijnen worden genaaid
- gebruik dunne tot middelzware stoffen

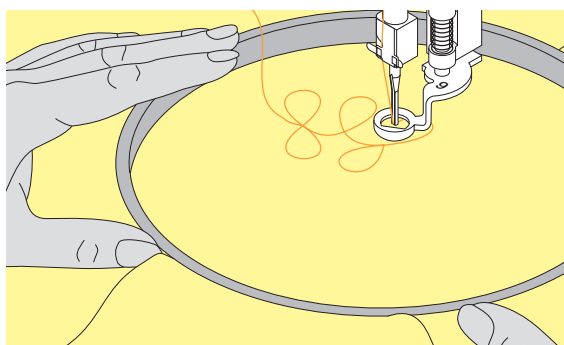


Vorbereiding

- ❖ teken het motief met een textielpotlood of markeerstift op de stof
- ❖ leg borduurvlies onder de stof, het naaiwerk wordt dan niet vervormd
- ❖ span het naaiwerk in het borduurraam (borduurraam van hout = speciaal toebehoren)
- ❖ gebruik de aanschuiftafel

Attentie:

Als voor de onderdraad dik decoratief garen wordt gebruikt, moet de verchroomde spoelhuls (speciaal toebehoren) worden gebruikt.



Naaïen

- ❖ zet de steeklengte op 0 en verminder de boven-draadspanning een beetje (kleiner getal)
- ❖ kies zigzagsteek nr. 2 om oppervlakten te vullen en stel de steekbreedte afhankelijk van het motief in
- ❖ kies rechte steek nr. 1 om lijnen te naaien
- ❖ het is raadzaam met ronde motieven te beginnen tot een zekere ervaring voorhanden is
- ❖ houd het borduurraam met beide handen vast en beweeg het losjes; omhoog en omlaag borduren is gemakkelijker dan zijwaarts; draai het borduurraam om zijwaarts te borduren
- ❖ borduur de steekrijen op de gewenste afstand naast elkaar
- ❖ naai met regelmatige snelheid en geleid het naaiwerk gelijkmatig; als de draad boven op de stof schijnt te liggen, werd het naaiwerk te snel verschoven; als knoopjes aan de onderkant van de stof ontstaan, werd het naaiwerk te langzaam verschoven

TIP

Borduren uit de vrije hand op wateroplosbaar folie

Motieven kunnen ook op een wateroplosbaar folie worden geborduurd. Let erop, dat de steken over elkaar vallen, zodat een houdbaar weefsel ontstaat. Folie daarna uitwassen en het motief eventueel op een naai-project appliceren.

TIP

Andere creatieve mogelijkheden

Gebruik verschillende garens en stoffen.



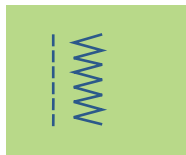
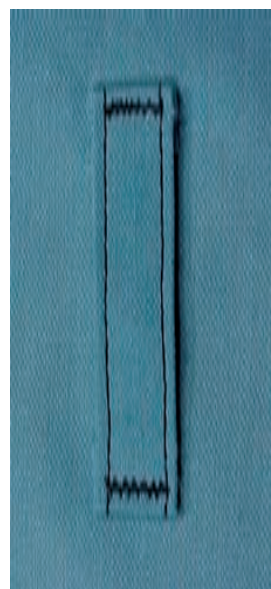
Steekkeuze: **trensprogramma nr. 24 of nr. 25**
 Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
 Garen: **katoen / polyester**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**

Trensprogramma

- ter versteviging van ritssluitingen, zakopeningen en voor het aanzetten van riemlusjes
- handig voor het aanzetten van een band (bijv. lusje aan een quilt)

Naaïen

- de naaicomputer begint linksboven met het trensprogramma en naait de trens automatisch af



TIP

Decoratief trensprogramma

Vergroot de steeklengte en naai het trensprogramma met decoratief garen
 = kleine rechthoeken als decoratief motief

TIP

Ritssluiting verkorten

Een te lange ritssluiting kan eenvoudig met het trensprogramma nr. 25 worden gefixeerd.



Vliegsteken



Steekkeuze: **vliegsteek nr. 26 en nr. 27**
 Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
 Garen: **katoen, polyester, siergaren**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C of
 dwarstransportvoet nr. 40C**



Vliegsteken

De vliegsteek wordt als versteviging bij naadeinden gebruikt, bijv. bij een zakopening of een splitje.

- steek nr. 26 is voor middelzware tot zware stoffen
- steek nr. 27 is voor lichte tot middelzware stoffen

Naaien

- ❖ zet de naaivoet nr. 1C op het midden van de naad aan het einde van het splitje of de zakopening
- ❖ de vliegsteek wordt automatisch van beneden naar boven genaaid (achteruit)
- ❖ de naaicomputer stopt automatisch aan het einde



TIP

'Handgemaakt' effect

Om een 'handgemaakt' effect te krijgen, kan de vliegsteek met iets dikker garen worden genaaid.

TIP

De vliegsteek kan ook als decoratief element worden gebruikt.



Steekoverzicht **74**

Wetenswaardigheden over
decoratief naaien **75**

Decoratieve steken 9 mm **76**

Decoratieve steken in verbinding
met functies **77**

Nuttige en decoratieve steken in
de combinatiemodus **79**

Kruissteken **81**

Wit-op-wit werk / Kant naaien **82**

Wit-op-wit werk / Ajoursteken **83**

Wit-op-wit werk / Biezen naaien **84**

Wit-op-wit werk / Luchtfeston **87**

Wit-op-wit werk / Festonrand **88**

Dwarstransportmotieven **89**

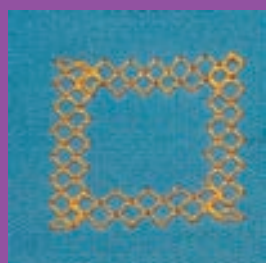
Algemene informatie

- Met sjablonen handmatig combineren
- Automatisch met 16 naairichtingen verbinden

16 naairichtingen **94**

Steken verbinden **95**

4 naairichtingen **96**



Decoratieve steken

Decoratieve steken

9 mm, 40 mm, 16 naairichtingen, 4 naairichtingen

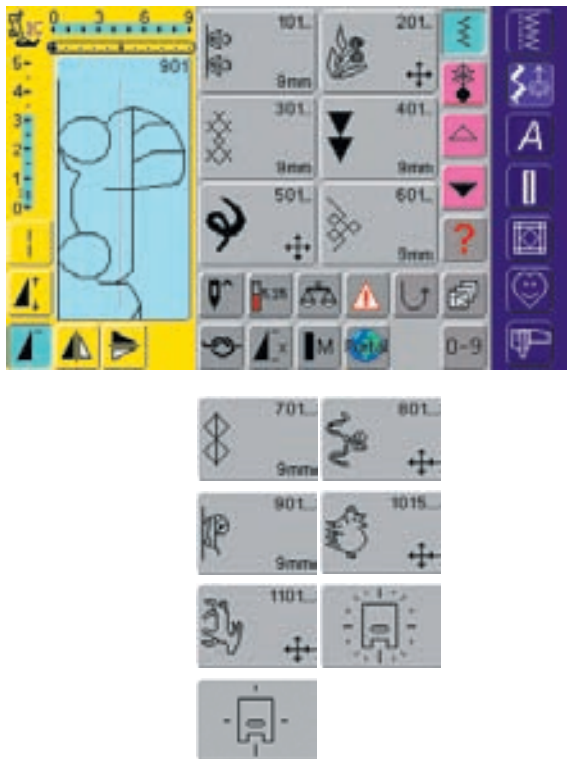


**Decoratieve steken,
16 en 4 naairichtingen**

❖ tik op het pictogram «Decoratieve steken/
16/4 naairichtingen»



Overzicht



Overzicht

• het overzicht van de categorieën verschijnt:

- Categorie 101 ... = natuursteken 9 mm
- Categorie 201 ... = natuursteken 40 mm
- Categorie 301 ... = kruissteken 9 mm
- Categorie 401 ... = satijnsteken 9 mm
- Categorie 501 ... = satijn-, quiltsteken 40 mm
- Categorie 601 ... = geometrische steken 9 mm
- Categorie 701 ... = ajoursteken 9 mm
- Categorie 801 ... = ajoursteken 40 mm
- Categorie 901 ... = kindersteken 9 mm
- Categorie 1015 ... = kindersteken 40 mm
- Categorie 1101 ... = sterrenbeelden
- Categorie 16 naairichtingen
- Categorie 4 naairichtingen

• voor meer informatie zie het complete overzicht
op blz. 260–263

Wetenswaardigheden over decoratief naaien



Decoratieve steken kiezen

- ❖ tik op het pictogram «Decoratieve steken»
- op het beeldscherm verschijnt een compleet overzicht:
- 101, ..., 301, ..., 401, ..., 601, ..., 701, ..., 901, ... = decoratieve steken 9 mm (decoratieve steken tot 9 mm breed)
- 201, ..., 501, ..., 801, ..., 1015, ..., 1101, ... = dwarstransportmotieven (zijn met 4 pijlen gekenmerkt); dwarstransportmotieven zijn grote motieven of contourmotieven, waarbij de stof niet alleen vooruit- en achteruit, maar ook zijwaarts wordt getransporteerd
- 4 naairichtingen, 16 naairichtingen: automatisch naaien in 4 resp. 16 richtingen
- ❖ tik op een knop = de gewenste categorie is geactiveerd
- ❖ kies de gewenste steek



Toepassing van de verschillende decoratieve steken

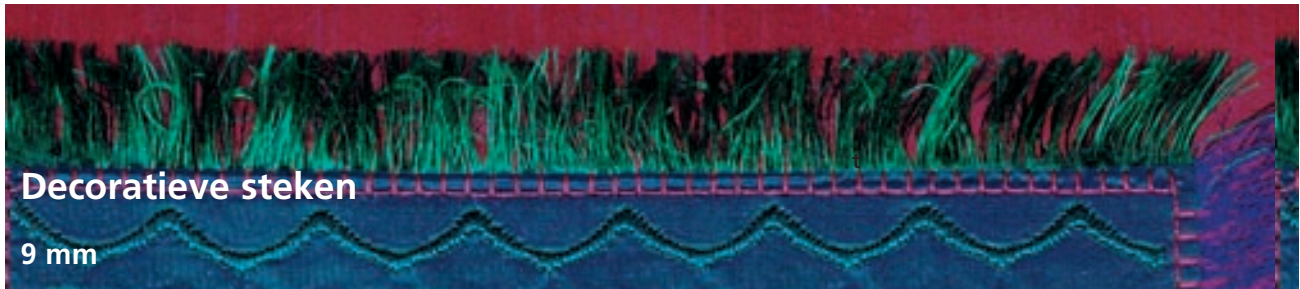
Afhankelijk van de stof komen eenvoudige of gecompliceerde decoratieve steken beter tot hun recht.

- ❖ lichte stoffen
 - eenvoudige decoratieve steken, die met simpele rechte steken zijn gecombineerd, geven een mooi effect op lichte stoffen (bijv. steek nr. 101)
- ❖ middelzware stoffen
 - eenvoudige tot gecompliceerde decoratieve steken, die met driedimensionale rechte steken of met een paar satijnsteken zijn geprogrammeerd, zijn bijzonder geschikt voor middelzware stoffen (bijv. steek nr. 107)
- ❖ zware stoffen
 - ingewikkelde decoratieve steken, met satijnsteken geprogrammeerd, staan erg mooi op zware stoffen (bijv. steek nr. 401)



Perfekte steek

- ❖ gebruik dezelfde kleur voor boven- en onderdraad
- ❖ verstevig het naaiwerk aan de achterkant met vlies
- ❖ leg bij hoogpolige en langvezelige stoffen (bijv. wol, fluweel, etc.) ook aan de goede kant van de stof wateroplosbaar vlies; dit kan na het naaien worden verwijderd



Decoratieve steken

9 mm

Steekkeuze: **decoratieve steken 9 mm breed**
 Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
 Garen: **katoen / siergaren**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C,
 open borduurvoet nr. 20C**

Decoratieve steken

- voor alle materialen
- voor decoratief naaiwerk



1

2

Toepassingen

Steekkeuze

- ❖ tik op het pictogram «Decoratieve steken»
- ❖ kies de gewenste steekgroep op het beeldscherm (groep 100, 300, 400, 600, 700 en 900 zijn 9 mm steken)
- ❖ kies de gewenste steek

Beeldscherm

- het steekveld heeft een blauwe achtergrond
- de basisinstelling (lengte en breedte) kunnen worden veranderd



Steekbreedte veranderen (1)

- voor decoratieve effecten en steekaanpassingen (bijv. bij dik naaiwerk)
- ❖ steek verbreden = externe steekbreedteknop naar rechts draaien
- ❖ steek versmallen = externe steekbreedteknop naar links draaien
- basisinstelling en wijziging worden op het beeldscherm weergegeven
- ❖ basisinstelling terughalen = steekbreedte-/steeklengtebalk aantikken of aan de externe knoppen draaien



Steeklengte veranderen (2)

- voor decoratieve effecten en steekaanpassingen (bijv. bij dik naaiwerk)
- ❖ steek verlengen = externe steeklengteknop naar rechts draaien
- ❖ steek verkorten = externe steeklengteknop naar links draaien
- basisinstelling en wijziging worden op het beeldscherm weergegeven
- ❖ basisinstelling terughalen = steekbreedte-/steeklengtebalk aantikken of aan de externe knoppen draaien

TIP

Gewijzigde basisinstelling opslaan

- ❖ sla de steek met gewijzigde basisinstelling in het Persoonlijke Programma op
- ❖ verander de basisinstelling van de steek blijvend

• meer informatie over het «Persoonlijke Programma» op blz. 150

• meer informatie over «Steken veranderen» op blz. 24, 25

Decoratieve steken in verbinding met functies

Steekkeuze: **decoratieve steken 9mm breed**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **katoen / siergaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C of
open borduurvoet nr. 20C**

Verrassende effecten ontstaan door decoratieve steken en functies te combineren.

Werkwijze

- ❖ kies de gewenste steek
- ❖ kies de gewenste functie
 - de gewijzigde steek is op het beeldscherm zichtbaar
 - verschillende functies kunnen gelijktijdig met een enkele steek worden gecombineerd

Functies uitwissen

- ❖ druk op de externe «clr»-toets of wis speciale functies afzonderlijk uit door het overeenkomstige pictogram aan te tikken



Decoratieve steken spiegelen

- ❖ tik op de spiegelbeeld-functie rechts/links
 - de steek wordt zijwaarts gespiegeld

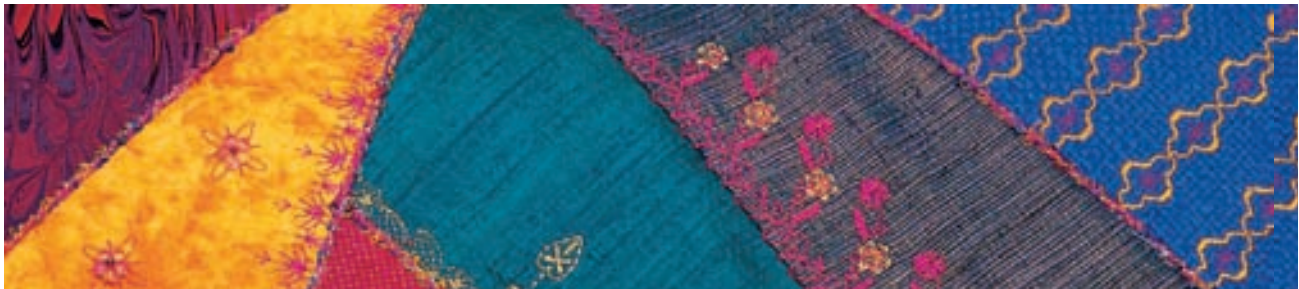


- ❖ tik op de spiegelbeeld-functie in naairichting boven/onder
 - de steek wordt in naairichting gespiegeld



- ❖ tik gelijktijdig op beide spiegelbeeld-functies
 - de steek wordt zijwaarts en in naairichting gespiegeld





Decoratieve steken met de zadelsteek-functie veranderen (1)

- ❖ tik op de zadelsteek-functie
- de naaicomputer naait elke tweede steek
- de volledig veranderde steek is op het beeldscherm zichtbaar



Decoratieve steken met de functie «Motiefverlenging» uit elkaar trekken (2)

- ❖ tik één of verschillende keren op de functie «Motiefverlenging»
- de gekozen steek wordt 2 tot 5 keer verlengd (uit elkaar getrokken)
- enkele steken zijn begrensd en kunnen niet 3 tot 5 keer worden verlengd



1



2



Naaien met tweeling-, drieling- of zwaardnaald (3)

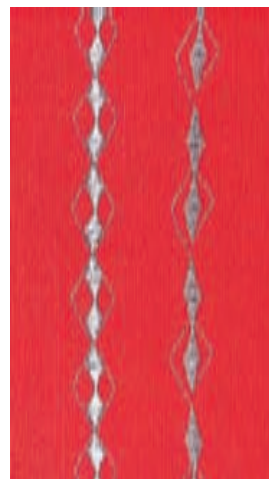
- ❖ activeer de naaldbegrenzing in de controle-functie na het bevestigen van de speciale naald

- meer informatie m.b.t. de controle-functie op blz. 32

- bij de steekkeuze wordt de steekbreedte automatisch, overeenkomstig de gekozen naald, begrensd
- de mooiste effecten ontstaan bij eenvoudige steken



3



4



Balans (4)

- met behulp van de balans kunnen ook verschillende effecten (steekvariëaties) worden verkregen

- meer informatie m.b.t. de balans-functie op blz. 177, 178

TIP

Functie «Motiefeinde»/«Motiefherkaling» inschakelen

- ❖ druk op de functietoets «Motiefeinde» op het frame = de naaicomputer stopt aan het einde van het geactiveerde enkelmotief of de geactiveerde steek in een combinatie
- ❖ kies de functie «Motiefherhaling 1-9 x» op het beeldscherm = de naaicomputer stopt na het ingevoerde aantal enkelherhalingen

Nuttige en decoratieve steken in de combinatiemodus

Steekkeuze: **nuttige en decoratieve steken 9 mm breed**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **siergaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C of
open borduurvoet nr. 20C**



- ❖ kies de combinatiemodus
- combinatiemodus wordt geopend en motieven kunnen worden gecombineerd



Attentie:

De meeste nuttige en decoratieve steken kunnen worden gecombineerd, met uitzondering van speciale programma's:

Afhechtprogramma nr. 5, nr. 324

Rijgsteek nr. 21

Stopprogramma nr. 22, nr. 23

Trensprogramma nr. 24, nr. 25

Vliegsteek nr. 26, nr. 27

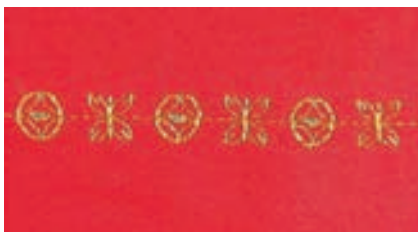
Steekprogramma's van de knoopsgatcategorie nr. 51–63



Nuttige en decoratieve steken combineren

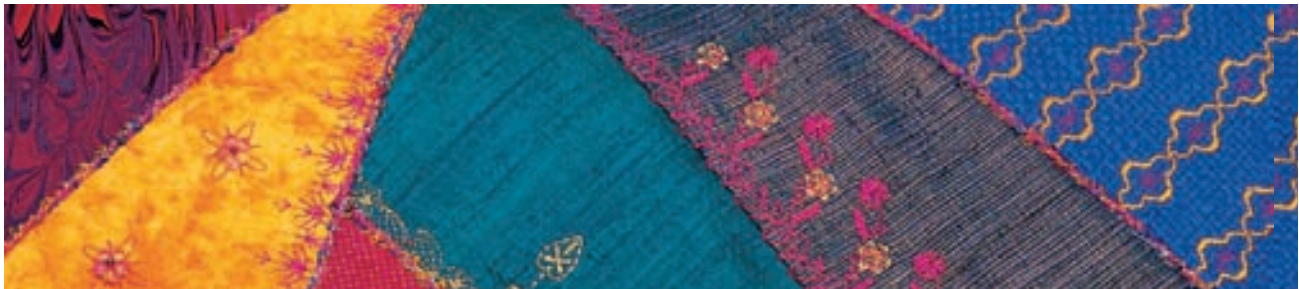
- ❖ kies de gewenste steek
- de steek verschijnt in het steekbewerkingsveld
- ❖ kies de volgende steek
- ❖ ga op deze wijze door, tot de gewenste combinatie compleet is

- overzicht van de inhoud van de combinatie op blz. 156



Voorbeeld van een steekcombinatie

- ❖ geometrische steken: tik één keer op steek nr. 655
- ❖ open het menu van de nuttige steken, tik één keer op de rechte steek nr. 1
- ❖ open het menu van de decoratieve steken, tik bij de geometrische steken één keer op steek nr. 606
- ❖ open het menu van de nuttige steken, tik één keer op rechte steek nr. 1
- ❖ naai de combinatie, de steken wisselen zich voortdurend af



Voorbeeld van een steek- en functiecombinatie

- ❖ tik één keer op steek nr. 656
- ❖ tik steek nr. 656 nogmaals aan en activeer de functie «Spiegelbeeld in naairichting»
- de steek verschijnt in naairichting gespiegeld
- naai de combinatie, de steken wisselen zich af, origineel en gespiegeld



Steekcombinatie als enkel- of meervoudige herhaling

- ❖ maak een steekcombinatie
- ❖ tik «Motiefherhaling 1–9x» één of verschillende keren aan (cijfers 1-9 verschijnen op de knop)
- de naaicomputer stopt automatisch als het ingevoerde aantal genaaide steekcombinaties werd bereikt.

Correcties in de combinatie



Steken invoegen

- een steek wordt altijd boven de cursor ingevoegd
- om een steek aan het begin van een steekcombinatie in te voegen, moet de cursor met de scrollpijl naar boven worden geschoven
- ❖ activeer de gewenste plaats = kies de overeenkomstige steek in het steekkeuzeveld of scroll
- ❖ kies een nieuwe steek
- de steek wordt boven de cursor ingevoegd



Steek uitwissen

- een steek wordt altijd boven de cursor uitgewist
- ❖ activeer de gewenste plaats = kies de overeenkomstige steek in het steekkeuzeveld of scroll
- ❖ tik op de functie «Uitwissen»
- de steek is uitgewist

• combinaties opslaan zie blz. 154

TIP



Complete combinatie zijwaarts spiegelen

- ❖ tik op de multifunctionele knop
- ❖ tik op de functie «Combinatie spiegelen»
- de complete combinatie is zijwaarts gespiegeld

TIP



Afhechtfunctie inschakelen (4 kleine afhechtsteken)

Er zijn verschillende mogelijkheden de steken automatisch af te hechten:

1. tik voor naaibegin op de functie = steekcombinatie wordt aan het begin afgehecht
2. tik aan het einde van een steekcombinatie op de functie = de steekcombinatie wordt aan het einde afgehecht
3. programmeer de functie binnen een steekcombinatie = de gewenste steken worden overeenkomstig afgehecht

Kruissteken

Steekkeuze: **kruissteken nr. 301–314**
Naald: **type en maat afhankelijk van het materiaal**
Garen: **katoen / siergaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C of
open borduurvoet nr. 20C**

- naaiwerk met kruissteken is een traditionele techniek en een uitbreiding op de overige decoratieve steken
- als de kruissteken op een stof van linnen textuur worden genaaid, krijgen ze een 'handgemaakt' effect en lijken ze veel op een met de hand geborduurde kruissteek

Toepassing

- voor interieurdecoraties
- als boord bij kledingstukken
- algemene versieringen

Naaien

- ❖ naai en combineer de kruissteken nr. 301–314 zoals alle andere decoratieve steken

Boorden naaien

- ❖ kies een kruissteek
- ❖ naai met behulp van de randgeleider of kantliniaal de eerste rij steken
- de eerste rij is maatgevend voor de volgende rijen; het is daarom belangrijk, dat de eerste rij in een rechte lijn wordt genaaid
- ❖ kies een nieuwe steek
- ❖ naai de tweede rij op de breedte van een naaivoet of met behulp van de randgeleider naast de eerste rij
- ❖ naai de volgende steekrijen op dezelfde manier



TIP
Kruissteken met borduurgaren
De steken lijken voller.

Wit-op-wit werk / Kant naaien

Wit-op-wit werk

- is een van de oudste, traditioneelste naaldtechnieken
- op wit katoenen of linnen weefsel worden versieringen in dezelfde toonkleur geborduurd, voordat deze tot interieurdecoraties of kledingstukken worden verwerkt
- tot wit-op-wit werk behoren o.a. ajourzomen en de luchtfeston, kant aan- en inzetten



Aan- en inzetten van kant

Steekkeuze: **zigzagsteek nr. 2**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **katoen / siergaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**
smalle kantvoet nr. 10C
(speciaal toebehoren)

Vorbereiding

- ❖ neem garen in dezelfde kleur als het kant
- verstevig het kant voor het naaien met verstevigingsspray, zodat het gemakkelijker kan worden verwerkt

Kant aan stof naaien

- ❖ leg het kant minstens 1 cm van de rand (= naadtoeslag) op de goede kant van de stof en speld het vast
- de sierrand van het kant ligt naar buiten
- ❖ naai de rand met de rechte steek nr. 1 vast
- ❖ strijk de naadtoeslag naar achteren
- ❖ naai aan de voorkant met een fijne zigzagsteek (breedte ca. $1\frac{1}{2}$ – $2\frac{1}{2}$, lengte ca. $\frac{1}{2}$) langs de rand; de steken vallen om de rand
- ❖ knip de overtollige stof aan de achterkant af



Stof met ingezet kant

- ❖ speld of rijg het kant op de stof en naai het met de rechte steek nr. 1 aan weerszijden vast
- ❖ knip de stof aan de achterkant voorzichtig, precies tussen de naden, in het midden door
- ❖ strijk de stof langs de beide naden naar achteren
- ❖ naai aan de voorkant met een fijne zigzagsteek (breedte ca. $1\frac{1}{2}$ –2, lengte ca. $\frac{1}{2}$) aan weerszijden van de kanten strook; hierbij vallen de steken om de rand
- ❖ knip de overtollige stof aan de achterkant af



Kant aan elkaar zetten

- ❖ leg het kant naast elkaar (precies rand tegen rand)
- ❖ naai het kant met een fijne zigzagsteek (breedte ca. $1\frac{1}{2}$ –2, lengte ca. $\frac{1}{2}$) aan elkaar; de naald steekt hierbij eenmaal in het ene, eenmaal in het andere kant



Entre-deux

- knip bij een entre-deux, dat naast de kanten strook een rand van stof heeft, deze randen eerst weg; naai het kant daarna volgens de beschreven werkwijzen vast



Wit-op-wit werk / Ajoursteken

Steekkeuze: **ajoursteken nr. 701, 702, 709–711, 713, 720, 721, 723, 725, 726, 732, 742**

Naald: **zwaardnaald, tweeling-ajournaald**

Garen: **katoen / siergaren**

Transporteur: **omhoog (naaipositie)**

Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C of open borduurvoet nr. 20C**

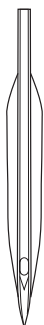
Ajoursteken

- door het gebruik van zwaardnaalden wordt op een eenvoudige wijze een prachtig 'gaatjes'-effect verkregen
- los geweven, licht tot middelzwaar weefsel, dat gemakkelijk door de naald uit elkaar kan worden geschoven, is voor deze techniek bijzonder goed geschikt
- voor interieurdecoraties en kleding

Vorbereiding

- ❖ verstevig de stof aan de achterkant met opstrijkbaar borduurvlies
- gebruik afhankelijk van de stof en het effect één of verschillende lagen vlies
- ❖ zet de zwaardnaald of tweeling-ajournaald in, activeer de overeenkomstige naaldbegrenzing in de controle-functie

- meer informatie met betrekking tot de controle-functie op blz. 32



1



2

Naaien met zwaardnaald (1)

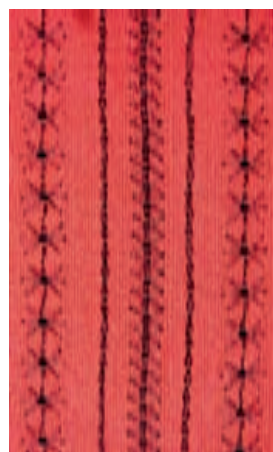
- de eenvoudige zwaardnaald kan voor alle ajoursteken worden gebruikt
- ❖ kies en naai een ajoursteek

Naaien met tweeling-ajournaald (2)

- tijdens het naaien maakt de zwaardnaald een 'gaatjes'-effect en de universele naald een normaal 'rechte steek'-effect
- ❖ kies de gewenste steek (bijv. drievoudige zigzagsteek nr. 7) en naai de eerste rij
- ❖ draai het naaiwerk en naai de tweede rij; de naald steekt hierbij in het voorgestoken gat van de eerste rij

Draad voor de ajourzoom uit de stof trekken (3)

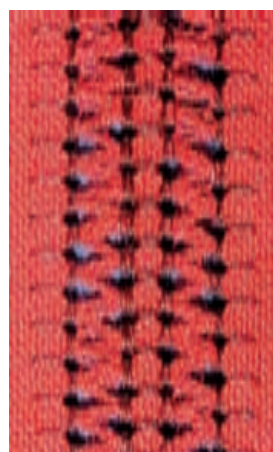
- ❖ om het 'handgemaakte' effect van het ajourwerk te benadrukken, worden voor het naaien draden uit het weefsel getrokken
- ❖ bespuit de stof evt. met verstevigingsspray en strijk de stof zorgvuldig
- ❖ de ajoursteken worden zijdelings van de uitgetrokken draden genaaid
- de naald moet telkens eenmaal in de stof en eenmaal direct naast de rand in de openingen van de uitgetrokken draden steken, zodat de draden worden samengevoegd



1



2



3



Wit-op-wit werk / Biezen naaien

- Steekkeuze: **rechte steek nr. 1**
Naald: **tweelingnaald 1–4 mm, afhankelijk van biezenvoet/naaiwerk**
Garen: **katoen / siergaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **biezenvoeten nr. 30 (3 gleuven), nr. 31 (5 gleuven),
nr. 32 (7 gleuven) of nr. 33 (9 gleuven)**
(alle naaivoeten = speciaal toebehoren)



Biezen naaien

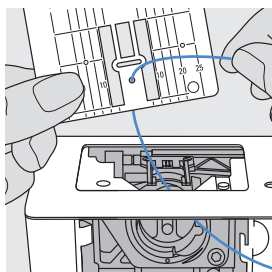
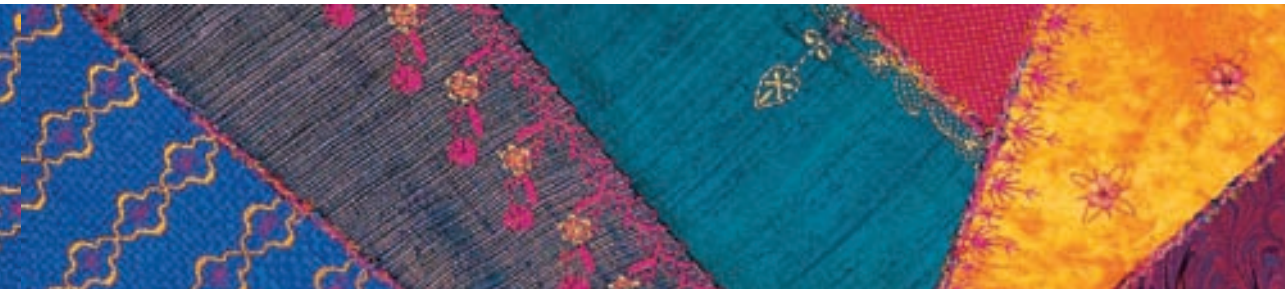
- deze techniek reduceert de hoeveelheid van de stof (voldoende stof nemen!)
- biezen zijn smalle, gestikte plooitjes, die, voordat het patroon in de vereiste vorm wordt geknipt, worden genaaid
- voor versieringen of in combinatie met ander wit-op-wit werk

Biezenvoeten

- nr. 30 (3 gleuven) = 4 mm tweelingnaald: voor zware stoffen
- nr. 31 (5 gleuven) = 3 mm tweelingnaald: voor zware tot middelzware stoffen
- nr. 32 (7 gleuven) = 2 mm tweelingnaald: voor lichte tot middelzware stoffen
- nr. 33 (9 gleuven) = 1 of 1.6 mm tweelingnaald: voor zeer lichte stoffen (zonder biezenvuldraad)

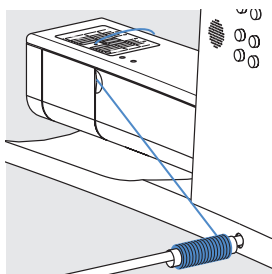
Biezenvuldraad

- de biezen kunnen met of zonder biezenvuldraad worden genaaid
- met een biezenvuldraad krijgt de bies meer reliëf en is hierdoor markanter
- het biezenvuldraad moet goed in de gleuf van de naaivoet passen
- het biezenvuldraad moet kleurecht zijn en mag niet krimpen



Biezenvuldraad inrijgen

- ❖ verwijder de steekplaat van de naaicomputer (zie blz. 17)
- ❖ open het spoelhuisdeksel
- ❖ rijg de biezenvuldraad in: trek het door de grijperopening en van onderen door het gat in de steekplaat
- ❖ zet de steekplaat weer in



- ❖ sluit het spoelhuisdeksel
 - let erop, dat de biezenvuldraad door de kleine opening van de spoelhuisdeksel loopt
- ❖ zet de biezenvuldraad op de kniehevel
- ❖ controleer of het garen goed van de klos loopt



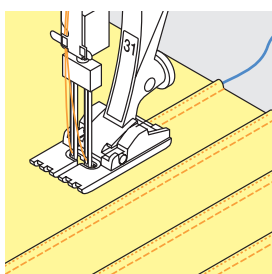
Bovendraad inrijgen

- ❖ zet de tweelingnaald in
- ❖ activeer de naaldbegrenzing in de controle-functie

• meer informatie m.b.t. de controle-functie op blz. 32

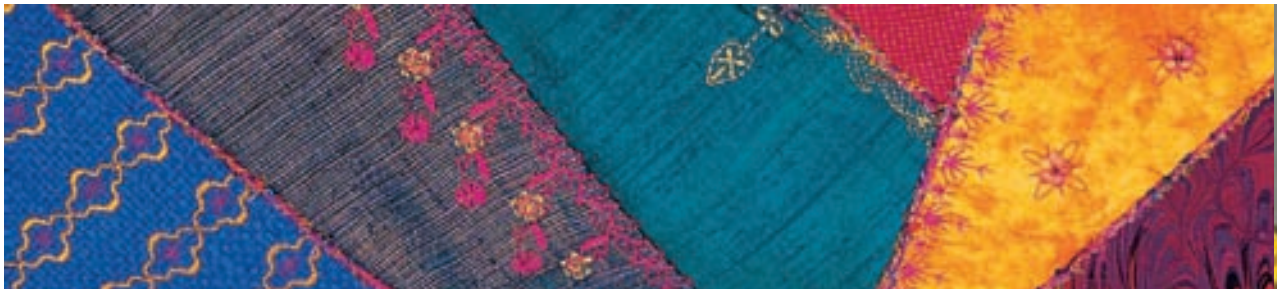
- ❖ rijg beide bovendraden in

• meer informatie m.b.t. het thema «Tweelingnaald inrijgen» op blz. 16



Naaïen

- ❖ naai de eerste bies, markeer de lijn evt. van tevoren
 - de biezenvuldraad wordt automatisch meegenaaïd
- ❖ draai het naaiwerk eventueel
- ❖ laat de eerste bies onder één van de gleuven van de naaivoet doorlopen (afhankelijk van de gewenste afstand)
- ❖ naai de tweede bies
 - alle andere biezen verlopen evenwijdig



Hoeken naaien

- bij hoeken kan het naaiwerk vanwege de tweelingnaald niet direct worden gedraaid; een hoek moet daarom in verschillende stappen worden genaaid:
- ❖ zet de tweelingnaald op de hoek in de stof en draai aan het handwiel tot het oog van de naald weer zichtbaar is (punt van de naald in de stof)
- ❖ draai de stof (tot de helft van de hoek - 45°), naai één steek en zet de naald weer in dezelfde stand, punt van de naald net in de stof
- ❖ draai de stof nogmaals 45° en naai verder
- herhaal deze werkwijze bij een spitse hoek verschillende keren



Biezen in verschillende vormen

- biezen kunnen niet alleen als rechte, maar ook als kronkelende lijnen worden genaaid



Decoratieve steken met biezen combineren

- ❖ decoratieve steken, die direct tussen de biezen liggen, worden voor het naaien van de biezen met de terugtransportvoet nr. 1C genaaid
- ❖ gebruik ter versteviging borduurvlies aan de achterkant van de stof; dit kan na het naaien van de decoratieve steken worden verwijderd
- ❖ naai de biezen zoals boven beschreven links en rechts van de decoratieve steken



TIP

Randgeleider

Gebruik de randgeleider als de biezen ver uit elkaar liggen.

Wit-op-wit werk / Luchtfeston

Steekkeuze: **festonsteek nr. 416**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **katoen / siergaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **open borduurvoet nr. 20C of
borduurvoet nr. 6 (speciaal toebehoren)**

Luchtfeston

- een luchtige afwerking, die aan elke zelfkant kan worden genaaid
- voor kleding, tafellakens, beddengoed

Voorbereiding

- ❖ om de luchtfeston langs de zelfkant te kunnen naaien, moet wateroplosbaar vlies of scheurvlies onder de stof worden gelegd, dat een stuk onder de buitenrand uitsteekt
- ❖ speld of rijg het vlies vast
- ❖ zet een vuldraad (bijv. parelgaren nr. 8) voor de luchtfeston op de kniehevel
- de vuldraad, die de luchtfeston stabiliteit geeft, heeft dezelfde kleur als het garen, moet kleurecht zijn en mag niet krimpen
- ❖ trek de vuldraad van onderen door het gat in de steekplaat

- meer informatie m.b.t. «Vuldraad inrijgen» op blz. 85 ●●●

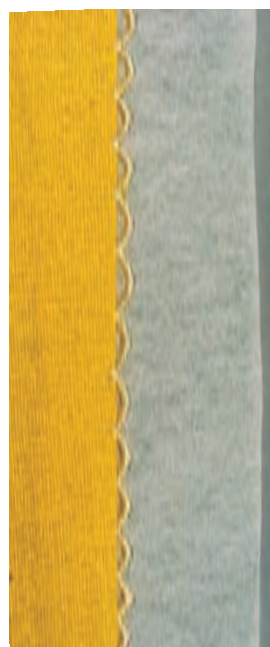
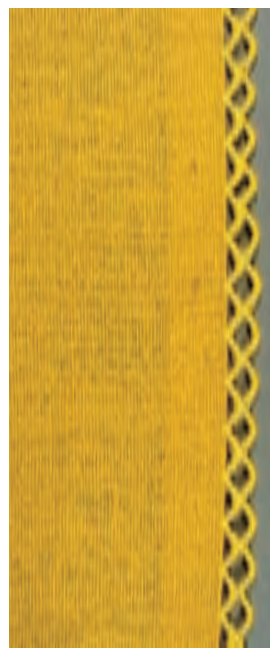
Naaien

- ❖ naai de eerste boogrij van de luchtfeston
- de boog begint en eindigt altijd op de stofrand, de ronding van de boog wordt op het vlies genaaid
- als de luchtfestonsteek niet op de stof begint of eindigt, is de luchtfeston niet met de stof verbonden
- ❖ voeg naar wens 2-3 rijen toe
- bij verschillende rijen begint en eindigt de boog steeds in het midden van de boog van de vorige luchtfestonrij
- als de luchtfestonboog niet in het midden van de vorige boog begint of eindigt, zijn de luchtfestonrijen niet met elkaar verbonden
- ❖ verwijder het vlies na het naaien zorgvuldig

TIP

Perfect resultaat

Daar de techniek van de luchtfeston wel wat oefening vereist, altijd eerst een proeflapje maken.



Wit-op-wit werk / Festonrand

Steekkeuze: **festonsteek nr. 507, 508**
 Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
 Garen: **katoen/siergaren**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **dwarstransportvoet nr. 40C en
 open borduurvoet nr. 20C of
 borduurvoet nr. 6 (speciaal toebehoren)**



- meer informatie m.b.t. «Naaïen van dwars-transportmotieven» op blz. 90 ●●●●●●●●●●

Festonrand

- een decoratieve randafwerking voor kleding, tafellakens, beddengoed

Voorbereidend naaien

- ❖ leg vlies onder de rand van de stof
- ❖ naai een rij festonsteken met naaivoet nr. 40C ong. 1 cm van de stofrand af; gebruik hiervoor de randgeleider of de kantliniaal als oriënteringshulp

Stof wegknippen

- ❖ als alle festonbogen zijn genaaid, de overtollige stof zorgvuldig wegknippen

Ter versteviging met vuldraad langs de festonsteken naaien

- ❖ bevestig naaivoet nr. 20C, zet de vuldraad (bijv. parelgaren nr. 8) op de kniehevel
- de vuldraad, die de festonafwerking stabiliteit geeft, moet van dezelfde kleur als het garen zijn, moet kleurecht zijn en mag niet krimpen
- ❖ naai met zigzagsteek nr. 2 (breedte ca. 5, lengte ca. $\frac{1}{2}$ –1) langs de boogranden, de vuldraad hierbij tegen de rand van de festonboog laten lopen
- de zigzagsteken steken eenmaal in de festonboog en eenmaal direct naast de vuldraad
- ❖ verminder de steekbreedte bij elk boogende een beetje, naai de laatste steken tot boogende, draai het naaiwerk een stukje (naald is onder), naai enkele steken en vergroot de steekbreedte weer om het brede gedeelte van de boog te naaien



Festonrand



Festonrand voornaaien



Langs de festonrand naaien

TIP

Eenvoudige manier om langs de festonrand te naaien

- ❖ verminder de naaisnelheid m.b.v. de functie «Motorsnelheid» als u langs de festonrand naait
- ❖ activeer de functie «Naaldstop onder»
= een grote hulp tijdens het naaien

TIP

Verstevigde boogrand

Leg de vuldraad dubbel.

Dwarstransportmotieven

Algemene informatie



Dwarstransportmotieven

- dwarstransportmotieven zijn grote motieven, waarbij de transporteur de stof niet alleen vooruit en achteruit, maar ook zijwaarts transporteert
- ❖ tik op het gewenste pictogram = het motief is geactiveerd
- dwarstransportmotieven zijn met vier pijlen in het steekbewerkingsveld gekenmerkt
- begin- (groene punt) en eindpunt (rood kruis) zijn in het steekbewerkingsveld zichtbaar



- bij enkele motieven (bijv. enkelmotief nr. 218) stopt de naaicomputer automatisch
- andere motieven (bijv. nr. 808) kunnen doorlopend worden genaaid



Sjablonen als naaihulp

- de sjablonen in deze handleiding zijn een hulp om de motieven op het naaiwerk te positioneren
- alle dwarstransportmotieven zijn in de originele grootte op de sjablonen afgebeeld
- het beginpunt van elk motief is met een cirkel, het eindpunt met een kruis gekenmerkt; begin- en eindpunt zijn bovendien van een gaatje voorzien (hierdoor kunnen deze exact op het naaiwerk worden gemarkeerd)
- het naaivoetsymbool geeft de naairichting aan; de sjablonen zijn ook van hulplijnen voorzien
- de naaivoet moet tijdens het naaien altijd parallel t.o.v. de hulplijnen verlopen
- ❖ geef het beginpunt van het motief m.b.v. de sjabloon op de stof aan



Dwarstransportmotieven naaien

- ❖ gebruik de aanschuiftafel als vergroting van het werkoppervlak
- ❖ zet de naald bij het beginpunt in de stof (let op de naaivoetrichting op de sjabloon)
- ❖ leg het naaiwerk onder de naaivoet, zodat de hulplijnen op de sjabloon parallel t.o.v. de naaivoet verlopen, neem de sjabloon daarna weg
- ❖ naaien = de naaicomputer naait het gewenste motief
 - let er bij het naaien op, dat de stof gelijkmatig en losjes wordt geleid, zonder dat de stof ergens tegenaan stoot of blijft hangen
 - het is belangrijk, dat de naaicomputer zelf naait, zonder dat er aan de stof wordt getrokken, tegen de stof wordt geduwd of de stof wordt vastgehouden
 - als hulp kan voor het naaien een lijn (in dezelfde richting als de lijnen op de sjablonen) worden getrokken, die tijdens het naaien als richtlijn voor het geleiden geldt

Dwarstransportmotieven en functies

- ❖ de meeste dwarstransportmotieven kunnen met alle functies, die op het beeldscherm actief zijn, worden gecombineerd (bijv. «Spiegelbeeld»)
- de meeste dwarstransportmotieven kunnen niet in grootte worden veranderd (herkenbaar aan de weergave van de steeklengte en -breedte in een andere kleur)



Balans

- afhankelijk van de soort stof, het vlies en de garenkwaliteit kunnen de motieven van de originele vorm afwijken
- met de balans is een aanpassing van de motieven aan het materiaal mogelijk

- meer informatie m.b.t. de functie «Balans» op blz. 178



TIP

Proeflapje

Een proeflapje met het gewenste garen, de originele stof en het originele verstevigingsmateriaal is altijd de moeite waard!

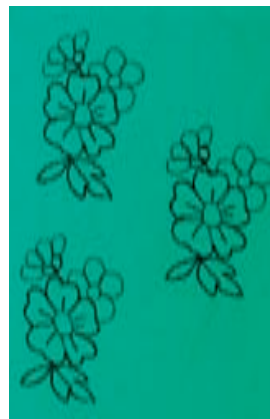
Dwarstransportmotieven

Met sjabloon handmatig combineren

- Steekkeuze: **dwarstransportmotief**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **katoen / siergaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **dwarstransportvoet nr. 40C**

Dwarstransportmotief m.b.v. een sjabloon positioneren

- ❖ positioneer het dwarstransportmotief m.b.v. de sjabloon op de gewenste plaats op de stof
- ❖ markeer het beginpunt (cirkel) van het motief op de stof



Naaïen

- ❖ gebruik de aanschuiftafel als vergroting van het werkoppervlak
- ❖ kies het dwarstransportmotief in de enkelmodus
- ❖ zet de dwarstransportvoet overeenkomstig de sjabloon op de stof, zodat de naald in het gaatje van het beginpunt steekt
- ❖ naai het dwarstransportmotief

Doorlopend dwarstransportmotief als enkelherhaling

- ❖ tik één keer op de functie «Motiefherhaling 1–9x» (cijfer 1 verschijnt op de knop) = de naaicomputer stopt automatisch

Extra dwarstransportmotief m.b.v. sjabloon toevoegen

- ❖ positioneer met behulp van de sjabloon nog een dwarstransportmotief opnieuw op de stof; markeer het beginpunt weer, kies het dwarstransportmotief, zet de naaivoet overeenkomstig de sjabloon op de stof en naai het motief



TIP

Automatische draadafsnijder

De draden van het dwarstransportmotief worden automatisch afgehecht. Het is daarom heel handig de draden na het naaien met de functie «Automatische draadafsnijder» af te snijden.

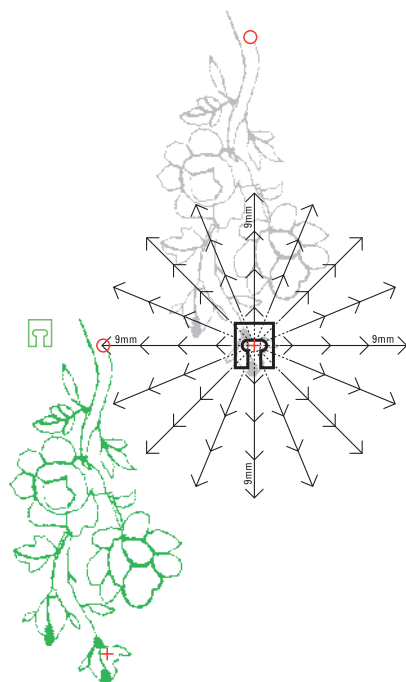
Dwarstransportmotieven

Automatisch met 16 naairichtingen verbinden

Steekkeuze: **dwarstransportmotief**
 Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
 Garen: **siergaren**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **dwarstransportvoet nr. 40C**

Dwarstransportmotief automatisch met 16 naairichtingen verbinden

- in de combinatiemodus kunnen dwarstransportmotieven m.b.v. de 16 naairichtingen automatisch worden verbonden



Tussenruimte m.b.v. de sjabloon bepalen

- ❖ leg de sjabloon van het eerste dwarstransportmotief op de stof (bijv. nr. 205)
- ❖ markeer het begin- en eindpunt van het eerste motief
- ❖ positioneer het tweede dwarstransportmotief (bijv. nr. 205) m.b.v. de sjabloon «16 naairichtingen» (dezelfde naairichting als het eerste motief)
 - het naaivoetsymbool, dat in naairichting wijst, ligt op het eindpunt van het eerste motief
 - het beginpunt van het tweede motief moet op één van de 16 naairichtingen en op een afstandsmarkering (pijlpunt) komen te liggen
- ❖ lees de richting naar het beginpunt van het volgende motief af en tel het aantal tussenruimten (steeds 9 mm)



Dwarstransportmotief en tussenruimten programmeren

- ❖ kies het gewenste dwarstransportmotief (bijv. nr. 205) in de combinatiemodus
- ❖ kies 16 naairichtingen
- ❖ kies rechte steek nr. 39 met basisinstelling steeklengte 1 (naait alleen elke 3e steek = 3 mm)
- ❖ voer de voorheen afgelezen richting m.b.v. de pijlknoppen in
- ❖ activeer de zadelsteek-functie (naait alleen elke 9e steek)
 - 1 rechte steek nr. 39 (steeklengte 1) in combinatie met de zadelsteek-functie komt met een tussenruimte van 9 mm overeen
- ❖ voer het aantal rechte steken (= verbindingssteken) overeenkomstig de getelde tussenruimten in
- ❖ schakel de zadelsteek-functie in ieder geval uit
- ❖ kies het tweede dwarstransportmotief
- ❖ activeer de functie «Motiefherhaling 1-9x» (cijfer 1 verschijnt) om een enkelherhaling te naaien



Combinatie naaien

- ❖ zet de dwarstransportvoet overeenkomstig de sjabloon op de stof, zodat de naald in het beginpunt van het motief steekt
- de naaicomputer naait eerst het eerste motief, wisselt automatisch naar de verbindingssteken en stopt automatisch aan het einde van het tweede motief
- ❖ de dwarstransportmotieven worden automatisch afgehecht; de verbindingssteken kunnen daarom aan het einde worden weggeknipt



Correcties in de combinatie



Motieven invoegen

- een motief wordt altijd boven de cursor ingevoegd
- om aan het begin van een combinatie een motief extra in te voegen, moet de cursor met de scrollpijl naar boven worden geschoven
- ❖ activeer de gewenste plaats = kies het overeenkomstige motief in het steekbewerkingsveld of scroll
- ❖ kies een nieuw motief
- motief wordt boven de cursor ingevoegd



Motief uitwissen

- een motief wordt altijd boven de cursor uitgewist
- ❖ activeer de gewenste plaats = kies het overeenkomstige motief in het steekkeuzeveld of scroll
- ❖ tik op de functie «Uitwissen»
- motief is uitgewist

- combinatie opslaan zie blz. 154



- meer informatie m.b.t. het overzicht van de combinatie-inhoud op blz. 156



TIP

Automatische draadafsnijder

De draden van de dwarstransportmotieven worden automatisch afgehecht. Het is daarom heel handig de draden na het naaien direct met de functie «Automatische draadafsnijder» af te knippen.

16 naairichtingen

Steekkeuze: **rechte steek nr. 39 / zigzagsteek nr. 40**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **katoen / siergaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **dwarstransportvoet nr. 40C**



16 naairichtingen

- automatisch in 16 richtingen naaien, zonder de stof te hoeven draaien
- voor vele decoratieve werkzaamheden
- voor quilten, zonder de stof te hoeven draaien



Beeldscherm

- ❖ tik op de knop voor 16 naairichtingen
- ❖ kies de rechte steek of zigzagsteek
- ❖ in het midden van het beeldscherm verschijnt een naaivoetsymbool en hier omheen de 16 naairichtingen
- ❖ met de pijlknoppen rechts of links wordt de richting in afzonderlijke stappen veranderd

Rechte steek nr. 39

- ❖ rechte steek nr. 39 naait alleen elke derde steek
- de basisinstelling is steeklengte 1 (= 3 mm) en kan traploos van 0-1 (= 0-3 mm) worden veranderd



- ❖ activeer bovendien de zadelsteek-functie = de naaicomputer naait elke 9e steek (basisinstelling steeklengte 1 is 9 mm)

Zigzagsteek nr. 40

- de steeklengte is op satijnsteek voor-geprogrammeerd en kan traploos van 0-1 mm worden veranderd
- de steekbreedte is van 0-9 mm veranderbaar

Naaien

- ❖ kies de gewenste steek
 - verander evt. steekbreedte en steeklengte
- ❖ bepaal de naairichting = tik op de pijlknop
 - de naaicomputer naait de gekozen steek in de aangegeven richting

Richtingwijziging

- ❖ stop bij de gewenste lengte
- ❖ verander de naairichting = tik op de pijlknop
- ❖ naai

Steken verbinden

Steekkeuze: **rechte steek nr. 39**
 Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
 Garen: **katoen / siergaren**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **dwarstransportvoet nr. 40C**

Rechte steken in 16 richtingen als verbindingssteken

- zijn vooral geschikt om steken over grote oppervlakten te verdelen
- als verbindingssteken tussen afzonderlijke steken, dwarstransportmotieven of monogramletters
- verbindingssteken worden na het naaien verwijderd



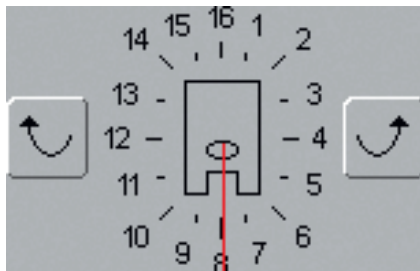
Rechte steek met zadelsteek-functie

- bij de rechte steek met basisinstelling steeklengte 1 wordt alleen elke derde steek genaaid (= 3 mm)
- ❖ activeer bovendien de zadelsteek-functie = de naaicomputer naait elke 9e steek (= 9 mm)
- de steeklengte kan traploos worden verminderd



Naaïen en vrij combineren

- ❖ kies een decoratieve steek en naai deze eenmaal (tik van tevoren eenmaal op functie «Motiefherhaling 1-9x»)
- ❖ kies rechte steek nr. 39
- ❖ bepaal de naairichting met de pijlknoppen
- ❖ tik op de zadelsteek-functie
- ❖ naai de verbindingssteken = de naaicomputer naait de gekozen, lange rechte steek in de aangegeven richting
- ❖ druk op de functie «Motiefeinde» op het frame
 - de naaicomputer stopt automatisch als de aangevangen steek af is
- ❖ schakel de zadelsteek-functie in ieder geval uit



- ❖ kies een decoratieve steek en naai deze eenmaal (tik de functie «Motiefherhaling 1-9x» van tevoren eenmaal aan)
- ❖ kies de rechte steek, bepaal de nieuwe richting met de pijlknoppen, activeer de zadelsteek-functie opnieuw en naai weer verbindingssteken, enz.



Combinatie in de combinatiemodus

- i.p.v. de steken vrij te verbinden, kunnen deze met verbindingssteken in de combinatiemodus worden geprogrammeerd
- het programmeren van verbonden steken komt overeen met het verbinden van dwarstransportmotieven of het verbinden van monogrammen

Attentie:

Activeer de afhecht-functie, zodat de steek aan het begin en einde wordt afgehecht. Het is dan zeker, dat de steek na het wegnippen van de verbindingsdraden behouden blijft.



meer informatie m.b.t.

- dwarstransportmotieven verbinden op blz. 92 ..
- monogrammen verbinden op blz. 105
- combinatie opslaan op blz. 154

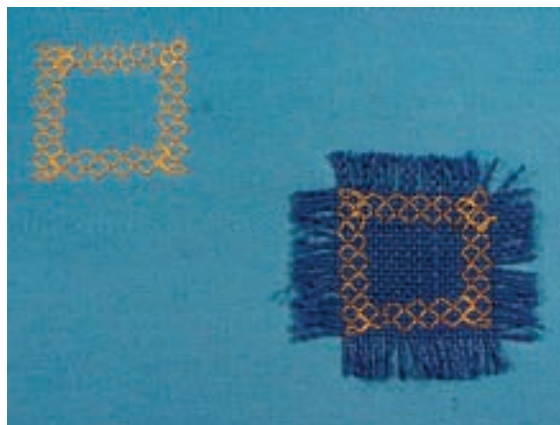
4 naairichtingen

Steekkeuze: **steken nr. 41–48**
 Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
 Garen: **katoen / siergaren**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **dwarstransportvoet nr. 40C**



4 naairichtingen

- automatisch in 4 richtingen naaien, zonder de stof te hoeven draaien
- decoratieve vierkanten naaien
- rechthoeken appliqueren
- kleding verstellen, vooral broekspijpen en mouwen



Beeldscherm

- ❖ tik op het pictogram '4 naairichtingen'
- u heeft 8 verschillende steken ter beschikking:
 - nr. 41 rechte steek
 - nr. 42 zigzagsteek
 - nr. 43 tricotsteek
 - nr. 44 boognaad
 - nr. 45 dubbele overlocksteek
 - nr. 46 festonsteek
 - nr. 47 super-stretchsteek
 - nr. 48 wafelsteek

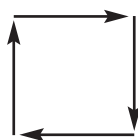
- in het midden van het beeldscherm verschijnt een naaivoetsymbool en hier omheen de 4 naairichtingen
- met de pijlknoppen rechts of links wordt de richting in afzonderlijke stappen veranderd
- de steeklengte kan alleen bij vooruit- en achteruitnaaien worden veranderd

Voorbereiding

- ❖ leg het vierkante lapje op de stof, speld en rijg het evt. vast
- ❖ verstevig het lapje van tevoren met dubbelzijdig plakvlies en strijk het op de stof

- meer informatie m.b.t. het voorbereiden met dubbelzijdig plakvlies zie «Applicatie voorbereiden» op blz. 143

.....



Vierkant naaien

- ❖ kies de gewenste steek
 - het is het gemakkelijkst, als het vierkant met de wijzers van de klok mee wordt vastgenaaid
- ❖ naai één kant van het lapje, de naald steekt eenmaal in en eenmaal net naast het lapje
- ❖ verander de naairichting = tik op de pijlknoppen
- ❖ naai de volgende kant, enz.

The word 'BERNINO' is embroidered in a blue, blocky, sans-serif font on a textured orange fabric. The letters are slightly raised and have a consistent thickness.

Alfabetoverzicht **98**

Wetenswaardigheden **99**

Schrifttekens combineren
(9 mm) **100**

Algemene informatie over
monogrammen (dwarstransport) **103**

Monogramgrootte 1 **104**

Monogramgrootten 2 en 3 **107**

A stylized, pink monogram letter 'G' is shown on a yellow background. The letter is formed with a single continuous line, featuring elegant curves and a small loop at the top.

Schrifttekens

Alfabetoverzicht



Alfabetten
❖ tik op het «Alfabet»-pictogram

A

Overzicht



Alfabetoverzicht
• het alfabetoverzicht verschijnt

Blokkschrift

Contourschrift

Cursief schrift (Italic)

Monogrammen 30/20/15 mm (dwarstransport)

• voor meer informatie zie compleet steekoverzicht op blz. 264

Wetenswaardigheden over schrifttekens

Schrifttekens – letters, cijfers, leestekens

- er staan 4 verschillende alfabetten ter beschikking
- elk alfabet kan in twee verschillende grootten en in kleine letters (met uitzondering van monogrammen) worden genaaid
- het grote monogram-alfabet staat zelfs in drie grootten ter beschikking

Toepassing

- voor namen, monogrammen en adressen
- voor woorden en teksten
- voor het labelen van quilts (quiltlabels)



A



Alfabet kiezen

- ❖ tik op het «Alfabet»-pictogram
- op het beeldscherm verschijnt het overzicht van de verschillende alfabetten (menu):
 - blokschrift (9 mm)
 - contourschrift (9 mm)
 - cursief schrift (Italic) (9 mm)
 - monogrammen 30/20/15 mm (dwarstransport)
- ❖ tik op een alfabetknop
- het gewenste alfabet is geactiveerd



Beeldscherm: schrifttekenkeuze

- met de scrollknoppen kunnen alle hoofdletters, cijfers, leestekens en speciale tekens worden opgeroepen
- tik op de «A/a»-knop = omschakelen naar kleine letters

Perfekte steek

- ❖ gebruik voor de boven- en onderdraad dezelfde kleur
- ❖ verstevig de achterkant van de stof met vlies voor een perfecte steekvorming
- ❖ leg bij langvezelige stoffen en stoffen met een vleug (bijv. wol, fluweel, enz.) bovendien wateroplosbaar vlies op de goede kant van de stof
- ❖ voor lichte stoffen zijn eenvoudige schrifttypen, die met rechte steken zijn geprogrammeerd (bijv. contourschrift) zeer geschikt, bij zware stoffen komen schrifttypen met satijnsteken (bijv. monogrammen) beter tot hun recht

Schrifttekens (9 mm) combineren

Steekkeuze: **schrifttekens 9mm**
 Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
 Garen: **katoen / siergaren**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**

Schrifttekens 9 mm

- ❖ afzonderlijke letters of rijen met dezelfde letters worden in de enkelmodus genaaid
- ❖ namen, adressen, woorden, enz. worden in de combinatiemodus samengesteld en genaaid

A

Toepassingen



Schrifttekens in de combinatiemodus



Combineren van schrifttekens

- ❖ open de combinatiemodus
- ❖ kies de gewenste letter
 - de letter verschijnt in het steekbewerkingsveld en in het veld boven het alfabet
 - de cursor staat achter de letter



Verder programmeren

- ❖ kies de volgende letter en tik op de overeenkomstige knop
 - de tweede letter verschijnt in het steekbewerkingsveld, enz.



- meer informatie m.b.t. het overzicht van de combinatie-inhoud op blz. 156

Schrifttekens en functies combineren



Schriftgrootte veranderen

- ❖ kies de functie, voordat de schrifttekens worden geprogrammeerd
- ❖ tik op het pictogram «Schriftgrootte»; het vak met het cijfer 2 wordt blauw
 - de schriftgrootte wordt op 6 mm gereduceerd
- ❖ tik opnieuw op het pictogram «Schriftgrootte», het grote schrift is weer geactiveerd (vak met het cijfer 1 is blauw)



Kleine letters kiezen

- ❖ kies de functie, voordat de schrifttekens worden geprogrammeerd
- ❖ tik op het pictogram «Hoofdletters - kleine letters»
 - de knop wordt blauw en de kleine letters zijn geactiveerd
- ❖ tik nogmaals op het pictogram «Hoofdletters - kleine letters»
 - de hoofdletters zijn weer geactiveerd

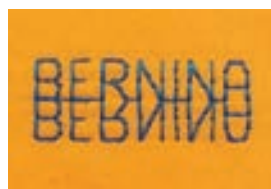


A



Schrifttekens spiegelen

- ❖ tik op de spiegelbeeld-functie rechts/links
 - de steek wordt zijwaarts gespiegeld
- ❖ voor bijzondere effecten kan ook de spiegelbeeld-functie in naairichting worden gekozen



- meer informatie m.b.t. «Gehele motiefcombinatie zijwaarts spiegelen» op blz. 158 ●●●●●●



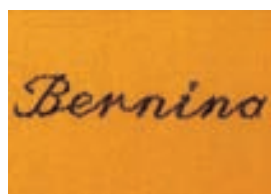
Schrifttekens met de functie «Motiefverlenging» uit elkaar rekken

- ❖ tik de functie «Motiefverlenging» eenmaal aan
 - de gekozen steek wordt 2 maal verlengd (uit elkaar getrokken)



Voorbeeld van een combinatie van schrifttekens en functies

- ❖ open de combinatiemodus
- ❖ kies het cursieve schrift en hoofdletter **B**
 - hoofdletter **B** wordt in het steekbewerkingsveld weergegeven
- ❖ kies de functie «Kleine letters»
- ❖ kies achtereenvolgens de letters: **e, r, n, i, n** en **a**
 - in het steekbewerkingsveld staat nu «Bernina»
- ❖ opdat tussen «Bernina» en het volgende woord een spatie is, moet na «Bernina» een spatieteken «_» of een decoratieve steek worden ingevoegd



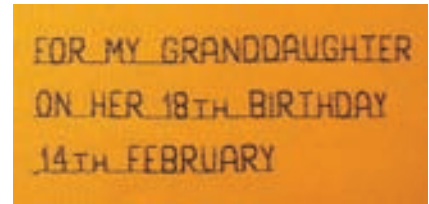
Steekcombinatie als enkelherhaling of meervoudige herhaling

- ❖ stel een steekcombinatie samen
- ❖ tik eenmaal of verschillende malen op «Motiefherhaling 1–9x» (cijfers 1-9 verschijnen op het pictogram)
- de naaimachine stopt automatisch als het ingevoerde aantal steekcombinaties is genaaid



Combinatie-onderbreking

- de combinatie-onderbreking wordt gebruikt als bijv. een adres of een tekst niet naast, maar onder elkaar moet worden genaaid
- ❖ voeg de combinatie-onderbreking op de gewenste plaatsen in
- ❖ naaien = de naaicomputer stopt automatisch aan het einde van het eerste gedeelte van de combinatie
- ❖ positioneer de stof opnieuw
- ❖ naai verder = de naaicomputer stopt aan het einde van het tweede gedeelte van de combinatie
- ❖ herhaal deze werkwijze zo vaak als nodig



Attentie:

Markeer eerst een hulplijn op de stof, zodat de woorden mooi onder elkaar kunnen worden genaaid. Indien de tekst gecentreerd moet zijn, moeten de woorden eerst worden genaaid en gemeten; markeer de hulplijnen pas daarna.

A

Correcties in de combinatie



Schrifttekens invoegen

- een steek wordt altijd boven de cursor ingevoegd
- om een steek aan het begin van een steekcombinatie in te voegen, moet de cursor met de scrollknop naar boven worden geschoven
- ❖ activeer de gewenste plaats: kies of scroll de overeenkomstige steek in het steekbewerkingsveld
- ❖ kies een nieuwe steek
- steek wordt boven de cursor ingevoegd



Schrifttekens uitwissen

- ❖ een steek wordt altijd boven de cursor uitgewist
- ❖ activeer de gewenste plaats: kies of scroll de overeenkomstige steek in het steekbewerkingsveld
- ❖ tik op de functie «Uitwissen»
- de steek is uitgewist

• combinatie opslaan zie blz. 154 ●●●●●

TIP



Afhechtfunctie inschakelen (4 kleine afhechtsteken)

Er zijn verschillende mogelijkheden om de steken automatisch af te hechten:

1. functie voor naai-begin inschakelen = steekcombinatie wordt aan het begin afgehecht
2. functie aan het einde van een steekcombinatie inschakelen = de steekcombinatie wordt aan het einde afgehecht
3. functie binnen een steekcombinatie programmeren = de gewenste steken worden overeenkomstig afgehecht

TIP



Naaïen met speciale naald (bijv. tweelingnaald)

- ❖ activeer de naaldbegrenzing in de controle-functie na het inzetten van de speciale naald
- de steekbreedte wordt, overeenkomstig de bevestigde naald, automatisch begrensd
- ook bij het gebruik van een normale naald kan de steekbreedte worden begrensd om de schriftgrootte overeenkomstig te verminderen

Algemene informatie over monogrammen

Dwarstransport



Monogrammen (dwarstransport)

- dwarstransportmotieven zijn grote motieven, waarbij de transporteur de stof niet alleen vooruit en achteruit, maar ook zijwaarts transporteert
- de monogrammen (dwarstransport) zijn in de linker bovenhoek van het steekbewerkingsveld met vier pijlen gekenmerkt
- beginpunt (groene stip) en eindpunt (rood kruis) zijn in het steekbewerkingsveld zichtbaar



Monogramgrootten

- grootte 1 = 30 mm
- bij het starten van het monogramprogramma is automatisch grootte 1 geactiveerd
- monogrammen in grootte 1 zijn afzonderlijke letters = de naaicomputer hecht het monogram af en stopt
- de sjablonen in deze handleiding bevatten monogrammen in grootte 1
- grootte 2 = 20 mm
- ❖ tik het pictogram «Schriftgrootte» aan: het vak met het cijfer 2 wordt blauw
- monogrammen in grootte 2 worden doorlopend op een horizontale lijn genaaid
- grootte 3 = 15mm
- ❖ tik het pictogram «Schriftgrootte» aan: het vak met het cijfer 3 wordt blauw
- monogrammen in grootte 3 worden doorlopend op een horizontale lijn genaaid



A

Attentie:

De handhaving van monogram-grootte 1 is anders als die van grootte 2 en 3.

Dwarstransportmotieven naaien

- ❖ gebruik de aanschuiftafel als vergroting van het werkoppervlak
- ❖ let op, dat de stof bij het naaien van dwars-transportmotieven gelijkmatig en losjes wordt geleid, zonder dat deze ergens tegenaan stoot of blijft hangen
- ❖ het is belangrijk, dat de naaicomputer het motief kan naaien, zonder dat u aan de stof trekt, tegen de stof duwt of de stof vasthoudt



Balans

- afhankelijk van de stofkwaliteit, het verstevigingsmateriaal en de garekwaliteit kunnen de steken van de originele vorm afwijken
- met de balans is het mogelijk de steken aan het materiaal aan te passen

TIP

Proeflapje

Een proeflapje met het gewenste garen, de originele stof en het originele verstevigingsmateriaal is altijd de moeite waard!

Monogramgrootte 1

Steekkeuze: **monogrammen in grootte 1**
 Naald: **type en maat afhankelijk van het materiaal**
 Garen: **katoen / siergaren**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **dwarstransportvoet nr. 40C**



Monogramgrootte 1

- monogrammen in grootte 1 zijn afzonderlijke letters = de naacomputer hecht het monogram af en stopt
- ❖ met behulp van sjablonen worden de monogrammen gepositioneerd
- ❖ de monogrammen kunnen handmatig m.b.v. de sjabloon worden gepositioneerd en gecombineerd of m.b.v. de 16 naairichtingen automatisch worden verbonden

Sjablonen als hulpmiddel

- de sjablonen in deze handleiding zijn een hulpmiddel om het monogram op de stof te positioneren
- alle monogrammen in grootte 1 zijn in de originele grootte op de sjablonen afgebeeld
- het beginpunt van elk motief is met een cirkel, het eindpunt met een kruis gekenmerkt en zijn bovendien elk van een gaatje voorzien (hierdoor kan ook een markering op de stof worden aangebracht)
- de naairichting wordt door het naaivoetsymbool en dunne hulplijnen aangegeven
- de naaivoet moet tijdens het naaien altijd parallel t.o.v. de hulplijnen lopen

Monogramletters met sjabloon handmatig combineren



Monogramletters met sjabloon positioneren

- ❖ positioneer de letter met behulp van de sjabloon op de gewenste plaats op de stof
- ❖ breng het beginpunt (cirkel) van het monogram van de sjabloon op de stof over



Naaïen

- ❖ kies de letter in de enkelmodus
- ❖ zet de dwarstransportvoet overeenkomstig de sjabloon op de stof, zodat de naald in het beginpunt van het monogram steekt
- ❖ naai het monogram



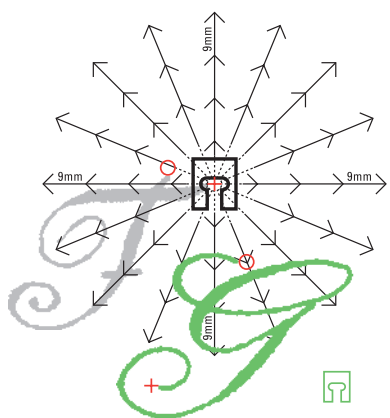
Extra letter m.b.v. de sjabloon toevoegen en naaien

- ❖ positioneer een extra letter met behulp van de sjabloon opnieuw op de stof, markeer het beginpunt opnieuw, kies de letter, zet de naaivoet overeenkomstig de sjabloon op de stof en naai de letter



Monogramcombinatie automatisch met 16 naairichtingen verbinden

In plaats van de monogramletters handmatig te combineren, kunnen deze met behulp van de sjablonen, alsmede de 16 richtingen automatisch worden verbonden.



Tussenruimten m.b.v. de sjablonen bepalen

- ❖ positioneer de sjabloon met de eerste monogramletter (bijv. F) op de stof
- ❖ markeer het begin- en eindpunt van de monogramletter
- ❖ positioneer de tweede monogramletter m.b.v. de sjabloon «16 naairichtingen» (dezelfde naairichting als de eerste monogramletter)
 - het naaivoetsymbool, dat in naairichting wijst, ligt op het eindpunt van de eerste monogramletter
 - het beginpunt van de tweede monogramletter (bijv. G) moet op één van de 16 naairichtingen en op een afstandsmarkering (pijlpunt) komen te liggen
- ❖ lees de richting naar het beginpunt van het volgende dwarstransportmotief af en tel het aantal tussenruimten (elk 9 mm)

A



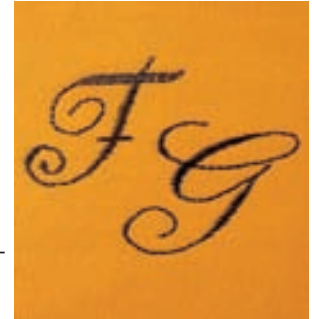
Monogrammen en tussenruimten programmeren

- ❖ kies de gewenste letter in de combinatiemodus (bijv. F)
- ❖ kies 16 naairichtingen in de categorie decoratieve steken
- ❖ kies rechte steek nr. 39 met basisinstelling steeklengte 1 (naait alleen elke 3e steek = 3 mm)
- ❖ voer de voorheen afgelezen richting in
- ❖ activeer de zadelsteek-functie (naait alleen elke 9e steek)
 - een rechte steek nr. 39 (steeklengte 1) in combinatie met de zadelsteek-functie komt met een tussenruimte van 9 mm overeen
- ❖ programmeer het aantal rechte steken (= verbindingssteken) overeenkomstig de getelde tussenruimten
- ❖ schakel de zadelsteek-functie in ieder geval uit
- ❖ kies de tweede letter (bijv. G)
- ❖ naai de enkelherhaling = activeer de functie «Motiefferhaling 1–9x» (cijfer 1 verschijnt)



Monogrammen naaien

- ❖ zet de dwarstransportvoet volgens de sjabloon op de stof, zodat de naald in het beginpunt van het monogram steekt
- de naaicomputer naait de eerste letter (F), naait automatisch de verbindingssteken en stopt automatisch aan het einde van de tweede letter (G)
- de verbindingssteken kunnen aan het einde worden weggeknipt, omdat de monogramletters automatisch worden afgehecht



A

Correcties in de combinatie



Steken invoegen

- een steek wordt altijd boven de cursor ingevoegd
- om aan het begin van een steekcombinatie een steek in te voegen, moet de cursor met de scrollknop naar boven worden geschoven
- ❖ activeer de gewenste plaats: kies of scroll de overeenkomstige steek in het steekbewerkingsveld
- ❖ kies een nieuwe steek
- ❖ de steek wordt boven de cursor ingevoegd



Steken uitwissen

- een steek wordt altijd boven de cursor uitgewist
- ❖ activeer de gewenste plaats: kies of scroll de overeenkomstige steek in het steekbewerkingsveld
- ❖ kies de functie «Uitwissen»
- de steek is uitgewist

• «Combinatie opslaan» zie blz. 154



• voor meer informatie m.b.t. het overzicht van de combinatie-inhoud zie blz. 156

TIP



Automatische draadafsnijder

De draden van de dwarstransportmotieven worden automatisch afgehecht. Het is daarom heel handig de draden na het naaien van een dwarstransportmotief met de functie «Automatische draadafsnijder» af te snijden

Monogramgrootten 2 en 3

Steekkeuze: **monogrammen in grootte 2 en 3**
Naald: **type en maat afhankelijk van het materiaal**
Garen: **katoen / siergaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **dwarstransportvoet nr. 40C**



Monogramgrootten 2 en 3

- monogrammen in de grootte 2 en 3 worden doorlopend op een horizontale lijn genaaid
- monogrammen in de grootte 2 en 3 worden op ongeveer dezelfde manier gehandhaafd als 9 mm schrifttekens



A

Monogramgrootten 2 en 3 in de combinatiemodus



Monogramgrootten 2 en 3 combineren

- ❖ open de combinatiemodus
- ❖ kies de gewenste letter
 - de letter verschijnt in het steekbewerkingsveld
 - de cursor staat onder de letter



Verder programmeren

- ❖ kies de volgende steek en druk op de overeenkomstige knop
 - de tweede letter verschijnt in het steekbewerkingsveld, enz.



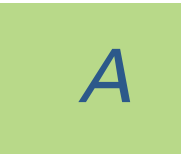
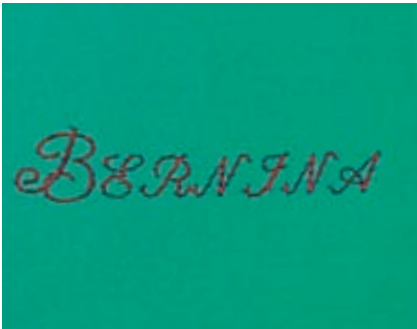
- meer informatie m.b.t. het overzicht van de combinatie-inhoud op blz. 156 ●●●●●●



Monogramgrootten 2 en 3 met functies combineren

Schrifttekens en functies combineren - voorbeeld

- ❖ open de combinatiemodus
- ❖ kies letter **B**
 - letter **B** wordt in het steekbewerkingsveld aange- toond
- ❖ kies monogramgrootte 2
- ❖ kies letter **E**
- ❖ kies monogramgrootte 3
- ❖ kies achtereenvolgens de letters R, N, I, N, A
- in het steekbewerkingsveld staat nu «BERNINA»



Steekcombinatie als enkelherhaling of meervoudige herhaling

- ❖ tik nadat de combinatie werd gemaakt eenmaal of verschillende malen op de functie «Motiefherhaling 1–9x» (cijfers 1-9 verschijnen op het pictogram)
- de naaicomputer stopt automatisch nadat het ingevoerde aantal combinaties werd genaaid

Correcties in de combinatie



Steken invoegen

- een steek wordt altijd boven de cursor ingevoegd
- om een steek aan het begin van een combinatie in te voegen, moet de cursor met de scrollpijl naar boven worden verschoven
- ❖ activeer de gewenste plaats: kies of scroll de overeenkomstige steek in het steekbewerkingsveld
- ❖ kies een nieuwe steek
- steek wordt boven de cursor ingevoegd

Steek uitwissen

- een steek wordt altijd boven de cursor uitgewist
- ❖ activeer de gewenste plaats: kies of scroll de overeenkomstige steek in het steekbewerkingsveld
- ❖ kies de functie «Uitwissen»
- steek is uitgewist



- «Combinatie opslaan» zie blz. 154

- meer informatie m.b.t. het overzicht van de combinatie-inhoud op blz. 156



Overzicht knoopsgaten **110**

Knoopsgat-functies **111**

Wetenswaardigheden **112**

Knoopsgaten met vuldraad **114**

Automatisch knoopsgat **116**

Alle soorten met directe lengte-invoer •
Standaardknoopsgaten en stretch-
knoopsgaten met knoop-meetsysteem

Knoopsgat in het blijvend
geheugen **118**

Automatische knoopsgaten
(standaard en stretch) **119**
zonder stekenteller-knoopsgat

Automatische ajour-, oog- en
afgeronde knoopsgaten **121**
zonder stekenteller-knoopsgat

Stekenteller-knoopsgat **123**

Handmatig 4- of 6-fase
knoopsgat **125**

Alle soorten knoopsgaten • Afgeronde
knoopsgaten en oogknoopsgaten naaien

Stiksteekknoopsgat **127**

Gepaspelleerd knoopsgat **129**

Decoratieve knoopsgaten **131**

Knoop-aanzetprogramma **132**

Ogen **133**

Knoopsgaten

Steekoverzicht



Overzicht

Toepassing van knoopsgaten



Standaardknoopsgat

voor lichte tot middelzware stoffen; blouses, jurken, beddengoed, enz.



Standaardknoopsgat smal

voor lichte tot middelzware materialen; blouses, jurken, kinder- en babykleding, knutselwerk



Stretchknoopsgat

voor alle zeer elastische tricotstoffen van katoen, wol, zijde en synthetische vezels



Afgerond knoopsgat met normale trems

voor middelzware tot zware stoffen van verschillende soorten materiaal; jurken, jassen, mantels, regenkleding



Afgerond knoopsgat met dwartrens

voor middelzware tot zware stoffen van verschillende soorten materiaal; jurken, jassen, mantels, regenkleding



Oogknoopsgat met normale trems

voor zware stoffen (niet-rekbaar); jassen, mantels, vrijetijdskleding



Oogknoopsgat met spitse trems

voor stevige stoffen (niet-rekbaar); jassen, mantels, vrijetijdskleding



Oogknoopsgat met dwartrens

voor stevige stoffen (niet-rekbaar); jassen, mantels, vrijetijdskleding



Ajourknoopsgat

voor lichte tot middelzware stoffen van geweven materiaal; blouses, jurken, vrijetijdskleding, beddengoed



Stiksteekknoopsgat

programma voor het voorstikken van knoopsgaten, zakopeningen, voor het verstevigen van knoopsgaten, speciaal voor knoopsgaten in leer of kunstleer



Knoop-aanzetprogramma

voor het aanzetten van knopen met 2 en 4 gaatjes



Oog met kleine zigzag

als opening voor koorden en smalle banden; voor decoratief naaiwerk



Oog met rechte steek

als opening voor koorden en smalle banden; voor decoratief naaiwerk

Algemene informatie

Knoopsgaten zijn praktische sluitingen, maar kunnen ook als versiering worden aangebracht. De artista 200 heeft een aanzienlijk aantal knoopsgatprogramma's. Alle knoopsgaten kunnen op verschillende manieren worden genaaid en geprogrammeerd.



Knoopsgaten / knoop-aanzetprogramma / ogen



- ❖ tik op het pictogram «Knoopsgaten»
- op het beeldscherm verschijnt een compleet overzicht van de verschillende knoopsgaten en ogen

Knoopsgat / Knoop-aanzetprogramma / Oog kiezen

- ❖ tik het gewenste programma aan
- het gekozen knoopsgat, oog of het knoop-aanzetprogramma is geactiveerd

• meer informatie over de toepassing op blz. 116–133

Functies in het knoopsgatprogramma

De volgende functies verschijnen op de linker functiebalk, zodra een knoopsgat (nr. 51-59 en 63) is gekozen.



Knoopsgatlengthe programmeren

- de knop wordt automatisch blauw geaccentueerd (= actief) als een knoopsgat wordt gekozen
- met behulp van de achteruitnaaitoets op het frame kan de lengte van een knoopsgat direct worden bepaald
- als het knoopsgat is geprogrammeerd, wordt de functie uitgeschakeld (niet-actief, geel)
- als een nieuwe lengte geprogrammeerd moet worden, moet de functie opnieuw worden gekozen



Knoopsgatlengthe m.b.v. cijfers invoeren (mm) of on-screen-knoopmeting

- ❖ tik het pictogram aan om het speciale beeldscherm te openen
- ❖ voer de knoopsgatlengthe (lengte opening in mm) m.b.v. de steeklengthe- of steekbreedteknoop direct in
- ❖ houd de knoop voor de knoopmeting tegen de linker onderhoek
- ❖ knoopsgatlengthe wordt verkregen door de blauwe cirkel aan de knoopgrootte aan te passen (m.b.v. de steeklengthe- of steekbreedteknoop)
- voor de knoophoogte worden automatisch 2 mm toegevoegd (alleen bij on-screen-knoopmeting)



Toepassing:

- eenvoudige manier de knoopsgatlengthe te bepalen d.m.v. het direct invoeren van de lengte in mm of door knoopmeting op het beeldscherm



Handmatig knoopsgat

- ❖ tik het pictogram aan om het speciale beeldscherm te openen
- ❖ naai het handmatige knoopsgat in 4 of 6 stappen (afhankelijk van het soort knoopsgat)

Toepassing:

- voor afzonderlijke handmatige knoopsgaten
- bestaande knoopsgaten verstellen

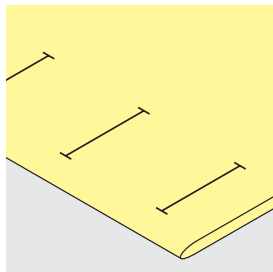


Stekenteller-knoopsgat

- ❖ kies het knoopsgat
- ❖ tik het «Stekenteller»-pictogram aan
- stekenteller-knoopsgat wordt geactiveerd
- ❖ druk na het bereiken van de gewenste lengte (eerste knoopsgatkordon) op de externe achteruitnaaitoets
- nadat de lengte van het tweede kordon m.b.v. de achteruitnaaitoets werd bepaald, wisselt het beeldscherm naar «auto stekenteller»
- het gekozen knoopsgat is geprogrammeerd

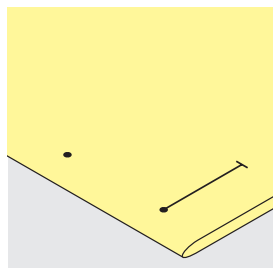
Wetenswaardigheden en belangrijke informatie over het knoopsgat

Knoopsgaten markeren



Handmatige knoopsgaten

- knoopsgatvoet nr. 3C
- ❖ geef de lengte voor handmatige knoopsgaten op de gewenste plaats aan



Automatische knoopsgaten

- automatische knoopsgatvoet nr. 3A
- ❖ geef de lengte van het eerste knoopsgat aan
- nadat het eerste knoopsgat werd genaaid, is de lengte geprogrammeerd
- ❖ markeer het beginpunt voor alle andere knoopsgaten
- knoopsgatlengte = lengte van de opening in mm



Verstevigingsmateriaal voor knoopsgaten



1

Automatische knoopsgaten

- ❖ gebruik altijd verstevigingsmateriaal (1), zodat de knoopsgaten er mooi uitzien
- het verstevigingsmateriaal moet bij de stof passen, niet omgekeerd



2

- ❖ bij dikke, hoogpolige stoffen kan borduurvlies worden gebruikt (2), de stof wordt dan beter getransporteerd

Knoopsgaten naaien

Proeflapje

- ❖ maak het proefknoopsgat altijd op een stuk van de originele stof
- ❖ gebruik hetzelfde verstevigingsmateriaal als bij het origineel
- ❖ kies hetzelfde soort knoopsgat
- ❖ naai het knoopsgat in dezelfde richting (in de lengte of dwars)



Correcties

- de kordonbreedte kan door wijziging van de steekbreedte worden aangepast
- de dichtheid van het kordon kan door wijziging van de steeklengte worden aangepast
- de wijziging van de steeklengte heeft invloed op beide kordons (steken dicht op of verder uit elkaar), zowel bij automatische als handmatige knoopsgaten

Draadspanning bij knoopsgaten

- de draadspanning wordt automatisch ingesteld als het knoopsgat wordt gekozen
- de bovendraadspanning is iets losser
- hierdoor lijkt het alsof het knoopsgatkordon aan de bovenkant iets gewelfd is; het knoopsgat ziet er mooier uit

Balans bij knoopsgaten

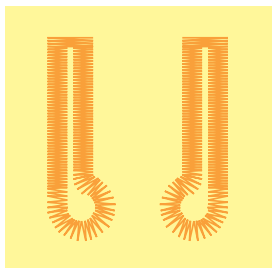


Balans bij LMS standaardknoopsgat

- de balans heeft dezelfde invloed op beide kordons

Balans bij LMS oog- of afgerond knoopsgat

- de balans heeft dezelfde invloed op beide kordons
- het oog of de ronding wordt als volgt uitgebalanceerd:
 - ❖ naai rechte steken vooruit tot de naai-computer naar het oog of de ronding omschakelt, zet de naai-computer dan stil
 - ❖ tik het «Balans»-pictogram aan en pas nu de afbeelding in het rechtergedeelte van het balansbeeldscherm m.b.v. de steeklengteknop aan het genaaide knoopsgat aan:



A

B

Attentie:

Bij alle LMS (Lengte-Meet-Systeem) en handmatige knoopsgaten kan elke afzonderlijke knoopsgatsequentie afzonderlijk worden uitgebalanceerd. Bij de stekenteller-knoopsgaten heeft de balans een verschillende invloed op beide kordons (links en rechts): door aanpassing van de kordons wordt het oog of de ronding automatisch ook veranderd.

Oog naar rechts vervormd (afb. A):

- ❖ draai de steeklengteknop tegen de wijzers van de klok in

Oog naar links vervormd (afb. B):

- ❖ draai de steeklengteknop met de wijzers van de klok mee
- ❖ tik op «OK» en naai het knoopsgat af



A



B

Balans bij stekenteller-knoopsgat

- elke balanswijziging heeft een verschillende invloed op beide kordons:
 - linkerkordon te dicht (afb. A):
 - ❖ draai de steeklengteknop tegen de wijzers van de klok in = linkerkordon wordt langer, rechterkordon wordt korter

linkerkordon niet dicht genoeg (afb. B):

- ❖ draai de steeklengteknop met de wijzers van de klok mee = linkerkordon wordt korter, rechterkordon wordt langer
- ❖ programmeer het knoopsgat na elke balanswijziging opnieuw

Balans bij handmatig standaardknoopsgat

- de balans heeft dezelfde invloed op beide kordons

Balans bij handmatig oog- of afgerond knoopsgat

- elke balanswijziging heeft een verschillende invloed op beide kordons (zie afbeelding bij het stekenteller-knoopsgat)
- het oog of de ronding wordt als volgt uitgebalanceerd:

Oog naar links vervormd (afb. B):

- ❖ draai de steeklengteknop tegen de wijzers van de klok in

Oog naar rechts vervormd (afb. A):

- ❖ draai de steeklengteknop met de wijzers van de klok mee

Aanbeveling

- ❖ maak een proefknoopsgat op een lapje van de originele stof



clr

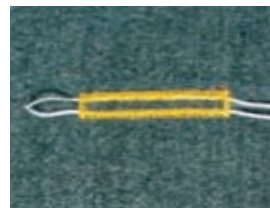
Balans uitwissen

- ❖ druk op «Reset» op het speciale balansbeeldscherm of op de externe «clr»-toets («clr» wist ook het geprogrammeerde knoopsgat uit!)

Knoopsgaten met vuldraad

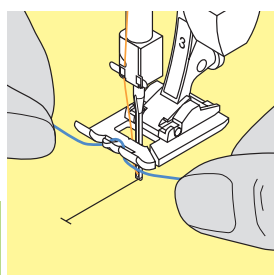
Vuldraad

- een vuldraad verstevigt het knoopsgat en geeft het een mooie vorm
- de lus van de vuldraad moet aan de kant van het knoopsgat liggen, die het meest aan slijtage onderhevig is
- leg de stof overeenkomstig onder de naaivoet
- een vuldraad is vooral aanbevolen bij standaard- of stretchknoopsgaten



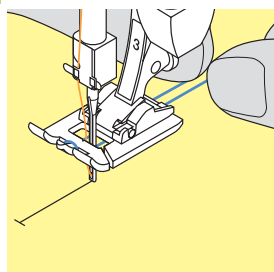
Ideaal materiaal voor vuldraad:

- parelgaren nr. 8
- stevig handnaaigaren
- dun haakgaren



Vuldraad aan naaivoet nr. 3C hangen

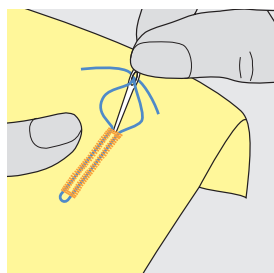
- ❖ zet de naald bij knoopsgatbegin in de stof
- ❖ zet de naaivoet omhoog
- ❖ hang de vuldraad over de middelste punt aan de voorkant van de knoopsgatvoet



- ❖ leg beide uiteinden van het garen in de gleuven onder de naaivoet en trek ze naar achteren
- ❖ zet de knoopsgatvoet naar beneden

Naaien

- ❖ naai het knoopsgat zoals gewoonlijk, zonder de vuldraad vast te houden
- ❖ de knoopsgatkordons komen over de vuldraad te liggen

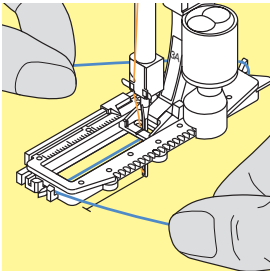


Vuldraad fixeren

- ❖ trek de vuldraad naar voren tot de lus in de trems verdwijnt
- ❖ trek de uiteinden van de vuldraad naar de achterkant van de stof

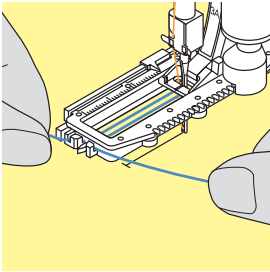
TIP

Met naaivoet nr. 3C kunnen ook oog- en afgeronde knoopsgaten met een vuldraad worden verstevigd.



Vuldraad in de automatische knoopsgatvoet nr. 3A hangen

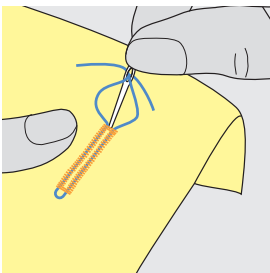
- ❖ zet de naald bij knoopsgatbegin in de stof
- ❖ zet de naaivoet omhoog
- ❖ leg de vuldraad onder de naaivoet naar rechts
- ❖ leg de vuldraad over het palletje achter op de naaivoet



- ❖ trek de vuldraad links onder de naaivoet door naar voren
- ❖ trek de uiteinden elk in een klemgleuf aan de voorkant van de naaivoet

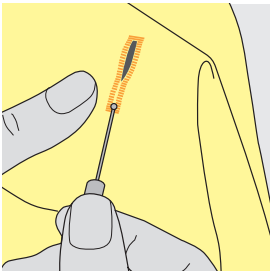
Naaïen

- ❖ naai het knoopsgat zoals gewoonlijk
- ❖ houd de vuldraad niet vast
- ❖ de knoopsgatkordons komen over de vuldraad te liggen



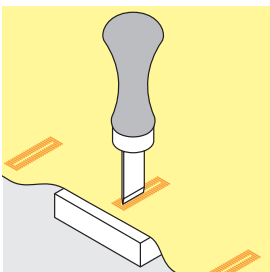
Vuldraad fixeren

- ❖ trek de vuldraad naar voren tot de lus in de trems verdwijnt
- ❖ trek de uiteinden naar de achterkant van de stof



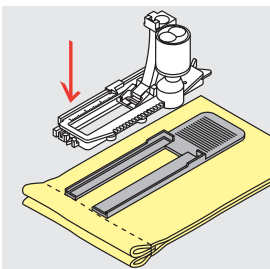
Knoopsgat opensnijden

- ❖ snijd het knoopsgat met het tornmesje vanaf de uiteinden naar het midden toe open
- ❖ als extra veiligheidsmaatregel kan bij korte knoopsgaten een kopseld bij de trems in de stof worden gestoken, zodat de trems niet wordt doorgesneden



Knoopsgatbijtel (speciaal toebehoren)

- ❖ leg de stof op een stukje hout
- ❖ zet de knoopsgatbijtel tussen de beide kordons van het knoopsgat
- ❖ druk de knoopsgatbijtel met de hand of met een hamer naar beneden



Knoopsgat dwars t.o.v. de stofrand naaïen

Nivelleerplaatje voor knoopsgaten (speciaal toebehoren)

- als een knoopsgat dwars t.o.v. de stofrand moet worden genaaid, is het raadzaam een nivelleerplaatje te gebruiken

- ❖ nivelleerplaatje van achteren tot aan de verdikking tussen het naaiwerk en de knoopsgatvoet leggen en naar voren schuiven
- met behulp van dit toebehoren ligt de naaivoet mooi plat; het knoopsgat lukt perfect



Automatisch knoopsgat (alle soorten) met directe lengte-invoer



- voer de knoopsgatlengte (opening in mm) direct m.b.v. de steeklengte- of steekbreedteknop in
- voor alle knoopsgatlengten van 4 mm tot de maximale lengte



Knoopsgatlengte invoeren

- met de automatische knoopsgatvoet nr. 3A kan het knoopsgat op een bepaalde lengte worden genaaid
- ❖ kies het gewenste knoopsgat
- ❖ tik de functie «Lengte-invoer» aan

Toepassingen



Knoopsgatlengte bepalen

- een speciaal beeldscherm verschijnt
- ❖ voer de knoopsgatlengte met de steekbreedte- of steeklengteknop in
- de ingevoerde lengte wordt tussen de beide pijlen aangetoond



- ❖ bevestig de gewenste lengte met «OK», het beeldscherm wisselt automatisch
- «auto» en de geprogrammeerde lengte in mm verschijnen op het beeldscherm
- knoopsgatlengte = opening in mm

Correcties

- ❖ voer de nieuwe lengte zoals boven beschreven in

Terug naar het knoopsgatmenu

- ❖ tik op «ESC» om naar het knoopsgatbeeldscherm terug te keren



Geprogrammeerde knoopsgaten uitwissen

- ❖ druk op de externe «clr»-toets of tik op «Opname»
- «auto» verdwijnt en «Opname» verschijnt
- een nieuwe knoopsgatlengte kan worden geprogrammeerd

Automatisch knoopsgat (standaard en stretch) met knoop-meetsysteem



Om de grootte van het knoopsgat te berekenen, wordt de knoop tegen het beeldscherm gehouden. De knoopsgat lengte wordt met de steekbreedte- of steeklengteknop bepaald.



Knoop-meetsysteem activeren

- ❖ kies het gewenste knoopsgat
- ❖ tik op de functie «Lengte-invoer»



Knoopgrootte bepalen

- er verschijnt een speciaal beeldscherm
- ❖ houd de knoop tegen de linker onderhoek van het beeldscherm
- ❖ gebruik de externe steekbreedte- of steeklengteknop om de gekleurde cirkel aan de knoop aan te passen
- de knoopgrootte wordt tussen de beide pijlen in mm weergegeven (bijv. 16 mm)
- bevestig de juiste grootte met «OK», het beeldscherm wisselt automatisch



Terug naar het knoopsgatmenu

- ❖ met «ESC» terug naar het knoopsgatbeeldscherm; de oorspronkelijke instelling blijft behouden

Knoopsgatgrootte

- de naaimachine berekent de lengte van het knoopsgat direct aan de hand van de diameter van de knoop
- 2 mm worden automatisch voor de knophoogte toegevoegd

Correctie bij dikke knopen

- ❖ bij dikke, bolle knopen de gekleurde cirkel ong. 1 tot 4 mm (afhankelijk van de knophoogte) groter maken dan de knoop

Proefknoopsgat

- ❖ maak een proefknoopsgat op een stukje van de originele stof met verstevigingsmateriaal
- ❖ snijd het knoopsgat open
- ❖ schuif de knoop door het knoopsgat
- ❖ pas de knoopsgatlengte eventueel aan



Geprogrammeerde knoopsgaten uitwissen

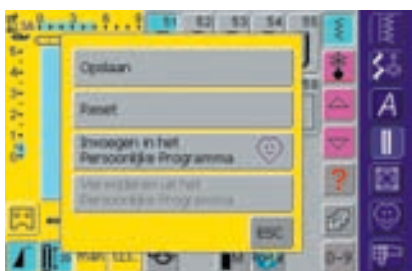
- ❖ druk op de externe «clr»-toets of tik het pictogram «Opname» aan
- «auto» verdwijnt en «Opname» verschijnt
- er kan een nieuwe knoopsgatlengte worden geprogrammeerd



Knoopsgat in het blijvend geheugen



Dit programma kan alleen bij reeds geprogrammeerde «auto»-knoopsgaten worden gebruikt.



Knoopsgat opslaan

- ❖ tik op het knoopsgat in het steekbewerkingsveld (links op het beeldscherm)
- een extra melding verschijnt
- ❖ tik op «Opslaan» = het knoopsgat is in het blijvend geheugen opgeslagen

• meer informatie m.b.t. «gewenst automatisch knoopsgat programmeren» op blz. 116, 117 ●●●



Opgeslagen knoopsgat oproepen

- ❖ kies het gewenste soort knoopsgat
- de knoopsgatlengthe verschijnt op de «Lengte-invoer»-knop
- ❖ tik op de «Lengte-invoer»-knop en bevestig de opgeslagen lengte die op het beeldscherm verschijnt met «OK»
- «auto» en de lengte in mm worden op het beeldscherm weergegeven

Opgeslagen knoopsgat veranderen

- ❖ kies het gewenste soort knoopsgat
- ❖ tik op de «Lengte-invoer»-knop
- verander de lengte van het opgeslagen knoopsgat op het beeldscherm dat wordt geopend; bevestig met «OK»
- ❖ sla het knoopsgat zoals boven beschreven op
- de nieuwe lengte van het knoopsgat vervangt de reeds geprogrammeerde lengte

Opgeslagen knoopsgat uitwissen

- ❖ kies het gewenste soort knoopsgat
- ❖ tik op de «Lengte-invoer»-knop en programmeer een nieuwe lengte of tik op het afgebeelde knoopsgat in het steekbewerkingsveld
- een extra melding verschijnt
- ❖ tik op «Reset» = het opgeslagen knoopsgat is uitgewist
- er kan een nieuwe knoopsgatlengthe worden geprogrammeerd

Automatische standaard- en stretchknoopsgaten zonder stekenteller-knoopsgat



Steekkeuze: **standaard- en stretchknoopsgaten nr. 51, 52, 53**
 Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
 Garen: **katoen / polyester**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **automatische knoopsgatvoet nr. 3A**



Automatisch knoopsgat

- bij het gebruik van de automatische knoopsgatvoet nr. 3A wordt de knoopsgat lengte automatisch via de lens op de naaivoet geregistreerd
- voor alle knoopsgat lengten van 4 mm tot de maximale lengte, die met de steekbreedte- of steeklengteknop kunnen worden ingesteld



Attentie:

Beide knoopsgatkordons worden in dezelfde richting genaaid.

Knoopsgat lengte = knoopsgat opening in mm.

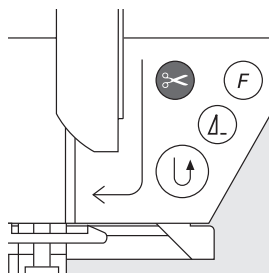


Standaard- en stretchknoopsgat naaien



Eerste kordon naaien

- het genaaide knoopsgat gedeelte wordt in het steekbewerkingsveld weergegeven
- ❖ naai het eerste kordon vooruit, stop bij de gewenste lengte



Knoopsgat programmeren

- ❖ druk op de achteruitnaaitoets op het frame
- «auto» en de geprogrammeerde lengte (in mm) verschijnen op het beeldscherm = de knoopsgat lengte is geprogrammeerd



Knoopsgat-automaat

De naaicomputer naait automatisch:

- de rechte steken achteruit
- de 1e trems
- het 2e kordon vooruit
- de 2e trems
- de afhechtsteken. De naaicomputer stopt en schakelt automatisch terug naar knoopsgatbegin.

Alle volgende knoopsgaten worden nu automatisch op dezelfde lengte genaaid (zonder op de achteruitnaaitoets te drukken)



Belangrijk bij een foutieve handeling

- ❖ tik op de functie «Motiefbegin»
- de naaicomputer schakelt het programma weer terug naar knoopsgatbegin



clr **Opgeslagen knoopsgaten uitwissen**

- ❖ druk op de externe «clr»-toets of tik op de functie «Opname»
- «auto» verdwijnt en «Opname» verschijnt
- er kan een nieuwe knoopsgatlengte worden geprogrammeerd



TIP

Elk knoopsgat exact hetzelfde

Dank zij de knoopsgatautomaat worden alle knoopsgaten precies even lang en even mooi.

Markeringen

Dank zij de knoopsgatautomaat hoeft u alleen de beginpunten te markeren - een echte tijdbesparing.

TIP

Mooie knoopsgaten

Naai alle knoopsgaten met dezelfde snelheid (met de functie «Motorsnelheid» evt. verminderen); hierdoor worden de kordons mooi gelijkmatig.

Automatische ajour-, oog- en afgeronde knoopsgaten zonder stekenteller-knoopsgat

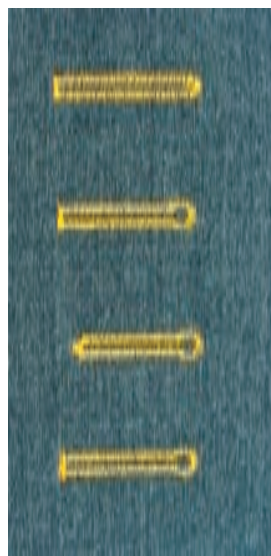


Steekkeuze: **afgerond knoopsgat/ajourknoopsgat nr. 54 + 55 + 63 en oogknoopsgaten nr. 56–58**
 Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
 Garen: **katoen / polyester**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **automatische knoopsgatvoet nr. 3A**

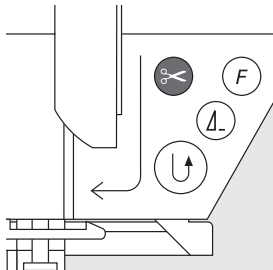


Automatisch knoopsgat

- bij het gebruik van de automatische knoopsgatvoet nr. 3A wordt de lengte van het knoopsgat automatisch via de lens op de naaivoet gemeten (voor een exacte duplicatie) en schakelt bij maximale lengte automatisch om



Afgerond knoopsgat en oogknoopsgat naaien



Rechte steken naaien

- het genaaide knoopsgatgedeelte wordt in het steekbeurkingsveld weergegeven
- ❖ naai rechte steken vooruit, stop de naaicomputer op de gewenste lengte



Knoopsgat programmeren

- ❖ druk op de achteruitnaaitoets op het frame
- «auto» en de geprogrammeerde lengte (in mm) verschijnen op het beeldscherm (= de knoopsgatlengte is geprogrammeerd)

Knoopsgat-automaat

De naaicomputer naait automatisch:

- de ronding of het oog
- het 1e kordon achteruit
- rechte steken vooruit
- het 2e kordon achteruit
- de trems
- de afheeststeken, stopt en schakelt automatisch terug naar knoopsgatbegin

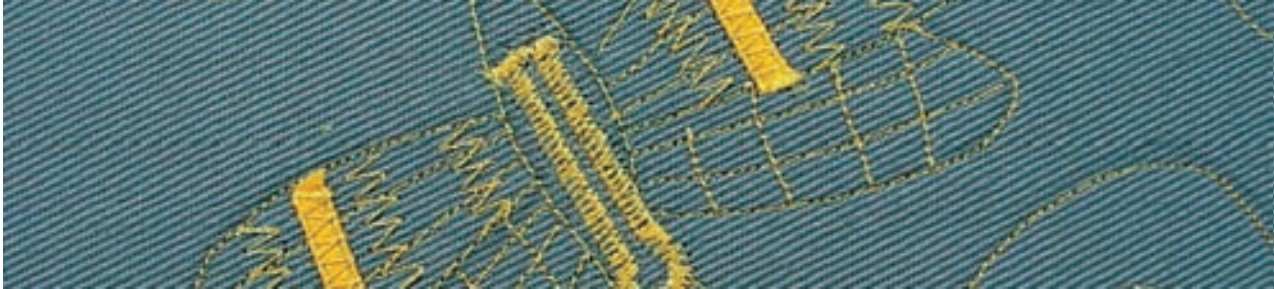
Alle volgende knoopsgaten worden nu automatisch op dezelfde lengte genaaid (zonder op de achteruitnaaitoets te drukken).



Belangrijk bij een foutieve handeling

- ❖ tik op de functie «Motiefbegin»
- de naaicomputer schakelt het programma weer terug naar knoopsgatbegin

Attentie:
 Beide knoopsgatkordons worden in dezelfde richting genaaid.
 Knoopsgatlengte = knoopsgatopening in mm.



Ajourknoopsgat naaien

- ❖ naai met een gelijkmatige snelheid



Lengte van het eerste kordon

- ❖ naai het kordon tot de gewenste lengte
- ❖ zet de naaicomputer stil



Knoopsgat programmeren

- ❖ druk op de achteruitnaaitoets op het frame
- «auto» en de geprogrammeerde lengte (in mm) verschijnen op het beeldscherm (= de knoopsgatlengte is geprogrammeerd)

Knoopsgat-automaat

De naaicomputer naait automatisch:



- de ronding
- het 2e kordon achteruit
- de bovenste trems, de afhechsteken en stopt automatisch

Alle volgende knoopsgaten worden nu automatisch (zonder op de achteruitnaaitoets te drukken) op dezelfde lengte genaaid.



clr Opgeslagen knoopsgaten uitwissen

- ❖ druk op de externe «clr»-toets of tik op «Opname»
- «auto» verdwijnt en «Opname» verschijnt
- er kan een nieuwe knoopsgatlengte worden geprogrammeerd



TIP

Oogknoopsgaten dubbel naaien

- in dikke stoffen kunnen oogknoopsgaten dubbel worden genaaid, hierbij wordt de eerste fase met een grotere steeklengte genaaid (uitzondering: oogknoopsgat met spitse trems)
- ❖ naaiwerk na het naaien van het eerste knoopsgat niet verschuiven; alleen nogmaals het pedaal indrukken

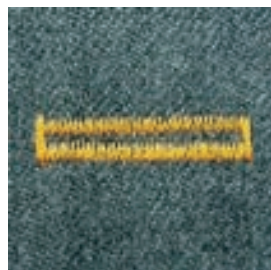
TIP

Mooie knoopsgaten

- ❖ gebruik altijd het passende verstevigingsmateriaal, zodat de knoopsgaten er perfect uitzien
- met een vuldraad worden knoopsgaten bijzonder mooi

Stekenteller-knoopsgat voor alle soorten knoopsgaten

Steekkeuze: **knoopsgaten (alle soorten)**
 Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
 Garen: **katoen / polyester**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **knoopsgatvoet nr. 3C of
 automatische knoopsgatvoet nr. 3A**



Stekenteller-knoopsgat

- ❖ kies het knoopsgat
- ❖  tik op de functie «Stekenteller» = de naaimachine registreert het stekenteller-knoopsgatprogramma
- de knoopsgatlengte wordt nu via de stekenteller bepaald

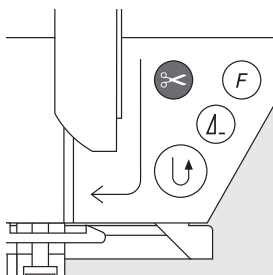
Attentie:

Het eerste (linker) knoopsgatkordon wordt vooruit, het tweede (rechter) kordon wordt achteruit genaaid.

Het stekenteller-knoopsgat kan niet in het blijvend geheugen worden opgeslagen.



Stekenteller-knoopsgat naaien



- ❖ naai met een regelmatige snelheid



Lengte van het 1e kordon

- ❖ naai het kordon tot de gewenste lengte
- ❖ zet de naaimachine stil



- ❖ druk op de achteruitnaaitoets op het frame



Trens, 2e kordon achteruit

- ❖ naai de trens onder en het tweede kordon achteruit
- ❖ zet de naaimachine op de hoogte van de eerste steek stil
- ❖ druk op de achteruitnaaitoets op het frame



Trens, afhechtsteken

- de naaimachine naait de bovenste trens, de afhechtsteken en stopt automatisch
- «auto» en «Stekenteller» verschijnen op het beeldscherm
- het knoopsgat is opgeslagen
- elk volgend knoopsgat wordt nu exact hetzelfde als het geprogrammeerde knoopsgat genaaid



clr Opgeslagen knoopsgaten uitwissen

- ❖ druk op de externe «clr»-toets of tik op «Opname»
- «auto» verdwijnt en «Opname» verschijnt
- er kan een nieuwe knoopsgatlengte worden geprogrammeerd



Correcties

- ❖ na het veranderen van steeklengte, steekbreedte of balans moet het knoopsgat opnieuw worden geprogrammeerd

Attentie:

Geprogrammeerd knoopsgat op een andere stof

- een stekenteller-knoopsgat kan er op een ander soort materiaal heel anders uitzien
- programmeer het knoopsgat opnieuw als u een ander soort materiaal gebruikt
- het is raadzaam een proeflapje met het originele materiaal te maken



TIP

Diverse knoopsgaten met knoopsgatvoet nr. 3C

Ideaal voor knoopsgaten, waarbij de automatische knoopsgatvoet nr. 3A niet kan worden gebruikt.

TIP

Mooie knoopsgaten

- naai altijd met dezelfde snelheid; de kordons worden mooi gelijkmatig
- met een gemiddelde snelheid krijgt u het beste resultaat (met de functie «Motorsnelheid» evt. verminderen)

TIP

Markeringen

Dank zij de «auto»-functie hoeft u alleen het beginpunt van de knoopsgaten aan te geven - een echte tijdbesparing.

Handmatig 4- of 6-fase knoopsgat

(alle soorten knoopsgaten)

Steekkeuze: **alle soorten knoopsgaten**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **katoen / polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **knoopsgatvoet nr. 3C**

Attentie:

Handmatige knoopsgaten zijn geschikt voor eenmalig gebruik of voor het verstellen van bestaande knoopsgaten.

Het aantal stappen is afhankelijk van het soort knoopsgat.



Een handmatig knoopsgat kan niet in het geheugen worden opgeslagen.

man

Handmatig knoopsgat oproepen

- ❖ kies het gewenste knoopsgat
- ❖ tik op «man» = handmatig (manueel)



Symbolen voor de verschillende fasen

- op het beeldscherm verschijnen de verschillende fasen van het gekozen knoopsgat
- fase «1» is geactiveerd
- het standaardknoopsgat heeft 6 fasen
- het afgeronde, oog- en ajourknoopsgat hebben 4 fasen
- de geactiveerde fase wordt in het midden weergegeven

TIP

Knoopsgaten verstellen

- er kunnen fasen worden overgeslagen
- naai alleen de noodzakelijke fasen over het bestaande knoopsgat

4- en 6-fase knoopsgat naaien

Afgeronde knoopsgaten en oogknoopsgaten

4-fase knoopsgat naaien



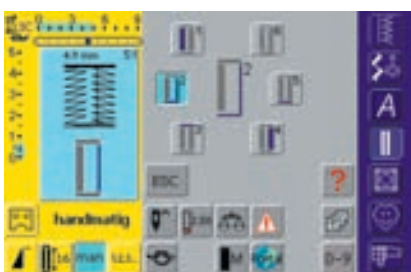
Attentie:
De afbeelding op het beeldscherm is voor het afgeronde knoopsgat en oogknoopsgat hetzelfde.

- fase «1» is geactiveerd
- ❖ naai het eerste kordon
- ❖ zet de naaicomputer bij de gewenste lengte stil
- ❖ tik fase «2» op het beeldscherm aan
- de naaicomputer naait de ronding of het oog
- ❖ tik fase «3» aan
- de naaicomputer naait het 2e kordon achteruit
- ❖ zet de naaicomputer op de hoogte van de eerste steek stil
- ❖ tik fase «4» aan
- de naaicomputer naait de bovenste trems en hecht automatisch af
- de lengte van de kordons wordt tijdens het naaien handmatig bepaald
- trems, ronding en afhechtsteken zijn voorgeprogrammeerd

Programma verlaten

- ❖ tik op «ESC»
- het oorspronkelijke knoopsgatbeeldscherm verschijnt

6-fase knoopsgat naaien



Attentie:
Er worden 6 tremssteken genaaid; de naaicomputer stopt automatisch. Indien er meer dan 6 tremssteken moeten worden genaaid, het pedaal opnieuw indrukken.

- fase «1» is geactiveerd
- ❖ naai het 1e kordon
- ❖ zet de naaicomputer bij de gewenste lengte stil
- ❖ tik fase «2» aan
- de naaicomputer naait rechte steken achteruit
- ❖ zet de naaicomputer bij de eerste steek van het eerste kordon stil
- ❖ tik fase «3» aan
- de naaicomputer naait de bovenste trems en stopt automatisch
- ❖ tik fase «4» aan
- de naaicomputer naait het tweede kordon
- ❖ zet de naaicomputer stil
- ❖ tik fase «5» aan
- de naaicomputer naait de onderste trems en stopt automatisch
- ❖ tik fase «6» aan
- de naaicomputer naait afhechtsteken en stopt automatisch
- ❖ bepaal de kordonlengten zelf
- de trems en afhechtsteken zijn geprogrammeerd

Stiksteekknoopsgat



Steekkeuze: **stiksteekknoopsgat nr. 59**
 Naald: **type en maat afhankelijk van het materiaal**
 Garen: **katoen / polyester**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **knoopsgatvoet nr. 3C of
 automatische knoopsgatvoet nr. 3A**



Automatisch programma met de automatische knoopsgatvoet nr. 3A

Bij het gebruik van de automatische knoopsgatvoet nr. 3A wordt de lengte van het knoopsgat automatisch via de lens op de naaivoet gemeten (= knoopsgat kan exact worden gedupliceerd).



Attentie:

Stiksteekknoopsgaten zijn vooral geschikt voor het **versterken** van knoopsgaten in zachte, los geweven stoffen, zoals bijv. wol, of voor knoopsgaten die onderhevig aan slijtage zijn. Ze zijn eveneens geschikt voor het versterken van knoopsgaten in leer, vinyl of vilt.



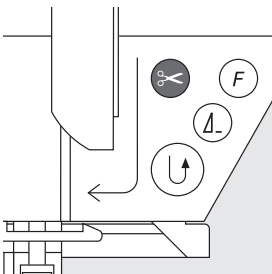
Stiksteekknoopsgat

❖ kies steek nr. 59 op het beeldscherm



Afstand tussen de stiklijnen veranderen

❖ verander de steekbreedte als de afstand tussen de stiklijnen te klein of te groot is



Stiksteekknoopsgat naaien

Het automatische programma naaien

- ❖ naai de eerste stiklijn vooruit tot de gewenste lengte is bereikt
- ❖ druk op de achteruitnaaitoets
 - «auto» en de geprogrammeerde lengte (in mm) verschijnen = lengte is geprogrammeerd
 - de naaicomputer naait het knoopsgatprogramma automatisch af
 - alle volgende knoopsgaten worden nu automatisch op dezelfde lengte genaaid (zonder nogmaals op de achteruitnaaitoets te drukken)
 - de afstand tussen de stiklijnen kan m.b.v. de steekbreedte worden veranderd



Naaien met naaivoet nr. 3C (stekenteller)

- ❖ kies de functie «Stekenteller» voor het stekenteller-knoopsgat
- bij gebruik van naaivoet nr. 3C wordt het aantal steken van het knoopsgat geregistreerd

Stekenteller-stiksteekknoopsgat naaien

- ❖ naai de eerste rij rechte steken tot de gewenste lengte is bereikt
- ❖ druk op de achteruitnaaitoets op het frame
- ❖ naai de dwarssteken onder en de tweede rij steken achteruit
- ❖ zet de naaicomputer op de hoogte van de eerste steek stil
- ❖ druk op de achteruitnaaitoets op het frame
 - de naaicomputer naait de bovenste dwarssteken en de afhechsteken en stopt automatisch
 - «auto» en de geprogrammeerde lengte (in mm) verschijnen op het beeldscherm
 - elk volgend knoopsgat wordt nu op dezelfde lengte genaaid als het geprogrammeerde knoopsgat

TIP

Stiksteekknoopsgaten kunnen ook als opening in leer, kunstleer, vinyl of vilt worden gebruikt.

Gespelleerd knoopsgat



Steekkeuze: **stiksteekknoopsgat nr. 59**
Naald: **80–100 H**
Garen: **katoen / polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **knoopsgatvoet nr. 3C of automatische knoopsgatvoet nr. 3A**
voor doorstikken: stiksteekvoet met glijzool nr. 53 (speciaal toebehoren)

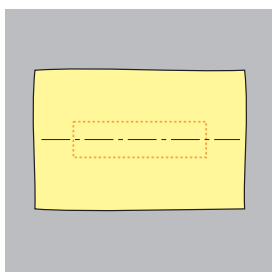
Geschikt materiaal voor gespelleerde knoopsgaten

- kunstleer
- leer
- alcantara
- geplastificeerde stoffen

Gespelleerd knoopsgat naaien

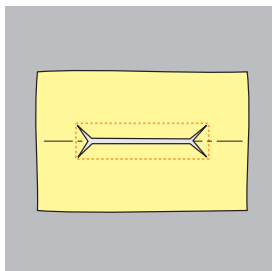
1. Grootte van het knoopsgat bepalen

- ❖ knip voor de paspel een rechthoek die 3 cm langer en 4 cm breder dan het knoopsgat is
- ❖ leg de rechthoek op het leer (goede kant op elkaar); houd evt. rekening met een beleg
- ❖ naai het stiksteekknoopsgat nr. 59 (steekbreedte = 9 mm)



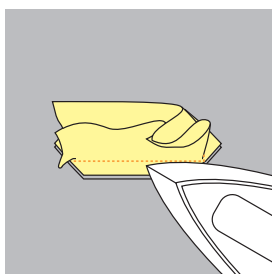
2. Knoopsgat openknippen

- ❖ knip het knoopsgat met een spitse schaar precies in het midden tot 5 mm voor het einde open
- ❖ knip de stof bij de hoeken schuin in, precies tot aan de stiklijn - knip niet in de steken!



3. Knoopsgat draaien

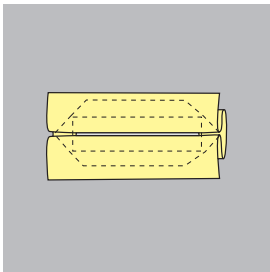
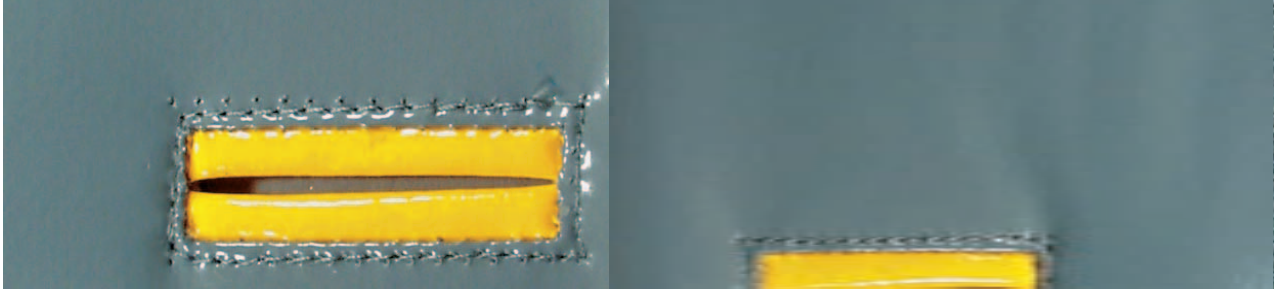
- ❖ draai het knoopsgat naar de linkerkant
- ❖ strijk de randen naar buiten



TIP

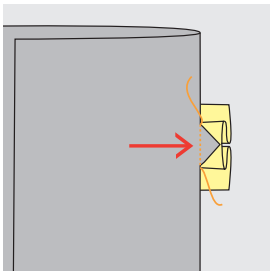
Leer of kunstleer strijken:

- strijkijzer op een lage stand
- gebruik een persdoek



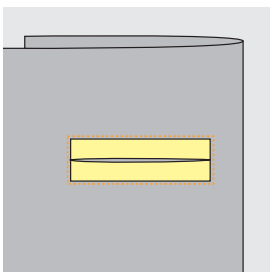
4. Paspel strijken

- ❖ strijk of rijg de paspel naar de achterkant, zodat er aan de goede kant van de stof twee identieke stroken ontstaan



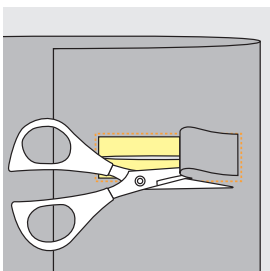
5. Hoeken doorstikken

- ❖ stik de hoeken van het knoopsgat zoals op de afbeelding door



6. Knoopsgat doorstikken

- ❖ stik het knoopsgat met de stiksteekvoet met glijzool nr. 53 aan de goede kant door (beleg meestikken)



7. Leer wegknippen

- ❖ knip het leer binnen de gestikte rechthoek aan de achterkant weg

TIP

Gepaspelleerd knoopsgat in andere materialen

- naai stap 1 tot 7 zoals beschreven
- werk de rafelranden op het eind met de hand af en hecht het naaiwerk af

Decoratieve knoopsgaten

- Steekkeuze: **knoopsgaten (alle soorten)**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **katoen / polyester of borduurgaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C (voor doorstikken)**
knoopsgatvoet nr. 3A of 3C

Decoratieve knoopsgaten

- voor alle soorten knoopsgaten geschikt
- voor het decoreren van knoopsgaten als creatief element

Naaien

Gestikte hagedis



- ❖ kopieer de voorgetekende hagedis op de stof of teken deze met een dun textielpotlood, markeerstift of een magic pen (lijn verdwijnt)
- ❖ stik langs de voorgetekende contouren van de hagedis en versier het binnenste gedeelte met een zigzagsteek (zie afbeelding)
- ❖ naai het knoopsgat met naaivoet nr. 3A of 3C

Knoopsgat met decoratieve steek



- ❖ naai het knoopsgat met knoopsgatvoet nr. 3A of 3C
- ❖ versier het knoopsgat met decoratieve steek nr. 107 en versier de stof om het knoopsgat met decoratieve steek nr. 708

TIP

Knoopsgat met borduurwerk

Versier het knoopsgat met persoonlijk borduurwerk van de artista pc-software.



Knoop-aanzetprogramma



Steekkeuze: **knoop-aanzetprogramma nr. 60**
 Steekbreedte: **afhankelijk van de afstand tussen de gaatjes van de knoop**
 Naald: **type en maat afhankelijk van het materiaal**
 Garen: **katoen / polyester**
 Transporteur: **onder (stoppositie)**
 Naaivoet: **knoop-aanzetvoet nr. 18**

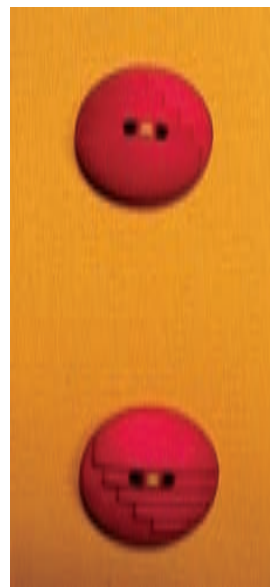


Attentie:

Er kunnen knopen met 2 of 4 gaatjes worden aangezet.

De «steelhoogte» (= afstand tussen de knoop en de stof) kan naar wens worden ingesteld.

Knopen, die alleen als decoratie dienen, worden zonder «steel» aangezet.

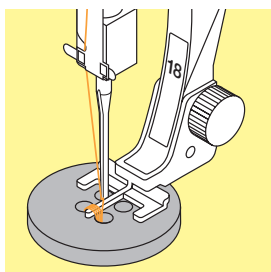


Knoop-aanzetprogramma

- ❖ kies steek nr. 60 op het beeldscherm

Knoop met 2 gaatjes aannaaien

- ❖ kies het knoop-aanzetprogramma
- ❖ controleer de afstand tussen de gaatjes m.b.v. het handwiel en verander indien nodig de steekbreedte
- ❖ houd de draden bij naai-begin vast
- ❖ naai de knoop aan
 - de naai-computer stopt automatisch als het programma is beëindigd en staat direct weer op programmabegin



Knoop met 4 gaatjes aannaaien

- ❖ naai eerst over de voorste gaatjes
- ❖ schuif de knoop zorgvuldig naar voren
- ❖ naai het programma nogmaals over de achterste gaatjes

Begin- en einddraden

- ❖ de draden zijn al afgehecht en kunnen worden afgeknipt

Voor meer stabiliteit

- ❖ trek aan beide onderdraden tot de uiteinden van de bovendraad aan de achterkant zichtbaar zijn (indien gewenst aan elkaar knopen)
- ❖ knip de draden af

TIP

Als het project zeer aan slijtage onderhevig is, kan het knoop-aanzetprogramma twee keer worden genaaid

TIP

Knopen aannaaien

Een tijdbesparing bij alle werkzaamheden, waar enkele identieke knopen moeten worden aangenaaid (bijv. bij blouses, beddengoed, enz.)

Ogen met zigzagsteek of rechte steek



Steekkeuze: **oog met zigzagsteek nr. 61 of
oog met rechte steek nr. 62**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **katoen / polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C**

Attentie:

**Ogen worden als opening voor koor-
den, smalle banden, decoratief naai-
werk, kinderkleding, enz. gebruikt.
Ogen kunnen niet worden gepro-
grammeerd.**



Oogprogramma's

- ❖ kies het gewenste oog:
61 = oog met zigzagsteek
62 = oog met rechte steek



Ogen naaien

- ❖ leg de stof onder de naaivoet en naai het oog
- de naaicomputer stopt automatisch als het oog is beëindigd en staat meteen weer op programmabegin

Ogen openen

- ❖ m.b.v. een priem, gatentang of drevel

TIP

Decoratieve ogen

Ideaal voor ogen op knuffeldieren en poppen of als decoratief element met glansgaren genaaid.



Steekoverzicht **136**

Wetenswaardigheden over
verschillende technieken **137**

Quilters afhechtprogramma **138**
Steek nr. 324

Quiltsteek / Rechte steek **139**
Steek nr. 325

Patchworksteek **140**
Rechte steek nr. 326

Quiltsteek / Doorpitsteek **141**
Steken nr. 328, 346–350

Decoratieve quiltsteken **142**
Steken nr. 327, 332–345, 351

Satijnsteek (kordonnaad) **143**
Steek nr. 354

Festonsteken **145**
Steken nr. 329, 330, 352, 353

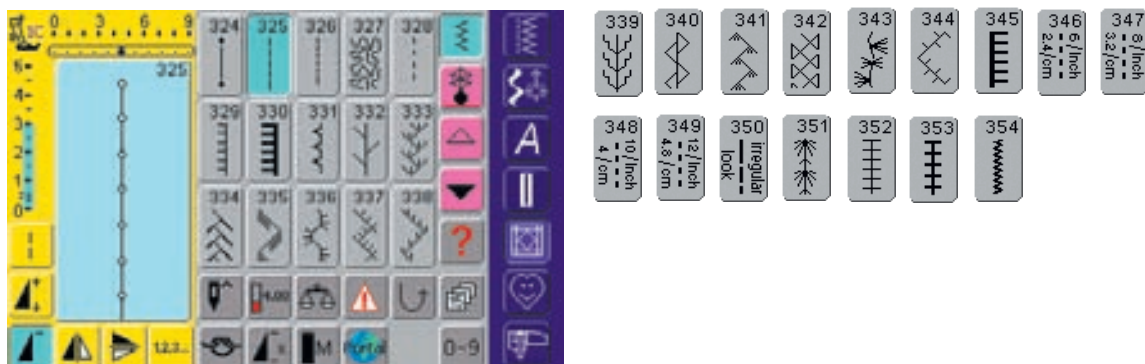
Applicatie met omslag **146**
Blindsteek nr. 331

Quilten uit de vrije hand **148**
Steek nr. 325



Quiltsteken

Quiltsteken



Overzicht

Quiltsteken

Er kunnen verschillende steken worden gekozen die speciaal voor quilten, patchwork of appliqueren worden gebruikt:

- 324 Quilters afhechtprogramma
- 325 Quiltsteek / rechte steek
- 326 Patchworksteek / rechte steek
- 327 Stippling-steek (meandersteek)
- 328 Quiltsteek / doorpitsteek
- 329 Festonsteek
- 330 Tweevoudige festonsteek
- 331 Blindsteek
- 332 Veersteek
- 333–338 Veersteek - variaties
- 339–345, 351 Decoratieve quiltsteken
- 346–350 Quiltsteek / doorpitsteek - variaties
- 352 Festonsteek (dual)
- 353 Tweevoudige festonsteek (dual)
- 354 Satijnsteek (kordonnaad)

- ❖ tik de gewenste steek aan
 - de steek wordt geactiveerd
 - alle informatie op het beeldscherm zijn zoals gewoonlijk zichtbaar
 - steekbreedte/steeklengte kunnen zoals gewoonlijk worden veranderd



Wetenswaardigheden over de verschillende technieken

Patchwork, appliqueren en quilten

Patchwork

- bij deze techniek worden lapjes in verschillende kleuren, vormen en motieven tot dekens, wandkleden, stoffen voor kleding, enz. aan elkaar genaaid
- voor het creëren van patchwork zijn geometrische basisvormen - zoals verschillende recht- en driehoekige vormen en vierkanten - het beste geschikt

Steek voor patchwork:

- nr. 326 patchworksteek / rechte steek



Appliqueren

- appliqueren is een techniek waarbij stofdelen op een basisstof (ondergrond) worden genaaid of geborduurd
- behalve het creatieve en artistieke aspect van deze techniek, biedt appliqueren eveneens de mogelijkheid beschadigde plekken op een mooie manier te verstellen

De volgende steken kunnen voor appliqueren worden gebruikt:

- nr. 354 satijnsteek (kordonnaad)
- nr. 329, 330, 352, 353 festonsteken
- nr. 331 blindsteek



Quilten

Quilts bestaan uit drie lagen:

- een decoratieve bovenlaag (vaak met patchwork, echter niet noodzakelijk)
- een watterlaag in het midden
- een voering als achterkant

Nadat deze drie lagen, die samen een «quilt sandwich» vormen, aan elkaar zijn gespeld en evt. geregen, worden ze met verschillende steken aan elkaar genaaid = quilten

De volgende steken zijn voor quilten geschikt:

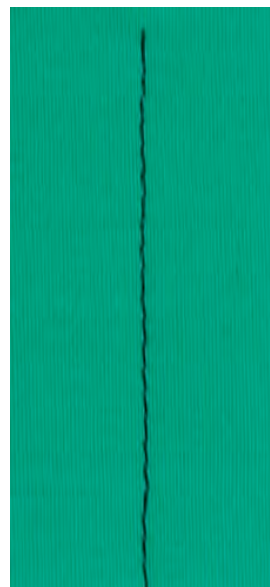
- nr. 324 quilters afhechtprogramma
- nr. 325 quiltsteek / rechte steek
- nr. 328, 346–350 quiltsteken / doorpitsteken
- nr. 327, 331–345, 351 decoratieve quiltsteken



Quilters afhechtprogramma



- Steekkeuze: **quilters afhechtprogramma nr. 324**
Naald: **type en maat afhankelijk van het materiaal**
Garen: **katoen / siergaren of monofilgaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C of
boventransportvoet nr. 50 (speciaal toebehoren)**



Toepassingen



Quilters afhechtprogramma

- voor alle materialen en quiltwerkzaamheden
- afhechten van het begin en einde van een naad

Vorbereiding

- ❖ bereid een «quilt sandwich» voor:
leg het volumevlies tussen de voering en de bovenlaag van de quilt
- ❖ speld en rijg de «quilt sandwich» aan elkaar

Naadbegin

- de naaicomputer hecht het begin van de naad automatisch af (6 kleine steken vooruit)
- ❖ naai verder tot kort voor naadeinde

Naadeinde

- ❖ druk even op de achteruitnaaitoets op het frame = de naaicomputer hecht het naadeinde automatisch af (6 kleine steken vooruit)
- de naaicomputer stopt automatisch aan het einde van het programma



Attentie:

Kies voor werkstukken die veel worden gebruikt of gewassen het afhechtprogramma nr. 5.

TIP

Perfekte steek

Vergroot de steeklengte bij dikke stoffen.

TIP

Naaldstop onder

Een handig hulpmiddel bij quilten.

Quiltsteek / Rechte steek

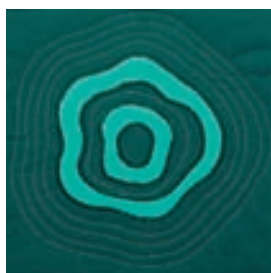
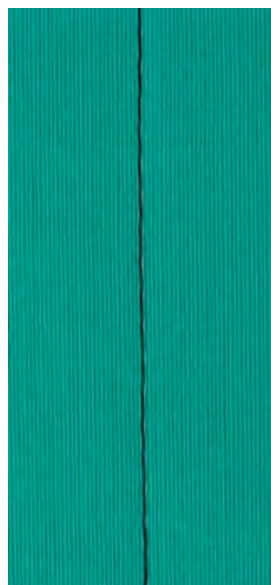
Steekkeuze: **quiltsteek / rechte steek nr. 325**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **katoen / siergaren of monofilgaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C of
boventransportvoet nr. 50 (speciaal toebehoren)**

Quiltsteek / rechte steek

- deze quiltsteek is een rechte steek met een langere basisinstelling
- voor alle materialen en quiltwerkzaamheden

Vorbereiding

- ❖ bereid een «quilt sandwich» voor: leg het volumevlies tussen de voering en de bovenlaag van de quilt
- ❖ speld en rijg de «quilt sandwich» aan elkaar



Contourquiltten (echo quilting)

- een techniek om decoratieve elementen toe te voegen
- ❖ naai in een 'echo'-vorm op gelijkmatige afstanden langs de patchworknaden of om de vorm van het geappliqueerde motief



Motiefquiltten (pattern quilting)

- een techniek om decoratieve elementen toe te voegen
- ❖ naai willekeurige lijnen en vormen op het werkstuk



Naadquiltten (shadow quilting)

- voor werkstukken, waarbij naast het effect van de aan elkaar genaaide stofdelen, geen extra effect nodig is
- ❖ naai met de quiltsteek direct in de naadlijnen van het werkstuk (de naden worden bijna uitsluitend naar één kant gestreken; daarom wordt eigenlijk altijd aan die kant genaaid, waar geen naadtoeslag onder de stof ligt)

TIP

Perfekte steek

Vergroot de steeklengte bij dikke stoffen.

Onzichtbaar quilteffect

Als monofilgaren wordt gebruikt, lijkt het alsof de gequilde lijn onzichtbaar is.

Naaldstop onder

Een handig hulpmiddel bij het quilten.

Patchworksteek / Rechte steek

Steekkeuze: **patchworksteek / rechte steek nr. 326**
Naald: **type en maat afhankelijk van het materiaal**
Garen: **katoen**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C of patchworkvoet nr. 37 (speciaal toebehoren)**

Patchworksteek / rechte steek

- deze patchworksteek is een korte rechte steek
- voor alle soorten patchwork

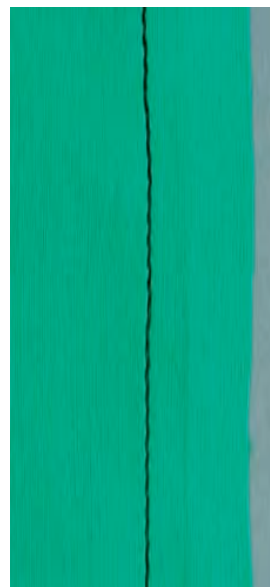
Naaïen

- ❖ speld en naai de lapjes aan elkaar

1,2,3...

Naaïen met de stekenteller-functie

- voor patchwork, dat uit vele, even grote lapjes bestaat, is het handig de stekenteller-functie te gebruiken
- ❖ tik het pictogram aan = de stekenteller-functie is geactiveerd
- ❖ naai tot de gewenste lengte is bereikt
- ❖ druk op de externe achteruitnaaitoets
- het aantal genaaide steken is geprogrammeerd (tijdelijk)
- andere lapjes kunnen nu met dezelfde geprogrammeerde lengte aan elkaar worden genaaid (de naai-computer stopt automatisch aan het einde)



Quiltsteek / Doorpitsteek

Steekkeuze: **quiltsteken nr. 328, 346–350**
Naald: **type en maat afhankelijk van het materiaal**
Garen: **monofilgaren**
Onderdraad: **naaigaren, stopgaren of borduurgaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C of
boventransportvoet nr. 50 (speciaal toebehoren)**

Quiltsteek / doorpitsteek

- voor alle materialen en werkzaamheden die er «handgemaakt» uit moeten zien

Proeflapje

- de onderdraad moet omhoog worden getrokken, één steek is zichtbaar (onderdraad), één steek is onzichtbaar (monofilgaren) = «handgemaakt»-effect

Bovendraadspanning

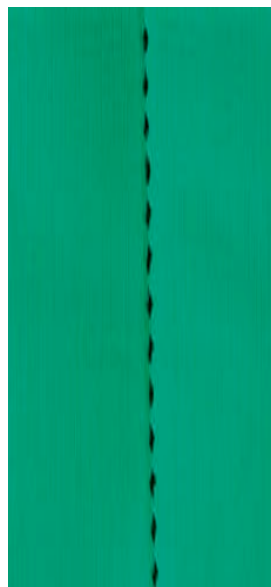
- de bovendraadspanning is automatisch ingesteld
- verhoog de bovendraadspanning afhankelijk van de dikte van het naaiwerk

Balans

- pas de steek eventueel m.b.v. de balans aan

Naaien

- de quiltsteek kan met elke naaldstand worden genaaid



TIP

Perfekte hoeken

- ❖ schakel de functies «Motiefeinde» en «Naaldstop onder» in (de naaicomputer stopt automatisch met de naald in de stof) en draai het naaiwerk
- ❖ let er bij het draaien op, dat de stof nergens trekt

TIP

Monofilgaren breekt

- ❖ verminder de naaisnelheid en/of de bovendraadspanning

Decoratieve quiltsteken

Steekkeuze: **quiltsteken nr. 327, 332–345, 351**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **katoen / siergaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C of
open borduurvoet nr. 20C**

Decoratieve quiltsteken

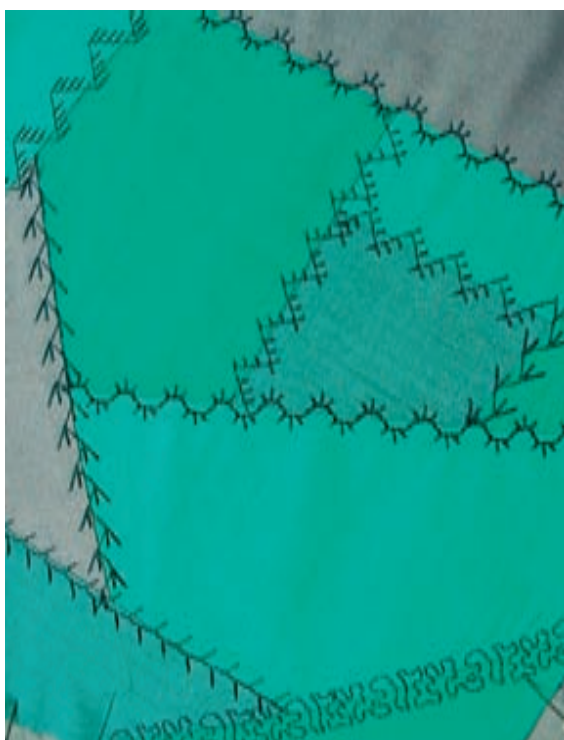
- voor alle materialen en quiltwerkzaamheden
- vooral voor «crazy» quilten

Vorbereiding

- ❖ bereid een «quilt sandwich» voor:
leg het volumevlies tussen de voering en de bovenlaag
van de quilt
- ❖ speld en rijg de «quilt sandwich» aan elkaar

Naaïen

- ❖ kies en naai de quiltsteken
- bij «crazy» quilting worden de decoratieve quiltsteken
naar wens over de stof genaaid
- alle quiltsteken kunnen in de combinatiemodus wor-
den gecombineerd



TIP

Perfekte steek

- ❖ vergroot de steeklengte bij dik naaiwerk
- ❖ pas de steek eventueel met de balans aan

TIP

Perfekte hoeken

Schakel de functies «Motiefeinde» en «Naaldstop onder»
in (de naaimachine stopt automatisch met de naald
onder) en draai het naaiwerk.

TIP

Stipplingsteek nr. 327

De stipplingsteek is ook groter als dwarstransportmotief
voorhanden: steek nr. 515, steek nr. 516

Satijnsteek (kordonnaad)



Steekkeuze: **satijnsteek (kordonnaad) nr. 354**
 Naald: **type en maat afhankelijk van het materiaal**
 Garen: **katoen, polyester, siergaren**
 Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
 Naaivoet: **open borduurvoet nr. 20C, applicatievoet nr. 23 (speciaal toebehoren) of terugtransportvoet nr. 1C**



Satijnsteek (kordonnaad)

- decoratieve applicaties opzetten
- voor praktisch alle soorten stof geschikt



1



2



3

Applicatie voorbereiden

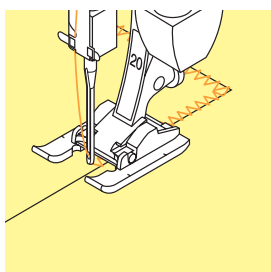
- met behulp van dubbelzijdig plakvlies kan het motief op de basisstof (ondergrond) worden gefixeerd en worden plooitjes tijdens het naaien verhinderd
- ❖ ontwerp het motief in de originele grootte
- ❖ breng het motief in spiegelbeeld op de papieren kant van het vlies over en knip het royaal uit
- ❖ strijk het vlies op de achterkant van de applicatiestof (geappreteeerde kant ligt op de stof, afb. 1)

- ❖ knip het motief precies uit (afb. 2)
- ❖ trek de papieren laag weg (afb. 2)

- ❖ leg het motief op de basisstof en strijk het op de stof (afb. 3)

- ❖ verstevig de basisstof eventueel extra (bijv. met borduurvlies) om te verhinderen, dat de stof langs de applicatie trekt

Attentie:
 U kunt i.p.v. dubbelzijdig plakvlies ook plak-spray gebruiken.



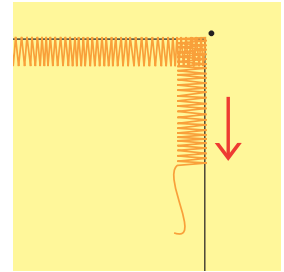
Appliqueren

- ❖ appliqueer het motief op de basisstof en naai hierbij over de rand van de applicatie
- ❖ de naald steekt rechts steeds net langs de rand van het motief in de basisstof (indien nodig naaldstand wijzigen)



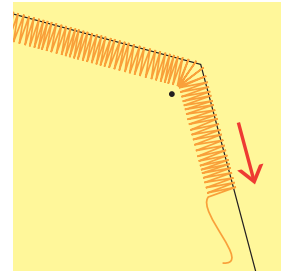
Rechte hoeken naaien

- ❖ naai ong. 3-4 steken over de buitenrand van de stof
- ❖ zet de naald buiten het motief in de stof en draai het naaiwerk
- ❖ naai verder, er wordt nogmaals over de hoek genaaid



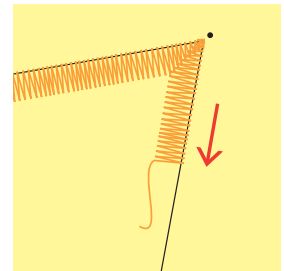
Schuine hoeken naaien

- ❖ naai tot de naald aan de binnenrand van het motief precies in het midden van de hoek staat
- ❖ naai de hoek straalvormig, d.w.z. zet de naald aan de binnenrand steeds weer op dezelfde plaats in de stof; draai het naaiwerk een stukje, naai twee steken, enz.



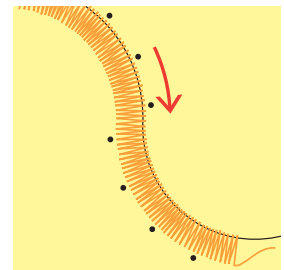
Spitse hoeken naaien

- ❖ naai tot 1 cm voor de hoek
- ❖ verminder de steekbreedte langzaam tijdens het naaien (bijna 0)
- ❖ zet de naald bij de punt in de stof (buiten het motief) en draai het naaiwerk
- ❖ naai verder en zet de steekbreedte tijdens het naaien van de eerste centimeter weer op de oorspronkelijke stand



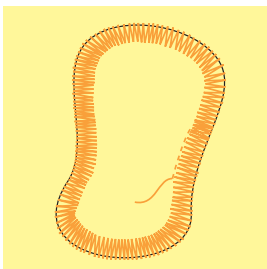
Rondingen naaien

- ❖ naai langzaam en stop regelmatig:
- ❖ bij binnenrondingen: naaldstop onder aan de binnenkant van de ronding
- ❖ bij buitenrondingen: naaldstop onder aan de buitenkant van de ronding
- ❖ draai het naaiwerk een beetje en naai verder
- ❖ herhaal dit verschillende malen, zodat een mooie en regelmatige ronding ontstaat



Afhechten

Naai enkele rechte steken aan de binnenkant van de satijnsteek.



Naaldstop onder

De naald blijft in de stof staan als het naaiwerk moet worden gedraaid.

Naaisnelheid

Met een gereduceerde snelheid kan exacter worden gewerkt.

Perfekte steek

Afhankelijk van het materiaal kan het noodzakelijk zijn de steeklengte en steekbreedte te veranderen.

Festonsteken

Steekkeuze: **festonsteken nr. 329, 330, 352, 353**
Naald: **type en maat afhankelijk van het materiaal**
Garen: **katoen / siergaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1C of
open borduurvoet nr. 20C**

Festonsteken

- steken nr. 329 en nr. 352 zijn geschikt voor lichte tot middelzware stoffen
- steken nr. 330 en nr. 353 zijn geschikt voor middelzware tot dikke stoffen

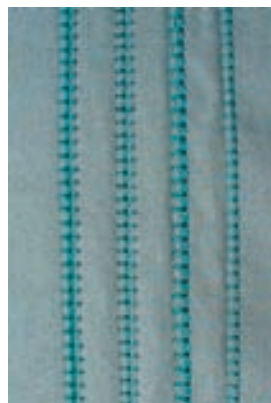
Naaïen met festonsteek nr. 329 of nr. 330 (tweevoudige festonsteek)

- speciaal geschikt voor appliqueren
- ❖ bereid de applicatiemotieven voor en leg deze op de stof
- ❖ naai langs de applicaties
- let erop, dat het verticale gedeelte van de steek net naast de applicatie op de basisstof wordt genaaid en het horizontale gedeelte van de steek in de applicatie komt te liggen

- meer informatie m.b.t. het thema «Appliqueren» op blz. 146, 147

Naaïen met de festonsteek nr. 352 (dual) of nr. 353 (tweevoudige festonsteek dual)

- geschikt voor appliqueren, banden en stroken opzetten
- ❖ bereid het naaiwerk voor
- ❖ naai exact op de rand tussen de applicatie of strook
- let erop, dat het verticale gedeelte van de steek direct tussen de applicaties of stroken ligt en het horizontale gedeelte steeds eenmaal rechts en eenmaal links in de applicaties of stroken komt te liggen



TIP

«Handgemaakt»-effect

- vergroot de steeklengte en steekbreedte, afhankelijk van het materiaal
- enkelvoudige festonsteek: gebruik twee bovendraden (samen ingeregen zoals één bovendraad)

Applicatie met omslag



Steekkeuze: **blindsteek nr. 331**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **monofilgaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **open borduurvoet nr. 20C of
terugtransportvoet nr. 1C**



Applicatie met omslag

- de motieven worden met een omslag op de basisstof (ondergrond) genaaid
- met monofilgaren is de naad nauwelijks zichtbaar



Voorbereiding

- ❖ teken het motief in spiegelbeeld op de niet-klevende kant van stevig opstrijkbaar vlies
- ❖ knip het motief m.b.v. een schaar of rolmes uit het vlies
- ❖ strijk het vlies op de achterkant van de applicatiestof (let erop, dat het vlies goed plakt)
- ❖ knip het motief met een naadtoeslag van ca. 6 mm uit de stof
- ❖ knip de naadtoeslag op een afstand van ong. steeds 5 mm in (bij enge rondingen op kleinere afstanden)
- ❖ vouw de naadtoeslag over het vlies naar de achterkant; het opgestreken vlies bepaalt de vorm; strijk de rand met uw vinger glad
- ❖ strijk het motief en corrigeer eventuele onregelmatigheden in de vorm



Naaïen

- ❖ leg het motief op de basisstof en speld het vast of fixeër het met plakspray
- ❖ naai de applicatie m.b.v. de blindsteek rondom met de wijzers van de klok mee vast
- ❖ naai, zodat alleen de punten (linkerbeweging van de steek op het applicatiemotief komen te liggen



Variaties

Gebruik een sjabloon van papier i.p.v. opstrijkbaar vlies

- ❖ gebruik i.p.v. opstrijkbaar vlies stevig papier voor de sjabloon
 - door het verwijderen van de papieren sjabloon voor het naaien, wordt de applicatie zachter en heeft minder reliëf (wordt vooral gebruikt bij dekens, kussens, enz.)
- ❖ teken het motief op stevig papier en bereid de applicatie voor zoals beschreven (naadtoeslag om het papier strijken)
- ❖ verwijder het papier na het strijken
- ❖ speld het motief op de stof en naai het vast



Freezer Paper

- freezer papier is bij quilters zeer bekend en wordt i.p.v. opstrijkbaar vlies gebruikt
- ❖ bewerk de applicatie zoals beschreven en plak hierbij de papieren kant van het freezer papier met plakspray op de applicatiestof
- ❖ strijk de naadtoeslag naar de geplastificeerde kant
- ❖ naai het motief op de basisstof, stop echter kort voor het einde van de naad en trek het freezer papier door de opening



Quilten uit de vrije hand

Steekkeuze: **quiltsteek / rechte steek nr. 325**
Naald: **type en maat afhankelijk van de stof**
Garen: **monofilgaren of katoen / siergaren**
Transporteur: **onder (stoppositie)**
Naaivoet: **stopvoet nr. 9 (speciaal toebehoren) of quiltvoet nr. 29 (speciaal toebehoren)**

Vorbereiding

- ❖ bereid een «quilt sandwich» voor: leg het volumevlies tussen de voering en bovenlaag van de quilt
- ❖ speld en rijg de «quilt sandwich» aan elkaar

Quilten uit de vrije hand

- voor alle quiltwerkzaamheden die uit de vrije hand worden geleid



Naaierwerk vasthouden

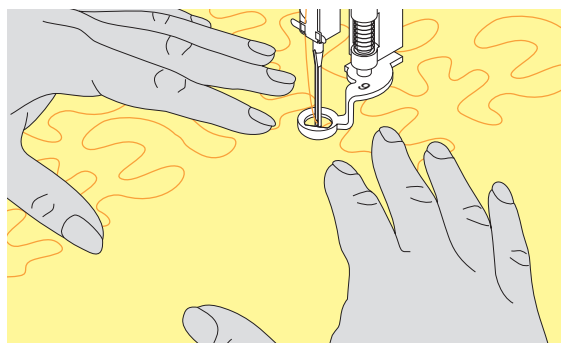
- ❖ de stof moet met beide handen worden vastgehouden en geleid
- ❖ quilt vanuit het midden naar buiten

Motief quilten

- ❖ beweeg het naaiwerk met lichte, ronde bewegingen naar alle kanten, tot het gewenste motief ontstaat

Meanderquilten

- met deze techniek worden grote oppervlakten met quiltsteken gevuld
- de afzonderlijke quiltdlijnen verlopen kronkelend en kruisen elkaar nooit



Quilten uit de vrije hand en stoppen

Beide technieken zijn op hetzelfde vrije bewegings-principe gebaseerd.

Monofilgaren breekt

Verminder de naaisnelheid en/of de bovendraadspanning.

De steek is niet mooi

- als het garen aan de bovenkant lussen vormt, werd het naaiwerk te snel bewogen
- als er aan de onderkant knoopjes ontstaan, werd het naaiwerk te langzaam bewogen
- span het naaiwerk in een borduurraam, zodat het beter kan worden geleid

Draad breekt

Het naaiwerk werd onregelmatig geleid.

Beeldscherm programmeren 150

Steekkeuze 151

Steken uitwissen 151

Steken veranderen 152



Persoonlijk Programma

Beeldscherm met persoonlijke steken programmeren

In het Persoonlijke Programma kunnen de meest gebruikte steken worden samengesteld.

Of u nu nuttige steken, decoratieve steken of alfabetten kiest, dit beeldscherm kan zelf worden samengesteld.

Zowel steken als ook eventuele wijzigingen kunnen in het persoonlijke beeldscherm worden opgeslagen.

Attentie

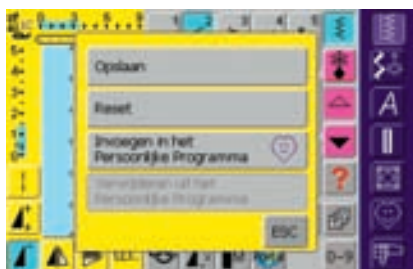
De volgende wijzigingen kunnen worden opgeslagen:

- **steekbreedte**
- **steeklengte**
- **naaldstand**
- **draadspanning**
- **spiegelbeeld**
- **motiefherhaling 1-9 x**
- **zadelsteek**
- **balans**
- **motiefverlenging**



Eerste steek programmeren

- ❖ kies de zigzagsteek in het nuttige stekenprogramma (maak eventueel wijzigingen)
- ❖ tik op het steekbewerkingsveld (lichtblauw)



- er verschijnt een speciaal beeldscherm
- ❖ tik op «Invoegen in het Persoonlijke Programma»
- de zigzagsteek is (met eventuele wijzigingen) in het Persoonlijke Programma opgeslagen; het speciale beeldscherm wordt gesloten



Tweede steek programmeren

- ❖ tik op «Knoopsgaten»
- ❖ kies het standaardknoopsgat (nr. 51)
- ❖ tik op het steekbewerkingsveld (lichtblauw)



- een speciaal beeldscherm wordt geopend
- ❖ tik op «Invoegen in het Persoonlijke Programma»
- het standaardknoopsgat is in het Persoonlijke Programma opgeslagen, het speciale beeldscherm wordt gesloten
- ❖ voeg andere steken op dezelfde wijze in

Steekkeuze in het Persoonlijke Programma



Persoonlijk Programma oproepen

- ❖ tik op het pictogram voor het «Persoonlijke Programma»



Persoonlijk beeldscherm

- in het persoonlijke beeldscherm zijn de geprogrammeerde steken (in progressieve volgorde) zichtbaar
- bij meer dan 15 steken kunnen verdere steken m.b.v. de scrollknoppen worden bekeken

- meer informatie m.b.t. het openen van geprogrammeerde knoopsgaten op blz. 118

Persoonlijke steken uitwissen



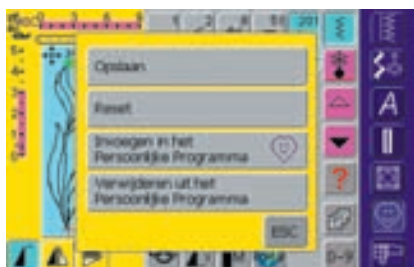
Persoonlijk Programma oproepen

- ❖ tik op het pictogram «Persoonlijk Programma»



Persoonlijk beeldscherm

- ❖ kies de steek die moet worden uitgewist
- ❖ tik op het steekbewerkingsveld (lichtblauw)



- een speciaal beeldscherm wordt geopend
- ❖ tik op «Verwijderen uit het Persoonlijke Programma»



Steek uitgewist

- het speciale beeldscherm wordt gesloten
- de gekozen steek is uitgewist, alle overige steken worden één plaats verschoven



Steken veranderen



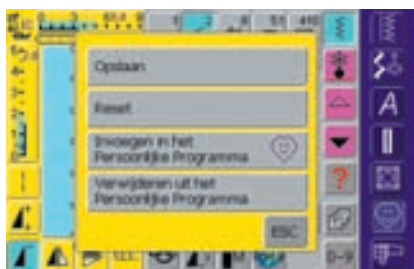
Persoonlijk Programma oproepen

- ❖ tik op het pictogram «Persoonlijk Programma»

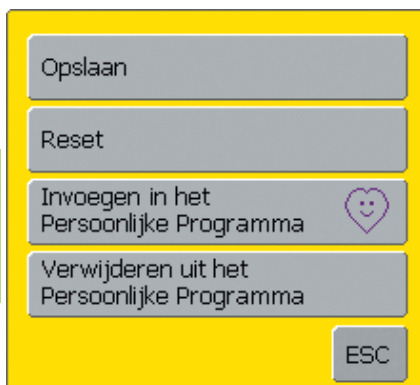


Persoonlijk beeldscherm

- ❖ kies de steek die veranderd moet worden (bijv. zigzag)
- ❖ verander de steekbreedte en -lengte m.b.v. de externe draaiknoppen
 - de wijzigingen en de basisinstellingen worden aange-toond
- ❖ tik op het steekbewerkingsveld (lichtblauw)



- een speciaal beeldscherm wordt geopend
- ❖ tik op «Opslaan» = alle wijzigingen zijn opgeslagen; het speciale beeldscherm wordt gesloten



Speciaal beeldscherm

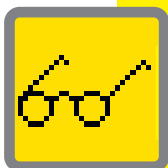
- «Opslaan»: alle veranderingen (steeklengte, steek-breedte, enz.) van de gekozen steek worden opgeslagen.
- «Reset»: alle veranderingen van de gekozen steek worden op de oorspronkelijke basisstand teruggezet
- «Invoegen in het Persoonlijke Programma»: een gekozen steek (met eventuele veranderingen) wordt in het Persoonlijke Programma opgeslagen
- «Verwijderen uit het Persoonlijke Programma»: een gekozen steek wordt uit het Persoonlijke Programma verwijderd
- tik op «ESC»: het beeldscherm wordt, zonder iets op te slaan, gesloten

- meer informatie m.b.t. het per-soonlijke geheugen op blz. 24



TIP

De mogelijke veranderingen van de originele steekinstelling kunnen ook in elke categorie blijvend worden gewijzigd.

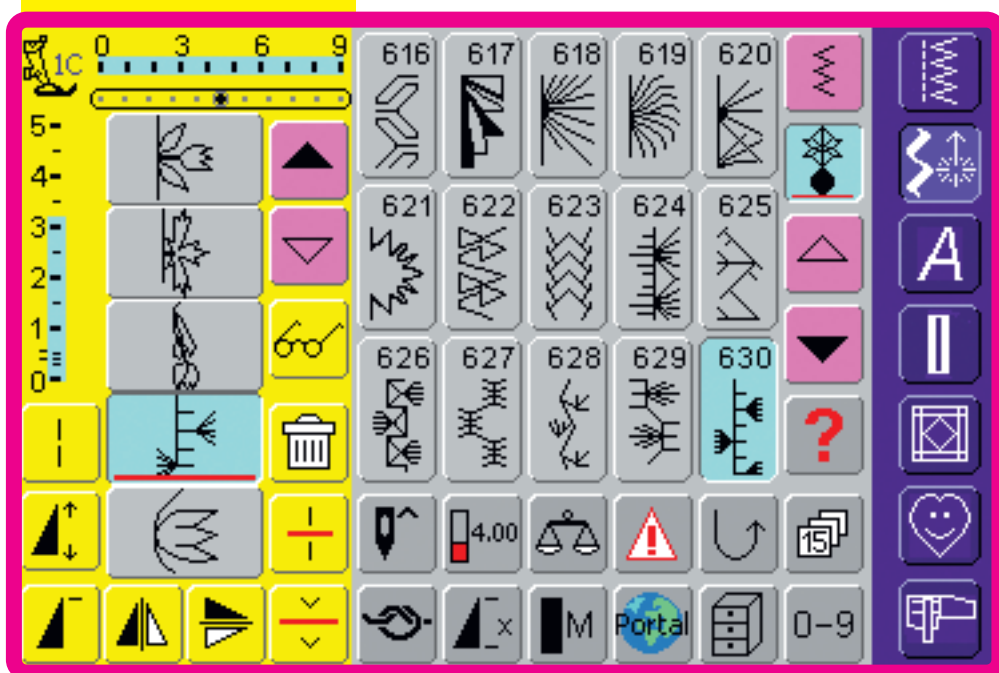


Programmeren en opslaan **154**

- Algemene informatie
- Steekcombinaties
- Opgeslagen combinatie openen

Correcties en wijzigingen **157**

- Uitwissen
- Steken invoegen
- Combinatie onderbreken



Geheugen

Algemene informatie

In het geheugen kunnen steken, motieven en schrifttekens worden samengesteld en opgeslagen.

De naaicomputer beschikt over een geheugensysteem, waarin de beide geheugens naaien en borduren kunnen worden opgeslagen.

Het geheugenvermogen is niet vast onderverdeeld, d.w.z. er kunnen willekeurig vele steekcombinaties in de geheugenbanken worden opgeslagen, zolang vrije capaciteit voorhanden is. Het kan echter voorkomen, dat niet alle geheugenbanken kunnen worden gevuld, bijv. als reeds zeer vele steken werden opgeslagen.

Het geheugen is een blijvend geheugen, d.w.z. dat het zo lang behouden blijft, tot het bewust wordt uitgewist. Een stroomonderbreking of het uitschakelen van de naaicomputer heeft geen invloed op het opgeslagen programma.

Programmeren en opslaan

Steekcombinaties programmeren en opslaan



Steken programmeren en opslaan

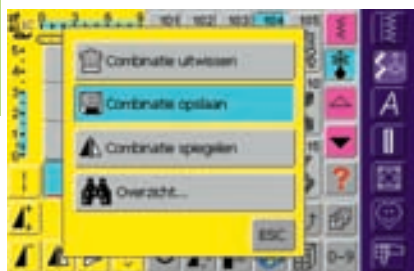
- ❖ kies de combinatiemodus
 - het steekkeuzeveld en de bijbehorende functies verschijnen
- ❖ kies de gewenste steek
- ❖ verander eventueel de steeklengte, steekbreedte, naaldstand en functies, zoals spiegelbeeld, enz.



- ❖ kies andere steken



- ❖ tik op «Multifunctie»
- ❖ tik op de knop «Combinatie opslaan» om de combinatie op te slaan



- ❖ kies de geheugenbank waar de steekcombinatie moet worden opgeslagen
 - de vrije capaciteit van het geheugen wordt in de balk boven de geheugenbanken (in %) aangetoond



Steken m.b.v. cijfers programmeren en opslaan



- ❖ kies de combinatiemodus
- ❖ tik op de knop «0-9»
- ❖ tik het nummer van de gewenste steek in
- ❖ tik op de pijl om afzonderlijke cijfers uit te wissen
- ❖ tik op de knop boven het cijfertoetsenbord om alle cijfers uit te wissen
- ❖ tik op «Add» om verdere steken m.b.v. cijfers te kiezen
- ❖ tik op «OK» wanneer de steekkeuze is beëindigd
- ❖ tik het pictogram «Multifunctie» aan
- ❖ kies de functie «Combinatie opslaan»
- ❖ kies de geheugenbank waarin de steekcombinatie moet worden opgeslagen

Leeg steekbewerkingsveld

- indien reeds in de combinatiemodus werd gewerkt en de naaicomputer sindsdien niet meer werd uitgeschakeld, verschijnt de steekcombinatie die het laatst werd geprogrammeerd of opgeroepen in het steekbewerkingsveld
- ❖ wis het steekbewerkingsveld eerst uit of open een lege geheugenbank om een nieuwe combinatie te programmeren



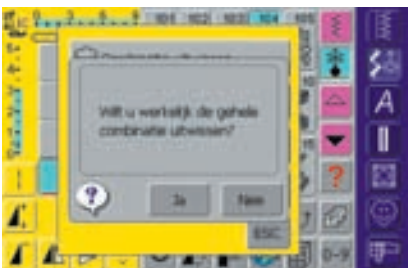
Steekbewerkingsveld stapsgewijs uitwissen

- de steek boven de cursor wordt uitgewist
- ❖ tik zo vaak op «Uitwissen» tot het steekbewerkingsveld leeg is



Steekbewerkingsveld in één keer uitwissen

- ❖ tik op «Multifunctie»
- ❖ kies «Combinatie uitwissen»
- ❖ bevestig de melding met «ja»
- het steekbewerkingsveld is nu uitgewist en er kan een nieuwe steekcombinatie worden geprogrammeerd



Attentie:

Deze handeling heeft geen invloed op steekcombinaties die reeds zijn opgeslagen; deze blijven behouden.





Lege geheugenbank openen

- ❖ tik op het «Geheugen»-pictogram
- het overzicht van de geheugenbanken verschijnt
- ❖ kies een lege geheugenbank
- de vrije capaciteit van het geheugen wordt op de balk boven de geheugenbanken aangetoond

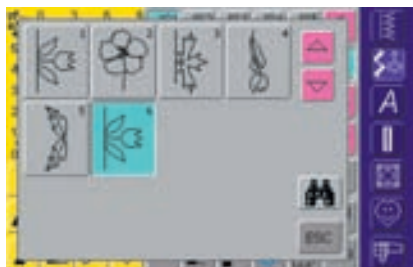


- het steekbewerkingsveld is nu leeg en er kan een nieuwe steekcombinatie worden geprogrammeerd
- ❖ sla de steekcombinatie desgewenst in het geheugen op

Geheugeninhoud in één oogopslag



- ❖ programmeer een steekcombinatie
- de overeenkomstige steekcombinatie is in het steekbewerkingsveld zichtbaar
- ❖ tik op «Multifunctie»
- ❖ tik op «Overzicht»
- de steekcombinatie wordt op het beeldscherm aangetoond
- elke steek kan, bijv. voor wijzigingen, direct worden gekozen:
- ❖ kies een steek en verander deze in het steekbewerkingsveld
- scroll met de pijlknoppen door de steekcombinatie
- gebruik de «verrekijker» om naar het overzichtbeeldscherm (naai-aanzicht) om te schakelen
- ❖ sluit het overzichtbeeldscherm met «ESC»



Opgeslagen combinatie openen



Opgeslagen combinatie openen

- ❖ tik op het «Geheugen»-pictogram
- het overzicht van de opgeslagen combinaties verschijnt
- ❖ scroll eventueel tot de gewenste geheugenbank
- ❖ tik op de gewenste geheugenbank
- de opgeslagen combinatie verschijnt in het steekbewerkingsveld



Correcties in de steekcombinatie



De laatst geprogrammeerde steek uitwissen

- ❖ tik op het pictogram «Uitwissen»
- de laatst ingevoerde steek wordt uitgewist

Attentie:
Alle wijzigingen vinden altijd boven de cursor plaats.



Een steek in de combinatie uitwissen

- ❖ zet de cursor m.b.v. de scrollknoppen onder de steek die moet worden uitgewist of kies de steek direct
- ❖ tik op het pictogram «Uitwissen»
- de steek boven de cursor wordt uitgewist
- de steken worden automatisch naar elkaar toegeschoven

Correcties en wijzigingen



Steken invoegen

- ❖ activeer de gewenste plaats = scroll de cursor of kies de overeenkomstige steek direct (de nieuwe steek wordt na de gekozen steek ingevoegd)
- om een steek helemaal aan het begin van een combinatie in te voegen, moet de cursor met de scrollknop geheel naar boven worden verschoven



- ❖ kies een nieuwe steek
- de nieuwe steek wordt boven de cursor ingevoegd



Steek veranderen

- ❖ activeer de gewenste plaats = scroll de cursor of kies de overeenkomstige steek direct
- ❖ kies de gewenste functie (bijv. spiegelbeeld)

Attentie:
Steekcombinaties die reeds zijn opgeslagen, kunnen op dezelfde manier worden veranderd of gecorrigeerd. Indien correcties en veranderingen permanent behouden moeten blijven, moet de combinatie daarna opnieuw worden opgeslagen.





Gehele combinatie spiegelen

- ❖ tik op het pictogram «Multifunctie»
- ❖ tik op het pictogram «Combinatie spiegelen»
- de gehele combinatie wordt zijwaarts (links/rechts) gespiegeld



Combinatie onderbreken

- een combinatie kan met de functie «Combinatie-onderbreking» in verschillende segmenten worden onderverdeeld (bijv. naam, straat, woonplaats, enz.)
- ❖ naai het eerste gedeelte, de naaimachine stopt automatisch bij het bereiken van de geprogrammeerde functie
- ❖ leg de stof opnieuw onder de naaivoet, druk op het pedaal = het volgende gedeelte wordt genaaid, enz.
- bij het gebruik van de functie «Combinatie-onderbreking» wordt alleen dat gedeelte genaaid, waarin de cursor werd gezet

Geheugenbank uitwissen



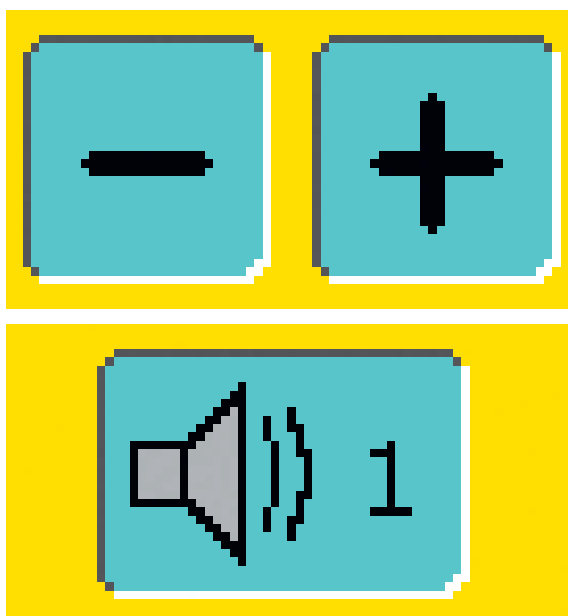
Mogelijkheid 1: vervangen

- ❖ programmeer een nieuwe steekcombinatie
- ❖ tik op het pictogram «Multifunctie»
- ❖ tik op de geheugenknop (het venster met de geheugenbanken verschijnt)
- ❖ kies de geheugenbank die moet worden vervangen
- de nieuwe steekcombinatie is nu in deze geheugenbank opgeslagen

Mogelijkheid 2: uitwissen

- ❖ tik op het pictogram «Geheugen»
- het overzicht van de opgeslagen combinaties verschijnt
- ❖ tik op het pictogram «Uitwissen»
- een melding verschijnt: kies de combinatie, die moet worden uitgewist
- ❖ tik de gewenste geheugenbank aan = de combinatie is uitgewist
- ❖ tik op «ESC» = het overzicht van de geheugenbanken wordt gesloten





Algemene informatie **160**

Beeldscherm **161**

Naai-instellingen **162**

Borduurinstellingen **163**

Aanraakgevoeligheid **165**

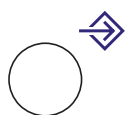
F-toets programmeren **166**

Versie en taal **166**

Meldingen en audio-
instelling **167**

Portal provider-instellingen **169**

Terug naar de basisinstelling **170**



Setup-programma

Algemene informatie

Met het Setup-programma is het mogelijk, het beeldscherm aan de persoonlijke wensen en eisen van de gebruiker aan te passen. Bovendien kan in dit programma bijv. de draadspanning opnieuw worden ingesteld of de F-toets op het frame opnieuw worden geprogrammeerd. De veranderingen die in het Setup-programma worden gemaakt, blijven altijd behouden, ook wanneer de naaicomputer in de tussentijd werd uitgeschakeld.

De naaicomputer kan echter ook heel gemakkelijk weer in de basisinstelling worden teruggezet. Hierdoor staat de naaicomputer weer in de oorspronkelijke stand, zoals deze bij het verlaten van de fabriek was ingesteld.

Attentie:

Indien door de fabriek geïmplementeerde borduurmotieven worden uitgewist of vervangen, kunnen deze m.b.v. de bijgevoegde CD-ROM opnieuw in de borduurcomputer worden opgeslagen.



Setup-programma openen

- ❖ druk op de externe «Setup»-toets
- het keuzemenu verschijnt



Keuzemenu

- het keuzemenu bevat een overzicht van de aanpassingsmogelijkheden in de naaicomputer:
 - Beeldscherm
 - Naai-instellingen
 - Borduurinstellingen
 - Aanraakgevoeligheid
 - F-toets programmeren
 - Versie en taal
 - Meldingen en audio-instelling
 - Portal provider-instellingen
 - Hardware
 - Terug naar de basisinstelling
- de persoonlijke aanpassingen blijven ook na het uitschakelen van de naaicomputer behouden!
- de wijzigingen kunnen altijd opnieuw worden geprogrammeerd



Setup-programma verlaten

- ❖ tik op «ESC»
- het Setup-programma wordt gesloten, het vorige geactiveerde beeldscherm verschijnt weer



Naar de volgende bladzijde

- ❖ tik op het pictogram «Volgende»
- het volgende beeldscherm verschijnt



Naar de vorige bladzijde

- ❖ tik op het pictogram «Vorige»
- het vorige beeldscherm verschijnt



Opslaan en sluiten

- ❖ tik op «OK»
- wijzigingen worden opgeslagen, het beeldscherm wordt gesloten en het keuzemenu verschijnt



Beeldscherm sluiten

- ❖ tik op «ESC»
- het beeldscherm wordt gesloten, de oorspronkelijke instellingen blijven behouden en het keuzemenu verschijnt

Beeldscherm



Setup-programma openen

- ❖ druk op de externe «Setup»-toets
- het keuzemenu verschijnt
- ❖ tik op de knop «Beeldscherm»
- het scherm «Beeldscherm-instellingen» met de mogelijke instellingen voor het beeldscherm wordt geopend

Beeldscherminstellingen



Contrast

- ❖ tik «+» of «-» aan
- het contrast van het beeldscherm verandert

Begroetingstekst

- ❖ tik op «Tekst»
- een beeldscherm met toetsenbord verschijnt

Helderheid

- ❖ tik «+» of «-» aan
- de helderheid van het beeldscherm verandert
- wijzigingen worden aangetoond d.m.v. het cijfer op de balk en de blauwe achtergrond van de «+» of «-»-knoppen
- de knop «Basisinstelling» haalt de basisinstelling terug (knop «+» en «-» is grijs)



Tekst op het begroetingsscherm

- de tekst voor het begroetingscherm kan worden ingetypt
- de «ABC»-knop (hoofdletters) is automatisch geactiveerd (blauw)
- de «abc 1,2,3»-knop schakelt naar kleine letters om
- de knoppen «@ #» en «å æ» activeren speciale tekens
- de grote balk onder het toetsenbord is de spatiebalk voor tussenruimten tussen de woorden
- de ingetypte tekst verschijnt in de tekstbalk boven het toetsenbord
- ❖ tik deze tekstbalk aan om de ingetypte tekst compleet uit te wissen
- ❖ tik op de pijlknop rechts van de tekstbalk om de ingetypte tekst van rechts naar links uit te wissen



Opslaan en sluiten

- ❖ tik op «OK»
- wijzigingen worden opgeslagen, het beeldscherm wordt gesloten en het keuzemenu verschijnt



Beeldscherm sluiten

- ❖ tik op «ESC»
- het beeldscherm wordt gesloten, de oorspronkelijke instellingen blijven behouden en het keuzemenu verschijnt



Naai-instellingen



Setup-programma openen

- ❖ druk op de externe «Setup»-toets
 - het keuzemenu verschijnt
- ❖ tik op «Naai-instellingen»
 - het scherm «Naai-instellingen 1» wordt geopend

Naai-instellingen 1



Naai-licht

- als de balk geactiveerd is (blauw) brandt het naai-licht altijd als de naaicomputer wordt ingeschakeld
- als de balk niet geactiveerd is (grijs) brandt het naai-licht niet als de naaicomputer wordt ingeschakeld

Motorsnelheid

- ❖ door «+» of «-» aan te tikken, verandert de maximale motorsnelheid (4/4) steeds met 10 steken
- het cijfer op de balk geeft het aantal steken per minuut weer
- een wijziging heeft invloed op alle 4 snelheidsfasen (1/4-4/4)

Draadspanning

- ❖ tik «+» of «-» aan; de basisinstelling (0) van de bovendraadspanning wordt plus of min 20% gewijzigd
 - 0 = basisinstelling (fabriekinstelling)
 - 1 = +10%
 - 2 = +20%
 - 1 = -10%
 - 2 = -20%
- de wijzigingen zijn aan de hand van het cijfer op de balk en de blauwe achtergrond van de knoppen «+» of «-» zichtbaar
- met de knop «Basisinstelling» wordt de standaardinstelling (fabriekinstelling) teruggehaald (knoppen «+» en «-» zijn grijs)
- de spanningswijziging heeft invloed op alle steken en blijft ook behouden, als de naaicomputer wordt uitgeschakeld



Borduurinstellingen



Setup-programma openen

- ❖ druk op de externe «Setup»-toets
 - het keuzemenu verschijnt
- ❖ tik op «Borduurinstellingen»
 - het scherm «Borduurinstellingen 1» voor de borduurraaminstelling verschijnt

Borduurinstellingen 1



- De borduurraaminstelling is het afstellen van de naald op het midden van het borduurraam. De instelling kan alleen worden uitgevoerd, als de borduurmodule en de oval borduurraam aangesloten is. De borduurraaminstelling hoeft maar één keer te worden uitgevoerd, omdat deze voor elk borduurraam hetzelfde is.
- ❖ leg de borduursjabloon in het borduurraam
 - ❖ tik op «Check»

- het borduurraam wordt gelezen en de naald in het midden gepositioneerd (de naald moet nu precies boven het middelpunt van de borduursjabloon staan)
- ❖ indien dit niet het geval is, moet de naald m.b.v. de pijlknoppen precies in het midden worden gezet
- ❖ tik op «OK»
- de instelling wordt opgeslagen, het beeldscherm wordt gesloten en het keuzemenu verschijnt

Borduurinstellingen 2



- ❖ tik op «Volgende»
- het beeldscherm «Borduurinstellingen 2» wordt geopend

Motorsnelheid

- door «+» of «-» aan te tikken, verandert de basisinstelling van de borduursnelheid steeds met 10 steken
- het cijfer op de balk geeft het aantal steken per minuut weer
- een wijziging heeft invloed op alle 4 snelheidsfasen (1/4-4/4)

Draadspanning

- ❖ tik «+» of «-» aan; de basisinstelling (0) van de bovendraadspanning wordt plus of min 20% gewijzigd

0	=	basisinstelling (fabriekinstelling)
1	=	+10%
2	=	+20%
-1	=	-10%
-2	=	-20%

Automatische draadafsnijder

- als de functie geactiveerd is (blauw) worden boven- en onderdraad automatisch afgesneden
- bij niet-actieve functie (grijs) is de automatische draadafsnijder uitgeschakeld
- ❖ activeer, resp. deactiveer de «Automatische draadafsnijder» door op de knop te tikken

- de wijzigingen zijn aan de hand van het cijfer op de balk en de blauwe achtergrond van de knoppen «+» of «-» zichtbaar
- met de knop «Basisinstelling» wordt de standaardinstelling (fabriekinstelling) teruggehaald (knoppen «+» en «-» zijn grijs)
- de spanningswijziging heeft invloed op alle steken en blijft ook behouden als de naaicomputer wordt uitgeschakeld



**Volgende bladzijde**

❖ tik op «Volgende»

- het volgende beeldscherm verschijnt

**Vorige bladzijde**

❖ tik op «Vorige»

- het vorige beeldscherm verschijnt

**Opslaan en sluiten**

❖ tik op «OK»

- wijzigingen worden opgeslagen, het beeldscherm wordt gesloten en het keuzemenu verschijnt

**Beeldscherm sluiten**

❖ tik op «ESC»

- het beeldscherm wordt gesloten, de oorspronkelijke instellingen blijven behouden en het keuzemenu verschijnt



Aanraakgevoeligheid



Setup-programma openen

- ❖ druk op de externe «Setup»-toets
 - het keuzemenu verschijnt
- ❖ tik op «Aanraakgevoeligheid»
 - het scherm «Aanraakgevoeligheid» voor het kalibreren van de aanraakgevoeligheid van het beeldscherm wordt geopend



Beeldscherm kalibreren 1

- ❖ tik «+» of «-» aan
 - de aanraakgevoeligheid wordt veranderd
 - de wijziging is zichtbaar aan de hand van het cijfer op de balk en de blauwe achtergrond van de knoppen «+» of «-»
- m.b.v. de knop «Basisinstelling» wordt de basisinstelling teruggehaald (knoppen «+» en «-» zijn grijs)
- ❖ tik na de wijziging op «Kalibreren»
 - een ander beeldscherm verschijnt



Beeldscherm kalibreren 2

- volg de aanwijzingen op het beeldscherm, zodat de nieuwe gegevens van kracht worden
- een ander beeldscherm verschijnt



Beeldscherm kalibreren 3

- volg de aanwijzingen op het beeldscherm, zodat de nieuwe gegevens van kracht worden
- het scherm «Aanraakgevoeligheid» verschijnt opnieuw



Opslaan en sluiten

- ❖ tik op «OK»
 - wijzigingen worden opgeslagen, het beeldscherm wordt gesloten en het keuzemenu verschijnt



Beeldscherm sluiten

- ❖ tik op «ESC»
 - het beeldscherm wordt gesloten, de oorspronkelijke instellingen blijven behouden en het keuzemenu verschijnt



F-toets programmeren



Setup-programma openen

- ❖ druk op de externe «Setup»-toets
 - het keuzemenu verschijnt
- ❖ tik op «F-toets programmeren»
 - het beeldscherm «F-toets programmeren» wordt geopend



F-toets programmeren

- de geprogrammeerde basisfunctie op de F-toets is «Motiefbegin», zichtbaar als geactiveerde functie in het F-veld
- ❖ uit het functie-overzicht op het beeldscherm kan een andere functie worden gekozen, bijv. «Motorsnelheid»



- de gekozen functie is direct als actieve functie in het F-veld zichtbaar
- de geprogrammeerde functie wordt op het beeldscherm met «F» weergegeven



Opslaan en sluiten

- ❖ tik op «OK»
 - wijzigingen worden opgeslagen, het beeldscherm wordt gesloten en het keuzemenu verschijnt



Beeldscherm sluiten

- ❖ tik op «ESC»
 - het beeldscherm wordt gesloten, de oorspronkelijke instellingen blijven behouden en het keuzemenu verschijnt

Versie en taal



Setup-programma openen

- ❖ druk op de externe «Setup»-toets
 - het keuzemenu verschijnt
- ❖ tik op «Versie en taal»
 - het «Software»-beeldscherm met informatie over de softwareversie en de geactiveerde taal wordt geopend



Software

Versie

- de actuele versie van de naaicomputer en borduurmodule (moet op de naai-computer zijn aangesloten) is zichtbaar

Taal

- de geactiveerde taal is zichtbaar

Opslaan en sluiten

- ❖ zie boven



Beeldscherm sluiten

- ❖ zie boven



Meldingen en audio-instelling



Setup-programma openen

- ❖ druk op de externe «Setup»-toets
- het keuzemenu verschijnt
- ❖ tik op «Meldingen en audio-instelling»
- het beeldscherm «Meldingen en audio-instellingen blz. 1» verschijnt

Meldingen en audio-instellingen blz. 1



Audio-instellingen

- met deze knop kan het geluid worden in- of uitgeschakeld
- blauwe achtergrond en grijze luidspreker = de functie is geactiveerd
- grijze achtergrond en rode luidspreker = functie is niet geactiveerd

Test luidspreker

- ❖ d.m.v. een tik op deze knop kan de luidsprekerfunctie worden getest
- er moet een toon hoorbaar zijn

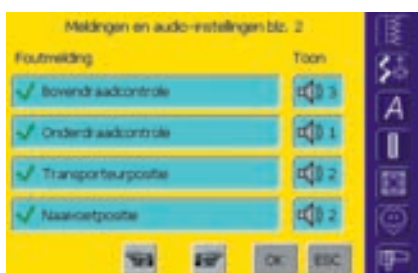
Volume

- ❖ tik op «+» of «-» om het volume te veranderen
- de wijziging is zichtbaar aan de hand van het cijfer op de balk en de blauwe achtergrond van de knoppen «+» of «-»
- m.b.v. de knop «Basisinstelling» wordt de standaardinstelling teruggehaald (knoppen «+» en «-» zijn grijs)

Keuze van steek / functie

- de keuze van steken en functies kan akoestisch worden weergegeven
- ❖ tik één of diverse keren op «Functiekeuze» of de overeenkomstige geluidsknop
- er kan tussen zes verschillende toonsoorten worden gekozen; beide knoppen zijn blauw en de toonsoort wordt door een cijfer (1-6) weergegeven
- ❖ tik één of diverse keren op «Toon» om de zes mogelijke toonsoorten te horen (cijfer wisselt van 1-6)
- de toonsoorten kunnen als volgt worden uitgeschakeld:
- ❖ tik één of diverse keren op «Steekeuze» en/of «Functiekeuze»
- de knoppen worden gedeactiveerd (grijs) en de luidsprekersymbolen op de «Toon»-knoppen worden rood

Meldingen en audio-instellingen blz. 2

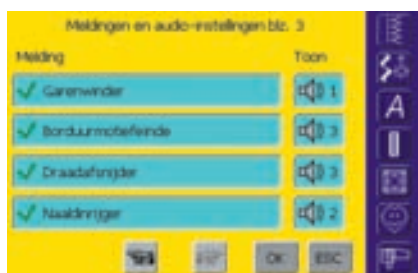


- ❖ tik op «Volgende»
- het beeldscherm «Meldingen en audio-instellingen blz. 2» verschijnt
- de volgende meldingen kunnen worden in- en uitgeschakeld en met de gewenste toonsoort (1-6) akoestisch worden weergegeven:
 - Bovendraadcontrole
 - Onderdraadcontrole
 - Transporteurpositie
 - Naaivoetpositie

- de meldingen en de toonsoort kunnen onafhankelijk van elkaar worden in- en uitgeschakeld (d.w.z. een melding kan zonder een akoestisch signaal ingeschakeld zijn)
- blauwe achtergrond = knop is geactiveerd
- grijze achtergrond = knop is gedeactiveerd



Meldingen en audio-instellingen blz. 3



- ❖ tik op «Volgende»
- het beeldscherm «Meldingen en audio-instellingen blz. 3» verschijnt
- de volgende meldingen kunnen worden in- en uitgeschakeld en met de gewenste toonsoort (1-6) akoestisch worden weergegeven:
 - Garenwinder
 - Borduurmotiefende
 - Draadafsnijder
 - Naaldinrijger
- de meldingen en de toonsoort kunnen onafhankelijk van elkaar worden in- of uitgeschakeld (d.w.z. een melding kan zonder een akoestisch signaal ingeschakeld zijn)
- blauwe achtergrond = knop is geactiveerd
- grijze achtergrond = knop is gedeactiveerd



Naar de volgende bladzijde

- ❖ tik op «Volgende»
- het volgende beeldscherm verschijnt



Naar de vorige bladzijde

- ❖ tik op «Vorige»
- het vorige beeldscherm verschijnt



Opslaan en sluiten

- ❖ tik op «OK»
- wijzigingen worden opgeslagen, het beeldscherm wordt gesloten en het keuzemenu verschijnt



Beeldscherm sluiten

- ❖ tik op «ESC»
- het beeldscherm wordt gesloten, de oorspronkelijke instellingen blijven behouden en het keuzemenu verschijnt



Portal provider-instellingen



Setup-programma openen

- ❖ druk op de externe «Setup»-toets
- het keuzemenu verschijnt
- ❖ tik op «Portal provider-instellingen»
- het beeldscherm «Portal provider-instellingen» verschijnt



Portal provider-instellingen

- het beeldscherm bevat een overzicht van de geïnstalleerde providers (bijv. Sunrise voor Zwitserland)
- maximaal drie verschillende providers kunnen worden geïnstalleerd
- ❖ tik op de gewenste provider of op «Volgende»

Attentie:
In de modemhandleiding staat beschreven op welke wijze de modeminstellingen moeten worden aangebracht.



Provider 1

- het beeldscherm «Provider 1» verschijnt bijvoorbeeld, de provider-instellingen worden aangetoond
- provider-instellingen worden als volgt ingevoerd:
- ❖ kies op het beeldscherm «Portal provider-instellingen» een lege provider-plaats (bijv. provider 3)



Provider 3

- het beeldscherm «Provider 3» verschijnt
- ❖ tik op «Provider»

Attentie:
Een beschrijving over de verbinding via het modem naar een portal provider staat op blz. 185.



- er verschijnt een beeldscherm met toetsenbord
- ❖ hiermee worden alle nodige gegevens in het veld ingetypt
- ❖ tik op «OK»
- de gegevens worden opgeslagen, het beeldscherm wordt gesloten en het beeldscherm «Provider 3» verschijnt opnieuw
- ❖ vul alle velden op deze manier in



Opslaan en sluiten

- ❖ tik op «OK»
- wijzigingen worden opgeslagen, het beeldscherm wordt gesloten en het keuzemenu verschijnt



Hardware



Setup-programma openen

- ❖ druk op de externe "Setup"-toets
- het keuzemenu verschijnt
- ❖ tik op "Hardware"
- het beeldscherm "SSID" verschijnt



SSID (Service Set Identifier)

- ❖ tik op "SSID"
- er verschijnt een beeldscherm met toetsenbord
- ❖ indien noodzakelijk "ANY" uitwissen en de SSID van uw toegangspunt invoeren

Terug naar de basisinstelling



Setup-programma openen

- ❖ druk op de externe «Setup»-toets
- het keuzemenu verschijnt
- ❖ tik op «Terug naar de basisinstelling»
- een overzichtsbeeldscherm «Terug naar de basisinstellingen» verschijnt



Terug naar de basisinstellingen

- er bestaan drie mogelijkheden:
 - Naaien
 - Borduren
 - Alle
- ❖ tik op de knop waar de instellingen terug in de basisstand moeten worden gezet

Opslaan en sluiten

- ❖ tik op «OK»
- wijzigingen worden opgeslagen, het beeldscherm wordt gesloten en het keuzemenu verschijnt

Beeldscherm sluiten

- ❖ tik op «ESC»
- het beeldscherm wordt gesloten, de oorspronkelijke instellingen blijven behouden en het keuzemenu verschijnt

Attentie:

Indien borduurmotieven, die door de fabriek zijn geïmplementeerd, worden uitgewist of vervangen, kunnen deze m.b.v. de bijgevoegde CD-ROM op-nieuw in de borduurcomputer worden geladen.

Help-programma **172**

Tutorial **173**

Creatieve Gids **175**

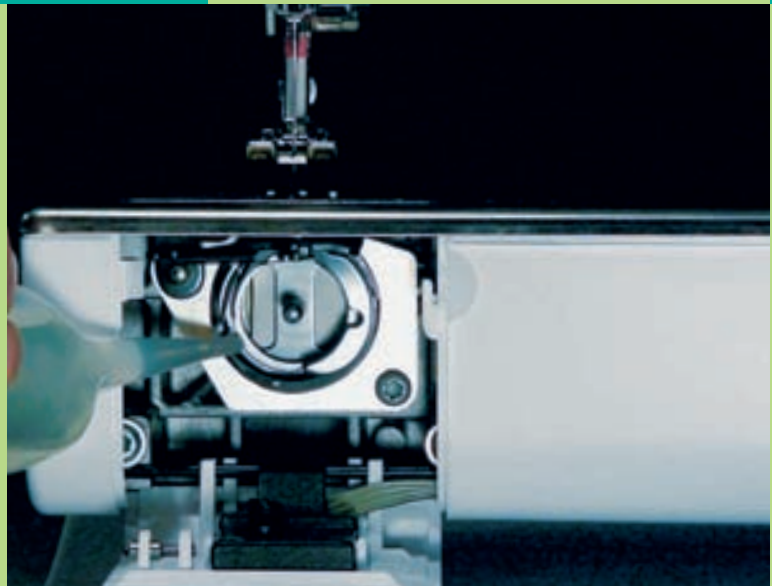
Balans **177**

Balans bij nuttige en decoratieve steken

- Balans bij dwarstransportmotieven

Reinigen en onderhoud **179**

Problemen en oplossingen **180**



Naai-ondersteuning

Het Help-programma bevat informatie over de afzonderlijke steken en functies op het beeldscherm.

De informatie in het Help-programma komt overeen met de beschrijvingen in deze handleiding; via het Help-programma kunnen deze beschrijvingen echter veel sneller worden opgeroepen.

Het Help-programma voor de steken en functies kan vanuit bijna elk beeldscherm worden geopend.

Tik op «ESC» om naar het oorspronkelijk gekozen beeldscherm terug te keren.

Attentie:

Als u in de naai- of borduurmodus op het vraagteken tikt, wordt de motor gedeactiveerd en u kunt bij de machine weggaan. Als u het naaiwerk wilt voortzetten, tikt u op een willekeurige plaats op het display. Hierdoor wordt de motor geactiveerd en u kunt met het naaiwerk doorgaan. Het vraagteken is nu een multifunctioneel symbool - m.b.v. deze functie kunt u uw machine tijdens het naaien of borduren met een gerust gevoel achterlaten, terwijl u ook verder informatie over kenmerken en functies kunt oproepen.



Help-programma oproepen

- ❖ tik op het vraagteken «?» op het beeldscherm
- ❖ kies de gewenste steek of functie

Help-programma

Attentie:

Het Help-programma kan altijd worden opgeroepen zonder de actuele toepassing te beïnvloeden.



Help-beeldscherm / Steken

Het beeldscherm biedt de volgende informatie:

- naam van de steek
- geschikt materiaal
- overzicht van de belangrijkste toepassingen



Help-beeldscherm / Functies

Het beeldscherm biedt de volgende informatie:

- naam van de functie
- beschrijving van de functie
- overzicht van de belangrijkste toepassingen

Tekst scrollen

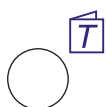
- dit symbool geeft aan, dat de tekst m.b.v. de steekbreedte- of steeklengteknop kan worden doorgescrolled



Terug naar het oorspronkelijk gekozen beeldscherm

- ❖ tik op «ESC»
- het Help-beeldscherm wordt gesloten
- het oorspronkelijk gekozen beeldscherm verschijnt opnieuw



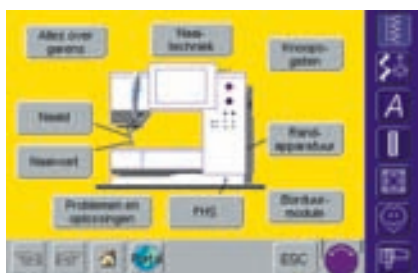


Tutorial openen

- ❖ druk op de externe «Tutorial»-toets

Attentie:

Tutorial betekent in de computertaal eigenlijk zelfstudie. Een kleine leer-gang geeft beknopte on-screen informatie over de verschillende aspecten van uw naaicomputer, zodat u niet alles in uw handleiding moet opzoeken.



Thema-overzicht

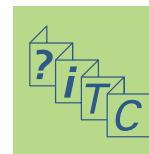
- de hoofdthema's worden aangetoond:
 - Alles over garens
 - Naaitechniek
 - Knoopsgaten
 - Randapparatuur
 - Borduurmodule
 - FHS (kniehevel)
 - Problemen en oplossingen
 - Naaivoet
 - Naald
- ❖ tik op een knop (bijv. «Naaivoet»)



- het thema-overzicht van de naaivoeten verschijnt
- ❖ kies het gewenste thema (bijv. «Naaivoet verwisselen»)



- informatie over het gewenste thema verschijnt





Volgende bladzijde / vorige bladzijde

- met deze beide pictogrammen kan naar de vorige of volgende bladzijde worden gebladerd



Terug naar het thema-overzicht

- ❖ tik op het «Home»-pictogram
- het basisbeeldscherm (thema-overzicht) van Tutorial verschijnt



myartista portal

- ❖ sluit het modem aan
- ❖ tik op het pictogram
- ❖ bevestig de eerste melding met «JA», de tweede melding met «OK»
- de verbinding met de myartista portal is tot stand gekomen



Video-Tutorial

- ❖ tik op het «Video»-pictogram
- het gekozen thema wordt aan de hand van een video-sequentie uitgelegd



Terug naar het oorspronkelijk gekozen beeldscherm

- ❖ tik op «ESC»
- het Tutorial-beeldscherm wordt gesloten
- het oorspronkelijk gekozen beeldscherm verschijnt opnieuw



Tekst scrollen

- dit pictogram geeft aan, dat de tekst op het beeldscherm met behulp van de steekbreedte- en steeklengteknop kan worden doorgescrolled

Attentie:

Het Tutorial-programma kan altijd worden geopend, zonder de actuele toepassing te beïnvloeden.

De Creatieve Gids geeft informatie en aanbevelingen voor bepaalde werkzaamheden.

Nadat u informatie over de stof en de gewenste techniek heeft ingevoerd, doet de Creatieve Gids een voorstel betreffende de geschikte naalden, naaivoeten, transporteur, naaivoetdruk, het verstevigingsmateriaal, enz.

De aanbevolen naaivoeten zijn niet altijd in het standaardtoebehoren geïntegreerd. Ze zijn dan echter wel als speciaal toebehoren verkrijgbaar.

De Creatieve Gids stelt de volgende instellingen automatisch voor de gekozen werkzaamheid in:

- draadspanning
- steekbreedte
- steeklengte
- balans
- naaldstand
- naaldstop boven/onder
- maximale naaisnelheid (wordt afhankelijk van de gekozen techniek aangepast)

Creatieve Gids openen

- ❖ druk op de externe toets voor de «Creatieve Gids»

Stofoverzicht

- op het beeldscherm verschijnen drie kolommen met stofsoorten:
 - lichte stoffen
 - middelzware stoffen
 - zware stoffen
- de meest gebruikte stoffen zijn in deze drie rubrieken vermeld
- als het door u gekozen materiaal niet op deze lijst te vinden is, kunt u een soortgelijke stofkwaliteit kiezen
- ❖ tik de gewenste stof aan (bijv. jersey)

Creatieve Gids

Lichte stoffen	Middelzware stoffen	Zware stoffen
Zijde/kunstzijde	Katoen	Deren
Viscose	Wol	Wol
Organde	Ruwe zijde	Interieurstoffen
Fijn linnen	Linnen	Stofferingsstoffen
Badstof	Onbewerkte microvezels	Ridfluweel
Parashutestof	Fluweel	Badstof
Jersey	Alcantara	Canvas
Gebreide ribstof	Stretchstof voor zwem-/ fietsoverkleding	Kunstleer/plastic
Tule	Tricot	Vinyl
Kant	Sweatshirt	Fleece
	Polyestertricot	Leer/suède
	Vinyl	Kunstbont

Naaien	Afwerken	Doorstikken
Blindzoom	Knoopsgat	Ritssluiting
Onzichtbare ritssluiting	Decoratief naaiwerk	Machinaal quilten
Quilten uit de vrije hand	Ajourzoom	Applicaties
Dwarstransportmotieven		

Naaitechniek-overzicht

- op het beeldscherm verschijnen de meest gebruikte naaitechnieken:

Naaien

(naden, zomen)

Blindzoom

Onzichtbare ritssluiting

Quilten uit de vrije hand
Dwarstransportmotieven

Afwerken

Knoopsgat

Decoratief naaiwerk
(decoratieve steken)

Ajourzoom

Doorstikken

Ritssluiting

Machinaal quilten

Applicaties

- ❖ tik de gewenste naaitechniek aan (bijv. «Knoopsgat»)
- ❖ als de gewenste techniek niet op deze lijst is te vinden, kies dan een soortgelijke techniek
- als een techniek niet geschikt is voor de gekozen stof, wordt de knop inactief (lichtgrijs)



Informatie, speciale aanbevelingen

- op het derde beeldscherm verschijnen de instellingen en aanbevelingen voor de gekozen stof en de gewenste techniek:
 - naaivoet
 - naald (type/maat)
 - naaivoetdruk
 - verstevigingsmateriaal
 - transporteur (boven/onder)
 - knoopsgat-vuldraad
- in het veld «Naaivoet» en «Naald» kunnen verschillende aanbevelingen staan
- de naaivoet, die het best geschikt is voor de gekozen techniek, wordt als eerste genoemd
- andere geschikte naaivoeten worden tussen haakjes weergegeven
- enkele naaivoeten zijn eventueel speciale naaivoeten, die voor de gekozen techniek bijzonder goed geschikt zijn; deze zijn als speciaal toebehoren verkrijgbaar
- de naaivoet- en naaldkeuze hangt van uw persoonlijke voorkeur af
- in het veld «Verstevigingsmateriaal» wordt, indien nodig, verstevigingsmateriaal aanbevolen; de kwaliteit van dit materiaal hangt af van het naaiproject, de stof en de techniek
- in het veld «Knoopsgat-vuldraad» staat aangegeven of een vuldraad ter versteviging van het knoopsgat moet worden meegenaaid
- onder «Aanbeveling» worden eventueel verdere aanwijzingen gegeven
- «Tutorial-verbindingen»: met behulp van deze knoppen kan uitvoerige informatie m.b.t. andere aspecten van de gekozen techniek direct in het Tutorial-programma worden opgeroepen
- «Steken»: hier staat de geprogrammeerde en een alternatieve steek, met de overeenkomstige aanwijzingen, genoemd



Volgende/vorige bladzijde

- met deze beide knoppen kan naar de vorige of volgende bladzijde worden gewisseld



Terug naar het oorspronkelijk gekozen beeldscherm

- ❖ tik op «ESC»
 - de Creatieve Gids wordt gesloten
 - het oorspronkelijk gekozen beeldscherm verschijnt opnieuw



Terug naar het stofoverzicht

- ❖ tik het «Home»-pictogram aan
- het basisbeeldscherm van de Creatieve Gids (stofoverzicht) verschijnt



myartista portal

- ❖ sluit het modem aan
- ❖ tik het pictogram aan
- ❖ bevestig de eerste melding met «JA», de tweede melding met «OK»
- de verbinding met de myartista portal is tot stand gekomen



Geprogrammeerde steek

- ❖ tik op «OK»
- het passende beeldscherm met de geprogrammeerde steek verschijnt automatisch



Tekst scrollen

- dit symbool geeft aan, dat de tekst op het beeldscherm m.b.v. de steeklengte- en steekbreedteknop kan worden doorgescrolled

Attentie:

De Creatieve Gids kan altijd worden geopend, zonder de actuele toepassing te beïnvloeden.

De naaicomputer wordt getest en optimaal ingesteld, voordat deze de fabriek verlaat. De test wordt met twee lagen cretonnestof en Metrosenegaren 100/2 van de firma Arova Mettler, Zwitserland gemaakt.

Verschiede stoffen, garens en verstevigingsmateriaal kunnen de geprogrammeerde steken in de naaicomputer dusdanig

beïnvloeden, dat deze niet meer mooi op elkaar aansluiten of over elkaar worden genaaid (bijv. de steken liggen te ver uit elkaar of te dicht op elkaar).

Met behulp van de elektronische balans kunnen deze afwijkingen worden gecorrigeerd. De steken kunnen op deze manier optimaal aan het materiaal worden aangepast.

Balans bij nuttige en decoratieve steken 9 mm

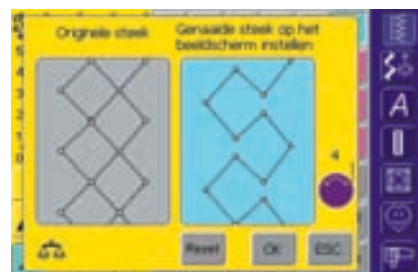
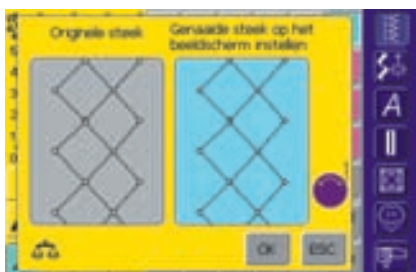
Tijdens het naaien van zachte stoffen (jersey, tricot) is het mogelijk, dat de stof onder de naaivoet, en hierdoor ook de steek, uitrekt; de wafelsteek sluit dan

bijvoorbeeld niet meer mooi op elkaar aan. Bij dikke stoffen kan het voorkomen, dat steken over elkaar vallen. Met behulp van de balans kan dit gemakkelijk worden gecorrigeerd.



Balans openen

- ❖ tik op het «Balans»-pictogram



Balansbeeldscherm

- het speciale balansbeeldscherm wordt geopend
- op de linkerhelft wordt de steek in de originele vorm afgebeeld
- op de rechterhelft zijn de aangebrachte correcties direct zichtbaar
- de correcties kunnen tijdens het naaien (met geopend balansbeeldscherm) worden gemaakt

Correctie

- als de genaaide steek (bijv. wafelsteek) niet gesloten is:
 - ❖ pas de steek aan door aan de steeklengteknop te draaien (door het paarse symbool op het beeldscherm aangegeven); de steek op de rechterhelft van het beeldscherm moet met de genaaide steek op de stof overeenkomen



Opslaan en sluiten

- ❖ tik op «OK»
- wijzigingen worden opgeslagen en het balansbeeldscherm wordt gesloten



Beeldscherm sluiten

- ❖ tik op «ESC»
- het balansbeeldscherm wordt gesloten; de oorspronkelijke instellingen blijven behouden



Correcties uitwissen

- ❖ tik op «Reset»
- de wijzigingen van de gekozen steek worden uitgewist



Balans bij dwarstransportmotieven

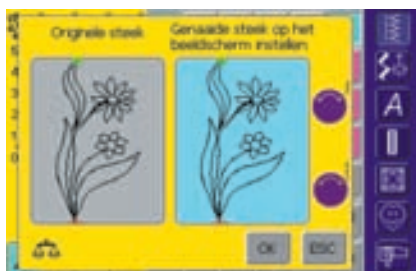
Bij de dwarstransportmotieven spelen de materialen (stof, garen, verstevigingsmateriaal, enz.) een belangrijke rol voor het resultaat van het naaiproject.

Daarom is een correctie van de steek m.b.v. de balans soms noodzakelijk.



Balans openen

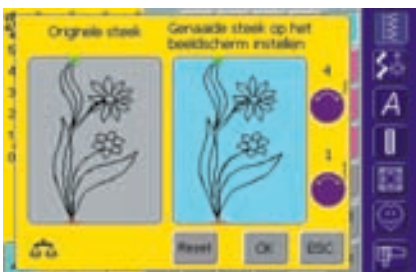
- ❖ tik op het pictogram «Balans»



Balansbeeldscherm

- het speciale balansbeeldscherm wordt geopend
- op de linkerhelft wordt de steek in de originele vorm afgebeeld
- op de rechterhelft zijn de gemaakte correcties direct zichtbaar
- de correcties kunnen tijdens het naaien (met geopend balansbeeldscherm) worden gemaakt

De steek die op de stof werd genaaid (bijv. steek nr. 201) is in de lengte en breedte vervormd.



In de lengte corrigeren

- ❖ pas de steek m.b.v. de steeklengteknop (d.m.v. het paarse symbool op het beeldscherm aangegeven) in de lengte aan; de steek op de rechterhelft van het beeldscherm moet met de genaaide steek op de stof overeenkomen

In de breedte corrigeren

- ❖ pas de steek m.b.v. de steekbreedteknop (d.m.v. het paarse symbool op het beeldscherm aangegeven) in de breedte aan; de steek op de rechterhelft van het beeldscherm moet met de genaaide steek op de stof overeenkomen



Opslaan en sluiten

- ❖ tik op «OK»
- wijzigingen worden opgeslagen en het balansbeeldscherm wordt gesloten



Beeldscherm sluiten

- ❖ tik op «ESC»
- het balansbeeldscherm wordt gesloten; de oorspronkelijke instellingen blijven behouden



Correcties uitwissen

- ❖ tik op «Reset»
- de wijzigingen van de gekozen steek worden uitgewist



Reinigen

Als de naaicomputer in een koude ruimte staat, moet deze ongeveer 1 uur voor gebruik in een warme ruimte worden gezet.



Steekplaat reinigen

Verwijder draadresten onder de steekplaat en rond de grijper regelmatig.

- ❖ zet de hoofdschakelaar op «0»
- ❖ trek de stekker van de naaicomputer uit het stopcontact van het stroomnet
- ❖ verwijder naaivoet en naald
- ❖ open het spoelhuisdeksel op de vrije arm

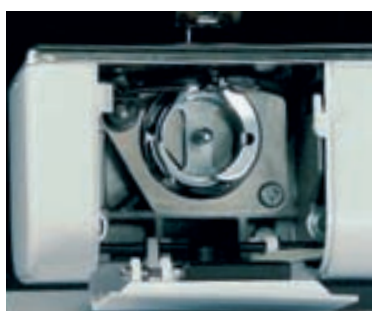
- ❖ druk het steekplaat rechtsachter naar beneden en verwijder deze
- ❖ reinig met het kwastje
- ❖ bevestig de steekplaat

Beeldscherm reinigen

- ❖ reinig het beeldscherm met een zachte, vochtige doek

! Let a.u.b. op de veiligheidsvoorschriften.

Reinigen en onderhoud

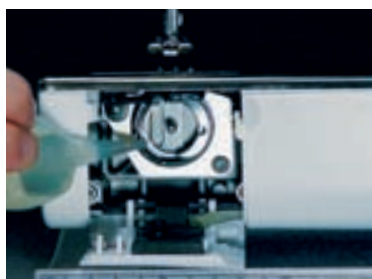


Grijper reinigen

- ❖ zet de hoofdschakelaar op «0»
- ❖ trek de stekker van de naaicomputer uit het stopcontact van het stroomnet
- ❖ verwijder de spoelhuls
- ❖ reinig de grijperbaan, gebruik hiervoor geen spitse voorwerpen
- ❖ zet de spoelhuls in

Naaicomputer reinigen

- ❖ reinig de naaicomputer met een zachte, vochtige doek
- ❖ meng een paar druppels afwasmiddel met leidingwater als de naaicomputer erg vervuild is (zorg ervoor, dat de doek niet druppelt)



Oliën

- ❖ zet de hoofdschakelaar op «0»
- ❖ trek de stekker van de naaicomputer uit het stopcontact van het stroomnet
- ❖ doe een druppel olie op de grijperbaan
- ❖ laat de naaicomputer even zonder garen lopen; zo wordt vervuiling van de stof vermeden

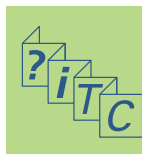
Attentie:
Gebruik nooit alcohol, benzine, verdunmiddel of bijtende vloeistoffen om de naaicomputer te reinigen!

Naailicht vervangen



In tegenstelling tot een normaal gloeilampje geeft het CFL-naailicht beter licht en heeft een zeer lange levensduur.

Belangrijk:
Een defect naailicht mag alleen door een vakman worden vervangen. Breng uw naaicomputer naar uw BERNINA dealer!



Problemen en oplossingen

In de meeste gevallen kunnen de oorzaken voor het niet of niet goed functioneren van de naaicomputer worden herkend, als de volgende punten worden doorgenomen.

Controleer eerst of:

- boven- en onderdraad goed zijn ingeregen
- de naald goed is ingezet; platte kant naar achteren
- de naalddikte klopt (zie naald/garentabel op blz. 18)
- de naaicomputer schoon is; verwijder eventuele draadresten
- de grijper gereinigd is
- er geen draadresten tussen de draadspanningsschijven en onder de spoelhulsveer vastzitten.

- naald van slechte kwaliteit of slecht gepolijst
- vorm van de naaldpunt past niet bij het materiaal; indien nodig ronde punt voor gebreide stoffen en snijpunt voor hard leer gebruiken
- gebruik bij smalle steken de steekplaat met klein steekgat (5.5 mm, speciaal toebehoren)

Naald breekt

- naaldhouderschroef niet goed vastgedraaid

Kan niet over dikke stof naaien

- de naald-garen-verhouding is niet correct (het garen is te dik voor de ingezette naald)
- gebruik de nivelleerplaatjes als over een dikke naad moet worden genaaid

De naaicomputer loopt niet of langzaam

- stekker niet goed in het stopcontact
- hoofdschakelaar op «0»
- naaicomputer komt uit een koude ruimte
- start de naaicomputer opnieuw

Naaicomputer naait achteruit

- de functie «Permanent achteruit-naaien» is nog ingeschakeld

Naailicht defect

- breng de naaicomputer naar uw BERNINA dealer

Problemen met randapparatuur

- stekker niet goed in het stopcontact
- start de naaicomputer opnieuw

Onderdraadcontrole

- spoelhuisdeksel niet gesloten
- niet in het Setup-programma geactiveerd
- draad- of stofresten in de spoelhulsgleuf

Bovendraadcontrole

- niet in het Setup-programma geactiveerd

Problemen en oplossingen

Bovendraad breekt

- bovendraadspanning te hoog
- naald van slechte kwaliteit; naalden koopt u het beste bij uw BERNINA dealer
- naald verkeerd ingezet; platte kant moet naar achteren wijzen
- naald bot of krom
- garen van slechte kwaliteit; garen met knoopjes, oud of uitgedroogd garen
- gebruik de passende garengleidingsschijf
- steekgat of grijperpunt beschadigd; breng de naaicomputer naar uw BERNINA dealer

- naaiwerk werd naar voren, i.p.v. naar achteren onder de naaivoet weggetrokken
- bij het naaien over dikke gedeelten werd de stof verschoven, terwijl de naald in de stof stak; gebruik de jeansvoet
- voor meer informatie over de naald, zie blz. 19

Steekfouten

- draadresten tussen de draadspanningsschijven: trek een dun dubbelgevouwen lapje (geen rafelrand gebruiken) tussen de draadspanningsschijven en reinig de linker- en rechterkant van de draadspanning door het lapje heen en weer te bewegen
- verwijder eventuele draadresten onder de spoelhulsveer
- verkeerd ingeregen; controleer de boven- en onderdraad
- gebruik de passende garengleidingsschijf
- reinig en olie de grijper (gebruik alleen een origineel oliespuitje; zie «Reinigen en oliën» op blz. 179)

Onderdraad breekt

- onderdraadspanning te hoog
- onderdraad klemt in de spoelhuls; vervang de spoel
- gat in de steekplaat door de naald beschadigd; moet door uw BERNINA dealer worden gepolijst
- naald bot of krom

Steken overslaan

- verkeerde naald; gebruik alleen naaldsysteem 130/705H
- naald krom of bot, verkeerd ingezet; duw de naald bij het inzetten helemaal naar boven

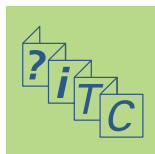


Meldingen op het beeldscherm

In speciale gevallen kunnen de onderstaande meldingen op het beeldscherm van de artisa naaicomputer verschijnen.

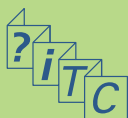
Melding

- Controle-functie is ingeschakeld. Voor het naaien uitschakelen.
- Dit steeknummer is niet in de naaicomputer geprogrammeerd!
- De combinatiemodus ondersteunt dit motief niet!
- Zet de transporteur op «Naaien».
- Controleer de bovendraad.
- De garenwinder is ingeschakeld.
- Controleer de onderdraad.
- Zet de naaivoet omlaag.
- Zet de naaivoet omhoog.
- Om het inrijgen te vergemakkelijken, is het raadzaam de naaivoet omlaag te zetten.
- Bij het inrijgen is het raadzaam de naald in de hoogste stand te zetten.
- Naald zal de steekplaat of naaivoet raken.
- De naai-/borduurcomputer functioneert niet correct. Neem met uw BERNINA dealer contact op.
- Tijdens het starten is een fout ontstaan. Start de naai-/borduurcomputer opnieuw. Neem met uw BERNINA dealer contact op, indien het probleem zich herhaalt.



Melding

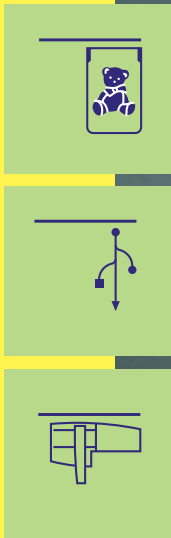
- De geladen gegevens zijn ongeldig. Probeer het later nogmaals.
- Het BERNINA modem kan niet worden geïdentificeerd. Sluit het modem aan en probeer het nogmaals.
- Geen verbinding mogelijk. Controleer de telefoonverbinding en kies dan het nummer.
- Toegangsrecht naar de provider mislukt. Controleer naam en password.
- De verbinding naar de provider werd onderbroken. Probeer het later nogmaals of kies een andere provider.
- Bij het modem is een onbekende fout ontstaan. Probeer het nogmaals.
- In de myartista portal kunnen geen bestanden worden opgeslagen of uitgewist.
- Bij de verbinding met de myartista portal is een probleem ontstaan. Probeer het nogmaals.
- Om altijd de beste resultaten met uw naai- en borduurcomputer te garanderen, is het noodzakelijk het volgende te ondernemen: verwijder draaden stofresten onder de steekplaat en rond de transporteur. De werkwijze vindt u op blz. 179 van de handleiding.
- Het is tijd voor de service-beurt. Neem a.u.b. met uw BERNINA dealer contact op voor een afspraak.
- U heeft besloten, de naai- en borduurcomputer niet voor service naar uw BERNINA dealer te brengen. Deze melding verschijnt niet meer, tot het wederom tijd voor de volgende servicebeurt is.
- Leg de CD-ROM met de videosequenties in de drive en tik op ,OK'.
- CD-ROM functioneert NIET!
- Hoofdmotor functioneert niet. Controleer het grijpersysteem.



BERNINA-Computer-Systeem **184**

Randapparatuur **184**

Aansluitingen voor
randapparatuur **186**



Randapparatuur

BERNINA-Computer-Systeem

Door aansluiting van de verschillende randapparatuur (speciaal toebehoren) kunt u van uw **artista 200** een compleet naaicomputersysteem met ongekende creatieve mogelijkheden maken.

Behalve een directe aansluiting naar de myartista Portal (= informatiebron), waarmee u toegang tot de speciaal voor de naaicomputer gecreëerde portal sites heeft, is het bijv. ook mogelijk video-informatie van een BERNINA CD-ROM op het beeldscherm van de naaicomputer te bekijken of de naaicomputer door het aansluiten van de borduurmodule in een borduurcomputer te veranderen.

Uw BERNINA dealer geeft u graag vrijblijvend inlichtingen!

Randapparatuur

De volgende randapparatuur kan op de **BERNINA** naaicomputer worden aangesloten:

- Borduurmodule
- BERNINA modem
- BERNINA CD-ROM-drive (speler)

Attentie:
Alle randapparatuur is als speciaal toebehoren verkrijgbaar (variëert per land). Uw BERNINA dealer geeft u graag vrijblijvend inlichtingen!

Borduurmodule

De borduurmodule is een ideale aanvulling op de naaicomputer. Hiermee heeft u onbegrensde mogelijkheden voor het verwirkelijken van uw creatieve ideeën.

Attentie:
Lees a.u.b. ook de gebruiksaanwijzing van de borduurcomputer in het achterste gedeelte van deze handleiding.

Modem

(toegang tot de myartista portal)



Met behulp van het BERNINA modem is een directe toegang tot de myartista portal (= informatiebron) mogelijk. De speciale, alleen voor de naaicomputer geprogrammeerde portal pagina's kunnen op het beeldscherm van de **artista 200** worden opgeroepen.





Verbinden

- ❖ sluit het modem aan
- ❖ tik op «Portal»
- ❖ bevestig de melding over het verbinden met «JA»
- ❖ als de verbinding met de provider tot stand is gekomen, bevestig dan de melding die verschijnt met «OK»
 - het overzicht van de myartista portal pagina verschijnt
- ❖ kies de gewenste pagina

De inhoud van de myartista portal wordt voortdurend aangevuld.

Attentie:

Bij het BERNINA modem wordt een handleiding geleverd!

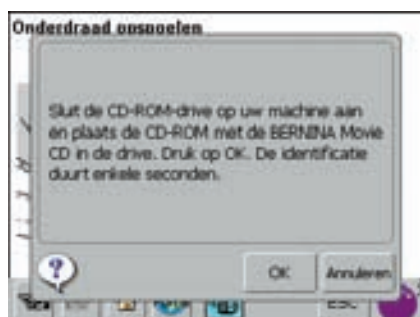
CD-ROM-drive



Speciale BERNINA CD-ROMs (bijv. Tutorial videosequenties) kunnen dank zij de externe BERNINA CD-ROM-drive (speler) direct op de naaimachine worden geopend.



Als dit pictogram op de functie balk van een geopende Tutorial-pagina zichtbaar is, kan de beschreven toepassing in een videosequentie worden bekeken.



- ❖ tik het pictogram aan
 - indien de gewenste videosequentie niet in de naaimachine is geïntegreerd, verschijnt de hiernaast afgebeelde melding
- ❖ sluit de CD-ROM-drive aan
- ❖ tik op «OK» = de videosequentie wordt gestart
- ❖ tik op «ESC» = de videosequentie wordt gesloten

Attentie:

Bij de CD-ROM-drive (speler) wordt een handleiding geleverd.



Aansluitingen voor randapparatuur (passend bij de naaicomputer)



Randapparatuur aansluiten

❖ sluit de randapparatuur in de hiervoor bestemde stop-
contacten aan de rechterkant van de naaicomputer
aan (let op de symbolen)

Belangrijk:
Gebruik voor de naaicomputer artista
200 uitsluitend randapparatuur van
BERNINA.

1 BERNINA modem



2 BERNINA CD-ROM-drive



3 Borduurmodule

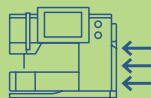


Uw BERNINA dealer geeft u graag vrijblij-
vend inlichtingen!



Presentatie- en instructie-CD-ROM (voor uw computer)

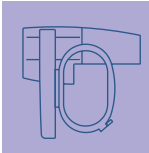
Deze BERNINA CD-ROM is het presentatie- en instructie-
middel, dat u tijdens een virtuele reis over de belangrij-
ste punten van het nieuwe BERNINA artista 200 naai- en
borduursysteem informeert. Plaats de CD-ROM in uw pc
en geniet van de mogelijkheid tijdens het gebruik alles
over uw artista 200 te weten te komen.



Borduren – Inhoud

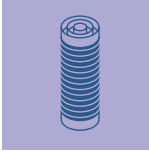
De borduurcomputer

187–206



Wetenswaardigheden over borduren

207–214



Borduren

215–238



Geheugen

239–244



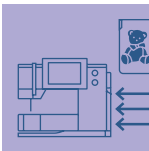
Borduurondersteuning

245–250



Randapparatuur en toebehoren

251–256





Borduurcomputer gereedmaken **188**

Details • Standaardtoebehoren
• Speciaal toebehoren

Borduurmodule aansluiten **191**

Borduurmodule aan de naaicomputer
aansluiten • Beschermhoes voor bor-
duurmodule • Adapter voor borduren
met de vrije arm aansluiten

Bediening **193**

Borduurcomputer voor het borduren voor-
bereiden • Boven- en onderdraad inrijgen

Borduurmotief oproepen **194**

Begroeting •
Borduurmotief uit de borduurcomputer •
Borduurmotief van een borduurkaart •
Borduurmotief van een CD-ROM •
Borduurmotief van de myartista portal

Borduurbegin **196**

Borduurraam kiezen • Borduurraam
bevestigen • Motief borduren

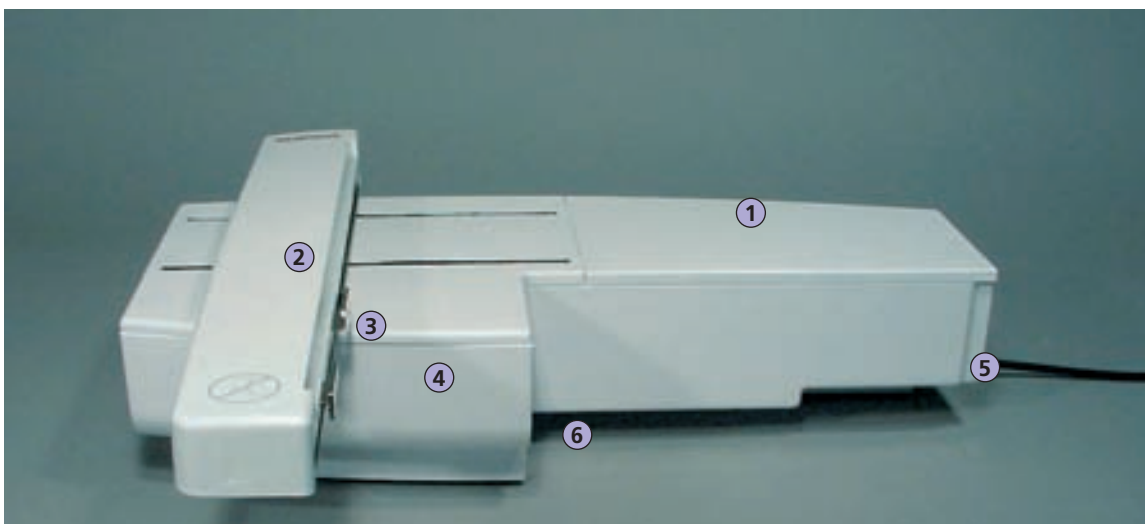
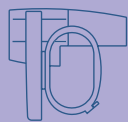
Functies en gegevens op het beeldscherm **198**

Keuzemenu • Algemene functies en
gegevens in designmenu Edit 1 en Edit 2
• Designmenu Edit 1 • Designmenu Edit
2 • Borduurmenu (Ready)

Externe functies **205**

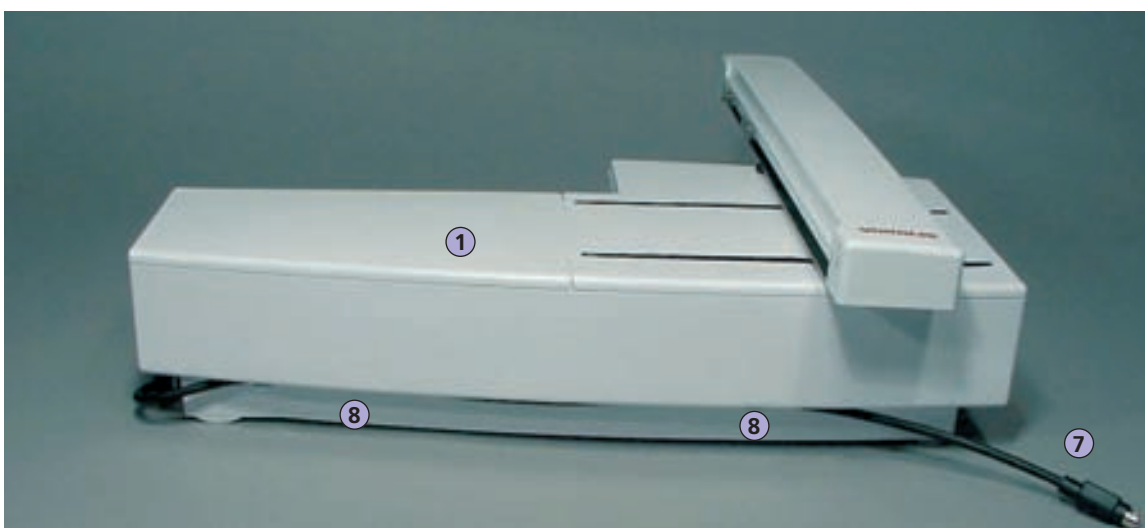
De borduurcomputer

Details



Vooraanzicht

Borduurcomputer gereedmaken



Achteraanzicht

Attentie:

Het zijaanzicht (handwiel) van de naai- en borduurcomputer met de diskdrive en de aansluitingen vindt u op blz. 9 van de handleiding van de naaicomputer.

- 1 Borduuroppervlak
- 2 Borduurarm
- 3 Verbinding voor borduurraambevestiging
- 4 Toebehorenbox in de borduurmodule
- 5 Bevestigingspal rechts
- 6 Bevestigingspal midden
- 7 Kabel voor aansluiting aan de naaicomputer
- 8 Kabelhouder

Standaardtoebehoren



**Borduurraam groot, ovaal
(145x255 mm)**
Sjabloon behorend bij borduurraam
groot, ovaal



Borduurraam middel (100x130 mm)
Sjabloon behorend bij borduurraam
middel



**Borduurraam klein (voor normale
werkzaamheden en borduren met de
vrije arm 72x50 mm)**
Sjabloon blauw voor normale werk-
zaamheden
Sjabloon rood voor borduren met de
vrije arm



**Adapter voor borduren met de vrije
arm**



Borduurvoet nr. 15
Klossennetje voor garenklossen
(over de bovendraadklos trekken)



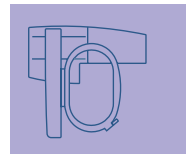
Borduurspoelhuls



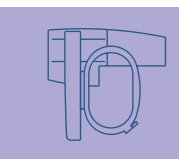
Beschermhoes



**USB-verbindingskabel voor pc-
borduursoftware**



Speciaal toebehoren*



Koffersysteem voor naaicomputer en borduurmodule



Borduurraam Mega-Hoop (150x400 mm)
Sjabloon voor Mega-Hoop



Stiksteekplaat



BERNINA borduurkaarten



BERNINA CD-ROM*



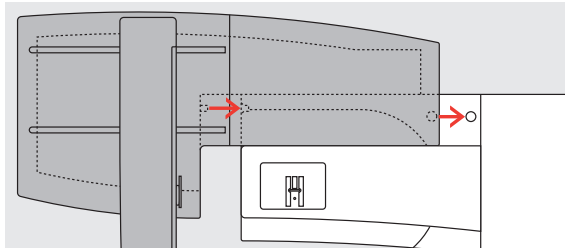
BERNINA modem



BERNINA pc-borduursoftware

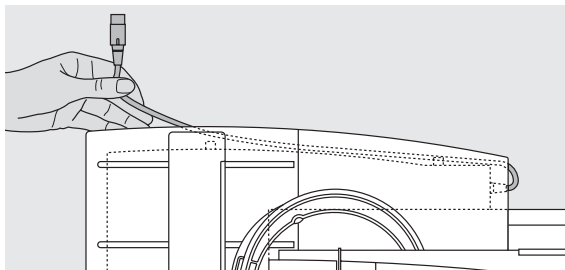
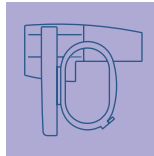
*afhankelijk van het land van aankoop

Borduurmodule aan de naaicomputer aansluiten



Borduurmodule aan de naaicomputer bevestigen

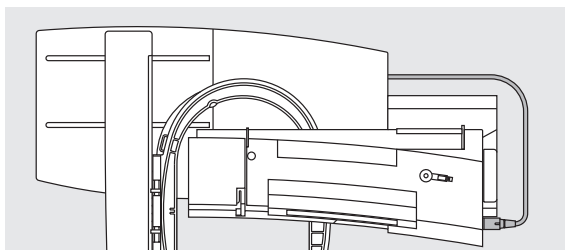
- ❖ zet de borduurmodule achter de vrije arm tegen de naaicomputer
- ❖ schuif de borduurmodule vanaf de linkerkant tegen de naaicomputer, tot de bevestigingspallen in de grondplaat van de naaicomputer vastzitten



Aansluitkabel losmaken

- de kabel verbindt de borduurmodule met de naaicomputer
- ❖ trek de kabel uit de kabelhouders aan de achterkant van de borduurmodule

Borduurmodule aansluiten



Kabel aan de naaicomputer aansluiten

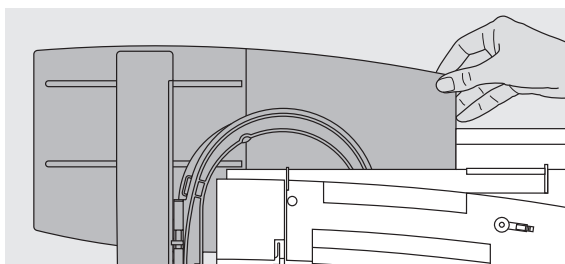
- ❖ platte kant van de stekker naar voren
- ❖ steek de stekker in het hiervoor bestemde stopcontact aan de rechterkant van de naaicomputer

Kabel uit het stopcontact trekken

- ❖ trek de stekker uit het stopcontact

Kabel aan de borduurmodule fixeren

- ❖ leg de kabel over de beide kabelhouders
- ❖ druk de kabel lichtjes aan



Borduurmodule verwijderen

- ❖ houd uw hand onder de rechterachterhoek, til de borduurmodule omhoog en schuif deze naar links weg

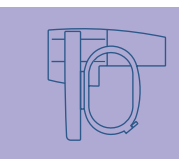
Belangrijk:

Let er bij het aansluiten van de borduurmodule en/of de adapter voor de vrije arm op, dat alle apparaten op dezelfde vlakke oppervlakte staan!

Belangrijk:

Voordat u de naaicomputer en borduurmodule transporteert, moeten deze altijd van elkaar worden verwijderd. Transporteer de beide apparaten nooit als één geheel!

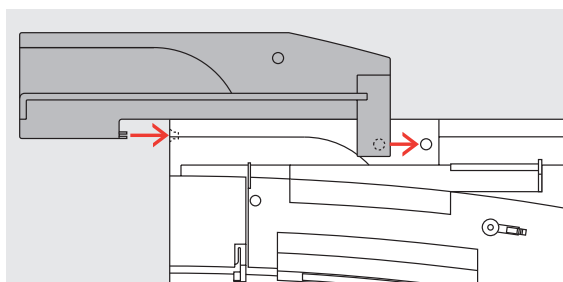
Beschermhoes voor de borduurcomputer



Beschermhoes

- de beschermhoes beschermt het apparaat tegen stof en verontreiniging
- ❖ trek de beschermhoes over de borduurcomputer als deze niet wordt gebruikt
- ❖ maak het gedeelte van de beschermhoes dat voor de borduurmodule is bestemd m.b.v. de rits vast

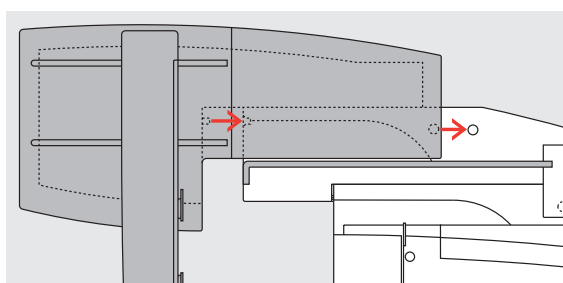
Adapter voor borduren met de vrije arm aansluiten



Met behulp van de adapter en de vrije arm van de naai-computer kan op rondgesloten delen (bijv. mouwen, broekspijpen) worden geborduurd.

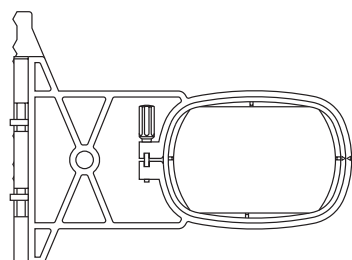
Adapter aan de naai-computer bevestigen

- ❖ schuif de adapter achter de vrije arm tegen de naai-computer, tot de bevestigingspallen in de grondplaat van de naai-computer vastzitten



Borduurmodule aan de adapter bevestigen

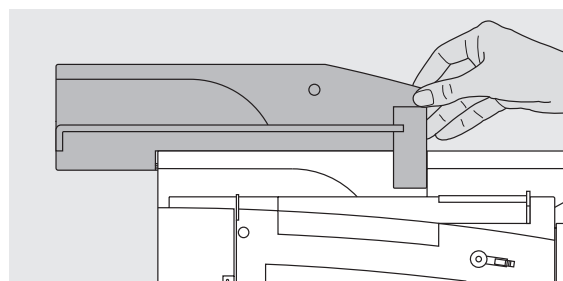
- ❖ zet de voorkant van de borduurmodule zo dicht mogelijk tegen de L-vormige geleider van de adapter
- ❖ schuif de borduurmodule vanaf de linkerkant langs de geleider, tot de bevestigingspallen in de grondplaat vastzitten



Borduurraam voor het borduren met de vrije arm

- het kleine, ovale borduurraam is speciaal ontworpen voor het borduren op de vrije arm

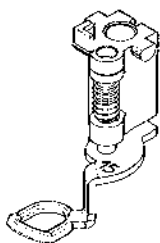
Belangrijk:
Voor het borduren met de vrije arm kan alleen het kleine borduurraam worden gebruikt!



Adapter van de naai-computer verwijderen

- ❖ verwijder de borduurmodule van de adapter
- ❖ de rechterachterhoek van de adapter dient als handvat
- ❖ houd de adapter hier vast en neem hem uit de grondplaat van de naai-computer

Borduurcomputer voor het borduren voorbereiden



Borduurvoet nr. 15 voor borduren

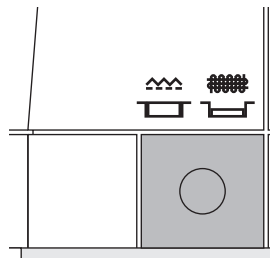
- ❖ bevestig borduurvoet nr. 15 voor het borduren aan de naaicomputer
- ❖ zet de borduurvoet omhoog, zodat het borduurraam later kan worden bevestigd



Machinenaald voor borduren

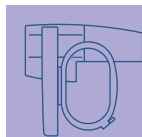
- ❖ zet de naald omhoog, zodat het borduurraam later kan worden bevestigd

- meer informatie over naalden op blz. 17–19

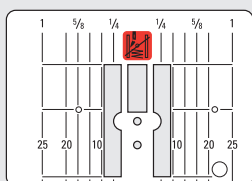


Transporteur omlaagzetten

- ❖ zet de transporteur m.b.v. de druktoets aan de rechterkant van de naaicomputer naar beneden



Bediening



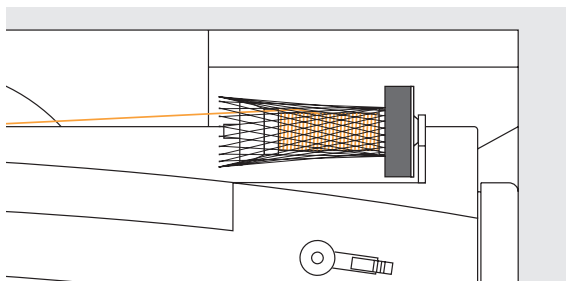
Stiksteekplaat (speciaal toebehoren)

- de stiksteekplaat heeft maar een klein naaldgat, zodat de steekvorming mooier wordt (optimale verstrengeling van boven- en onderdraad)

- ❖ verwijder de standaardsteekplaat en bevestig de stiksteekplaat

- meer informatie over steekplaten op blz. 17

Boven- en onderdraad inrijgen



Bovendraad inrijgen

- ❖ bevestig het plaatje van schuimstof, daarna de bovendraadklos
- ❖ trek bij zeer glad borduurgaren evt. het klossenetje over de bovendraadklos
- de bovendraad loopt regelmatig van de klos en kan niet in de war raken

Onderdraad inrijgen

- ❖ rijg de onderdraad voor het borduren in de geleidingsveer van de borduurspoelhuls



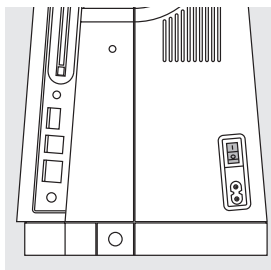
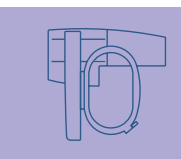
Attentie: Sluit de spoelhuisdeksel altijd na het inzetten van de borduurspoelhuls, zodat de onderdraadcontrole correct functioneert (moet in het Setup-programma geactiveerd zijn).

Attentie: Net als bij het naaien kan ook tijdens het borduren worden opgespoeld (zie blz. 13)

TIP

Garenkloshouder

Gebruik bij metallic-garen of ander speciaal garen de verticale garenkloshouder en de metallic-garen-geleider (speciaal toebehoren).



Borduurcomputer inschakelen

Het **artista** borduursysteem wordt d.m.v. externe druktoetsen en een «touch screen» (aanraakbeeldscherm) bediend.

- ❖ zet de hoofdschakelaar op «1»



Begroeting

- na het inschakelen verschijnt de begroetingstekst gedurende enkele seconden
- na de begroeting verschijnt een melding
- ❖ tik op «OK» om deze melding te sluiten

Attentie:
Het begroetingsscherm kan in het Setup-programma worden gepersonifieerd.

Borduurmotief oproepen

Keuzemenu

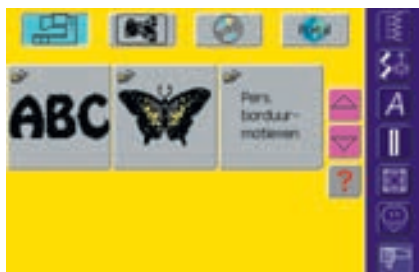
- het menu biedt verschillende mogelijkheden om een borduurmotief te kiezen

Borduurmotief uit de borduurcomputer



Pictogram «Borduurcomputer»

- ❖ tik op het pictogram «Borduurcomputer» in het keuzemenu



- m.b.v. de on-screen knoppen «Alfabetten», «Borduurmotieven» en «Persoonlijke borduurmotieven» kunnen motieven worden gekozen



Alfabetten kiezen

- ❖ tik op de knop «Alfabetten» in het keuzemenu
- de verschillende alfabetten worden op het beeldscherm afgebeeld
- ❖ kies een alfabet
- er verschijnt een beeldscherm met toetsenbord

• meer informatie m.b.t. het thema schrifttekens op blz. 226



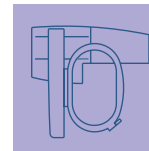
Borduurmotief kiezen

- ❖ tik op de knop «Borduurmotieven» in het keuzemenu
- de borduurmotieven worden in kleur op het beeldscherm afgebeeld
- ❖ tik op een knop om een borduurmotief te kiezen



Persoonlijk borduurmotief kiezen

- ❖ tik op de knop «Persoonlijke borduurmotieven» in het keuzemenu
- de geprogrammeerde persoonlijke borduurmotieven worden in kleur op het beeldscherm afgebeeld
- ❖ tik op een knop om een borduurmotief te kiezen



Borduurmotief van een borduurkaart



Pictogram «Borduurkaart»

- ❖ tik op het pictogram «Borduurkaart»
- de borduurmotieven van de borduurkaart (speciaal toebehoren) worden in kleur op het beeldscherm afgebeeld (mits er een kaart in de drive zit)
- ❖ tik op een knop om een borduurmotief te kiezen

• meer informatie m.b.t. borduurkaarten op blz. 255

Borduurmotief van een CD-ROM



Pictogram «CD-ROM»

- ❖ tik op het pictogram «CD-ROM»
- de borduurmotieven van de CD-ROM (speciaal toebehoren*) worden in kleur op het beeldscherm afgebeeld (mits de CD-ROM-drive is aangesloten en er een CD-ROM in de drive zit)
- ❖ tik op een knop om een borduurmotief te kiezen

*afhankelijk van het land van aankoop

• meer informatie m.b.t. CD-ROM op blz. 253 ...

Borduurmotief van de myartista portal



Pictogram «Portal»

- ❖ tik op het pictogram «Portal»
- onder de voorwaarde dat een modem (speciaal toebehoren) is aangesloten, verschijnt een speciaal beeldscherm om een modemverbinding te maken
- als de verbinding is gemaakt, worden de borduurmotieven van de myartista portal (informatiebron) op het beeldscherm afgebeeld
- ❖ tik op een knop om een borduurmotief te kiezen



• meer informatie m.b.t. de myartista portal op blz. 252

Borduurraam kiezen



Designmenu Edit 1

- ❖ kies een borduurmotief uit één van de keuzemogelijkheden
- het beeldscherm «Designmenu Edit 1» wordt geopend

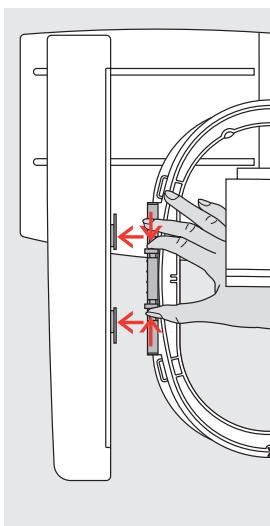
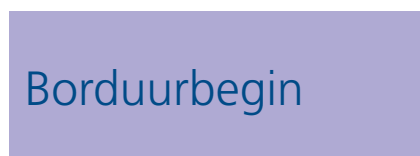


- het gekozen borduurmotief wordt in het optimale (kleinst mogelijke) borduurraam afgebeeld
- de knop «Borduurraamkeuze» geeft aan, welk borduurraam bevestigd moet worden
- ❖ bevestig het aanbevolen borduurraam

Borduurraam bevestigen

Naald en borduurvoet omhoogzetten

- ❖ zet de naald en borduurvoet omhoog
- ❖ houd het borduurraam met de goede kant van de stof naar boven en de borduurraamkoppeling naar links vast



Borduurraamkoppeling aan de borduurarm bevestigen

- ❖ schuif het borduurraam onder de borduurvoet
- ❖ druk de beide knoppen aan de borduurraamkoppeling naar elkaar toe
- ❖ houd het borduurraam boven de pin-nen van de borduurarm
- ❖ druk het borduurraam naar beneden tot het vastzit
- ❖ laat de knoppen los

Borduurraam verwijderen

- ❖ druk de beide knoppen aan de borduurraamkoppeling naar elkaar toe
- ❖ neem het borduurraam weg

Motief borduren

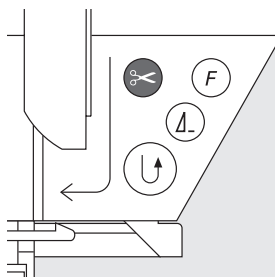


- ❖ tik in het designmenu Edit 1 op «OK» of druk op de externe achteruitnaai-toets op het frame
- het borduurraam beweegt = het borduurraam wordt gelezen



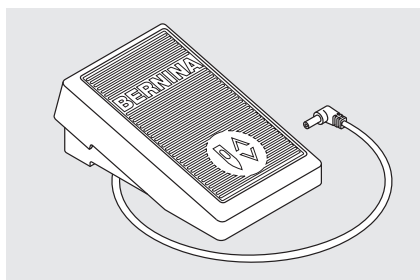
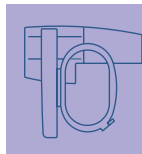
Borduurmenu (Ready)

- het borduurmenu (Ready) wordt met het borduurmotief geopend
- het borduurmotief is gereed om te worden geborduurd



Borduurbegin m.b.v. de achteruitnaaitoets op het frame

- ❖ zet de borduurvoet naar beneden
- ❖ druk voor borduurbegin op de achteruitnaaitoets op het frame tot de borduurcomputer start
 - de borduurcomputer borduurt ong. 6 steken en stopt automatisch
- ❖ zet de borduurvoet omhoog
- ❖ knip de draadeinden bij borduurbegin af
- ❖ zet de borduurvoet naar beneden
- ❖ druk op de achteruitnaaitoets op het frame om verder te borduren



Borduurbegin m.b.v. het pedaal

- ❖ zet de borduurvoet naar beneden
- ❖ druk op het pedaal
 - de borduurcomputer stopt automatisch na ong. 6 steken
- ❖ laat het pedaal los
- ❖ zet de borduurvoet omhoog
- ❖ knip de draadeinden bij borduurbegin af
- ❖ zet de borduurvoet omlaag
- ❖ het pedaal moet altijd ingedrukt blijven



Borduurbeeldscherm

- na borduurbegin verschijnt het borduurbeeldscherm

Borduren onderbreken

- ❖ druk tijdens het borduren kort op de achteruitnaaitoets op het frame of op het pedaal
 - de borduurcomputer stopt direct

Kleur afmaken

- ❖ zet de borduurvoet weer naar beneden
- ❖ druk opnieuw op de achteruitnaaitoets op het frame of het pedaal
 - alle motiefdelen van de geactiveerde kleur worden afgemaakt
 - de borduurcomputer stopt automatisch aan het einde
 - beide draden worden automatisch door de draadafsnijder afgesneden

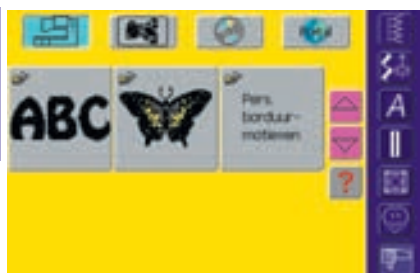
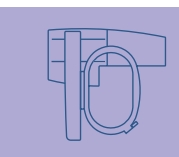
Kleurwisseling

- de borduurcomputer schakelt automatisch naar de volgende kleur om
- ❖ verwissel de bovendraadkleur
- ❖ borduur met de nieuwe kleur zoals boven beschreven

Draden na het borduren wegknippen

- ❖ zet de borduurvoet omhoog
- ❖ verwijder het borduurraam van de borduurarm
- ❖ knip de draden direct bij het borduurmotief af
- ❖ knip de verbindingsdraden eveneens zorgvuldig dicht bij het borduurmotief af
- ❖ bij het wegnemen van het borduurraam mag de onderdraad niet te dicht bij de steekplaat worden weggeknipt; de draden kunnen anders bij een nieuw borduurbegin in de war raken

Keuzemenu



Het keuzemenu verschijnt na het inschakelen van de borduurcomputer of na het wisselen van de naai- naar de borduurmodus en wanneer een borduurmotief wordt gekozen of met een bestaand borduurmotief wordt gecombineerd.



Terug naar het keuzemenu

- deze functie verschijnt na het kiezen van «Alfabetten», «Borduurmotieven» of «Persoonlijke borduurmotieven»
- ❖ tik op de knop
- het keuzemenu verschijnt

Functies en gegevens op het beeldscherm



Beeldlijn terugscrollen

- ❖ tik één of diverse malen op het pictogram
- de beeldscherm inhoud wordt teruggescrolled
- ❖ als continu op de knop wordt gedrukt, kan snel worden gescrolled



Beeldlijn vooruitscrollen

- ❖ tik één of diverse malen op het pictogram
- de beeldscherm inhoud wordt vooruitgescrolled
- ❖ als continu op de knop wordt gedrukt, kan snel worden gescrolled



Vraag / Help (dubbele functie)

Vraag / hulp bij een functie:

- ❖ tik op het pictogram en kies een functie
- er verschijnt een beschrijving over de gekozen functie
- ❖ sluit met «ESC»

Vraag / hulp bij een borduurmotief:

- ❖ tik op het pictogram en kies een borduurmotief
- een speciaal beeldscherm met de volgende informatie over het overeenkomstige borduurmotief verschijnt:
 - naam en borduurmotiefformaat
 - breedte, hoogte, borduurtijd, steek- en kleuraantal (kan afhankelijk van het borduurmotief variëren)
- ❖ vanuit dit beeldscherm kan het borduurmotief direct worden geopend of uitgewist (of met de functie «ESC» terug naar het keuzemenu)



Speciale toepassingen sluiten

- deze functie verschijnt als van design-menu Edit 1 terug naar het keuzemenu wordt gewisseld
- ❖ tik op de knop
- de speciale toepassing wordt gesloten
- het laatst geactiveerde beeldscherm verschijnt weer



Draaiende garenklos

- de draaiende garenklos geeft aan, dat de borduurcomputer rekt
- bedien de borduurcomputer niet gedurende de berekening

Attentie:

Als het vraagteken wordt aangetikt, wordt de motor gedeactiveerd. Als het beeldscherm opnieuw (ergens) wordt aangetikt, wordt de motor weer geactiveerd.

Algemene functies en gegevens in designmenu Edit 1 en Edit 2



Designmenu Edit 1

Na het kiezen van een motief verschijnt het designmenu Edit 1. In dit menu worden bijv. nieuwe motieven gekozen of combinaties door toevoegen of dupliceren gecreëerd.



Designmenu Edit 2

Het designmenu heeft een ondermenu, nl. het designmenu Edit 2, dat voor het veranderen van borduurmotieven (bijv. grootte veranderen, spiegelen, draaien, enz.) wordt gebruikt.



Borduurraam kiezen

- weergave van het optimale borduurraam voor het gekozen motief
- ❖ tik op het pictogram
- het beeldscherm met de keuzemogelijkheden voor het borduurraam incl. de grootte (in mm) wordt geopend



Check (borduurraam- en motiefgrootte controleren)

- ❖ tik op het pictogram = het borduurraam beweegt in verticale richting (lengte) om het bevestigde borduurraam te lezen; tik op «Beëindigen» als alleen het borduurraam moet worden gelezen
- de grootte van het borduurmotief wordt in de volgende 4 stappen gelezen en afgetast
- ❖ bevestig de stappen steeds met «OK»
- het bevestigde borduurraam wordt op het beeldscherm en de borduurraamknop weergegeven
- indien geen borduurraam of een te klein borduurraam werd bevestigd, volgt een foutmelding



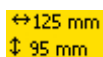
Motiefinformatie

- ❖ tik op het pictogram
- een beeldscherm verschijnt, dat de volgende informatie over het geactiveerde borduurmotief geeft: breedte, hoogte, borduurtijd, kleur- en stekenaantal, alsmede garenkleuren en garenmerk
- dank zij het complete overzicht (indien nodig scrollen) van de benodigde kleuren, kan het borduurgaren voor borduurbegin worden klaargelegd



Keuzemogelijkheden voor borduurraam

- ❖ kies een borduurraam (Small, Medium, Large oval of Mega)
- het beeldscherm wordt gesloten en het gekozen borduurraam verschijnt op de knop
- ❖ het beeldscherm kan ook zonder het kiezen van een borduurraam met de functie «ESC» worden gesloten



Motiefgrootte

- weergave van motiefbreedte en motiefhoogte in millimeter (mm)



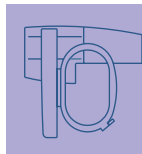
Borduurtijd

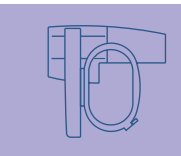
- weergave van de totale borduurtijd van het gekozen motief



Motiefmidden

- ❖ tik op het pictogram
- het exacte middelpunt van het motief wordt door de cursor op het beeldscherm weergegeven
- het borduurraam wordt verschoven tot de naald precies in het midden van het motief staat
- ❖ tik opnieuw op het pictogram
- op het beeldscherm wordt de eerste steek van het borduurmotief weer door de cursor gemarkeerd

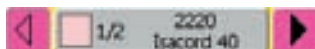




Kleurenaantal

- weergave van het kleurenaantal van het borduurmotief
- ❖ tik op het pictogram
- het kleureninformatieveld verschijnt (kleureninformatieveld sluiten = opnieuw op het pictogram tikken)

Kleureninformatieveld



- ❖ met de pijlen kan door de kleurvolgorde worden gescrolled
- de gekozen kleur wordt zowel op de informatiebalk als op het beeldscherm weergegeven
- ❖ tik de informatiebalk aan
- het beeldscherm «Kleur/merk verwisselen» verschijnt
- de actuele kleur of het garenmerk kunnen worden veranderd

• meer informatie over het veranderen van de actuele garenskleur op blz. 232



Zoom

- ❖ tik op het pictogram
- het borduurmotief wordt één stap groter weergegeven
- ❖ tik nogmaals op het pictogram
- het borduurmotief wordt nogmaals een stap groter weergegeven
- ❖ om het borduurmotief te bekijken, kan het met de steeklengte- of steekbreedteknoop worden verschoven
- ❖ tik voor de derde keer op het pictogram
- het borduurmotief verschijnt in de oorspronkelijke grootte



Hulplijnen

- ❖ tik op het pictogram
- een grote cursor geeft het midden van het borduurraam aan
- ❖ tik opnieuw op het pictogram
- dank zij de nu extra zichtbare hulplijnen kan het borduurmotief veel beter worden gepositioneerd
- ❖ tik nogmaals op het pictogram om de hulplijnen uit te wissen



Omschakelen

- deze functie verschijnt alleen als motieven werden gecombineerd
- ❖ tik op het pictogram
- wisselt tussen motieven die werden gecombineerd
- het geactiveerde motief wordt in kleur aangetoond
- afhankelijk van het aantal keren dat de functie werd gekozen, wordt een motief of de gehele motiefcombinatie actief weergegeven



Vraag / Help

- ❖ tik op het pictogram en kies een functie
- een beschrijving van de gekozen functie verschijnt
- ❖ sluit met «ESC»



Borduurmenu

- ❖ tik op het pictogram
- het beeldscherm wisselt van designmenu Edit 1 naar het borduurmenu (Ready)

Designmenu Edit 1



Borduurmotief dupliceren (verdubbelen)

- ❖ tik op het pictogram «Dupliceren»
- het geactiveerde borduurmotief wordt automatisch gedupliceerd



Nieuw borduurmotief

- ❖ tik op het pictogram «Nieuw borduurmotief»
- keuzemenu verschijnt
- ❖ kies een nieuw motief of verlaat het beeldscherm met «ESC»



Borduurmotief toevoegen

- ❖ tik op het pictogram «Borduurmotief toevoegen»
- keuzemenu verschijnt
- ❖ kies het gewenste motief of verlaat het beeldscherm met «ESC»



Uitwissen

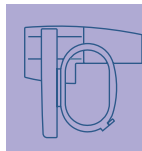
- deze functie verschijnt alleen als motieven worden gecombineerd
- ❖ tik op het pictogram
- wist het geactiveerde motief uit, het volgende motief verschijnt in kleur



Opslaan

- ❖ tik op het pictogram
- het opslagbeeldscherm verschijnt

• meer informatie over het opslaan op blz. 240–242 ●●●●●●



Naar de volgende pagina - Edit 2

- ❖ tik op het pictogram
- het designmenu Edit 1 wisselt naar designmenu Edit 2

Designmenu Edit 2



Motiefgrootte veranderen

- ❖ tik op het pictogram
- informatieveld voor het bedienen van de steekbreedteknop verschijnt
- ❖ borduurmotief vergroten = draai de steekbreedteknop met de wijzers van de klok mee
- ❖ borduurmotief verkleinen = draai de steekbreedteknop tegen de wijzers van de klok in
- de wijziging wordt in procent (%) aangetoond
- ❖ tik op het informatieveld om de basisinstelling (100%) van het motief weer te activeren



Borduurmotief in breedte of lengte veranderen

- ❖ tik op het pictogram
- informatievelden voor het bedienen van de steeklengte- en steekbreedteknop verschijnen
- ❖ borduurmotief in de breedte (horizontaal) veranderen = draai aan de steekbreedteknop
- ❖ borduurmotief in de lengte (verticaal) veranderen = draai aan de steeklengteknop
- de wijziging wordt in procent (%) aangetoond
- ❖ tik op het informatieveld om de basisinstelling (100%) van het borduurmotief weer te activeren



Borduurmotief verschuiven

- ❖ tik op het pictogram
- informatievelden voor het bedienen van de steekbreedte- en steeklengteknop verschijnen
- ❖ borduurmotief horizontaal verschuiven = draai aan de steekbreedteknop
- ❖ borduurmotief verticaal verschuiven = draai aan de steeklengteknop
- in het informatieveld verschijnt de verandering in $1/10$ millimeter
- ❖ borduurmotief diagonaal verschuiven = draai aan de steeklengte- en steekbreedteknop (het getal is in beide informatievelden hetzelfde)
- borduurmotief weer centreren = tik op de informatievelden of kies deze functie opnieuw
- ❖ pictogram twee keer aantikken = een gedupliceerd borduurmotief is gecentreerd



Borduurmotief draaien

- ❖ tik op het pictogram
- informatieveld voor de bediening van de steekbreedteknop verschijnt
- ❖ borduurmotief met de wijzers van de klok meedraaien = draai de steekbreedteknop met de wijzers van de klok mee
- ❖ borduurmotief tegen de wijzers van de klok in draaien = draai de steekbreedteknop tegen de wijzers van de klok in
- weergave van de positie in graden (°)
- ❖ tik op het informatieveld om de basisinstelling (0°/360°) weer te activeren
- ❖ tik verschillende keren op het pictogram «Borduurmotief draaien» = het borduurmotief wordt in stappen van 90° (0°, 90°, 180°, 270°, 360°) met de wijzers van de klok meegedraaid



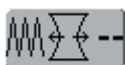
Spiegelbeeld rechts/links

- ❖ tik op het pictogram
- het motief wordt in dwarsrichting gespiegeld



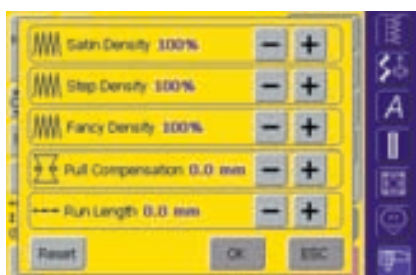
Spiegelbeeld boven/onder

- ❖ tik op het pictogram
- het motief wordt in lengterichting gespiegeld

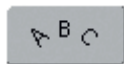


Borduureigenschappen veranderen

- de functie «Borduureigenschappen veranderen» biedt de volgende mogelijkheden:
 - wijziging van de steekdichtheid van de steeksoorten
 - uitbalanceren van het samentrekken van de stof
 - contourlijnen veranderen
- ❖ tik op het pictogram
- een speciaal beeldscherm verschijnt



- ❖ steekdichtheid veranderen:
 - bladsteek (satijnsteek) = Satin Density
 - stiksteek = Step Density
 - decoratieve steken (Fancy-Fill) = Fancy Density
 - knop «+» verhoogt de steekdichtheid
 - knop «-» vermindert de steekdichtheid
 - weergave van de wijziging in procent (%)
- ❖ samentrekken van de stof uitbalanceren = Pull Compensation
 - knop «+» vergroot het motief in steekrichting
 - knop «-» verkleint het motief in steekrichting
 - weergave van de wijziging in millimeter (mm)
- ❖ contourlijnen (stiksteken) veranderen = Run Length
 - knop «+» vergroot de steek
 - knop «-» verkleint de steek
 - weergave van de wijziging in millimeter (mm)



Schrifttekens veranderen

- ❖ tik op het pictogram
- een speciaal beeldscherm verschijnt



- ❖ tik op het tekstveld om schrifttekens in te voegen
- een beeldscherm met toetsenbord verschijnt
- ❖ scroll met de pijlknoppen naast het alfabetveld om het alfabet te verwisselen
- het alfabet wisselt in het informatieveld
- ❖ scroll met de pijlknoppen naast het lettergrootteveld om de lettergrootte te veranderen
- wijziging wordt in millimeter (mm) aangetoond
- ❖ tik op de gewenste knop om de basislijn van de schrifttekens te veranderen
 - horizontale basislijn
 - cirkel tegen de wijzers van de klok in = letters onder de basislijn (er zijn 3 verschillende boogvormen mogelijk); hoe groter de groene punt, des te groter de boog
 - cirkel met de wijzers van de klok mee = letters boven de basislijn (er zijn 3 verschillende boogvormen mogelijk); hoe groter de groene punt, des te groter de boog
 - verticale basislijn
- ❖ verander de afstand tussen de letters m.b.v. de pijlknoppen in mm-stappen



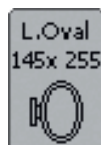
Vorige pagina - Edit 1

- ❖ tik op het pictogram
- het designmenu Edit 1 wordt geopend

Attentie:

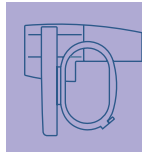
De laatst geactiveerde functie in Edit 2 (motief verschuiven, in breedte of lengte veranderen, draaien of in grootte veranderen) kan bij het terugschakelen naar het designmenu Edit 1 nog worden gewijzigd.

Borduurmenu (Ready)



Borduurraaminformatie

- weergave van het bevestigde borduurraam incl. de grootte in millimeter (mm)



In het borduurmenu (Ready) kan het motief worden geborduurd en er kunnen wijzigingen, die op het borduren betrekking hebben (bijv. draadspanning aanpassen, motorsnelheid reduceren, enz.), worden gemaakt.



Borduurraamverplaatsing

- vergemakkelijkt het inrijgen bij het verwisselen van het garen wanneer de linker kant van het borduurraam zich dicht bij de naald bevindt tik op het pictogram
- het borduurraam wordt horizontaal naar het midden verzet, er verschijnt een meldingrijg opnieuw intik op OK om de melding te sluiten
- het borduurraam wordt naar de laatste positie teruggezet druk op de achteruitnaaitoets
- de borduurcomputer borduurt verder

↔ 125 mm
↑ 95 mm

Motiefgrootte

- weergave van de motiefbreedte en motiefhoogte in millimeter (mm)

⌚ 33 min.

Borduurtijd

- weergave van de totale borduurtijd van het gekozen motief in min.

Borduurtijd



- weergave van de totale (en resterende) borduurtijd van het motief in de bovenste balk
- cijfers in de bovenste balk:
- cijfer links = aantal geborduurde steken van het geactiveerde motief/motiefcombinatie
- cijfer rechts = totaal aantal steken van het geactiveerde motief/motiefcombinatie
- weergave van de borduurtijd van de geactiveerde kleur in de onderste balk
- de weergave van de borduurtijd verandert tijdens het borduren (telt achteruit)

Kleureninformatieveld



- geeft informatie over de actuele kleur:
 - weergave van de actuele kleur
 - positie van de actuele kleur (1e getal)
 - totaal aantal kleuren (2e getal)
 - kleurnummer van het gekozen garenmerk
- ❖ rechter- en linkerpijl wisselen de actuele kleur
- ❖ tik op het kleureninformatieveld
- het borduurraam wordt naar de eerste steek van de actuele kleur verplaatst (het cursorsymbool verschijnt op het kleureninformatieveld)
- de actuele (geactiveerde) kleur kan zodoende ook afzonderlijk worden geborduurd



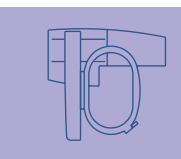
Draadspanning veranderen

- ❖ tik op het pictogram
- het draadspanningsbeeldscherm verschijnt
- de draadspanning kan desgewenst worden veranderd
- de gekozen instelling is op de knop zichtbaar



Volgende pagina - Edit 1

- ❖ tik op het pictogram
- het beeldscherm wisselt van het borduurmenu (Ready) naar het designmenu Edit 1



Borduursnelheid

1/4, 1/2, 3/4, 4/4

- ❖ tik één of diverse malen op het pictogram
- de gewenste snelheid wordt ingesteld
- de balk geeft de wijziging aan
- vermindert of verhoogt de borduursnelheid proportioneel
- v houd uw vinger op het pictogram = basissnelheid (4/4) wordt weer ingesteld



Eenkleurig/meerkleurig borduurmotief

- ❖ tik op het pictogram
- als het pictogram is geactiveerd, wordt het complete motief in één kleur geborduurd (zonder onderbreking)
- als het pictogram niet is geactiveerd, worden de kleuren afzonderlijk geborduurd



Borduurmotiefcontrole (bij draadbreek)

- ❖ tik op het pictogram
- informatieveld voor het bedienen van de steekbreedteknop verschijnt
- ❖ borduurvolgorde van het motief stapsgewijs controleren = draai aan de steekbreedteknop
- de naald tast het borduurverloop in kleine stappen af
- ❖ borduurvolgorde vooruit = draai de steekbreedteknop met de wijzers van de klok mee
- ❖ borduurvolgorde achteruit = draai de steekbreedteknop tegen de wijzers van de klok in
- het getal in het informatieveld geeft het aantal steken van de borduursequentie aan
- ❖ tik op het informatieveld om naar de basisinstelling terug te keren



Borduurraam verschuiven

- ❖ tik op het pictogram
- informatievelden voor het bedienen van de steekbreedte- en steeklengteknop verschijnen
- als de stof bij een groot borduurmotief (bijv. woord, boord) opnieuw in het borduurraam moet worden gespannen, kan het borduurraam m.b.v. de draaiknoppen naar de laatste steek van het reeds geborduurde motiefgedeelte worden verschoven

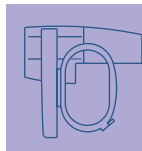


Vraag / Help

- ❖ tik op het pictogram en kies een functie
- de beschrijving van de gekozen functie verschijnt

Onderdraadcontrole

- als de onderdraad bijna op is, stopt de borduurcomputer en de volgende melding verschijnt: Controleer de onderdraad
- zolang de melding zichtbaar is, is de onderdraadcontrole uitgeschakeld en kan er verder worden geborduurd
- als de melding met "OK" wordt gesloten, is de onderdraadcontrole weer ingeschakeld



Borduurbegin m.b.v. de achteruitnaaitoets op het frame

- ❖ druk voor borduurbegin op de achteruitnaaitoets op het frame
- ❖ druk op de externe achteruitnaaitoets op het frame om direct van het designmenu naar het borduurplet te wisselen



Automatische draadafsnijder

- als een kleur af is, worden onder- en bovendraad automatisch afgesneden

Externe functies



Draaiknoppen voor steekbreedte en steeklengte



- ❖ bij verschillende functies, bijv. draadspanning, motiefgrootte veranderen, borduurmotief draaien, enz. worden de externe draaiknoppen voor het bewerken van het borduurmotief gebruikt
- er verschijnt steeds een informatieveld als de draaiknoppen kunnen worden gebruikt



Borduurmodus / Naaimodus

- ❖ wisselen van de borduurmodus naar de naaimodus en omgekeerd

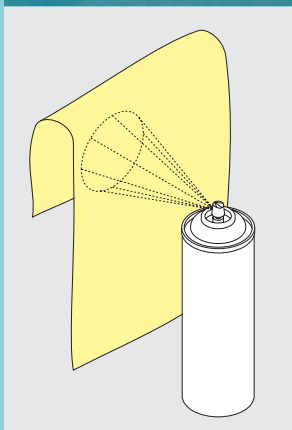


Algemene informatie **208**

Borduurgaren **210**

Borduurvlies **211**

Borduurraam **213**



Wetenswaardigheden over borduren



Keuze van het borduurmotief

- eenvoudige motieven met een gering stekenaantal zijn geschikt voor borduurwerk op fijne stoffen



- ingewikkelde, dicht geborduurde motieven (bijv. met veel kleuren en richtingsveranderingen) zijn voor middelzware en zware stoffen geschikt

Proeflapje

- ❖ maak altijd een proeflapje op een stukje van de originele stof en pas evt. kleuren, garen, naald, borduurdichtheid, enz. aan het motief aan
- ❖ verstevig het proeflapje ook met hetzelfde vlies dat later wordt gebruikt

Motief vergroten/verkleinen

- motieven kunnen met de artista software in de borduurcomputer of op de pc worden vergroot of verkleind
- om een goed resultaat te krijgen, moeten de motieven niet onbegrensd worden vergroot of verkleind

Algemene informatie

Verschillende soorten steken

Basissteken



- Basissteken vormen een onderlaag voor een motief en zorgen voor stabilisatie en vormgeving van de ondergrondstof. Ze zorgen er ook voor, dat de deksteken van het motief niet zo diep in de vezels van de stof verzinken.

Vulsteken



Bladsteek (satijnsteek)

- een dichte zigzagsteek waarbij het garen het motief geheel bedekt
- satijnsteken zijn geschikt voor het vullen van smalle en kleine vormen en zijn ongeschikt voor het vullen van grote oppervlakten, omdat lange steken te los zijn en de stof niet goed bedekken; bovendien bestaat het gevaar, dat bij te lange steken de draden ergens blijven hangen en het borduurwerk wordt beschadigd



Stiksteek

- vele korte, even lange steken worden in rijen, die verzet lopen, heel dicht bij elkaar genaaid; zo ontstaat een dichtgevuuld oppervlak

Contoursteken



Verbindingssteken



Decoratieve steken (Fancy-Fill)

- om oppervlakten van een speciale structuur te voorzien, worden als vulling diverse decoratieve steken gebruikt
- voor dunne lijnen wordt een eenvoudige stiksteek, voor dikke lijnen een drievoudige stiksteek, een satijnsteek of een decoratieve steek gebruikt
- contoursteken worden voor afzonderlijke lijnen, voor contouren van objecten en voor randen gebruikt
- lange steken, die gebruikt worden om van een deel van het motief naar het volgende te gaan
- voor en na de verbindingssteek worden afhechtsteken genaaid
- verbindingssteken worden weggeknipt



Borduurgaren

Bij borduurgaren is het belangrijk, dat het garen van goede kwaliteit is (merkgaren), zodat er geen afbreuk door onregelmatigheden, draadbreek, enz. aan het borduurwerk wordt gedaan.



Het borduurwerk krijgt vooral een mooi effect als voor de bovendraad fijn glansborduurgaren wordt gebruikt. Vele garenfabrikanten bieden een groot assortiment garensorten en kleuren aan.

Glanspolyester

Hoogglanzend polyester is een duurzaam, breukvast en kleurecht garen, dat voor alle soorten borduurwerk is geschikt.

Borduurgaren



Viscose

Viscose is een fijne, natuurlijke vezel met zijdeachtige glans, dat voor fijn borduurwerk, dat niet veel te lijden heeft, geschikt is.

Metallic-garen

Metallic-garen is dun tot middeldik glanzend garen, dat voor speciale effecten in het borduurwerk geschikt is. Het is raadzaam een metafilnaald 130/705H MET te gebruiken en de snelheid te reduceren.

Machinenaald voor het borduren

- ❖ gebruik voor elke garensort het juiste naaldtype
- ❖ verwissel de naald regelmatig

TIP

Gebruik de verticale garenkloshouder en de metallic-garen-geleider (speciaal toebehoren); het garen loopt beter van de klos.

- meer informatie over naalden op blz. 17–19 •

Onderdraad

Bobbin-Fil (speciaal grijpergaren)

Bobbin-Fil is hele zachte en lichte polyester, dat goed als onderdraad geschikt is. Dit speciale grijpergaren zorgt voor een gelijkmatige draadspanning en voor een optimale verstrengeling van boven- en onderdraad.

Stop- en borduurgaren

Fijne gemercentreerde katoen, geschikt voor borduurwerk, waarmee op katoenen stoffen wordt geborduurd.



TIP

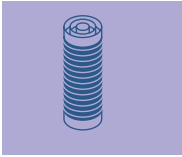
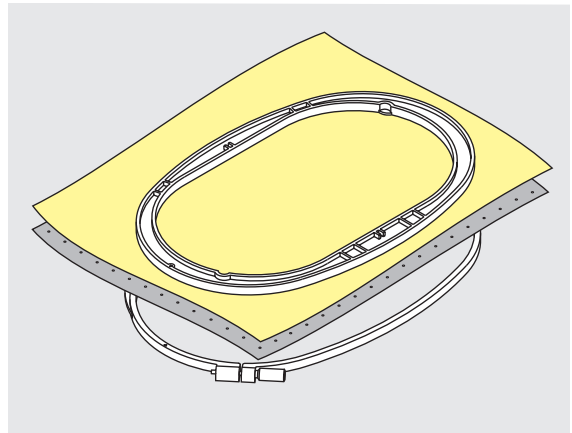
Pas de onderdraad aan de stof aan of gebruik **een witte** onderdraad.

Scheurvlies

- kan net als papier worden weggetrokken
- één of twee lagen kunnen worden gebruikt
- is in verschillende kwaliteiten verkrijgbaar
- ❖ fixeër het vlies met plakspray aan de achterkant van de stof voor meer stabiliteit
- ❖ trek het overtollige vlies na het borduren voorzichtig weg
- onder grote borduurvlakken blijft het vlies onder het borduurgaren zitten

Toepassing:

- voor de meeste soorten stoffen



Knipvlies

- één of twee lagen kunnen worden gebruikt
- is in verschillende kwaliteiten verkrijgbaar
- ❖ fixeër het vlies met plakspray aan de achterkant van de stof voor meer stabiliteit
- ❖ knip het overtollige vlies na het borduren voorzichtig weg
- het borduurmotief wordt niet vervormd
- onder grote borduurvlakken blijft het vlies onder het borduurgaren zitten

Toepassing:

- voor de meeste soorten stof

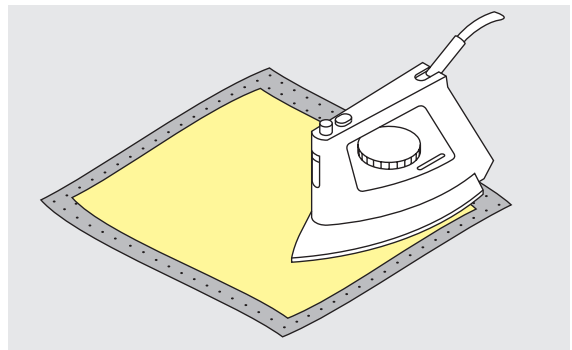
Borduurvlies

Strijkvlies

- ❖ strijk het vlies met een warm strijkijzer op de onderkant van de stof
- strijkvlies is in verschillende kwaliteiten verkrijgbaar; let erop, dat de stof en het vlies bij elkaar passen
- gebruik evt. strijkvlies dat gemakkelijk van de stof kan worden verwijderd

Toepassing:

- voor alle materialen, die snel vervormen, bijv., rekbaar stoffen zoals tricot, jersey, enz.



Zelfklevend vlies

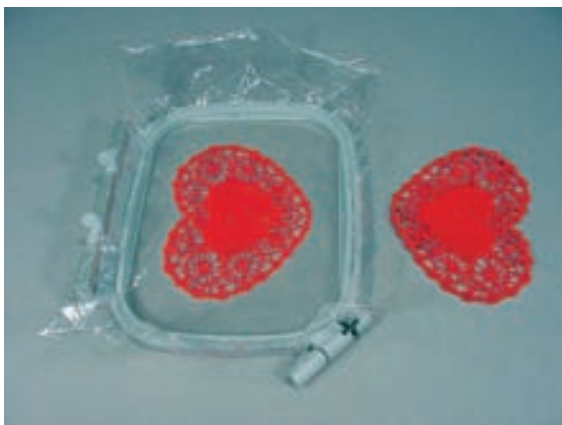
- ❖ span het vlies in het borduurraam, zodat de papieren kant naar boven ligt
- ❖ scheur het papier met een spits voorwerp (evt. schaar) in en verwijder het, zodat de zelfklevende kant zichtbaar wordt
- ❖ leg de stof op de zelfklevende kant van het vlies en druk hem aan

Toepassing:

- ideaal voor delicate stoffen zoals jersey, zijde, enz.

Attentie:

Let er bij zelfklevend vlies op, dat er geen lijmresten aan de naald, steekplaat en rond de grijper blijven zitten.

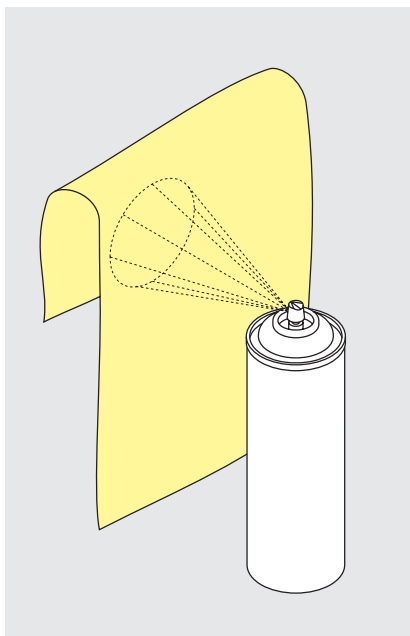


Wateroplosbaar vlies voor langvezelige stoffen en kantwerk

- wateroplosbaar vlies ziet eruit als plastic folie
- het vlies kan na het borduren met water worden uitgewassen
- wateroplosbaar folie biedt een optimale bescherming voor stoffen met lange vezels; de lussen van bijv. badstof worden niet beschadigd
- ❖ leg het vlies op de bovenkant van de stof en span alle lagen samen in het borduurraam
- ❖ fixeer het wateroplosbaar vlies evt. met plakspray
- ❖ verstevig evt. ook de achterkant van langvezelige stoffen met het passende vlies
- ❖ span bij kantwerk één of twee lagen wateroplosbaar vlies in het borduurraam (omdat het motief niet op stof wordt geborduurd, blijft alleen het met garen geborduurde motief over)
- ❖ leg het motief na het uitwassen van het vlies plat om te drogen

Toepassing:

- voor badstof, fluweel, bouclé, enz.
- voor dunne stoffen, waarbij ander vlies zou doorschijnen, bijv. organdie, batist, enz.
- als ondergrond voor kantwerk

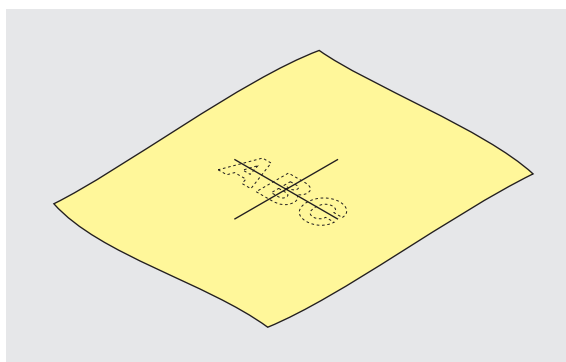


Versterkingsspray als extra hulp

- versterkingsspray kan een dunne, los geweven stof meer stabiliteit geven
- ❖ bespuit de ondergrondstof met versterkingsspray en laat hem goed drogen; strijk evt. met het strijkijzer droog
- ❖ leg altijd nog een ander vlies (bijv. wateroplosbaar vlies) onder de ondergrondstof

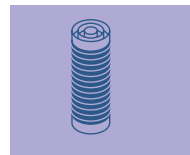
Toepassing:

- bij fijne, los geweven stoffen, zoals batist, dun linnen, enz.

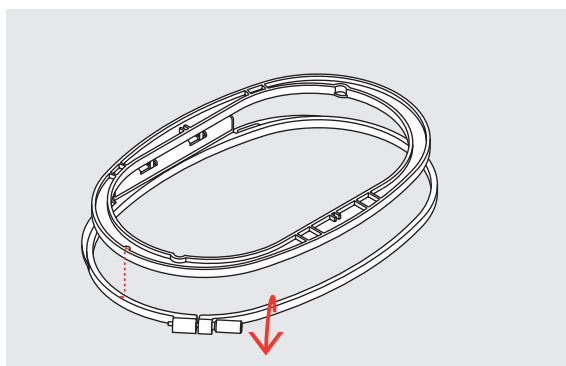


Bepaal het middelpunt van de stof

- ❖ bepaal het middelpunt van het borduurmotief op de ondergrondstof
- ❖ markeer het middelpunt met een textielpotlood of kleermakerskrijt

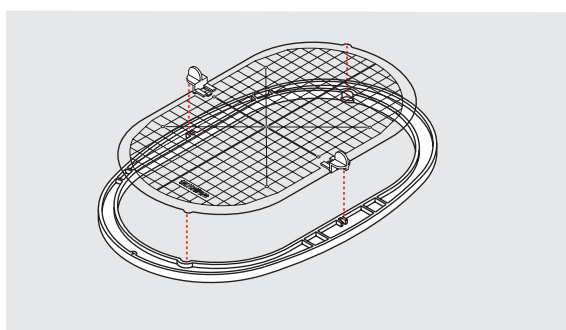


Borduurraam



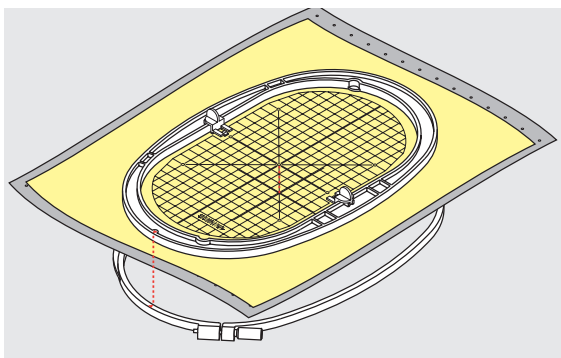
Borduurraam uit elkaar nemen

- ❖ draai de instelschroef van het buitenste raam los
- ❖ neem het binnenste raam weg
 - de pijlmarkeringen van de beide ramen moeten altijd op elkaar liggen
 - de pijlmarkeringen bevinden zich bij het grote en middelste borduurraam, alsmede bij de Mega-Hoop middenvoor, bij het kleine borduurraam aan de rechter zijkant



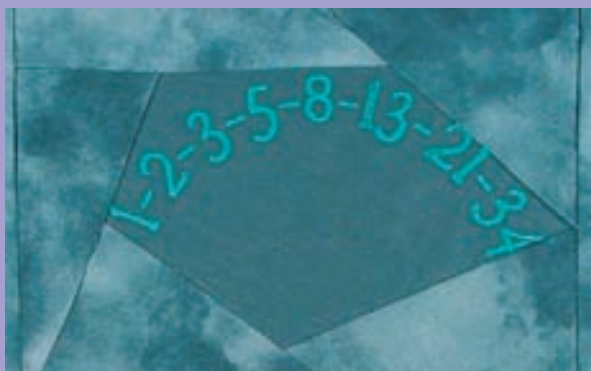
Borduursjabloon

- bij elk borduurraam hoort een overeenkomstige borduursjabloon
- het borduurgedeelte is met vierkanten van 1 cm aangegeven
- het middelpunt en de hoekpunten van de middellijnen zijn van gaatjes voorzien om de gewenste markeringen op de stof te kunnen overbrengen
- ❖ leg de borduursjabloon in het binnenste raam, zodat het BERNINA logo aan de voorkant (bij de pijlmarkering) ligt
 - in deze positie zit de sjabloon in het binnenste borduurraam vast
 - d.m.v. de vingergaatjes of de sjabloonhouders kan de sjabloon gemakkelijk uit het borduurraam worden genomen



Stof in het borduurraam spannen

- ❖ leg de stof onder het binnenste borduurraam; het midden van de sjabloon moet op het gemarkeerde middelpunt op de stof liggen
- ❖ leg de stof en het binnenste borduurraam op het buitenste borduurraam
 - de pijlmarkeringen op de beide borduurramen moeten op elkaar liggen
- ❖ schuif de borduurramen in elkaar; let erop, dat de stof niet verschuift
 - het binnenste en buitenste borduurraam moeten goed in elkaar passen
- ❖ span de stof strak in het borduurraam, draai de schroef evt. nogmaals aan
- ❖ verwijder de borduursjabloon



Borduurmotieven 216

Borduren • Positioneren

- Veranderen: spiegelbeeld, grootte
- Combineren

Alfabetten - schrifttekens 226

Algemene informatie •
Schrifttekens combineren

Aanpassingen 232

Borduurmotiefkleuren
• Borduurmotief aanpassen

Toepassingen 235

Borduren met de vrije arm • Kant
• Boorden • Schaduwborduren

Borduren

Algemene informatie

Alle borduurmotieven kunnen direct worden geborduurd of met de verschillende functies, die de borduurcomputer biedt, worden gecombineerd.

Naast het creëren van borduurmotiefcombinaties kunnen de borduurmotieven ook worden gedraaid, de steekdichtheid worden veranderd, een andere kleur worden gekozen, enz.



Borduurmotieven

Basisinformatie voor het direct borduren van borduurmotieven



Motiefinformatie

Reeds in het keuzemenu kan belangrijke informatie over het gewenste borduurmotief worden opgeroepen:

- ❖ tik op de functie «Help» en kies het gewenste borduurmotief



- op het geopende speciale beeldscherm staat de volgende informatie over het gekozen borduurmotief:
 - naam en borduurmotiefformaat
 - breedte
 - hoogte
 - borduurtijd
 - aantal steken
 - aantal kleuren
- ❖ tik op «Openen»
- het borduurmotief verschijnt in het designmenu Edit 1



Borduorraamkeuze

Het optimale borduurraam (= het kleinst mogelijke borduurraam) voor het gekozen motief wordt automatisch weergegeven:

- het borduurmotief wordt op het beeldscherm in het midden van het optimale borduurraam afgebeeld
- de functieknop «Borduorraamkeuze» geeft eveneens het optimale borduurraam aan



Borduurmotief exact bekijken

Met de functie «Zoom» kan het borduurmotief exact worden bekeken:

- ❖ tik één keer op het pictogram
 - het borduurmotief wordt één stap groter weergegeven
- ❖ tik nogmaals op het pictogram
 - het borduurmotief wordt nogmaals een stap groter weergegeven; bovendien verschijnt de functie «Verschuiven»



- ❖ tik op de functie «Verschuiven»
 - de informatievelden voor het gebruik van de steekbreedte- en steeklengteknoppen verschijnen
- ❖ de afzonderlijke delen exact bekijken: draai aan de overeenkomstige knop om het borduurmotief horizontaal of verticaal te verschuiven
- ❖ tik voor de derde keer op het pictogram «Zoom» om naar de originele grootte terug te keren



Motief borduren

Tik in het designmenu Edit 1 op «OK» of druk op de externe achteruitnaaitoets op het frame om naar het borduurmenu (Ready) te wisselen

- ❖ borduur het motief

• meer informatie over het borduurbegin op blz. 196, 197



TIP

Borduurraamverplaatsing

- vergemakkelijkt het inrijgen als de linkerkant van het borduurraam dicht bij de naald staat
- ❖ tik op het pictogram = het borduurraam wordt horizontaal naar het midden verplaatst; dit vergemakkelijkt het inrijgen

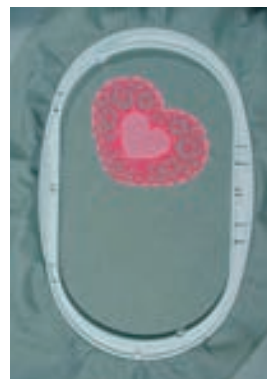
Borduurmotief positioneren

Borduurmotief in de gewenste positie brengen

Door verschuiven of draaien kan het borduurmotief naar een andere positie in het borduurraam worden gebracht.

Vorbereiding

- ❖ kies een borduurmotief uit het keuzemenu van de borduurcomputer
- het borduurmotief verschijnt in het designmenu Edit 1
- ❖ wissel m.b.v. de functie «Volgende pagina» naar designmenü Edit 2



Borduurmotief verschuiven

Borduurmotief naar wens verschuiven:

- ❖ tik op het pictogram
- de informatievelden voor het gebruik van de steekbreedte- en steeklengteknop verschijnen
- ❖ borduurmotief horizontaal (dwars) verschuiven = draai aan de steekbreedteknop
- in het informatieveld wordt de verandering in $\frac{1}{10}$ millimeter weergegeven
- ❖ borduurmotief verticaal (in de lengte) verschuiven = draai aan de steeklengteknop
- in het informatieveld wordt de verandering in $\frac{1}{10}$ millimeter weergegeven
- ❖ borduurmotief diagonaal verschuiven = draai aan de steekbreedte- en steeklengteknop
- als in beide informatievelden hetzelfde getal verschijnt, is het motief diagonaal verschoven
- ❖ borduurmotief weer naar het midden terugzetten = tik op de informatievelden of kies deze functie opnieuw

Attentie:

Als langzaam aan de knoppen wordt gedraaid, kan het borduurmotief stapsgewijs worden verschoven (staplengete = $\frac{1}{10}$ mm).



Borduurmotief draaien

Borduurmotief naar wens draaien:

- ❖ tik op het pictogram
- informatieveld voor het gebruik van de steekbreedteknop verschijnt
- ❖ borduurmotief met de wijzers van de klok meedraaien = draai de steekbreedteknop met de wijzers van de klok mee
- in het informatieveld wordt de positie in graden weergegeven
- ❖ borduurmotief tegen de wijzers van de klok in draaien = draai de steekbreedteknop tegen de wijzers van de klok in
- in het informatieveld wordt de positie in graden weergegeven
- ❖ basisinstelling ($0^\circ/360^\circ$) weer activeren = tik op het informatieveld
- ❖ tik enige malen op het pictogram «Borduurmotief draaien» = het motief wordt in stappen van 90° ($0^\circ, 90^\circ, 180^\circ, 270^\circ, 360^\circ$) met de wijzers van de klok mee gedraaid

Attentie:

Als langzaam aan de knoppen wordt gedraaid, kan het borduurmotief in stappen van 1° worden gedraaid.



Positie van het borduurmotief controleren

Met de functies «Check» en «Motiefmidden» kan de positie van het borduurmotief voor het borduren worden gecontroleerd.



Motiegrootte controleren

De functie «Check» controleert het borduurmotief in vier stappen (rechthoek):

- ❖ tik op het pictogram
 - de borduurraamgrootte wordt gelezen = het borduurraam beweegt
- ❖ bevestig elke stap met «OK»
 - als er geen of een te klein borduurraam is bevestigd, volgt een foutmelding



Motiefmidden controleren

- ❖ tik op het pictogram
 - het exacte motiefmidden wordt op het beeldscherm aangetoond
 - het borduurraam wordt verschoven, zodat de naald precies in het midden van het motief staat
- ❖ tik nogmaals op het pictogram = op het beeldscherm wordt de eerste steek van het borduurmotief weer gemarkeerd



Borduurmotief veranderen

Borduurmotief spiegelen

Elk borduurmotief kan zijwaarts (rechts/links) of in de lengte (boven/onder) worden gespiegeld.

Vorbereiding

- ❖ kies een borduurmotief uit het keuzemenu in de borduurcomputer
- het borduurmenu verschijnt in het designmenu Edit 1
- ❖ v wissel met de functie «Volgende pagina» naar designmenu Edit 2



Borduurmotief zijwaarts (rechts/links) spiegelen

- ❖ tik op het pictogram «Spiegelbeeld rechts/links»
 - het borduurmotief wordt zijwaarts gespiegeld





Borduurmotief in de lengte (boven/onder) spiegelen

- tik op het pictogram «Spiegelbeeld boven/onder»
- het borduurmotief wordt in de lengte gespiegeld



Borduurmotief zijwaarts en in de lengte spiegelen

- tik op «Spiegelbeeld rechts/links» en op «Spiegelbeeld boven/onder»
- het borduurmotief wordt zijwaarts en in de lengte gespiegeld



Berekening nieuwe borduurgegevens

Na het wisselen van designmenu Edit 2 naar het borduurmenu (Ready) verschijnt een speciaal beeldscherm met de volgende berekeningsmogelijkheden:

- Recalculation = langere berekeningstijd met optimale borduurkwaliteit
- Resizing = kortere berekeningstijd, maar niet altijd de beste borduurkwaliteit (alleen geschikt voor motieven die tussen 90%-120% werden veranderd)

- de draaiende garenklos geeft aan, dat een gewijzigd motief opnieuw wordt berekend
- elke gemaakte wijziging is in het borduurmenu (Ready) zichtbaar

Attentie:
Gedurende de berekeningstijd kan de borduurcomputer niet worden bediend.

TIP



Gespiegeld borduurmotief draaien

Samen met de functie «Borduurmotief draaien» zijn vele verschillende varianten mogelijk.

TIP

Motiefcombinaties

Als gespiegelde en niet-gespiegelde borduurmotieven met elkaar worden gecombineerd, kunnen bijzonder mooie effecten en boorden worden gecreëerd.



- meer informatie over borduurmotiefcombinaties op blz. 223-225



Motiefgrootte veranderen

Elk borduurmotief kan proportioneel worden vergroot of verkleind en horizontaal of verticaal in grootte worden veranderd.

Attentie:

Om een goed resultaat te krijgen, mogen de motieven niet onbegrensd worden verkleind of vergroot.

Vorbereiding

- ❖ kies een borduurmotief uit het keuzemenu in de borduurcomputer
- het borduurmenu verschijnt in het designmenu Edit 1
- ❖ wissel met de functie «Volgende pagina» naar het designmenu Edit 2



Borduurmotief proportioneel vergroten of verkleinen

Motiefgrootte naar wens veranderen:

- ❖ tik op het pictogram
- het informatieveld voor het gebruik van de steekbreedteknoop verschijnt
- ❖ borduurmotief vergroten = draai de knop met de wijzers van de klok mee
- ❖ borduurmotief verkleinen = draai de knop tegen de wijzers van de klok in
- in het informatieveld wordt de verandering in procent aangetoond
- ❖ basisinstelling (100%) van de motiefgrootte weer activeren = tik op het informatieveld

Attentie:

Als langzaam aan de knoppen wordt gedraaid, kan de motiefgrootte in stappen van 1% worden veranderd.





Borduurmotief horizontaal of verticaal in grootte veranderen

Motief desgewenst horizontaal of verticaal vergroten of verkleinen

- ❖ tik op het pictogram
- de informatievelden voor het gebruik van de steekbreedte- en steeklengteknop verschijnen
- ❖ breedte van het borduurmotief vergroten of verkleinen (horizontaal) = draai de steekbreedteknop met de wijzers van de klok mee of tegen de wijzers van de klok in
- in het informatieveld wordt steeds de verandering in procent aangetoond
- ❖ lengte van het borduurmotief vergroten of verkleinen (verticaal) = draai de steeklengteknop met de wijzers van de klok mee of tegen de wijzers van de klok in



- in het informatieveld wordt steeds de verandering in procent aangetoond
- ❖ basisinstelling (100%) van het borduurmotief weer activeren = tik op het informatieveld

Attentie:

Als langzaam aan de knoppen wordt gedraaid, kan de motiegrootte in stappen van 1% worden veranderd.

Weergave van de gewijzigde motiegrootte

↔ 139 mm
↓ 124 mm

De breedte en lengte van het borduurmotief wordt in de functie «Weergave motiegrootte» in millimeter (mm) weergegeven.

Optimaal borduurraam voor de veranderde motiegrootte kiezen



U krijgt het beste resultaat als u het kleinst mogelijke borduurraam, passend bij het borduurmotief, kiest.

- ❖ tik op de functie «Borduurraamkeuze»
- het speciale beeldscherm met keuzemogelijkheden voor het borduurraam wordt geopend
- door de keuze van het borduurraam (Small, Medium, Large Oval of Mega) verschijnt na het automatische sluiten van het speciale beeldscherm het borduurmotief in het overeenkomstige borduurraam

Berekening nieuwe borduurgegevens

Na het wisselen van het designmenu Edit 2 naar het borduurmenu (Ready) worden de nieuwe borduurgegevens aan de hand van de gemaakte wijzigingen opnieuw berekend.

- meer informatie over het berekenen van de nieuwe borduurgegevens op blz. 220 ●●●●●

Borduurmotieven combineren

Met de borduurcomputer kunnen borduurmotieven naar wens worden gecombineerd om nieuwe ontwerpen te maken. Een combinatie kan uit diverse identieke of verschillende motieven bestaan. Ook is het mogelijk borduurmotieven met schrifttekens te combineren.

Toepassing

- motiefvariaties samenstellen
- nieuwe ontwerpen creëren
- boorden borduren
- logo's, familiewapens, insignes, etiketten, enz.

Vorbereiding

- ❖ kies een borduurmotief uit het keuzemenu in de borduurcomputer
- het borduurmotief verschijnt in het designmenu Edit 1



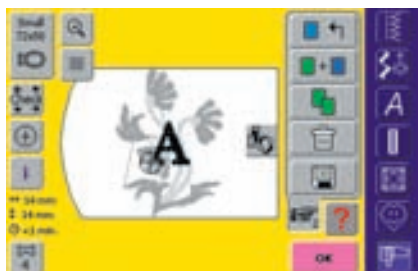
Motiefcombinatie creëren



Ander borduurmotief toevoegen

Met de functie «Borduurmotief toevoegen» wordt een ander borduurmotief of schriftteken uit het keuzemenu aan het bestaande motief toegevoegd:

- ❖ tik op het pictogram
- het keuzemenu verschijnt
- ❖ kies het gewenste borduurmotief of schriftteken uit het keuzemenu
- het gekozen borduurmotief wordt in het designmenu Edit 1 iets verzet over het bestaande borduurmotief weergegeven



• meer informatie m.b.t. het thema schrifttekens op blz. 226–231



Bestaand borduurmotief dupliceren

De dupliceringsfunctie vereenvoudigt het combineren van verschillende variaties van hetzelfde motief:

- ❖ tik op het pictogram
- het actieve borduurmotief wordt automatisch gedupliceerd en iets verzet over het andere borduurmotief weergegeven





Motiefcombinatie creëren

Met de verschillende functies zoals verschuiven, draaien, spiegelbeeld, enz. kan een motiefcombinatie geheel naar wens worden gecreëerd.



Motief in de motiefcombinatie kiezen

- ❖ tik één of diverse malen op het pictogram «Omschakelen»
- wisselt tussen de verschillende motieven die samen werden gecombineerd
- het geactiveerde motief wordt steeds in kleur weergegeven
- ❖ tik op het pictogram tot het gewenste motief is geactiveerd

Attentie:

Afhankelijk van het aantal keren dat het pictogram werd aangetikt, is één motief of de gehele motiefcombinatie geactiveerd.



Motiefcombinatie creëren/veranderen

- ❖ wissel met «Volgende pagina» naar het designmenu Edit 2 en creëer de combinatie door het geactiveerde motief (= in kleur) te veranderen:
- ❖ beweeg het motief met «Borduurmotief verschuiven» naar de gewenste positie
- bovendien zijn ook andere veranderingen mogelijk: vergroten, verkleinen, draaien, spiegelen, enz.
- het beeldscherm geeft alle veranderingen direct weer

• meer informatie over de verschillende functies op blz. 198–205

- ❖ een ander motief in de motiefcombinatie veranderen = activeer het gewenste motief met de functie «Omschakelen»
- ❖ verander het motief naar wens



Attentie:

Met de functie «Borduurmotief verschuiven» (tweemaal aantikken) kan een gedupliceerd borduurmotief worden gecentreerd.



Attentie:

Als het weergegeven borduurraam niet voldoende ruimte biedt, kies dan een groter borduurraam m.b.v. de functie «Borduurraamkeuze»





Met de borduurcomputer kunnen schrifttekens worden samengesteld en direct worden geborduurd of worden veranderd en gecombineerd.

Het designmenu Edit 2 in de borduurcomputer artista 200 biedt een groot aantal wijzigingsmogelijkheden: Behalve het veranderen van de lettergrootte kan bijvoorbeeld ook de vorm van de basislijn worden veranderd.

Op deze manier kunnen van horizontaal gepositioneerde schrifttekens woorden in boogvorm ontstaan.

Toepassing

- namen, monogrammen en adressen
- woorden en teksten
- logo's, familiewapens, insignes, etiketten, enz.
- labelen van quilts (quilt labels)



Alfabetten - Schrifttekens



Schrifttekens samenstellen

- ❖ kies het gewenste alfabet uit het keuzemenu
 - een speciaal beeldscherm met toetsenbord verschijnt
 - de knop «ABC» (hoofdletters) is automatisch geactiveerd
 - op het beeldscherm zijn verschillende functies voor het activeren van bepaalde schrifttekens zichtbaar:
 - functie «Hoofdletters»
 - functie «Kleine letters en cijfers»
 - functie «Speciale tekens»
- ❖ activeer het gewenste schriftteken
- ❖ spatie = tik op de grote grijze knop
- de schrifttekens verschijnen in de tekstbalk

Schrifttekens corrigeren

- ❖ afzonderlijke schrifttekens uitwissen = tik op de pijl
- de schrifttekens worden van rechts naar links uitgewist
- ❖ alle schrifttekens uitwissen = tik op de tekstbalk
- alle schrifttekens worden uitgewist (lege tekstbalk)

Schrifttekens bevestigen

- ❖ bevestig samengestelde schrifttekens met «OK» = schrifttekens verschijnen in het designmenu Edit 1

Schrifttekens direct borduren of verder veranderen

De samengestelde schrifttekens zijn gereed om te worden geborduurd of kunnen met verschillende functies desgewenst worden veranderd.

Attentie:

Als niet alle schrifttekens in het borduurraam verschijnen, draai de schrifttekens dan 90° (een groter aantal tekens passen op deze manier in de lengte van het borduurraam).

Als dit niet helpt, verander dan de lettergrootte of verminder het aantal tekens.

- meer informatie over direct borduren op blz. 196, 197 (basisinformatie)

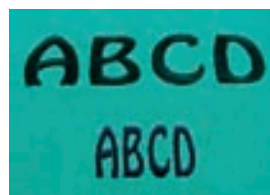
Schrifttekens veranderen

De schrifttekens worden in het designmenu Edit 2 veranderd



Schrifttekens in de breedte of lengte veranderen

- ❖ tik op het pictogram = de informatievelden voor het gebruik van de steekbreedte- en steeklengteknop verschijnen
- ❖ borduurmotief in de breedte veranderen = draai aan de steekbreedteknop
- ❖ borduurmotief in de lengte veranderen = draai aan de steeklengteknop
- in het informatieveld wordt de wijziging in procent aangetoond
- ❖ basisinstelling (100%) van het borduurmotief weer activeren = tik op het informatieveld



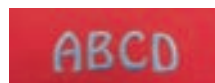
Schrifttekens spiegelen

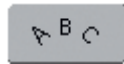
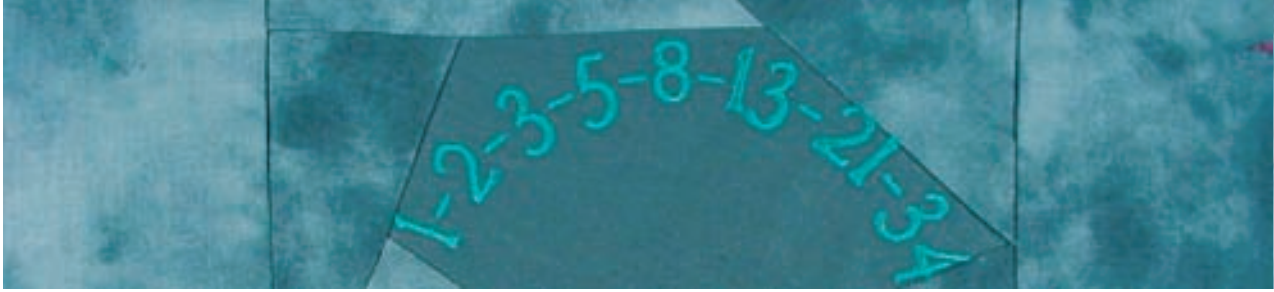
- ❖ borduurmotief zijwaarts spiegelen = tik op «Spiegelbeeld rechts/links»
- ❖ borduurmotief in de lengte spiegelen = tik op «Spiegelbeeld boven/onder»



Schrifttekens proportioneel vergroten of verkleinen

- ❖ tik op het pictogram = informatieveld voor het gebruik van de steekbreedteknop verschijnt
- ❖ borduurmotief vergroten = draai de knop met de wijzers van de klok mee
- ❖ borduurmotief verkleinen = draai de knop tegen de wijzers van de klok in
- in het informatieveld wordt de wijziging in procent aangetoond
- ❖ basisinstelling (100%) van het borduurmotief weer activeren = tik op het informatieveld





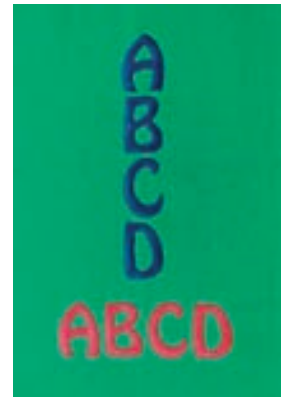
Schrifttekens in boogvorm

- ❖ tik op het pictogram = een speciaal beeldscherm verschijnt
- ❖ kies de gewenste boogvorm:
 - schrifttekens onder de boog (tekens tegen de wijzers van de klok in)
 - schrifttekens boven de boog (tekens met de wijzers van de klok mee)
 - drie verschillende boogvormen zijn mogelijk; hoe groter de groene punt, des te groter de boogvorm
- ❖ bevestig met «OK» = het speciale beeldscherm wordt gesloten en de schrifttekens worden in de gekozen boogvorm afgebeeld



Schrifttekens met verticale of horizontale basislijn

- ❖ tik op het pictogram = het speciale beeldscherm wordt geopend
- ❖ kies de verticale of horizontale basislijn
- ❖ bevestig met «OK» = het speciale beeldscherm wordt gesloten en de schrifttekens worden op de gewenste basislijn afgebeeld



Schrifttekens verschuiven

- na het veranderen van de basislijn is het mogelijk, dat de geprogrammeerde tekst niet meer in het midden van het borduurraam staat
- ❖ tik tweemaal op het pictogram = de tekst staat in het midden van het borduurraam



Lettergrootte veranderen

- ❖ verander de lettergrootte stapsgewijs in mm met behulp van de pijlen



Letterafstand veranderen

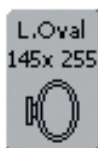
- ❖ verander de letterafstand stapsgewijs in mm met behulp van de pijlen



Lettertype veranderen

- ❖ kies een ander lettertype met behulp van de pijlen

12345678



Optimaal borduurraam voor de gewijzigde motiegrootte kiezen

Het beste resultaat wordt verkregen als het kleinst mogelijke borduurraam, passend bij het borduurmotief, wordt gekozen.

- meer informatie over het kiezen van het optimale borduurraam op blz. 196, 199



Berekening nieuwe borduurgegevens

Na het wisselen van het designmenu Edit 2 naar het borduurmenu (Ready) worden de nieuwe borduurgegevens aan de hand van de gemaakte wijzigingen opnieuw berekend.

- meer informatie over het berekenen van de nieuwe borduurgegevens op blz. 220

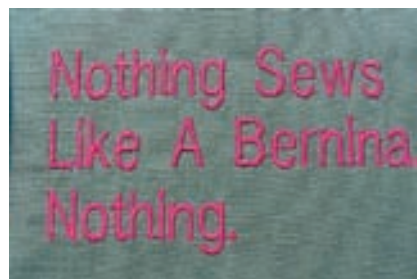
- meer informatie over het opslaan van gewijzigde schriftekens op blz. 240–242

Schrijfttekens combineren

Schrijfttekens (bijv. woorden) kunnen met andere schrijfttekens of met borduurmotieven worden gecombineerd.

Combinatie van verschillende woorden

De woorden (bijv. Nothing Sews Like A Bernina. Nothing.) worden per regel samengesteld en afzonderlijk gepositioneerd:



Eerste tekstregel samenstellen

- ❖ kies het gewenste alfabet uit het keuzemenu
- een speciaal beeldscherm met toetsenbord verschijnt
- ❖ voer bijv. **Nothing Sews** in
- kies de letters m.b.v. de functies «Hoofdletters» en «Kleine letters»; gebruik de grote grijze knop voor een spatie
- ❖ bevestig de samengestelde schrijfttekens met «OK» = de schrijfttekens verschijnen in het designmenu Edit 1
- ❖ wissel met «Volgende pagina» naar het designmenu Edit 2



Eerste tekstregel positioneren

- ❖ kies het grote borduurraam (Large Oval) met de functie «Borduurraamkeuze»
- ❖ draai de tekst 90° (= er is meer ruimte in het borduurraam)
- ❖ positioneer de tekst met de functie «Borduurmotief verschuiven»



Verdere tekstregels samenstellen en positioneren

- ❖ kies in het designmenu Edit 1 de functie «Borduurmotief toevoegen»
- de verdere tekstdelen worden eveneens zoals boven beschreven per regel samengesteld en afzonderlijk gepositioneerd
- ❖ identieke afstanden tussen de regels bepalen = let bij het positioneren van de tekstregels op de cijfers in de informatievelen van de functie «Borduurmotief verschuiven»



Borduurmotieven en schrifttekens combineren

De schrifttekens worden, afhankelijk van de toepassing, na het kiezen van een borduurmotief toegevoegd (bijv. tekst in een ornament) of de schrifttekens worden eerst samengesteld en het motief wordt daarna pas toegevoegd (bijv. versierde tekst).



Combinatievoorbeeld (tekst in een ornament) creëren

- ❖ kies een borduurmotief
 - het borduurmotief verschijnt in het designmenu Edit 1
- ❖ kies de functie «Borduurmotief toevoegen» in het designmenu Edit 1
- ❖ kies het gewenste alfabet uit het keuzemenu
 - het speciale beeldscherm met toetsenbord verschijnt
- ❖ voer de tekst in (bijv. Flowers)
- ❖ kies de schrifttekens m.b.v. de functies «Hoofdletters», «Kleine letters»
- ❖ bevestig samengestelde schrifttekens met «OK» = schrifttekens verschijnen iets verzet over het borduurmotief (ornament) in het designmenu Edit 1





Tekst aan het borduurmotief aanpassen

- ❖ wissel met de functie «Volgende pagina» naar het designmenu Edit 2
- ❖ positioneer de tekst met de functie «Borduurmotief verschuiven»
- ❖ pas de grootte van de tekst met de functie «Motiefgrootte veranderen» aan het borduurmotief aan

Berekening nieuwe borduurgegevens

Na het wisselen van het designmenu Edit 2 naar het borduurmotief (Ready) worden de nieuwe borduurgegevens aan de hand van de gemaakte wijzigingen opnieuw berekend.

- meer informatie over het opslaan van schrifttekencombinaties op blz. 240–242

- meer informatie over het berekenen van de nieuwe borduurgegevens op blz. 220



Borduurmotiefkleuren

De borduurmotiefkleuren kunnen worden veranderd en op verschillende manieren worden geborduurd.

Vorbereiding

- ❖ kies het gewenste borduurmotief
- het borduurmotief verschijnt in designmenu Edit 1



Aanpassingen

Borduurmotiefkleuren opnieuw bepalen



- ❖ tik in het designmenu Edit 1 of Edit 2 op de functie «Kleurenaantal»
- het kleureninformatieveld verschijnt
- dit geeft informatie over de actuele kleur: weergave van de actuele kleur, de positie van de actuele

kleur (1e getal), totaal aantal kleuren (2e getal) en het kleurnummer van het gekozen garenmerk

- ❖ scroll met de pijlen tot de kleur verschijnt, die moet worden veranderd
- ❖ tik op het kleureninformatieveld



- een speciaal beeldscherm voor het wijzigen van de actuele garenkleur verschijnt
- ❖ garenmerk veranderen = scroll met de pijlen naast het garenmerk tot het gewenste merk verschijnt

- ❖ garenkleur veranderen = scroll met de pijlen naast de garenkleur tot de gewenste kleur verschijnt
- aangetikte kleuren balk wordt geactiveerd (blauw geaccentueerd)



Attentie:
Gebruik de functie «Kleurkeuze m.b.v. cijfers» voor een snelle keuze van een bepaald kleurnummer.

- ❖ tik op «OK» = de gekozen garenkleur en het gewijzigde garenmerk worden in het kleureninformatieveld weergegeven



Borduurmotief in één kleur borduren

- ❖ tik in het borduurmenu (Ready) op de knop met de kwast
«Eenkleurig/meerkleurig motief»
- de functie wordt geactiveerd (blauwe achtergrond)
- de borduurcomputer stopt pas aan het einde van het motief



Schrifttekens in verschillende kleuren borduren

- schrifttekens of woorden worden altijd in één kleur geprogrammeerd («Kwast»-pictogram niet voorhanden)
- ❖ als bij een woord elk schriftteken of bij diverse woorden elk woord in een andere kleur moet worden geborduurd, moet elk schriftteken of woord apart worden geprogrammeerd en gepositioneerd
- de borduurcomputer stopt na elk schriftteken of woord, de garencolor kan worden verwisseld
- de borduurtijd wordt voor elke kleur weergegeven
- tik op het nu voorhanden zijnde «Kwast»-pictogram om de hele combinatie in één kleur te borduren



- meer informatie over het thema «Borduurmotieven combineren» op blz. 223

Afzonderlijke kleurgedeelten borduren en kleurvolgorde handmatig veranderen



- afhankelijk van het borduurmotief kunnen bijzondere effecten ontstaan, als alleen afzonderlijke kleurgedeelten worden geborduurd (bijv. bij een borduurmotief alleen de contoursteken borduren)
- bij het veranderen van de kleurvolgorde kan, afhankelijk van het motief, efficiënter worden geborduurd (bijv. bij een combinatie van verschillende motiefvarianties altijd dezelfde kleuren van elk afzonderlijk motief borduren = minder vaak garen verwisselen)
- ❖ scroll de kleurvolgorde in het borduurmenu (Ready) door, tot het gewenste kleurgedeelte wordt aangegeven
- ❖ bevestig door het kleureninformatieveld aan te tikken (cursorsymbool verschijnt); het borduurraam wordt naar het beginpunt van de gekozen kleur verschoven
- ❖ borduur de kleur (de borduurcomputer stopt automatisch aan het einde van de kleur)

Borduurmotief aanpassen



Speciale stoffen (bijv. badstof, fluweel, enz.), dunne of dikke garens kunnen het borduurresultaat beïnvloeden. Indien het proeflapje niet tevredenstellend is, kan het borduurmotief in het designmenu Edit 2 met de functie «Borduureigenschappen veranderen» overeenkomstig worden aangepast:

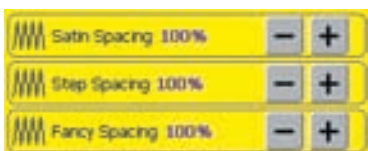
- ❖ tik op «Borduureigenschappen veranderen»
- een speciaal beeldscherm met de volgende functies verschijnt:
 - steekdichtheid van de bladsteek (satijnsteek) veranderen: Satin Density
 - steekdichtheid van de stiksteek veranderen: Step Density
 - steekdichtheid van de decoratieve steken (Fancy-Fill) veranderen: Fancy Density
 - samentrekken van de stof uitbalanceren («krimp»-nivellering): Pull Compensation
 - contouren (stiksteken) veranderen: Run Length

Steekdichtheid veranderen

- ❖ bepaal de steeksoort: bladsteek (satijnsteek), stiksteek of decoratieve steken (Fancy-Fill)
- ❖ verhoog de gewenste steekdichtheid = tik op «+»
- ❖ verminder de gewenste steekdichtheid = tik op «-»
- ❖ tik op «OK» = invoer bevestigen

• meer informatie over «Steeksoorten» op blz. 208, 209

- de draaiende garenklos geeft aan, dat het gewijzigde motief opnieuw wordt opgebouwd
- daarna verdwijnt de draaiende garenklos; designmenu Edit 2 verschijnt opnieuw



Samentrekken van de stof uitbalanceren



- het uitbalanceren heeft altijd invloed op de borduurrichting
- is bijv. van toepassing als de contouren niet kloppen of het borduurmotief is vervormd
- ❖ borduurmotief in borduurrichting vergroten = tik op «+»
- ❖ borduurmotief in borduurrichting verkleinen = tik op «-»
- ❖ tik op «OK» = invoer bevestigen

- de draaiende garenklos geeft aan, dat het gewijzigde motief opnieuw wordt opgebouwd
- daarna verdwijnt de draaiende garenklos; designmenu Edit 2 verschijnt opnieuw



Contouren (stiksteken) veranderen

- ❖ steek verlengen = tik op «+»
- ❖ steek verkorten = tik op «-»
- ❖ tik op «OK» = invoer bevestigen

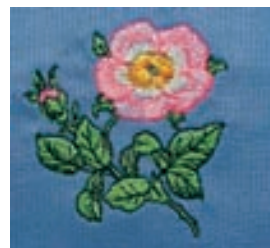
- de draaiende garenklos geeft aan, dat het gewijzigde motief opnieuw wordt opgebouwd
- daarna verdwijnt de draaiende garenklos; designmenu Edit 2 verschijnt weer

Borduren met de vrije arm

Voor borduren met de vrije arm zijn schrifttekens en kleine borduurmotieven (niet groter dan 72 mm x 50 mm) geschikt.

Toepassing

- borduren op rondgesloten delen zoals mouwen, broekspijpen, sokken, enz.



- meer informatie over het aansluiten van de adapter op blz. 192 ...

Vorbereiding

- ❖ bevestig de adapter tussen de naaicomputer en de borduurmodule



Toepassingen

Borduurmotiefkeuze

- ❖ kies een klein borduurmotief (niet groter dan 72 mm x 50 mm) of verklein een groter borduurmotief
- ❖ controleer de motiefgrootte evt. met de functie «Help» in het keuzemenu



Attentie:

Voor het borduren met de vrije arm zijn niet alleen kleine borduurmotieven, maar ook schrifttekens of combinaties van schrifttekens geschikt.



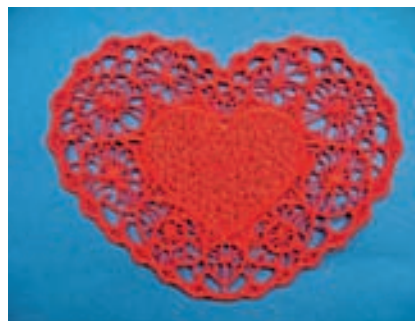
- ❖ kies een borduurmotief of schrifttekens
- het gewenste borduurmotief wordt in het designmenu Edit 1 in het kleinste borduurraam weergegeven
- ❖ verander het borduurmotief of schrifttekens eventueel
- ❖ let er bij het veranderen op, dat de maximale grootte van 72 mm x 50 mm niet wordt overschreden

Borduren

- ❖ bij het wisselen van designmenu Edit 1 of Edit 2 naar het borduurmenu (Ready) vindt de «Adapterherkenning» plaats
- de borduurcomputer registreert, dat de adapter en het kleine borduurraam voor het borduren met de vrije arm werden bevestigd
- ❖ borduur het motief

Kant borduren

- kanten motieven kunnen direct op de stof worden geborduurd. Een werkelijk «kant»-effect wordt echter pas verkregen, als het motief eerst op wateroplosbaar vlies wordt geborduurd en dan verder wordt verwerkt
- met dun garen ontstaat fijn kantwerk, met dik garen lijkt het resultaat op een gehaakt motief



Borduren

- ❖ span één of twee lagen wateroplosbaar vlies in het borduurraam (afhankelijk van de dikte van het vlies)
- ❖ borduur het motief
- ❖ was het vlies uit en leg het borduurwerk plat op een stukje keukenpapier om te drogen

Attentie:

Van de beide kanten motieven, die in de borduur-computer zijn geprogrammeerd, is alleen het «hart» voor de boven beschreven techniek geschikt.

TIP

Span bij een kanten motief, dat niet overal aan elkaar zit (bijv. Lace Border), een stukje organza of tule samen met het wateroplosbare vlies in het borduurraam (bij twee lagen tussen, bij één laag onder het wateroplosbare vlies) Knip de organza of het tule na het uitwassen en drogen dicht langs het motief af.

Boorden

- een boord kan uit verschillende kleine borduurmotieven of uit lange, aan elkaar genaaide motieven bestaan
- boorden zijn geschikt als decoratief element op tafellakens of beddengoed, gordijnen, zomen van rokken, enz.

Vorbereitung

- ❖ markeer de middellijn van de boord (in de lengte) m.b.v. de rijgsteek (steek nr. 21) op de naaicomputer of een «Magic Pen» (lijn verdwijnt weer)
- ❖ boord onderverdelen: meet de complete lengte van de boord en de lengte van een afzonderlijk borduurmotief of motiefherhaling (de grootte van een motief wordt op de borduurcomputer weergegeven)
- ❖ deel de complete lengte van de boord door de lengte van een motief, resp. motiefherhaling = het aantal motieven, dat op de boord kan worden genaaid
- de resterende lengte is de afstand tussen de borduurmotieven (deel de lengte door één motief minder als berekend, bijvoorbeeld 8 borduurmotieven = lengte : 7)
- naai minder motieven als de afstand tussen de borduurmotieven groter moet zijn
- ❖ markeer elk middelpunt van de motieven
- bij eindloze motieven is het eindpunt vaak ook het beginpunt van het volgende motief; hierdoor wordt elk motief automatisch gepositioneerd



Borduren

- ❖ span de stof m.b.v. de sjabloon in het borduurraam (gebruik het middelpunt en de gemarkeerde middellijn als oriëntering)
- ❖ borduur het motief; neem de stof daarna uit het borduurraam en span hem bij de volgende markering opnieuw in

TIP

Motief positioneren

Gebruik de BERNINA software om het motief in de originele grootte als sjabloon te printen. De sjablonen kunnen exact op de stof worden gepositioneerd (markeer het midden of het beginpunt van het motief). Borduur als alternatief een motief op een restje van de originele stof en gebruik dit in plaats van een geprint motief.

TIP

Eerste steek voor het borduren controleren

Tik in het borduurmenu (Ready) op het kleureninformatieveld = het borduurraam verschuift naar de eerste steek van de actuele kleur (een cursorsymbool verschijnt op het informatieveld)

TIP

Borduurraam Mega-Hoop (speciaal toebehoren)

Met het borduurraam Mega-Hoop kunnen boorden bijzonder gemakkelijk worden geborduurd, omdat de stof minder vaak opnieuw moet worden ingespannen.

Een schaduweffect ontstaat als over een reeds geborduurd schriftteken hetzelfde schriftteken iets verzet in een andere kleur wordt geborduurd.



Schrifttekens samenstellen

- ❖ stel de schrifttekens samen

• meer informatie over het samenstellen van schrifttekens op blz. 226

Steekdichtheid verminderen

- daar de schrifttekens verzet over elkaar worden geborduurd, moet de steekdichtheid voor een optimaal resultaat worden verminderd
- ❖ kies in het designmenu Edit 2 de functie «Borduureigenschappen veranderen»
- het beeldscherm met de verschillende steeksoorten verschijnt
- ❖ verminder de steekdichtheid van het schriftteken met «←» en bevestig met «OK»
- afhankelijk van de vermindering van de steekdichtheid krijgen de geborduurde schrifttekens een luchtiger effect



Schrifttekens dupliceren

- ❖ kopieer de schrifttekens in het designmenu Edit 1 met de functie «Dupliceren»
- de verandering van de steekdichtheid blijft in de kopie van de schrifttekens behouden



Gekopieerde schrifttekens verschuiven

- ❖ verschuif de kopie van de schrifttekens in het designmenu Edit 2 in de gewenste richting
- afhankelijk van hoe de gekopieerde schrifttekens werden verschoven, lijkt de schaduw van de schrifttekens groter of kleiner

Motiefkleuren bepalen

- ❖ bepaal de gewenste kleuren voor de schrifttekens in het designmenu Edit 1 of Edit 2

• meer informatie over «Motiefkleuren bepalen» op blz. 232

Schrifttekens met schaduweffect borduren

- ❖ borduur de schrifttekens

TIP

Voor mooie resultaten

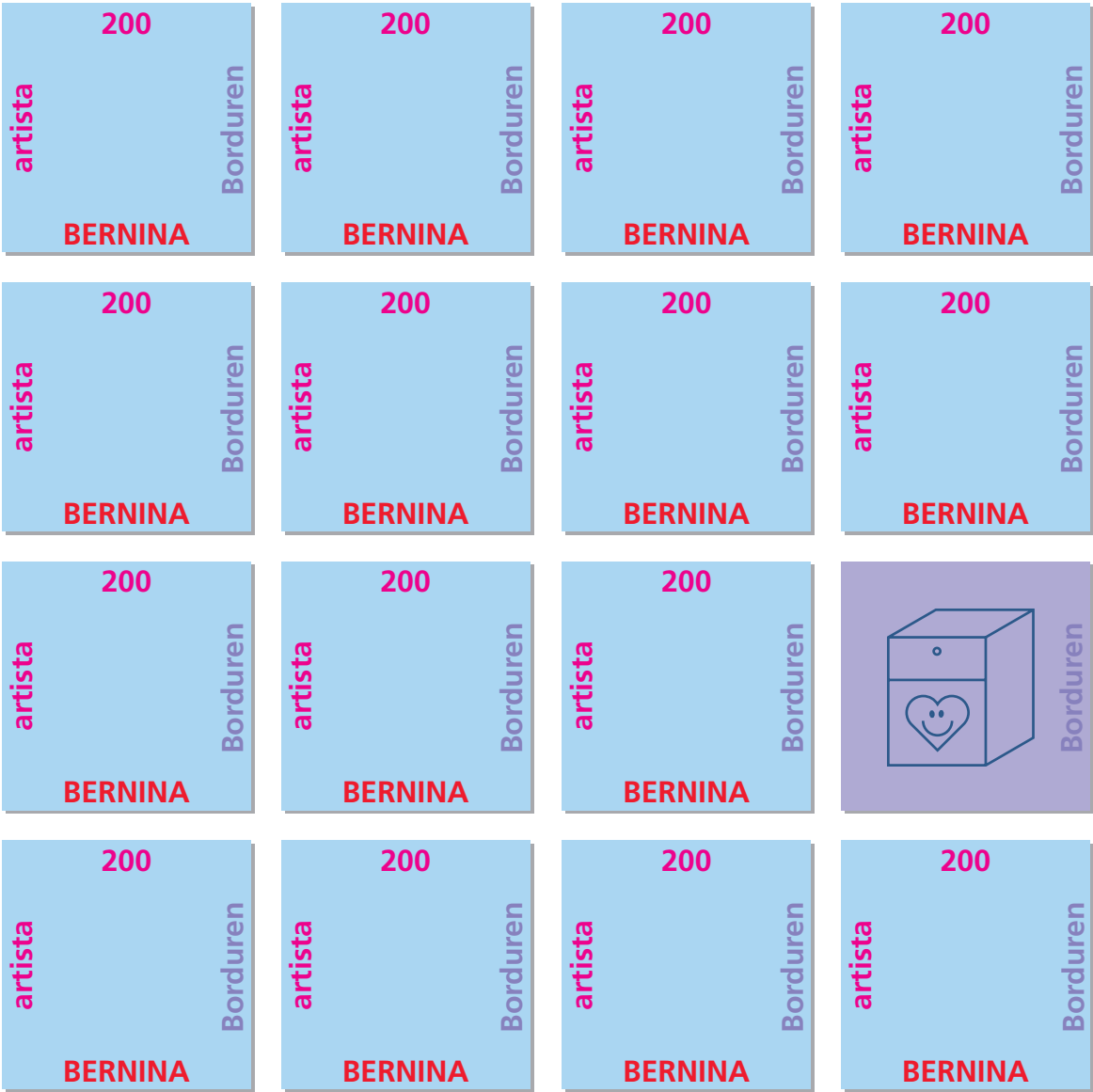
Verminder, afhankelijk van de steekdichtheid, eventueel de borduursnelheid.

Borduurmotieven opslaan 240

Opslaan in het geheugen • Opslaan op een
geheugenkaart • Motieven vervangen

Opgeslagen motieven
uitwissen 243

Een opgeslagen motief uitwissen
• Alle opgeslagen motieven uitwissen



Geheugen

Algemene informatie

Borduurmotieven in de borduurcomputer, van geheugenkaarten, een CD-ROM of de myartista portal of motieven die met de borduursoftware werden gecreëerd, kunnen worden gecombineerd, opnieuw worden samengesteld, op verschillende manieren worden veranderd en aansluitend worden opgeslagen.

De borduurmotieven kunnen in het geheugen van de borduurcomputer of op een lege geheugenkaart (Personal Design Card) worden opgeslagen.

De borduurcomputer beschikt over een open geheugensysteem, d.w.z. dat in dit geheugensysteem de beide geheugens Naaïen en Borduren kunnen worden opgeslagen. Het geheugen heeft geen vaste onderverdeling en daarom kan een willekeurig aantal borduurmotieven worden opgeslagen, zolang nog voldoende vrije capaciteit voorhanden is. Indien te weinig capaciteit beschikbaar is, moeten eerst andere motieven worden uitgewist.



Borduurmotieven opslaan

Attentie:

Bij een opgeslagen motiefcombinatie kunnen de afzonderlijke motieven na het kiezen opnieuw worden veranderd.

Attentie:

Borduurmotieven, waarvan grootte, steekdichtheid, enz. werden veranderd en opgeslagen, worden bij het hernieuwd oproepen als nieuwe motieven geregistreerd. Alle procentgegevens worden daarom met 100% weergegeven en de oorspronkelijke wijziging is niet meer zichtbaar.

Opslaan in het geheugen van de borduurcomputer



- ❖ open het gewenste borduurmotief op de borduurcomputer, van een borduurkaart, enz.
- ❖ verander of combineer het motief eventueel
- ❖ tik op «Opslaan» in het designmenu (Edit 1)



- het motief dat moet worden opgeslagen wordt als «Onbenoemd» links op het beeldscherm afgebeeld
- in het keuzemenu is het pictogram «Borduurcomputer» geactiveerd
- de map «Persoonlijke borduurmotieven» wordt automatisch geopend
- de geheugencapaciteit wordt in procent in de balk boven de mappen weergegeven
- ❖ kies het motief dat moet worden opgeslagen



- beeldscherm met toetsenbord verschijnt
- ❖ voer de naam van het borduurmotief in
- ❖ tik op «OK»
- het borduurmotief is nu onder deze naam in de map «Persoonlijke borduurmotieven» opgeslagen (in alfabetische volgorde)

Opslaan op een geheugenkaart (Personal Design Card)



- lege geheugenkaarten zijn als speciaal toebehoren bij uw BERNINA dealer verkrijgbaar
- ❖ open het gewenste borduurmotief op de borduurcomputer, van een borduurkaart, enz.
- ❖ verander of combineer het borduurmotief eventueel
- ❖ tik op «Opslaan» in het designmenu Edit 1

• meer informatie over borduurkaarten op blz. 255 ...



- het motief dat moet worden opgeslagen wordt als «Onbenoemd» links op het beeldscherm afgebeeld
- ❖ schuif de geheugenkaart in de drive
- ❖ kies het pictogram «Geheugenkaart» in het keuzemenu
- de geheugencapaciteit wordt in procent op de balk boven de mappen weergegeven
- ❖ kies het motief dat moet worden opgeslagen



- een beeldscherm met toetsenbord verschijnt
- ❖ voer de naam van het borduurmotief in
- ❖ tik op «OK»
- het borduurmotief is nu in alfabetische volgorde onder deze naam op de geheugenkaart opgeslagen



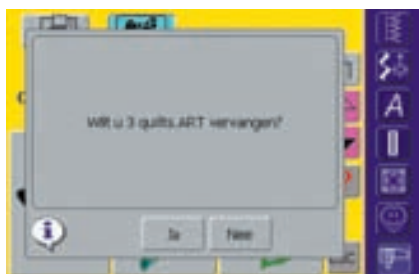
Motieven vervangen



- opgeslagen motieven in het geheugen of op een geheugenkaart kunnen direct door een nieuw motief worden vervangen
- ❖ open het gewenste borduurmotief in de borduurcomputer, van een borduurkaart, enz.
- ❖ verander of combineer het borduurmotief eventueel
- ❖ tik op «Opslaan» in het designmenu Edit 1



- het motief dat moet worden opgeslagen wordt als «Onbenoemd» links op het beeldscherm afgebeeld
- ❖ tik op «Geheugenkaart» (geheugenkaart in de drive) of op «Borduurcomputer»
- ❖ tik op het borduurmotief dat moet worden vervangen



- er verschijnt een melding of dit motief werkelijk moet worden vervangen
- ❖ bevestig deze melding met «Ja»
- het borduurmotief is nu onder de naam van het vervangen motief opgeslagen



Een opgeslagen motief uitwissen



- ❖ tik op het pictogram «Geheugenkaart» (geheugenkaart in de drive) of «Borduurcomputer» in het keuzemenu en kies de overeenkomstige map
- ❖ tik in het borduurmotiefoverzicht op de functie «Help»
- ❖ kies het overeenkomstige borduurmotief

Een opgeslagen motief uitwissen



- een speciaal beeldscherm verschijnt, dat naast informatie over het borduurmotief linksonder de functie «Uitwissen» weergeeft
- ❖ tik op «Uitwissen»

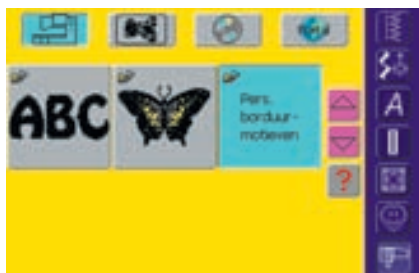


- een speciaal beeldscherm verschijnt
- ❖ tik op «Ik wil dit motief uitwissen»
- de melding «Wilt u dit motief werkelijk uitwissen?» (Do you really want to delete this motif?) verschijnt
- ❖ bevestig met «Ja»
- het motief is uitgewist

Attentie:

Als borduurmotieven, die door de producent in de borduurcomputer werden geprogrammeerd, werden uitgewist, kunnen deze m.b.v. de bijgeleverde CD-ROM opnieuw worden geïnstalleerd.

Alle opgeslagen motieven uitwissen



- het is mogelijk de inhoud van een geheugenkaart of een map in de borduurcomputer in één keer uit te wissen
- ❖ activeer de knop «Geheugenkaart» (geheugenkaart in de drive) in het hoofdmenu om de inhoud van een geheugenkaart uit te wissen
- ❖ activeer de knop «Borduurcomputer» in het hoofdmenu en de overeenkomstige map (alfabetten, borduurmotieven, persoonlijke borduurmotieven) om de inhoud van een map in de borduurcomputer uit te wissen



- ❖ tik op «Help»
- ❖ kies een willekeurig borduurmotief



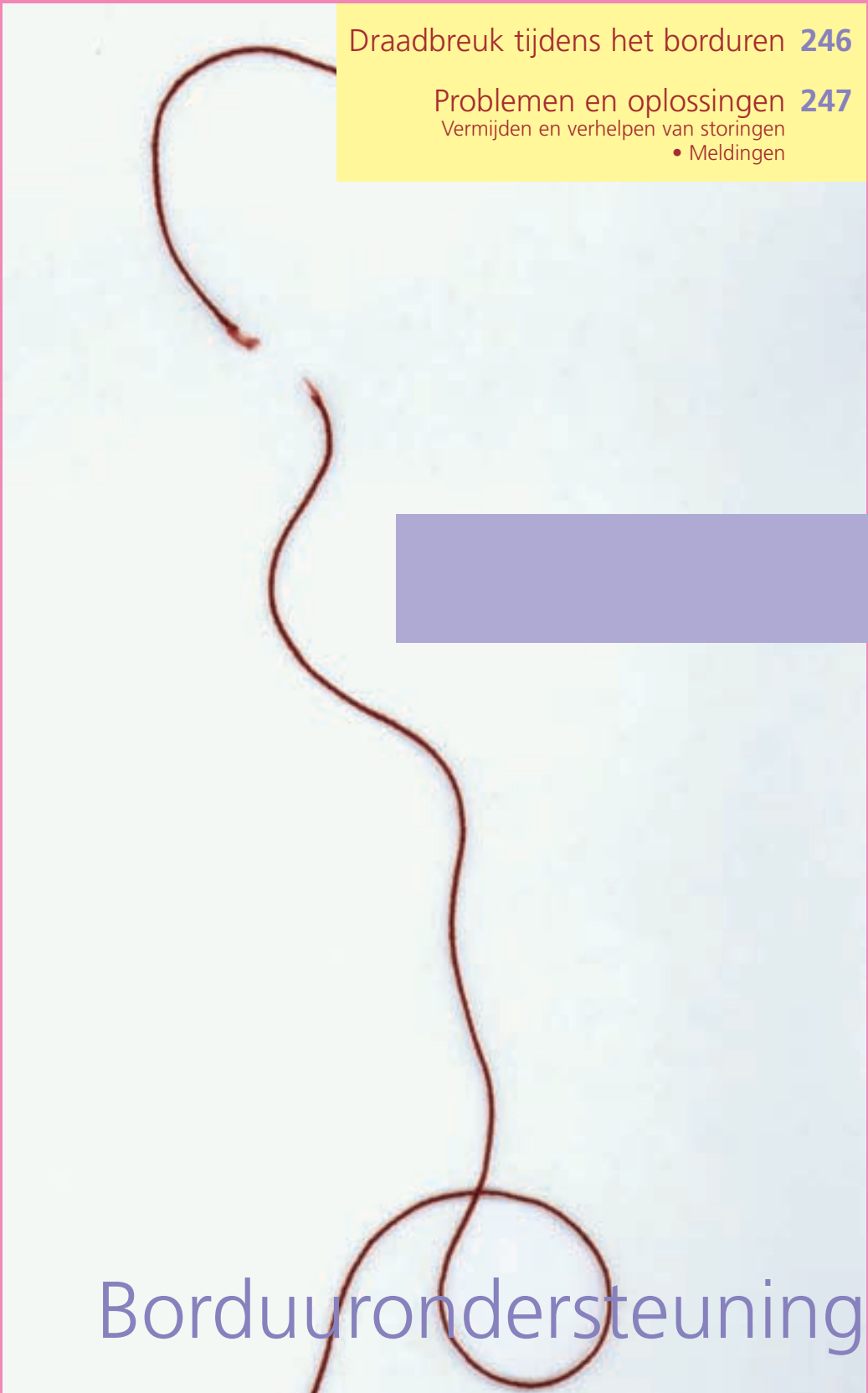
- een speciaal beeldscherm verschijnt, dat naast informatie over het borduurmotief linksonder de functie «Uitwissen» weergeeft
- ❖ tik op «Uitwissen»



- een nieuw beeldscherm wordt geopend
- ❖ tik op «Ik wil ALLE motieven uitwissen!»



- de melding «Wilt u werkelijk alle motieven in deze map/op deze geheugenkaart uitwissen?» verschijnt
- ❖ bevestig met «Ja»
- alle motieven in de overeenkomstige map of geheugenkaart zijn nu uitgewist



Draadbreuk tijdens het borduren 246

Problemen en oplossingen 247

Vermijden en verhelpen van storingen
• Meldingen



Borduurondersteuning

Tijdens het borduren kan de boven- of onderdraad opraken of breken. De borduurcomputer stopt in dit geval automatisch, mits de beide controlefuncties zijn geactiveerd.

- boven- en onderdraadcontrole m.b.v. het Setup-programma activeren, zie blz. 167



Bovendraad breekt

- de borduurcomputer stopt automatisch als de bovendraad op is of gebroken is
- een melding verschijnt op het beeldscherm
- ❖ controleer de bovendraad = rijg opnieuw in
- ❖ tik op «OK» = terug naar het borduurbeeldscherm

Draadbreuk tijdens het borduren



Onderdraad is op

- de borduurcomputer stopt automatisch als de onderdraad op is
- een melding verschijnt op het beeldscherm
- ❖ controleer de onderdraad; spoel opnieuw op
- ❖ tik op «OK» = terug naar het borduurbeeldscherm



Borduurmotiefcontrole

- ❖ tik op het pictogram «Borduurmotiefcontrole»
- een informatieveld voor het gebruik van de steekbreedteknop verschijnt
- ❖ draai de knop tegen de wijzers van de klok in (resp. met de wijzers van de klok mee) = het borduurraam wordt in de volgorde van het borduurmotief achteruit (resp. vooruit) verschoven
- ❖ draai langzaam aan de knop = het borduurraam wordt steek voor steek verschoven
- ❖ positioneer de naald voor het nieuwe borduurbegin enkele steken voor de plaats waar de draad brak



Nieuw borduurbegin

- druk op het pedaal of op de achteruitnaaitoets op het frame om met het borduurwerk door te gaan
- het borduurbeeldscherm verschijnt opnieuw
- ❖ borduur het motief af



Problemen en oplossingen

Als de onderstaande punten worden doorgenomen, kunnen de oorzaken voor het niet of niet goed functioneren van de borduurcomputer in de meeste gevallen worden herkend.

Controleer eerst of:

- boven- en onderdraad correct zijn ingeregen
- de naald juist is ingezet, platte kant naar achteren
- de naalddikte correct is (zie naald-/draadtabel blz. 17–19)
- de borduurcomputer schoon is; verwijder eventuele draadresten
- de grijper is gereinigd
- tussen de draadspanningsschijven en onder de spoelhulsveer draadresten vastzitten; verwijder deze

Steken overslaan

- verkeerde naald; gebruik alleen naaldsysteem 130/705H
- naald is krom of bot; verkeerd ingezet; schuif de naald helemaal naar boven
- naald van slechte kwaliteit of slecht gepolijst

Borduurcomputer loopt niet of langzaam

- stekker niet goed in het stopcontact
- hoofdschakelaar op «0»
- borduurcomputer komt uit een koude ruimte

Naailicht defect

- breng uw borduurcomputer naar een BERNINA dealer

Problemen en oplossingen

Bovendraad breekt

- bovendraadspanning te hoog
- naald van slechte kwaliteit; naalden koopt u het beste bij uw BERNINA dealer
- naald verkeerd ingezet; platte kant moet naar achteren wijzen
- naald bot of krom
- garen van slechte kwaliteit; garen met knoepjes, garen te oud, uitgedroogd
- gebruik de passende garengelidingsschijf
- gebruik een klossenetje, zodat het garen gelijkmatig van de klos loopt (over bovendraadklos)
- steekgat of grijperpunt beschadigd; breng uw borduurcomputer naar een BERNINA dealer
- verminder de borduursnelheid

Onderdraad breekt

- onderdraadspanning te hoog
- onderdraad klemt in de borduurspoelhuls, vervang de spoel
- naald is bot of krom
- het gat in de steekplaat is door de naald beschadigd; moet door een BERNINA dealer worden gepolijst

Naald breekt

- naaldhouderschroef niet goed aangedraaid
- defecte steekplaat

Steek niet mooi

- draadresten tussen de draadspanningsschijven: schuif een dubbelgevouwen, dun lapje stof (geen rafelrand) tussen de draadspanningsschijven en beweeg dit heen en weer om de linker- en rechterkant van de draadspanning te reinigen
- verwijder de draadresten onder de spoelhulsveer
- pas de draadspanning aan
- geen of verkeerd verstevigingsmateriaal gebruikt
- verkeerd ingeregen; controleer boven- en onderdraad
- rijg voor het borduren de onderdraad in de geleidingsveer van de borduurspoelhuls
- gebruik de passende garengelidingsschijf
- reinig en olie de grijper (gebruik alleen het originele oliespuitje; zie «Reinigen en oliën», blz. 179)

Onderdraadcontrole

- spoelhuisdeksel is niet gesloten
- werd niet in het Setup-programma geactiveerd
- draad- of stofresten in de gleuf van de spoelhuls

Bovendraadcontrole

- werd niet in het Setup-programma geactiveerd



Meldingen

In speciale gevallen kunnen meldingen op het beeldscherm verschijnen. Deze dienen ter herinnering, waarschuwing of bevestiging voor de gekozen toepassingen en functies.

• mogelijke meldingen op de naaicomputer zie blz.181, 182

Onderstaand vindt u een lijst met de meldingen op de borduurcomputer.

Melding

- De borduurcomputer kan niet naar naaien wisselen. Borduur de aangevangen draad tot het einde en tik op «Edit» om naar het vorige beeldscherm terug te keren. Van daaruit kan probleemloos naar naaien worden gewisseld.
- Naaivoet of naald in verkeerde stand; borduurraam kan niet worden geparkeerd.
- Zet de transporteur naar beneden.
- Gebruik een groter borduurraam.
- De vervanging van de kaart werd niet geaccepteerd. Eventueel zijn gegevens verloren gegaan! Raadpleeg de handleiding voordat u kaarten vervangt.
- Het punt ligt buiten het borduurbereik.
- De volgende steek ligt buiten het borduurbereik. Span de stof opnieuw in en positioneer het borduurmotief opnieuw.
- Zet de Mega-Hoop in de bovenste positie (1), zet de naaivoet omhoog en tik op «OK» om het kalibreren te starten.
- Zet de Mega-Hoop in de middelste positie (2), zet de naaivoet omhoog en tik op «OK» om het kalibreren te starten.
- Zet de Mega-Hoop in de onderste positie (3), zet de naaivoet omhoog en tik op «OK» om het kalibreren te starten.
- Zet de naald in de hoogste stand.
- Sluit de borduurmodule aan.
- Borduurmoduleverbinding functioneert correct.
- Borduurmoduleverbinding functioneert NIET!
- Borduurkaart functioneert correct.
- Borduurkaart functioneert NIET!
- Borduren werd geactiveerd. Sluit de borduurmodule aan en bevestig borduurvoet nr. 15. Zet de naaivoet omhoog en de transporteur omlaag. Tik op «OK» om de moduleherkenning te starten. De borduurarm BEWEEGT.



Melding

- Het borduurraam is te klein voor dit borduurmotief. Tik op «Edit» om naar het vorige beeldscherm terug te keren. Vervang het borduurraam en tik op «OK» voor de borduurraamherkenning.
- De borduurraambevestiging werd veranderd (van «normaal» naar «vrije arm» of omgekeerd). Start het kalibreren van de module m.b.v. «Check».
- ADX: wissel naar de borduurmodus om het borduurmotief te borduren.
- Niet voldoende geheugencapaciteit om het borduurmotief op te slaan!
- Het borduurmotief past niet in het borduurraam!
- Positie linksonder ligt buiten het borduurraam!
- Positie linksonder.
- Positie rechtsonder ligt buiten het borduurraam!
- Positie rechtsonder.
- Positie rechtsboven ligt buiten het borduurraam!
- Positie rechtsboven.
- Positie linksboven ligt buiten het borduurraam!
- Positie linksboven.
- Borduurmotief succesvol beëindigd.
- Zet de transporteur op «Naaïen».
- Controleer de bovendraad.
- De garenwinder is ingeschakeld.
- Controleer de onderdraad.
- Zet de naaivoet omlaag.
- Zet de naaivoet omhoog.
- Om het inrijgen te vergemakkelijken, is het raadzaam de naaivoet omlaag te zetten.
- Bij het inrijgen is het raadzaam de naald in de hoogste stand te zetten.
- De naai-/borduurcomputer functioneert niet correct. Neem met uw BERNINA dealer contact op.
- Tijdens het starten is een fout ontstaan. Start de naai- en borduurcomputer opnieuw. Neem met uw BERNINA dealer contact op indien het probleem zich herhaalt.



Melding

- De geladen gegevens zijn ongeldig. Probeer het later nogmaals.
- Het BERNINA modem kan niet worden geïdentificeerd. Sluit het modem aan en probeer het nogmaals.
- Geen verbinding mogelijk. Controleer de telefoonverbinding en kies dan het nummer.
- Toegangsrecht naar de provider mislukt. Controleer naam en password.
- De verbinding naar de provider werd onderbroken. Probeer het later nogmaals of kies een andere provider.
- Bij het modem is een onbekende fout ontstaan. Probeer het nogmaals.
- In de myartista portal kunnen geen bestanden worden opgeslagen of uitgewist.
- Bij de verbinding met de myartista portal is een probleem ontstaan. Probeer het nogmaals.
- Om altijd de beste resultaten met uw naai- en borduurcomputer te garanderen, is het noodzakelijk het volgende te ondernemen: verwijder draad- en stofresten onder de steekplaat en rond de transporteur. De werkwijze vindt u op blz. 179 van de handleiding.
- Het is tijd voor de service-beurt. Neem a.u.b. met uw BERNINA dealer contact op voor een afspraak.
- U heeft besloten, de naai- en borduurcomputer niet voor service naar uw BERNINA dealer te brengen. Deze melding verschijnt niet meer, tot het wederom tijd voor de volgende servicebeurt is.
- CD-ROM functioneert NIET!
- Hoofdmotor functioneert niet. Controleer het grijpersysteem.





Randapparatuur en toebehoren

BERNINA-Computer-Systeem

Door de aansluiting van randapparatuur (speciaal toebehoren) wordt de borduurcomputer **artista 200** een borduurcomputersysteem en dit biedt ongekende mogelijkheden voor het uitoefenen van uw hobby.

Behalve een directe aansluiting op de myartista portal (= informatiebron), die u naar speciaal voor de borduurcom-

puter geconcipeerde portaalpagina's leidt, is het bovendien ook mogelijk borduurmotieven van bijvoorbeeld een BERNINA CD-ROM te laden.

Uw BERNINA dealer geeft u graag vrijblijvend informatie!

Randapparatuur

De onderstaande randapparatuur kan op de BERNINA borduurcomputer worden aangesloten:

- BERNINA modem
- BERNINA CD-ROM-drive

Attentie:

Alle randapparatuur is als speciaal toebehoren verkrijgbaar (varieert per land). Uw BERNINA dealer geeft u graag vrijblijvend informatie.

Randapparatuur



Modem

(Toegang tot de myartista portal)

Met het aansluiten van het BERNINA modem is het mogelijk direct met de borduurcomputer toegang tot de myartista portal (= informatiebron) te krijgen en de speciale, alleen voor de borduurcomputer geprogrammeerde portaalpagina's op het beeldscherm van de **artista 200** op te roepen!

De myartista portal bevat verschillende borduurmotieven - ingedeeld in borduurraamgrootte - die direct op de borduurcomputer kunnen worden geladen.



Verbinding tot stand brengen

- ❖ sluit het modem aan
- ❖ tik op het pictogram «Portal»
- ❖ bevestig de melding over het tot stand brengen van de verbinding met «JA»
- ❖ als de verbinding tot stand is gekomen, bevestig dan de volgende melding met «OK»
- ❖ kies het gewenste borduurraam in het beeldscherm dat nu is geopend
- het borduurmotiefoverzicht voor de gekozen borduurraamgrootte verschijnt

De inhoud van de myartista portal wordt doorlopend aangevuld.



CD-ROM-drive

Speciale BERNINA CD-ROMs kunnen dank zij de externe BERNINA CD-ROM-drive direct in de borduurcomputer worden geopend.

Sluit de CD-ROM-drive aan en schuif een BERNINA CD-ROM in de speler.



- ❖ tik op het pictogram «CD-ROM» in de borduurmodus
- de borduurmotieven van de CD-ROM worden in kleur op het beeldscherm afgebeeld
- ❖ kies een borduurmotief

Attentie:

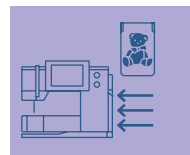
Als een borduurmotiefcombinatie van verschillende CD-ROMs moet worden gemaakt, moet elk motief eerst in het geheugen van de borduurcomputer worden opgeslagen (zie blz. 240). Nu kunnen de afzonderlijke, opgeslagen motieven worden gecombineerd!

Aansluitingen voor randapparatuur (passend bij de borduurcomputer)



Randapparatuur aansluiten

- ❖ sluit de randapparatuur in de hiervoor bestemde stop-contacten aan de rechterkant van de borduurcomputer aan (let op het symbool)



Attentie:

Bij de randapparatuur wordt een handleiding geleverd!

Belangrijk:

Gebruik voor de borduurcomputer artista 200 uitsluitend randapparatuur van BERNINA.

Uw BERNINA dealer geeft u graag vrijblijvend inlichtingen!

1 BERNINA modem
BERNINA borduurkaart



2 BERNINA CD-ROM-drive



3 PC-aansluiting



Met de verschillende aanvullingen (speciaal toebehoren), die BERNINA voor het naai- en borduursysteem **artista 200** biedt, heeft u nieuwe, onbegrensde mogelijkheden.

Uw BERNINA dealer geeft u graag vrijblijvend inlichtingen!



Koffersysteem

Dank zij het speciaal voor de naai- en borduurcomputer ontwikkelde koffersysteem met geïntegreerde trolley kan de naai- en borduurcomputer bijzonder gemakkelijk en elegant worden getransporteerd.

Standaardtoebehoren en speciaal toebehoren kunnen probleemloos in de verschillende tassen van het koffersysteem worden opgeborgen.

Attentie:

Het koffersysteem beschermt de naai- en borduurcomputer tegen stof en verontreiniging, alsmede tegen vocht gedurende korte afstanden.

Toebehoren



Koffer voor naaicomputer

- ❖ naaicomputer opbergen = neem de tassen en onderverdeling weg en zet de naaicomputer in de koffer (beeldscherm naar voren)
- ❖ zet de onderverdeling en tassen weer terug en berg het standaardtoebehoren overeenkomstig op
- ❖ de tassen bieden bovendien plaats voor verder speciaal toebehoren



Koffer voor borduurcomputer

- ❖ borduurmodule opbergen = neem de tassen en onderverdeling weg en zet de borduurmodule in de koffer (borduurarm van de borduurmodule naar voren)
- ❖ zet de onderverdeling en tassen weer terug en berg het standaardtoebehoren op
- ❖ de tassen bieden bovendien plaats voor verder speciaal toebehoren

Belangrijk:

Bij vlieg- en treinreizen mag het koffersysteem alleen als handbagage worden meegenomen of als «breekbaar materiaal» (fragile) worden afgegeven! Het koffersysteem mag niet als normale bagage worden afgegeven.

Borduurraam «Mega-Hoop»



Met het borduurraam Mega-Hoop kunnen extra grote borduurmotieven, grote motiefcombinaties, maar ook lange boorden op een eenvoudige manier worden geborduurd.

De Mega-Hoop heeft drie verschillende borduurposities. Als de Mega-Hoop moet worden verschoven, stopt de borduurcomputer en er verschijnt een melding in welke borduurpositie (1, 2 of 3) de Mega-Hoop moet worden gezet.



Extra grote borduurmotieven voor de Mega-Hoop kunnen bijvoorbeeld met het op de borduurcomputer aangesloten BERNINA modem van de myartista portal worden geladen of met de BERNINA CD-ROM-drive van een BERNINA CD-ROM in de borduurcomputer worden opgeroepen.

Attentie:
Bij het borduurraam Mega-Hoop wordt een handleiding geleverd!

Borduurkaarten



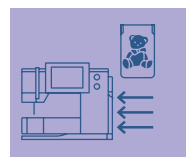
1 Borduurkaart



Behalve de voorgeprogrammeerde BERNINA borduurkaarten, die als aanvulling op de reeds in de borduurcomputer geprogrammeerde borduurmotieven dienen, zijn er ook lege geheugenkaarten (Personal Design Cards) verkrijgbaar om borduurmotieven of motiefcombinaties op te slaan.

De voorgeprogrammeerde BERNINA borduurkaarten bevatten een aantal borduurmotieven m.b.t. een bepaald thema. Deze thema's worden voortdurend verder ontwikkeld en aangevuld.

Op deze borduurcomputer kunnen ook oudere voorgeprogrammeerde BERNINA borduurkaarten worden gebruikt.



Attentie:
Bij het gebruik van oudere BERNINA borduurkaarten (bijv. artista 180) zijn de kleurgegevens van het kleurenblad (bijgevoegd bij de kaart) maatgevend.

Belangrijk:
Neem de borduurkaart niet tijdens een bewerkingsproces uit de borduurcomputer!

Borduurkaart inschuiven

- ❖ schuif de borduurkaart in de hiervoor bestemde opening in de borduurcomputer (let op het symbool)
- de inhoud van de kaart kan op het beeldscherm worden opgeroepen

Borduurkaart verwijderen

- ❖ druk op de toets om de borduurkaart te verwijderen
- de toetsverlenging verschijnt
- ❖ druk nogmaals op de toets
- de borduurkaart komt uit de opening van de borduurcomputer
- ❖ neem de borduurkaart weg

BERNINA artista borduursoftware



3 PC-aansluiting



Met de BERNINA artista pc-borduursoftware kunnen bestaande borduurmotieven op de personal computer (pc) worden gecombineerd, aangevuld en veranderd. Bovendien kunnen ook geheel eigen borduurmotieven worden gecreëerd: van het eerste ontwerp tot het uiteindelijke resultaat heeft u alles zelf in de hand. Uw persoonlijke smaak bepaalt het resultaat!

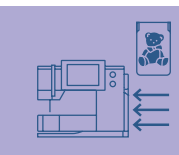
De afgesloten creaties worden via USB-verbindingskabel direct naar de borduurcomputer overgebracht, waar het borduurmotief wordt geborduurd. De USB-kabel wordt bij de borduurcomputer geleverd.

USB-verbindingskabel van de computer (pc) op de borduurcomputer aansluiten

❖ steek de stekker van de USB-verbindingskabel in het hiervoor bestemde stopcontact aan de rechterkant van de borduurcomputer (let op het symbool)

Mogelijkheden voor het opslaan van pc-motieven

- in de computer (pc) zelf
- in de borduurcomputer artista 200
- op een geheugenkaart



Attentie:
Bij de BERNINA artista borduursoftware wordt een handleiding geleverd!

Uw BERNINA dealer geeft u graag vrijblijvend informatie over verdere accessoires voor uw borduurcomputer!

Glossarium

Add

- to add = toevoegen, optellen
- een nieuw borduurmotief toevoegen

auto

- in samenhang met de betekenis van «zelf...»
- verschijnt bijv. in verband met het naaien van knoopsgaten; als de lengte is geprogrammeerd, verschijnt «auto», d.w.z. dat de naaicomputer automatisch (vanzelf) de geprogrammeerde lengte naait.

auto-repeat

- repeat = herhalen; auto-repeat = automatische herhaling
- door de externe naaldstandtoets ingedrukt te houden, wordt de naaldstand automatisch (vanzelf) snel verschoven

Balans

- evenwicht (balanceren = in evenwicht houden)
- een steek uitbalanceren = de genaaide, vervormde steek aanpassen, zodat deze weer in evenwicht wordt gebracht

Check

- controleren, verifiëren, «checken»
- tijdens het borduren wordt gecontroleerd welk borduurraam is bevestigd en de positie van het borduurmotief wordt «onderzocht»

CD-ROM

- afkorting voor **C**ompact **D**isc – **R**ead **O**nly **M**emory (alleen leesgeheugen)
- de programma-inhoud van een CD-ROM kan worden opgeroepen, maar niet op de CD worden veranderd
- op de naai- en borduurcomputer artista 200 kan de inhoud van een CD-ROM (in de BERNINA CD-ROM-drive) worden opgeroepen

clr (clear)

- reinigen, schoonmaken, uitwissen
- functies worden bijv. uitgewist en in de basisstand teruggezet

Duplicate

- dupliceren = verdubbelen, kopiëren (een exacte kopie maken)
- een borduurmotief dupliceren = het geactiveerde borduurmotief wordt exact gekopieerd

edit

- uitgeven, redigeren, een tekst bewerken
- een borduurmotief wordt in het designmenu (Edit 1 of Edit 2) bewerkt (bijv. gespiegeld, vergroot, enz.)

ESC

- escape = vluchten, ontkomen; iets ontgaan
- toepassing sluiten, terug naar de basisstand (naar het basisbeeldscherm)

Fall

- herfst
- de borduurmotieven van de artista 200 zijn in de vier jaargetijden onderverdeeld: lente, zomer, **herfst** en winter

Help

- hulp, helpen
- een in de naai- en borduurcomputer geïntegreerd programma, dat bijv. informatie (hulp) over de verschillende steken, functies, enz. geeft

History

- geschiedenis, historie, verhaal
- op de artista 200 worden in de functie «History» de laatste, max. 15 genaaide steken weergegeven

Kalibreren

- vaststellen, controleren, ijken
- kalibratie = afstelling, instelling van het beeldscherm

Manual

- handmatig (manueel)
- handmatig knoopsgat, dat in vier of zes stappen wordt genaaid (afhankelijk van het soort)

Mega Hoop

- Mega = zeer groot, Hoop = borduurraam
- extra groot borduurraam voor het borduren van zeer grote borduurmotieven of lange boorden

Memory

- geheugen, herinnering
- programma's en gegevens worden opgeslagen en voor bewerking gereed gehouden
- in het geheugen van de naai- en borduurcomputer kunnen bijv. motiefcombinaties of borduurmotieven worden opgeslagen

Menu

- overzicht, keuzemogelijkheid

Modem

- samenstelling van «**m**odulator» en «**d**emodulator»
- het modem brengt gegevens via het telefoonnet naar de naai- en borduurcomputer artista 200 over

New

- nieuw
- een nieuw borduurmotief openen

OK

- in orde, ja
- bevestiging van de ingevoerde gegevens / verandering

Opname

- het opnemen
- bij de stekenteller-functie wordt het aantal steken opgenomen, geprogrammeerd
- neemt bij het naaien van knoopsgaten de genaaide lengte op

PC

- **p**ersonal **c**omputer (persoonlijke computer)

Parameter

- variabele of veranderlijke grootheid
- functie in de borduurcomputer voor het veranderen van steekgegevens (bijv. steekdichtheid aanpassen, enz.)

Pop-up

- pop-up-menu (pop-up = opduiken)
- een speciaal beeldscherm dat na het kiezen van een bepaalde functie wordt geopend

Portal

- deur, poort, ingang
- speciale informatiebron voor de artista 200
- de portal, die speciaal voor de artista 200 werd geconcipeerd, heet myartista portal
- na het aansluiten van het BERNINA modem en het kiezen van de functie «Portal» wordt de myartista portal-verbinding gemaakt, van waaruit bijv. borduurmotieven kunnen worden geladen

Provider

- verzorger, leverancier
- aanbieder van communicatiediensten (zoals bijv. een toegang tot internet)
- de provider opent voor de artista 200 de toegang tot de myartista portal; er zijn verschillende provider-aanbieders - u heeft vrije keus
- na invoer van de naam en het nummer van de provider, gebruikersnaam en password kan een verbinding tot stand worden gebracht

Pull Compensation (krimp-nivellering)

- Pull = trekken; Compensation = compensatie, gelijkmaking
- nivelleert het eventuele samentrekken van de stof tijdens het borduren, bijv. als de contourlijn niet correct of het borduurmotief vervormd is

Randapparatuur

- apparatuur dat niet bij de centrale eenheid van een computersysteem hoort
- bij de artista 200 is de CD-ROM-drive of het modem randapparatuur

Ready

- gereed, klaar
- in het borduurmenu (Ready) is het borduurmotief gereed om te worden genaaid

Reset

- terugzetten
- een wijziging wordt in de basisstand teruggezet

scroll/scrollen

- bladeren
- indien een omvangrijk bestand (bijv. borduurmotieven) niet in zijn geheel kan worden weergegeven, worden met de functie «Scrollen» verdere gedeelten op het beeldscherm afgebeeld

Setup

- vastleggen, plaatsen
- opbouw, organisatie
- in het Setup-programma kunnen bijv. de fabrieksinstellingen aan uw persoonlijke wensen worden aangepast

Software

- «programmatuur»
- algemene term voor (computer-)programma's
- tegenovergestelde van hardware («apparatuur») = term voor alle fysisch «tastbare» componenten van een computer (bijv. ommanteling, motor, enz.)

Spring

- lente
- de borduurmotieven van de artista 200 zijn in de vier jaargetijden onderverdeeld: **lente**, zomer, herfst en winter

Summer

- zomer
- de borduurmotieven van de artista 200 zijn in de vier jaargetijden onderverdeeld: lente, **zomer**, herfst en winter

Touch screen

- aanraakbeeldscherm
- reageert door aanraking van de knop; het pictogram; het veld op het beeldscherm

Tutorial

- zelfstudie, leerboek
- programma in de naai-/borduurcomputer, dat de zelfstudie vergemakkelijkt en ondersteunt

Update

- actualisering, geactualiseerde versie
- door een update de software in de naai- en borduurcomputer op een nieuwe of de nieuwste stand brengen

Upgrade

- bijwerken, verbeteren
- door een upgrade kunnen de functies in de naai- en borduurcomputer worden verbeterd of uitgebreid

USB

- Universal Serial Bus
- de naai- en borduurcomputer heeft USB aansluitingen voor randapparatuur (bijv. voor de CD-ROM-drive)

Windows CE

- Windows = venster, CE = Consumer Electronic
- besturingssysteem van de naai- en borduurcomputer artista 200

Winter

- winter
- de borduurmotieven van de artista 200 zijn in de vier jaargetijden onderverdeeld: lente, zomer, herfst en **winter**

Zoom

- zoomen, een beeld dichterbij halen of op afstand brengen
- in het borduurmenu Edit 2 kan een borduurmotief worden gezoomd (= dichterbij worden gehaald of op afstand worden gebracht)

Nuttige steken



Knoopsgaten



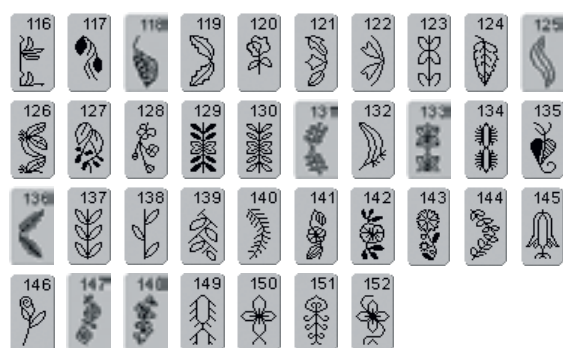
16 richtingen

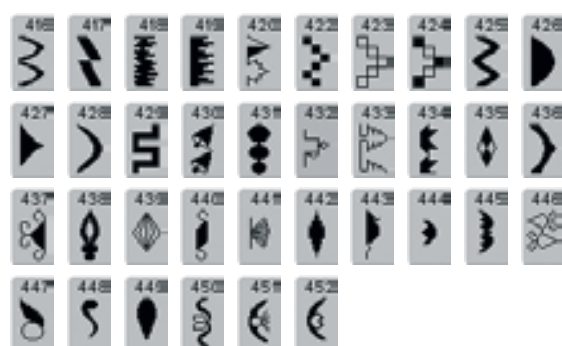
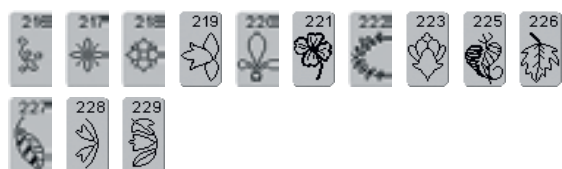


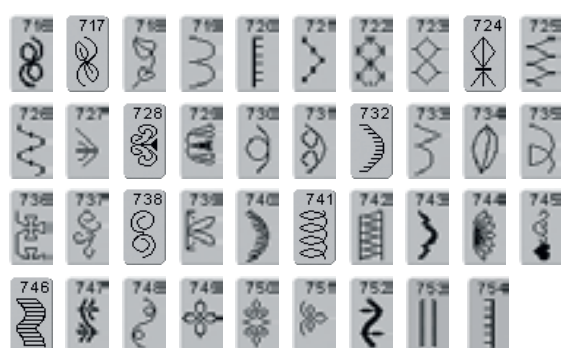
4 richtingen



Decoratieve steken 9 mm / 40 mm





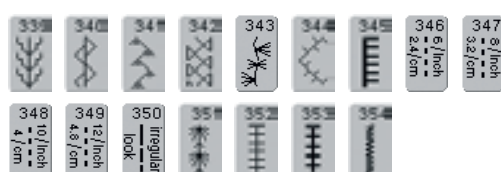




Sterrenbeelden



Quiltsteken



Alfabetten



T	U	V	W	X	Y	Z	Ä	Ö	Ü
À	Æ	Œ	Ø	Ñ	È	É	Ê	À	À
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
-	-	.	.	!	+	=	&	÷	?
%	¢	@	(	)	[	]			



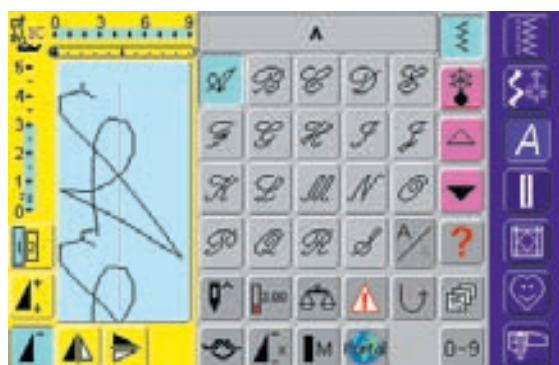
t	u	v	w	x	y	z	ä	ö	ü
à	æ	œ	ø	ñ	è	é	ê	à	à



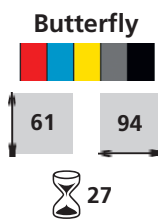
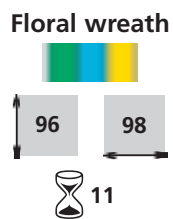
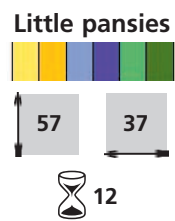
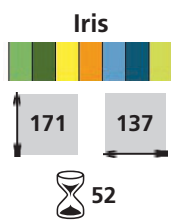
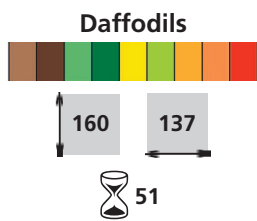
T	U	V	W	X	Y	Z	Ä	Ö	Ü
À	Æ	Œ	Ø	Ñ	È	É	Ê	À	À
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
-	.	.	.	!	?	%	¢	@	(
)	[	]							



t	u	v	w	x	y	z	ä	ö	ü
à	æ	œ	ø	ñ	è	é	ê	à	à



Spring



88 Breedte in mm

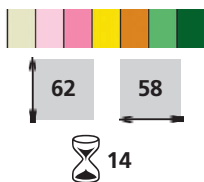
127 Hoogte in mm

Hourglass icon 51 Borduurtijd in minuten

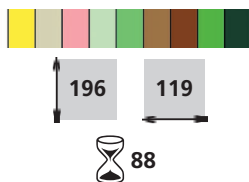
Summer



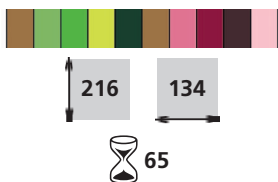
Little wild rose



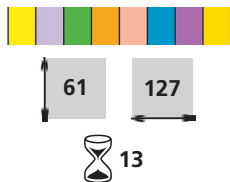
White rose



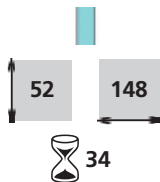
Fuchsia



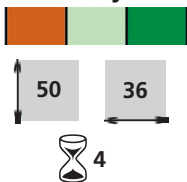
Flowers with butterfly



Lace border



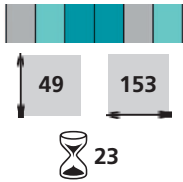
Daisy



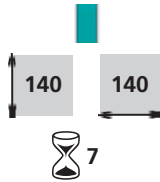
Fall



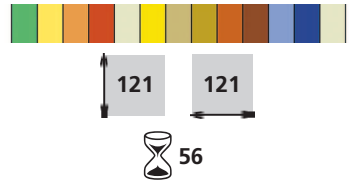
3 Quilts



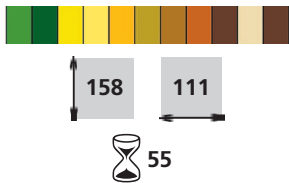
Quiltoutline



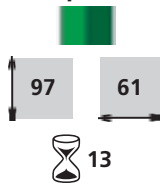
Mushrooms



Sunflower



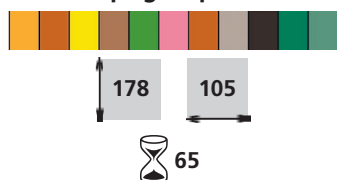
Grape leaf



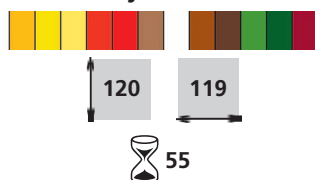
Winter



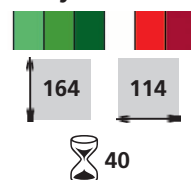
Sprig of pine



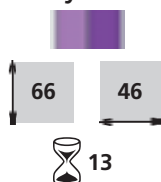
Holly and bird



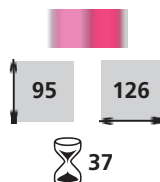
Holly and heart



Royal fdl



Lace heart



Alfabetten



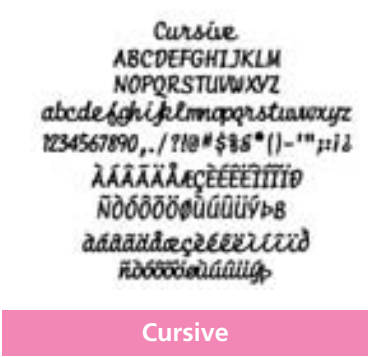
Lettergrootte min. 8 mm / max. 50 mm



Lettergrootte min. 8 mm / max. 50 mm



Lettergrootte min. 13 mm / max. 30 mm



Lettergrootte min. 7 mm / max. 60 mm



Lettergrootte min. 6 mm / max. 40 mm



Lettergrootte min. 8 mm / max. 50 mm



Lettergrootte min. 13 mm / max. 75 mm



Lettergrootte min. 8 mm / max. 50 mm



Lettergrootte min. 6 mm / max. 60 mm



Lettergrootte min. 6 mm / max. 35 mm

Index

A

- Aanschuif tafel **11**
- Aansluitingen voor randapparatuur **186, 253**
- Afhechtfunctie **32**
- Afhechtprogramma **42**
- Afwerking met wafelsteek **54**
- Ajournsteken **83**
- Alfabetten, schrifttekens **97–108, 226–231**
- Applicatie met omslag **146, 147**
- Appliqueren **143, 144**

B

- Balans
 - bij dwarstransportmotieven **178**
 - bij knoopsgaten **113**
 - bij nuttige en decoratieve steken **177**
- Basissteken **208**
- Beeldscherm **12**
- Beschermhoes **10, 192**
- Biezen naaien **84–86**
- Bladsteek **208**
- Blindzoom **52**
- Boord met overlocknaad **59**
- Boorden **237**
- Boordjes (afwerking) **61**
- Borduren met de vrije arm **235**
- Borduren uit de vrije hand **70**
- Borduurbegin **196, 197**
- Borduurcomputer voorbereiden **193**
- Borduurgaren **210**
- Borduurkaarten **255**
- Borduurmodule aansluiten **191**
- Borduurmotief combineren
 - bestaand motief dupliceren **200, 223**
 - borduurmotief toevoegen **201, 223**
 - motiefcombinatie creëren en veranderen **200, 201, 224, 225**
- Borduurmotief direct borduren **216, 217**
- Borduurmotief oproepen **194, 195**
- Borduurmotief positioneren
 - borduurmotief draaien **201, 218**
 - borduurmotief verschuiven **201, 218**
 - positie controleren **218, 219**
- Borduurmotief veranderen
 - in de breedte en lengte veranderen (horizontaal/verticaal) **201, 222**
 - spiegelen **202, 219, 220**
 - vergroten/verkleinen **201, 221**
- Borduurmotiefcontrole **204, 246**
- Borduurmotiefinformatie **216**
- Borduurmotiefkleuren **200, 203, 232, 233**
 - afzonderlijke kleursegmenten borduren **233**
 - in één kleur borduren **233**
 - kleuren opnieuw bepalen **232**

- Borduurmotiefoverzicht **266–270**
- Borduurmotieven en schrifttekens combineren **230, 231**
- Borduurondersteuning **245, 246**
- Borduurraam
 - bevestigen **196**
 - keuze **196, 199**
 - stof inspannen **213, 214**
- Borduursjabloon **213**
- Borduurspoelhuls **193**
- Borduurvlies **211, 212**

C

- CD-ROM-drive **185, 253**
- Combinatie-onderbreking **31, 102**
- Contoursteken **209**
- Controle-functie **32**
- Creatieve Gids **175, 176**

D

- Decoratieve quiltsteken **142**
- Decoratieve steken **73–96**
 - decoratieve steken 9 mm **76**
 - decoratieve steken in de combinatiemodus **79, 80**
 - decoratieve steken in verbinding met functies **77, 78**
 - steekoverzicht **74**
 - wetenswaardigheden **75**
- Details van de borduurmodule **188**
- Details van de naaicomputer **8, 9**
- Draadafsnijder
 - automatische draadafsnijder **28, 205**
 - bij de garenwinder **13**
 - op het frame **15**
- Draadbreuk **246**
- Draadspanning **34**
- Drievoudige rechte steek **48**
- Dubbele overlocknaad **55**
- Dwarstransportmotieven **89–93**
 - en functies **90**
 - met sjabloon handmatig combineren **91**
 - met 16 naairichtingen verbinden **92, 93**
 - naaien **90**
 - sjablonen als naaihulp **89**

E

- Elastiek **64, 65**
 - aan randen **66**
- Externe functies
 - achteruitnaaitoets **28, 205**
 - automatische draadafsnijder **28, 205**
 - borduurmodus/naaimodus **205**
 - Clr (clear)-toets **28**
 - Creatieve Gids **28**
 - draaiknoppen steekbreedte/-lengte **205**
 - F-toets **28**
 - motiefinde **28**

- naaldstand **28**
- Setup-toets **28**
- Tutorial **28**

F

- Fancy-Fill **209**
- Festonafwerking **88**
- Festonsteek **145**
- Functies en gegevens
 - borduurmenu (Ready) **203, 204**
 - in het designmenu 1 **200, 201**
 - in het designmenu 2 **201, 202**
- Free-Hand-System (FHS) **12**
- Functies en gegevens (algemene) **198–204**
- Functies kiezen **24**
- Functies op het beeldscherm (algemene) **29**
- Functies (speciale) op het beeldscherm **30–33**

G

- Garen, naald, stof **17**
- Garenkloshouder, extra **16**
- Geheugen **153–158, 239–244**
- Glossarium **257–259**

H

- Help-programma **172**
- History **33**

I

- Inrijgen **14, 193**
 - tweeling- en drielingnaald **16**

K

- Kabelaansluiting **11**
- Kant aan- en inzetten **82**
- Kant borduren **236**
- Keuzemenu **198**
- Knoop-aanzetprogramma **132**
- Knoopsgaten **109–133**
 - algemene informatie **111**
 - automatisch knoopsgat met knoop-meetsysteem **117**
 - automatisch standaard- en stretch-knoopsgat **119, 120**
 - automatisch ajour-, oog- en afgerond knoopsgat **121, 122**
 - balans **113**
 - decoratieve knoopsgaten **131**
 - directe lengte-invoer **116**
 - functies in het knoopsgatprogramma **111**
 - gepaspelleerd knoopsgat **129, 130**
 - handmatig 4- of 6-fase knoopsgat **125, 126**
 - knoopmeting **117**
 - knoopsgat opensnijden **115**

- knoopsgaten in het blijvend geheugen **118**
- knoopsgaten met vuldraad **114, 115**
- steekoverzicht **110**
- stekenteller-knoopsgat **123, 124**
- stiksteekknoopsgat **127, 128**
- wetenswaardigheden **112**
- Koffersysteem **254**
- Kordonnaad **143, 144**
- Kruissteken **81**

L

Luchtfeston **87**

M

- Mega-Hoop **255**
- Meldingen **181, 182, 248–250**
- Menukeuze **26, 27**
- Modem **184, 185, 252**
- Monogrammen **103–108**
 - algemene informatie **103**
 - monogramgrootte 1 **104**
 - monogramgrootten 2 en 3 **107, 108**
 - monogramletters met sjabloon combineren **104**
 - monogramletters met 16 richtingen verbinden **105**
- Motorsnelheid **32**
- Multifunctionele knop **31**
- myartista portal **185, 252**

N

- 16 naairichtingen **94**
- 4 naairichtingen **96**
- Naaigaren **17**
- Naailicht vervangen **179**
- Naaivoet verwisselen **21**
- Naaivoetdruk verstellen **21**
- Naaivoeten **20**
- Naaivoetindicator **24, 30**
- Naald, garen, stof **17**
- Naald-garen-verhouding **18**
- Naald verwisselen **15**
- Naaldinrijger **15**
- Naaldstand veranderen **24**
- Naaldstop **31**
- Naaldsysteem **18**
- Naaldtabel **19**
- Nivelleerplaatjes **22**
- Nuttige steken **35–72**
 - individueel aanpassen **38**
 - steekoverzicht **36, 37**
 - toepassingen **41–72**
- Nuttige steken in de combinatie-modus **79, 80**

O

- Onderdraad omhooghalen **15**
- Onderdraad opspoelen **13**
- Oogknoopsgaten **121, 122**
- Oogprogramma **133**

P

- Patchwork, appliqueren, quilten **137**
- Patchworksteek/rechte steek **140**
- PC-borduursoftware **256**
- Pedaal **11**
- Persoonlijk geheugen (tijdelijk) **39**
- Persoonlijk geheugen (vast) **24, 25**
- Persoonlijk Programma **149–152**
- Platte verbindingsnaad **57**
- Problemen en oplossingen **180, 247**

Q

- Quilten uit de vrije hand **148**
- Quiltsteken **135–148**
 - overzicht **136**
 - toepassingen **138–148**
 - wetenswaardigheden **137**

R

- Randapparatuur **184, 185, 252, 253**
- Randen doorstikken **43, 44**
- Randen verstevigen **62**
- Rechte steek **41**
- Reinigen, onderhoud **179**
- Rekbaar materiaal **53**
- Rekbare stoffen verstellen **69**
- Rijgsteek **49**
- Rimpelen **63**
- Rits inzetten **45**
 - onzichtbaar inzetten **46, 47**

S

- Satijnsteek **143, 144**
- Schaduwborduren **238**
- Schrifttekens **97–108, 226–231**
 - lettergrootte **31**
 - monogrammen **103–108**
 - overzicht **264, 265, 270**
 - schrifttekens combineren **229, 230**
 - schrifttekens 9 mm combineren **100**
 - schrifttekens en functies **101, 102**
 - schrifttekens samenstellen **226**
 - schrifttekens veranderen **202, 227, 228**
 - wetenswaardigheden **99**
- Schrifttekens en borduurmotieven combineren **230, 231**
- Setup **159–170**
- Speciaal toebehoren **190**
- Spoel inzetten **14**
- Spoelhuls verwijderen/inzetten **13**
- Steekbreedte, -lengte veranderen **23, 30**
- Steek eigenschappen veranderen **202, 234**
 - contouren veranderen **234**
 - samentrekken van de stof uitbalanceren **234**
 - steekdichtheid veranderen **234**
- Steekkeuze **23, 25, 33**

Steekoverzicht **260–265**

Steekplaten **17**

Steeksoorten

- basissteken **208**
- bladsteek **208**
- contoursteken **209**
- Fancy-Fill **209**
- stiksteek **208**
- verbindingssteken **209**
- Steken veranderen **30**
- Steken verbinden **95**
- Stekenteller-functie **31, 111, 123, 140**
- Stiksteek **208**
- Stiksteekplaat **193**
- Stoppen handmatig **68**
- Stopprogramma automatisch **67**
- Stretch-overlocknaad **56, 57**
- Super-stretchnaad **56**

T

- Toebehoren **10, 189, 190**
- Toebehorenbox **10**
- Transporteur
 - naaien van hoeken **22**
 - transporteur en stoftransport **22**
 - transporteur omlaag-/omhoogzetten **21**
- Trensprogramma **71**
- Tutorial **173, 174**

U

USB-verbindingskabel **256**

V

- Vari-overlocknaad **55**
- Veiligheidsvoorschriften **1, 2**
- Vliegsteken **72**
- Vrije arm-adaptor aansluiten **192**

W

- Wafelsteek **54, 62**
- Wit-op-wit werk **82–88**
 - ajoursteken **83**
 - biezen **84–86**
 - festonafwerking **88**
 - kant **82**
 - luchtfeston **87**

Z

- Zadelsteek-functie **30, 40**
- Zichtbare zoom met drievoudige zigzagsteek **51**
- Zichtbare zoom met tricotsteek **58**
- Zigzagsteek **50**
- Zomen met tweelingnaald **60**
- Zoomen **217**